

# **Archiv der Gossner Mission**

## **im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin**



Signatur

**Gossner\_G 1\_1168**

Aktenzeichen

3/49

### **Titel**

Allgemeine Korrespondenz Zambia-Referat, M-Z. 1979-1987

Band

2

Laufzeit

1979 - 1987

### **Enthält**

Allgemeiner Schriftwechsel d. Zambia-Referenten Erhard Mische, u. a. mit Mitarbeitern in Zambia, auch mit kirchlichen Stellen u. Institutionen in Deutschland betr. Gwembe South Development Project (GSDP) d. Gossner Mission in Zambia, z. B. finanzielle Un

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH

M





All correspondence to be addressed  
to the HEADMASTER

# Masuku Secondary School

P.O. Box 630583  
CHOMA, ZAMBIA

27th December, 1988.

Eingegangen

14. Feb. 1989

Erledigt: MD 14.2.89

Dear Friends,

Wishing you a very good New Year. Greetings in the name of our Lord Jesus.

I am writing to inform you of our new development in self-help. Basically, Though we still need more money for our school, alot of hardships have been partially or completely resolved. Our major problem is now transport. This letter though I am writing it to you now, it may take much longer to reach our nearest post office in Choma than it takes from there to reach you. We are now completely shut out from communicating within or outside our enclosed jungle. The 4 year old jeep bought by United Church of Canada is a complete liability and has been grounded for the past three months it needs lots of spares. Our roads are very bad indeed.

Due to drought and poverty in our community it was suggested last year at our local general meeting that possible community development projects be initiated. As the school grows, we still need the community to support it fully. But the hard facts are that the local people have been completely taken over by hard misfortunes of drought, power economy and poverty.

It is now our task to see how the local people can still stand to so many shocks. To do this a committee was elected and I was elected chairman. It is called Masuku Community Development Project.

Our main aim is to raise the standard of living for the local people so that in turn they may support their children in Education, Health agriculture etc. This project also has created job opportunities for the local populace. It is favourably taking shape. Its activities since October 1988 have been

- (a) Spiritual growth. Two meetings have so far been organised. One in Kanchomba and the other in Livingstone. These included Village Headmen, local politicians, Workers, Committee Members and Preachers. Our theme was "Without God success is impossible". These took one to two weeks of prayer and sharing. In turn those who have benefitted will witness Christ in villages and we hope to have a mass crusade in April 1989 for over 2000 people - Just to praise the Lord.
- (b) Ministry Outreach. Here we hope to raise the standard of living for our people in Education, Health, Agriculture and Sanitation.
- (i) Education Already Masuku Secondary School is running a bursary scheme for the students who can not afford. We have now gone further to assist feeder primary schools in order to produce the best pupils for our secondary school. The bursary will cater also for poor students

27th December, 1988

in primary school. This is not forgetting the expansion of our own school. To do this we have divided out work in quarters of ~~ayear~~ year. Our first quarter we shall do work at our school and two primary school. We shall teach local women cooking and sewing so that they may be able to sew clothes at cheaper prize and provide balanced meals for their families.

(ii) Health. A provision of drugs and rehabilitation for the clinic is our major target. Along with this is the teaching of primary Health Care. To do this we have created 9 centres to teach about Primary Health Care in the radius of 40 kilometres from Masuku Mission. Family planning is also something we have to teach our people to understand. In these days of Aids alot is also being done to prevent the spread.

(iii) Agriculture Both at school and our Health Centre we grow enough vegetables to help ourselves. In this project we have discovered the evil in the loans and conditions our local farmers face. Usually after each season a man may produce, say, 200 bags of maize but the loans and interest will wipe out all the 200 bags to repay banks and other lending institutions. We have thought of helping the farmer with in puts for a season with our interests. This makes him secure the other 100 bags all to himself. This is quite a popular move and hopefully more and more may have an opportunity to secure our inputs. We teach people to grow other crops and vegetables too in order to provide cash and food for themselves.

(iv) Sanitation. Due to drought most rivers are dry. At Masuku we have put up a dam but its water is not fit for human direct consumption. To secure good clean water we now have to provide boreholes. This is worse in villages were people resort to whatever water they find. Diarrhea, Malaria etc have claimed so many lives especially of children. Hence we hope to put up wells in villages and extra bores. Hopefully two new dams will be constructed to keep water for animals in dry season.

Already 35 people have found employment in this programme. This is in itself a reduction in unemployment. As the scheme grows more and more shall find relief.

Finance. Believe you me, prayer is the number one solution. That is the whole purpose of spiritual growth meetings. Alot of people have contributed either directly or indirectly, to this project. The following are amongst our early birds.-

(1) Education

Masuku Secondary School  
Bursary Leith Academy  
Duke Street (K458.55)  
Edinburgh EH6  
Scotland, United Kingdom (Mr K Hyslop BSC Rector)

South Leith Parish Church  
The Manse (K4524.00  
7 East Hermitage Place (1432.99  
Edinburgh EH6 8AA (364.00)  
United Kingdom (Rev. J.M. Kellet MA)

Ministry of General Education, Youth and Sport  
P.O. BOX 50093  
LUSAKA. (K1440.00



27th December, 1988

The United Reformed Church

9 Swiss Close

Exmouth, Devon

Ex8 4QF

United Kingdom (Ms Majorie Ransley)

£100 through CWM)

Ruth Blacklrit

KOH 150

RR. 1 Glemburne

Ontario Canada

US \$500

Banchory Ternan East Church

21 Hillview Road, Banchory

Aberdeenshire

Schotland

(£1000)

(Mr. Allan Johnston through church of  
Scotland)Book Programme aid

Mr and Mrs. Mcfadzean

Box 5 - Ferguis Ontario

CANADA

N1M - 2W7

(Various)

Canadian Organisation for Development through Education

2535 Gerrard St. East

TORONTO ONTARIO

CANADA

M1N 1W9

(Various)

Darien Book Aid Plan, Inc.

1926 Post Road

Darien, Connecticut 06820

UNITED STATES OF AMERICA

(Various)

Adventist Development aid Relief Agency

P.O. BOX 31309

LUSAKA ZAMBIA

Second hand clothes,  
MR HERMAN J. SMIT)

These monies made it possible for 23 pupils who could have otherwise left school to continue their education in 1988. The aid included Government boarding fee, uniforms, dormitory requesites and transport money to and from school. However about 20 more badly need this help as at now.

Building Projects at the Secondary School

Royal Norwegian Embassy

(NORAD)

P.O. BOX 34570

LUSAKA. ZAMBIA

(Mr Oddvar Skaiaa)

K250000 (Headmaster's House

Staff Housing

Water works

furniture and Equipment

K300000 (Furniture and Equipment

Housing

Dormitory

Water works

27th December, 1988

Council for World Mission  
Livingstone House  
11 Carteret Street  
London SW1H 9DL  
UNITED KINGDOM

£20,000

(Staff Housing  
Dormitory  
Home Economics  
Office  
Store room  
Water works

(Mr Aubrey J. Curry)

World Vision International  
P.O. BOX 630201  
CHOMA ZAMBIA

K83100

(Offices  
Classroom  
Agriculture  
Furniture  
Housing  
Employment  
Clinic etc

(Mr Mwale)

This is for the whole community including primary schools  
first quarter

The Church of Scotland  
Department of World Mission and Unity  
121 George Street  
Edinburgh EH2 4YN  
SCOTLAND  
UNITED KINGDOM

£2500-91(Water)

MR. JAMES L. WILKIE)

HONOURABLE CHIEF NALUBAMBA MCC  
C/O MAPANZA  
MACHA ZAMBIA

K1000 (Staff Housing)

HON. Daniel Munkombwe MP and Minister of State  
C/o Kabebya Farms  
Choma ZAMBIA.

K1000

(Sports  
Equipment

Mr and Mrs. Wttewaall  
United Church of Zambia Theological College  
P.O. BOX 20429  
KITWE ZAMBIA

K1500

(Refrigeration  
Equipment

All these items have made it possible for us to expand at the stage we are on. Right now one big storeroom has been put up to store building materials. The Headmaster's house is also completed and occupied. I remember Ruth from Canada almost shading tears to learn of our children sleeping in the pantries amongst sauce-pans due to lack of adequate room each time we had visitors. Mr. Aubrey Curry expressed the same alarm when he spent a night 5/....



27th December, 1988

in Masuku. I would be very grateful to have the two back and share our new home. Thanks to everyone who has been with us in prayer or otherwise.

An Office block is also under way and above the ground. The pupils have a beautiful accommodation available. The two in one house is also heading for completion soon or later in 1989.

Two Primary Schools out of eleven are already in our programme for first quarter 1989. We hope to spend K10,000 secured through World Vision. We are going to rehabilitate one school and Provide teaching materials for pupils at another in this first quarter.

Norad have helped secure sewing machines, bicycle and need work materials for US \$2600 for our local women club which will be used to teach Home Economics to the growing young women.

Whilst I have discussed alot about who is helping in what is is important to stress the community participation in these programmes.

While we can discuss poverty, it is folly when we actually have adequate human resources which is the cornerstone of meaningful development. Mass mobilization of people is all it needs to answer there most difficult questions. The people are poor because they live in isolation to each other and above all with God.

Further is the question of donors who believe money is what poor people want. This once given simply disappears in the air because the projects are not people oriented they are money oriented.

A good example is the secondary school where the people have taken it upon themselves to build their own school. This is a peoples centred development project. So you find that when we can not have vehicles to ferry sand, water and bricks the people mobilise themselves to do this hard task. They carry bricks from 5 miles on their heads. We have had no work on stand still. If anything it has only been the hard times of poor rainfall and a high cost building materials which are some what over and above local materials resources. Otherwise the people are fully committed to their work.

Finally dear friends should you be in a position to join us, please feel free. We need money but more than this your prayers.

Should you feel that this is a project in which you can join hands with us then please let us know in whatever form you may render service.

To all friends who have been with us locally and abroad Please receive our heartfelt congratulations for being with us 6/...

27th December, 1988

Really and truly I have received

in the past and we pray that you may not tire.

The God Lord always be with you.

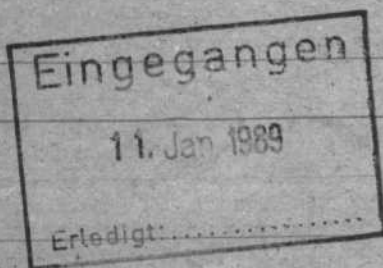
In His Service



F.N. M'HANGO  
HEADMASTER  
MASUKU SECONDARY SCHOOL.

c.c. The Development Secretary





NKandabbwe primary school  
P.O. Box 7  
Sinazenge  
via choma  
Zambia.

~~My~~ my name is Decent magaya I am  
the boy of 17 years old. sir I am asking  
help from any body who willing to help  
me. in the moment I do not have  
the family help so I am requesting  
you to send me used clothers or new one  
anything you see or broken one. could you  
Reply me please

Yours

Decent magaya

NKandabwe Primary School,

P. O. Box 7.

SINAZEZE.

VIA CHOMA.

ZAMBIA.

Eingegangen

-2. Dec. 1987

Erledigt:.....

Ba-Mische,

I am glad to have heard from you that my letter of August 27, 1987 reached you safely. I was indeed quite happy having such a wonderful advise as far as the work of God is concerned.

Brother in Christ; I am sorry that I gave you a big burden, thus over second hand cloths. I agree with you that you deal with a lot of people, at the same time thank you for the directive that you gave me so much that I try to contact USP.

It's true that the organisation can help me let alone the large family which is putting more pressure in my pocket. The family is becoming large because four children of my late father are now with me. Which in all make up a total of nine heads of people (3 children, wife and I). Worse still on financial stand, three are in secondary schools and I have to meet educational high demand. Plus many other reasons is why I in particular requested you sir to help me where possible.

Lastly we are to sympathise with you brethren over losing our dedicated fellow man as far as christianity is. Thus, Mr C. Isaac of Lusaka. Indeed Trinity people are heavily mourning. Our tears then ~~are~~ end up in the hands of our Lord Jesus Christ that He takes charge of our late friend and that God gives him a better rest and peace.

Many greetings from the family and indeed from people of Trinity church to every Christian family of west Germany.

Yours in Christ

Sikaputa Mainza.

25/11/87.

BY AIRMAIL  
AIR LETTER

PAR AVION AEROGRAMME



MR E. MAINZA

GOSSNER MISSION

Handjerystrab 19-20

1000 BERLIN WEST 41

WEST GERMANY

SECOND FOLD HERE



SENDER'S NAME AND ADDRESS

MR MAINZA SIKAPUTA

P.O. Box 7

SINAZEZE VIA CHOMIA

SOUTHERN PROVINCE - ZAMBIA.

ENCLOSURES ARE NOT PERMITTED

BUSH BUCK - KAFUE NATIONAL PARK

TO OPEN SLIT HERE

FIRST FOLD HERE

TO OPEN SLIT HERE





# Masuku Secondary School

All correspondence to be addressed  
to the HEADMASTER

P.O. Box 630583  
CHOMA, ZAMBIA

FNM/rcp..

16th November, 1987.

Rev. Erhard Mische,  
Gossner Mission,  
Handjerystrabe 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
Fernsprecher: (0.30) 85 10 21

Eingegangen

26. Nov. 1987

Erledigt:.....

Dear Rev. Mische,

Thank you very much for your letter of September 17, 1987 which was a reply to our letter of 20th July, 1987.

Sadly and very regrettably the letter got us the very weekend Mr. Isaak Krisfoe passed away in his hotel room in Kitwe, Zambia. Mr. Krisifoe through the Microprojects programme of E.E.C. assisted us to acquire machinery for water and electricity by generator. He also helped us to complete the school laboratory building. The allocation approved at that time was K70000. We are proud to say the laboratory is complete and the electricity efficiently supplied. Though we have new machinery for water the bore holes due to drought are not being utilized to the full as they are now completely dry.

I hence strongly support your idea to assist further by recommending our project to EEC directly and that Gossner Mission would help supervise the growth of this project as we utilize the funds from E.E.C.

Every good wish.

F.N. M'HANGO  
/HEADMASTER/

c.c. Mrs. Sietske Krisifoe,  
LUSAKA.

Masuku Secondary School  
Mr. F.N. M'Hango  
Headmaster  
P.O. Box 630583  
Choma, Z a m b i a

September 17, 1987

Dear Mr. M'Hango,

Thank you very much for your letter of July 20, 1987. I have to apologize for the delay of my answer.

In the meantime I have talked with our Liaison Officer in Lusaka, Mrs. Sietske Krisifoe, about your request. What you have mentioned already and what I have learnt from Mrs. Krisifoe you have been able to raise some funds from the EEC for some of the upgrading work of the school buildings.

Gossner Mission is unfortunately not in the position to assist you financially, however, we are quite willing to endorse your application to the EEC and to bring your concern to the attention of Mr. Krisifoe.

I have given Mrs. Krisifoe a copy of your letter for her husband, Mr. Izaak Krisifoe, who is coordinating the EEC funded programme. The best way for you would be to contact Mr. Krisifoe again and discuss with him your concerns and plans.

With kind regards,

Rev. Erhard Mische

cc: Mrs. Sietske Krisifoe, Lusaka



Masuku Secondary School  
Headmaster

Dear Mr.

Thank you very much your letter of 20th July 1987. I <sup>have</sup> regret to apologize for the delay of my answer.

In the meantime I have talked with our Liaison Officer in Lusaka, Mrs. S. Krisifoe. <sup>about your request</sup> What you have mentioned already and what I have learnt from Mrs. Krisifoe you have been able to raise some funds from the EEC for some of the upgrading work of the school buildings.

I have given Mrs. Krisifoe a copy of your letter for her husband, Mr. Isaak Krisifoe, who is ~~co~~ordinating the EEC funded programme. The best way for you would be to contact Mr. Krisifoe again and discuss with him your concerns and plans.

Gossner Mission is unfortunately not in the position to assist you financially, however we are quite willing to endorse your application to the EEC and to bring your concern to the attention of Mr. Krisifoe.

With kind regards

cc . Mrs. S. Krisifoe, Lusaka



# FLÜCHTLINGSRAT BERLIN

Handjerystraße 19/20

1000 Berlin 41

17. September 1987

Tel. 030/85 0004-42

## AUFRUF DES FLÜCHTLINGSRATES BERLIN

### ZU EINEM "BERLINER EDIKT"

Der Tag des Flüchtlings am 2. Oktober 1987 veranlaßt uns, den Regierenden Bürgermeister und den Senat von Berlin zu bitten, daß sie zum Wohle und für die Zukunft dieser Stadt für die Flüchtlinge ein "Berliner Edikt" erlassen.

Das Potsdamer Edikt von 1685 durch den Großen Kurfürsten verschaffte auf großzügige Weise zahlreichen Flüchtlingen aus Frankreich eine Zuflucht und ein LEBENSRECHT in dieser Stadt. Diese Entscheidung hat sich für Berlin sehr segensreich ausgewirkt.

Ein Berliner Edikt, im Rahmen der 750-Jahr-Feier von Berlin, sollte den Asylsuchenden und Flüchtlingen in unserer Stadt ein LEBENSRECHT sichern, das ihnen erlaubt, ohne Angst zu leben und ihre Fähigkeiten und Kräfte zum Blühen und Wachsen dieser Stadt einzubringen.

Dieses Edikt enthält folgende Bestimmungen:

1. - Politisch Verfolgte und Flüchtlinge im Sinne der Genfer Flüchtlingskonvention, die in ihren Heimatländern um ihr Leben fürchten müssen, erhalten freien Zugang zu Berlin.
2. - Hindernisse, die diesen Zugang erschweren, werden beseitigt. Niemand wird in Kriegs- und Krisengebiete abgeschoben, in denen die Betroffenen um ihr Leben fürchten müssen.
3. - Flüchtlinge erhalten die Möglichkeit, ihre Verwandten im Bundesgebiet zu besuchen. Der Berliner Senat unterstützt alle Bemühungen, die dazu führen, daß Familien zusammenleben können.
4. - Flüchtlinge, die nicht arbeiten können, erhalten wie Berliner Bürger die gesetzlich festgelegte Sozialhilfe.
5. - Der Berliner Senat stellt die notwendigen Mittel und die erforderliche Unterstützung den Flüchtlingen zur Verfügung, die abri gefährdete Häuser oder Wohnungen, die in ihrer Substanz erhaltenswert sind, instandsetzen wollen.
6. - Flüchtlinge erhalten die Möglichkeit und die notwendige Unterstützung, auf dem freien Wohnungsmarkt eine Wohnung zu beziehen.
7. - Das fünfjährige Arbeitsverbot wird aufgehoben. Flüchtlinge werden rechtlich den Arbeitnehmern aus den EG-Ländern gleichgestellt. Niemand wird zur Untätigkeit verurteilt, wodurch er körperlich und seelisch krank wird.
8. - Flüchtlinge, die sich unternehmerisch betätigen wollen, erhalten nach den geltenden Richtlinien finanzielle Unterstützung und Steuervergünstigungen.
9. - Jugendliche Flüchtlinge erhalten die Möglichkeit einer praktischen und theoretischen Aus- und Fortbildung, die ihren Wissensstand und ihre Fähigkeiten fördert.
10. - Bei Verhandlungen mit deutschen Behörden oder Gerichten werden von Flüchtlingen gewählte Vertreter als Berater und Dolmetscher hinzugezogen.
11. - Flüchtlingen wird jede finanzielle Unterstützung und Hilfe gegeben, ihre Kultur und Sprache zu pflegen und zu fördern.
12. - Alle Maßnahmen und Vorschriften, die Flüchtlinge gegenüber deutschen Bewohnern diskriminieren oder benachteiligen, werden abgeschafft.
13. - Diese Bestimmungen gelten für europäische und außereuropäische Flüchtlinge in gleicher Weise.
14. - Die Behörden werden angewiesen, diese Bestimmungen zu erfüllen. Der Berliner Senat wird alles tun, um die weitverbreitete Ausländerfeindlichkeit zu überwinden und die Verständigung zwischen Deutschen und Flüchtlingen zu stärken und zu verbessern.



All correspondence to be addressed  
to the HEADMASTER

# Masuku Secondary School

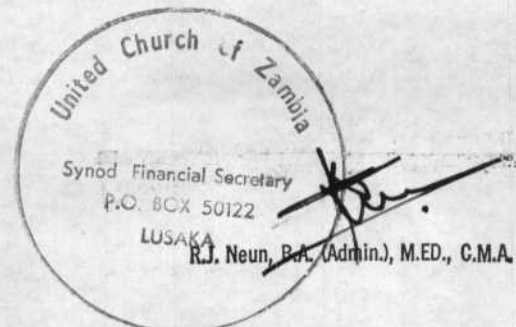
P.O. Box 630583  
CHOMA, ZAMBIA

FNM/rcp\*\*\*

29th June, 1987.

Rev. E. Mische,  
Gossner Mission.  
1 Berlin 41,  
Handjerystrabe 19-20,  
WEST GERMANY.

u.f.s. The Financial Secretary,  
United Church of Zambia,  
Synod,  
P.O. BOX 50122,  
LUSAKA.



Dear Rev. E. Mische,

I am writing to introduce one of a self help project at Masuku Mission for United Church of Zambia.

The local community turned the delapidated buildings which were abandoned by the Methodist years ago into a secondary school. They also put up one staff house and a classroom block of 4 classes.

However, the villagers have been badly hit by drought and since then can only survive on what rain makes grow poverty hunger and disease have overtaken all events.

The need to look for outside funding has hence been necessary.

Please find enclosed a programme for 1987-88 which we hope you will help come true.

Yours sincerely,

  
F.N. M'HANGO  
/HEADMASTER/



FNM/rcp..

12 May 1987

PROJECT MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

ITEM: (1) Supply of Water: The need for three new boreholes and extra pumps and pipes is still very much with us. Meanwhile pupils and staff draw water from a shallow well which is not protected  $1\frac{1}{2}$  Km away from school. The water is ferried on heads in 20l buckets. Due to drought, the government built us a dam but fun ran out and now this water is not fit for human direct consumption.

I must also point out here that a few sympathetic people we have approached for help came to our aid. The only problem is that they only offered what they could but not what the programme needed.

E.E.C. through micro project donated K20000

Beit trust donated K37311-00

UCZ (local contribution) 3000-00

---

100311-00

---

We have a farther UK £3,000 = ZMK 39000 not yet received but promised from church of Scotland. The original quotation for the bill of quantities was K102,330-36 from Afe in April 1986. Sadly, this money did not come at once and as a result the prizes of the things kept going 5Ky high. For example the pipes needed K68,000 and now we need K114000 for the same.

The Kwacha has now improved politically. The above amounts have helped us purchase engines and pumps but due to lack of piping no bore-hole is being used adequately as the old pipes break at will.

FNM/rcp..

12 May 1987

PROJECT MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

ITEM: 2. TRANSPOT! The school as I said is in a remote rural area. The roads are difficult especially during the rain seasons. No public transport operates here. Both pupils and staff face a serious problem to get requirements from the nearest rural town of Choma. Masuku has no post Office, no postal services no shops, no telephone just about nothing exists but trees. Building materials have stayed even six months to reach us from Choma. The transport hire asks for what we cant even dream to pay.

I wish to express my first thanks to Chipembi Girls Secondary School who thought they gave us a write-off truck it saved the situation. This 3 ton truck which this big school failed to maintain was pushed to us and came as a liability and we voluntarily surrendered after one year of tears, spanners and what not.

Later in July 1985 United Church of Canada brought us good news. They heard our cry for civilization. They bought us a Nissan Patrol 4 x 4 Land Cruiser. This vehicle though small it fits our roads by all means. Because of it Masuku has become a known place. We have been able to communicate and even further than this it has saved lots of lives. Pregnant mothers who could have otherwise died have been ferried to the hospital in Choma so have those with complicated cases etc. Masuku Mission has a rural health centre which offers poor, inadequate facilities and depends on the self help school for its services of water transport and electricity though we too cant provide these adequately. We only share what we can.

Our pride, the Nissan Patrol is now feared to become another liability should a new vehicle not be found to replace this administration vehicle.

---



FNM/rcp..

10 April 1987

PROJECT: MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583.  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

ITEM: Transport

One Toyota Landcruiser S/Wagon, 5 seater diesel HJ60 RG - K

C/F Value Japanese Yen

3,022,000 CiF Dar

Local charges in Kwacha

K 12,000 per Unit

PURPOSE: Administration

---

One Toyota Truck, 7 ton diesel, DA115-3

CIF value Japanese Yen

3,562,000 CIF Dar

Local Charges

Kwacha

12,000

PURPOSE: Transporting, goods and pupils

Our Dealers:

Mobile Motors Zambia Ltd  
P.O. BOX  
LUSAKA  
ZAMBIA

Telex! ZA 44680

ITEM: Transport

One Toyota Landcruiser S/Wagon, 5 seater diesel HJ60 RG - K

C/F Value Japanese Yen

3,022,000 CiF Dar

Local charges in Kwacha

K 12,000 per Unit

PURPOSE: Administration

---

One Toyota Truck, 7 ton diesel, DA115-3

CIF value Japanese Yen

3,562,000 CIF Dar

Local Charges

Kwacha

12,000

PURPOSE: Transporting, goods and pupils

FNM/rcp\*\*\*

12 May 1987

PROJECT: MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER/

3. Power Supply: Zesco - a Zambian power supply cooperation has electricity lines passing in the mission grounds. These lines supply power to the Coal Mines in Maamba our nearest friends in the edge of Gwembe valley. But the cables are of very high voltage hence we would need to pay through the nose to have power tapped on these lines. Before auction when the Kwacha was K170 to a dollar we got a quotation of K1,500,000 and this was just like chinese to an Englishman for our villagers. Yet the school and Health Centre here have lots of problems due to lack of adequate power supply. With this, a lot of problems of lighting, cooling, Heating and supply of water could have been a dream come true.

Since we are not asking for dreams we have decided to have solar power energy. This has two advantages.

- (1) Zambia has hrs of sunshine and power failure is hence not applicable. There are places in rural Zambia which have power from Zesco and have experience hardships due to their remoteness and sometimes inefficiency of Zesco.
- (ii) Since this power is Solar no further charges will be needed to run it as all depends on Sunshine unless our government changes mind to charge for sun rays as government tax! This will leave the school in brightness at no much further expense. And that is what self help needs.

Indeed we will need power by Alternate current and by the generator set we have which was provided by E.E.C. at K20 000 is adequate to supply this AC power whenever necessary. Our thanks to E.E.C. true partners with the disadvantaged rural masses.

---



FNM/ rcp..

10 April 1987

PROJECT: MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

ITEM: SOLAR POWER ENERGY SUPPLY

12 Solar module RSM1 40Wp

4 Solar support including roof mounting set

9 Module interconnection cable

2 Power Supply Cable

1 CCU2

120M Cable 2 x 2.5 mm<sup>2</sup>

120M Cable 2 x 1.5 mm<sup>2</sup>

30 distributing boxes

3 Fan 12V DC

5 Wall Socket 12V DC

10 Plug 12V DC

44 Fluorescent Lamp 8W/12V DC

5 Spare tubes

12 Switch 12V DC

1 battery block 950 Ah

Total nett ex-work Eindhoven packed for

Container transport

GBP£ 5,180.00

CIF Lusaka

GBP£ 915.00

Total CIF Lusaka

GBP£ 6,095.00

Refridgerator Engel CK100

GBP£ 585.00

Solarc R-4 HS 40 125

GBP£ 1,690.00

Solar Heater

380.00

CIF Lusaka

450.00

TOTAL

GBP£9,200.00

FNM/rcp..

12 May 1987

PROJECT MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

4. Accommodation: Meanwhile a staff of ten teachers of which three are married with children share four houses. Teachers children share four houses. Teachers children sleep in bathrooms or pantries at night. Most building materials and school property is kept in the corridors or it shares bedrooms with teachers. That is, a teacher of Science has all the test tubes and bunsen burners in his bedroom!

The sharing of houses is irrespective of whether a teacher is married or single. Oh what a shame! Our wives have learnt to live like they are on a bus stop to no where. Our staff is mainly of teachers just between 22 to 30 years of age. Only the Head and his wife and another one member of staff are well above 30 years of age. In general, everybody is young. This is what God has blessed the school with. The first teachers slept on bare floors in old dilapidated buildings long abandoned by the missionaries. No chairs in classes. In the only office teachers sat on empty buckets or piles of bricks and used thighs to write. The first pupils just came from every angle when they heard of teachers arriving. They desperately needed education. "THEIR SCHOOL HAD OPENED" June 1983!

Some of the pupils had not seen a chalk board for years; but they wanted the white man's education. Somewhere much older than the teachers - 27 years in grade 8!

They slept on bare floors in the church which had no glasses and each time it was raining they stood up until it stopped and then they mopped the floor. Most pupils slept in the very rugged clothes they came in. Some had never in their life put on shoes. But they were determined to taste Secondary education. There was no standard of selection. Afterall it was their school:-

MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL.

The first class had 102 pupils! Some could not even write their names. Others were too small. It was like nightmare. Maybe my writing sounds like fiction but believe it or not it is like the Holy Bible - A lot has been left out. Right now, though "a lot" has changed through the kindness of EEC and Schilmmelpenninck Campbell Education Trust who offered to increase the number of existing structures by building a laboratory and completing the new classroom block which had a lot missing by the time the school opened a lot is still to be done. EEC contributed K30,000-00  
Schilmmepeninck 47,307-50  
Others (Local) 500-00  
Choma Milling 2,000-00  
Zimco Appeals Committee

79807-50

Meanwhile the Laboratory though it has no apparatus has been completed. The classroom block too is well done.



On our immediate task for accommodation is the Headmasters house which is now at roofing level and Many thanks to Beit Trust for a kind gesture of K35000 as 50% of our estimated budget on this house.

The K35000 has fully be exhausted and no one has yet come up to help us with the than 50% less. However, through Gods mercy, the work has not completely stopped. We have borrowed money fromUCZ as was suggested by BEIT TRUST to continue the work. The K35,000 was not given as a lump sum only 75% was paid. The condition (D) on their letter says only when the project is completed shall the 25% be given. Now with only K27000 of the K35000 for a house of K98000 (estimate 1985) I did not know how to complete and even now we are badly in need of even more money.

God willing we may one day have somewhere to sleep. In 1987 hence we need to complete two staff houses if fundsbbe made available. One Headmasters house already under construction and one Semi-detatched flat to accommodate 2 teachers.

The dormitory for pupils is also under construction though only K14 000 of the K96 000 has been raised locally. Pupils still sleep in the church/Kitchen house and on bare floors.

FNM/rcp

10 April 1987

PROJECT: MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

ITEM: STAFF HOUSING

So far only BEIT TRUST have given us funds for this purpose. E  
then only 50% was given (See letter attached) Meanwhile the Hea  
aster's house needs the following:

Ceiling boards	ZMK 18,400.00
Electric fittings	15,000.00
Water & drainage	7,800.00
Paint	10,000.00
Tiles	11,700.00
Carpentry work	3,000.00
Asbestos	4,380.00
Doors	9,800.00
Glass	13,727.23
Hired Labour	6,800.00
	<u>101,607.23</u>

---

Our Dealers  
EW TARRY (Z) Limited  
Box 630653  
CHOMA  
ZAMBIA



FNM/rcp..

12 May 1987

PROJECT MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA  
MASUKU SECONDARY SCHOOL  
P.O. BOX 630583  
CHOMA  
ZAMBIA

CONTACT PERSON. F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

## 5. Furniture and Equipment

Most people have a wrong impression about secondary education in Zambia. They think it has caused a lot of unemployment. While I do not wish to argue this point out I wish to put to light a few things which as a teacher I consider most important.

- (a) Schools are really an opening to every career in the life of a person. The only problem is that the pupil population grew rapidly than what the government has to offer. Immediately after independence several Primary Schools were built and a handful secondary schools were available. Even those that were available were predominantly in urban areas. To me, basic education is both Primary and full secondary School. This is so because at Grade 7 (last class Primary) a pupil is too young to be of life neither is he capable of producing adequately for himself. At grade 12 (last of secondary) a pupil is still not qualified to do any special job. But at this time, the school will have built in such a pupil the basic structure for personal development which is school did a good job such a child is capable of making a chair, growing vegetables or crops or fruits, weld metals, read a letter, Cook different foods, sew cloth, read write e.t.c. for this is the very curriculum for secondary schools. A child will be able to know what is really in store for him as an individual. Now the question is "Do secondary schools provide such character for both handy and manual development of a person?" The answer is obvious NO. Those these are its primary objectives. So now give scant education at all levels. The whole answer to why this is so is simply Financial Constraints. Even mission schools can't couple with the present hardships of running schools.

It is not uncommon to find a class of 40 pupils in a field production Unit at a school, with 5 hoes only. Or a carpentry shop with no timber to practice. A domestic Science laboratory with no ingredients for cooking. All that has been left in School is theory work. Driving by correspondence! Hence pupils leave school with lots of memory work and can't see which end of the banana sucker really goes down.

FNM/rcp...

10 April, 1987

PROJECT: MASUKU SELF HELP SECONDARY SCHOOL

ADDRESS: UNITED CHURCH OF ZAMBIA,  
MASUKU SECONDARY SCHOOL,  
P.O. BOX 630583,  
CHOMA,  
ZAMBIA.

CONTACT PERSON: F.N. M'HANGO  
HEADMASTER

ITEM: OFFICE MACHINES

A. PHOTO COPYING MACHINE

1 SF 8100 dry copier	R.S.A. R	321.74
10 x SF 8100 LT Toner		504.40
5 x SF 810 LD1 Developer		325.90
2 x SF 810 DR Drums		559.40
2 x SF 810 HP Heatroller		398.12
5 x SF 810 LL Oil Kit		171.95
		<hr/>
		R8,281.51
Packing and documentation		<hr/>
		320.00
		<hr/>
Total FOB Jahansburg		8,601.51

Payment Director to:

Sharp Electronics Pty SA  
P.O. BOX 7720  
Jahansberg  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

B. Manual type writer

1 x SG3N 46cm Olympia Manual Typewriter RSA	1,175.25
Insurance	25.00
Freight to Lusaka	<hr/>
	100.00
	<hr/>
Total CIF Lusaka	1,300.25



# Gossner Mission



Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
Fernsprecher: (0 30) 85 10 21

Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

Mr. Sikaputa Mainza  
c/o Nkandabwe P. School  
P.O. Box 7  
Sinazeze via Choma  
Z a m b i a

- ☐ Indien
- ☐ Nepal
- ☐ Zambia
- ☐ Öffentlichkeit
- ☐ Gemeindedienst
- ☐ Verwaltung

Berlin, den  
September 11, 1987

Dear Mr. Mainza,

thank you very much for your kind letter of August 27, 1987. I am glad to hear that Rev. Luig has arrived and that you have got in contact with him already. We pray and hope that you all together will be able to establish good fellowship and friendship which indeed will strengthen the course of your Christian witness in Gwembe-South.

Now you have asked me for some assistance of your family concerning second hand cloths. I do understand quite well your particular situation of your large family in these days and I hesitate to give you a negative answer. But your request puts me in a very difficult position because you are not the only one who is suffering in the present time and who is finding it extremely difficult to cater for his family in a way he wishes to do. In these days I have received a lot of similar requests which we are unfortunately not been able to fulfill.

In order to develop a just distribution and fair share of our scarce resources we have helped VSP to organize the handling of second hand cloths and we have asked our supporting congregations to mail their parcels to VSP. I know that you may not be satisfied with this answer, but at the moment it seems to us the only viable way to help. Please, contact VSP.

Indeed I remember you well and I am very thankful for your service and dedication in Nkandabwe congregation particularly for your translations. I always have wished to know and understand the Tonga language better, but during short visits it is not so easy to learn this wonderful but difficult language in a way that you can communicate with the people.

Please convey my warmest greetings to all Church members. God may bless you and send you his good spirit through Christ to guide you during this very, very serious time in your country that you stay together and back each other as far as possible.

With best greetings,



Mr Sikaputa Mainza,  
C/O. Nkandabwe P. School,  
P. O. Box 7,  
SINAZEZE.

ZAMBIA.

27-8-87.

Dear Ba-Mische;

On behalf of the people of Nkandabwe Trinity Church (U.C. 2.) and of course my family too, am writing to let you know that the new Reverend you sent us did arrive by the name of Rev. Ulrich Luig. May I pass our thanks to Gossner Mission for the help it does to us. Hopefully this kind of friendship will continue till then.

The other thing is my personal problem - thus a family affair. I am request you to get me a Christian family that can help me with some second-hand clothes. I have a family of four children, a wife and myself. Kindly do me that Sir.

Now daddy, just for a reminding introduction. I am Mr S. Mainza the one who translates your preaching and other things during your visits at Trinity Church (U.C. 2.) Nkandabwe.

May God bless us all - you and ourselves here. I wait to hear from you.

Yours in Christ.

S. Mainza.



Eingegangen

22. März 1987

Rev. Dieter Hecker  
Gossner Mission,  
Handjerystrasse 19/20  
D-1000 Berlin 41.

P.O. Box 9,  
Akome (Volta Region)  
Ghana, West Africa

11th March, 1987

Dear Rev. Hecker,

The Israel Interfaith Association holds courses for Pastors from Africa every summer. I applied to attend the course for summer, 1987 and I was fortunate to gain admission. The condition for attending the course is that, the I.I.A. pays for the tuition, boarding and lodging and half the fare from Africa. In my case, I have been granted \$300 to cover part of my air fare and I am to find the balance. As soon as I got the balance, the grant will be released to my favour. The next course will start from 1st July to 30th September.

My problem is that, I have no funds and moreover, I will have to obtain foreign exchange to pay the fare, but getting foreign exchange in Ghana is not just very easy.

I read about your organization as one which does support for individuals in need of assistance. I wish to ask you to help me.

Kindly give me a grant to cover the balance of my return air fare from Accra to Israel, plus a small amount for inland travel by bus to Jerusalem.

Please, if you can help me, kindly contact the I.I.A. to obtain the correct amount of my fare balance. You will then send funds to them to be added to the \$300 grant standing in name. The I.I.A. will arrange for my flight from Accra, Ghana to Israel. The address of I.I.A. is as below:-

Ms. Joan Poulin (African Program Coordinator)  
I.I.A.,  
14 Radak Street, P.O. Box 7739,  
Jerusalem. 91077. (Tel. 02-635212)

It is very important that I get my position clear by early June, else I will loose the chance. If you cannot help me, pass my letter to a known organization for help. The I.I.A. has my full personal details. They can give you information about me. Briefly, I am Pastor and teaching in a Church school. I studied in Geneva and Holland. I visited my countries in Europe. I am now 50 years old.

Yours sincerely,  
H. Mensah

copy to:

Ms. Joan Poulin,  
I.I.A.  
Jerusalem

Rev. HANSON MENSAH





Rural Bakers Society  
c/o P. O. Box 6,  
Likpe Bala (Volta Region)  
via Hohoe,  
Ghana. W. Africa

10th March, 1987

Dear Sir,

We live in a village called "Likpe Bala" in the Volta Region of Ghana. There are about 5000 people in the town. Due to hunger in our area, bread, biscuits, cakes sweets etc eaten as popular snacks. We formed a society so that we can best serve the community.

Very unfortunately, because we do not enough funds we cannot buy more flour and other baking inputs in order to produce much bread, biscuits, cakes etc. This is making us to do poor business.

We therefore wish to ask you to give us a small grant to help us to make more profit and get money to develop ourselves. We will need a grant of \$3,000 for our baking project.

Kindly send us your guidelines so that we can send us full details about our society.

Yours sincerely,

P. Dogbe (her mark X)

Ms. PEPETUA DOGBE  
(Society Leader)

Gossner Mission  
Handjerystrasse 19-20  
D1000 Berlin 41.

HERR E. MISCHÉ  
GOSSNER MISSION  
HANDSERYSTR. 19 - 20  
D - 1000 BERLIN 41  
GERMANY

Matindi Town Agricultural  
Development Project  
3 Sorie Lane  
Wellington Village  
Freetown, Sierra Leone  
West Africa

Eingegangen

-4. Feb. 1987

Erledigt:.....

Dear Sir

The Matindi Town Agricultural Development Project is a multi-purpose agricultural project based on the principle of self-help, geared towards rural community development level. It consists mainly of subsistence farmers who have embarked on community swamp/upland development concept like planting Kola trees, Palm, Coconut, Oranges Lemon and Coffee trees etc. The community's project proposal is for technical and financial assistance in the area of simple land, hand tools and improved seedlings for the smooth running of the project. The project's aim is also to bring simple modern agricultural technology and functional education to the rural poor at grass root level.

Sir, we are drawing your attention to the ancient and modern Hymnal companion No. 339 which says:-

come labour on  
who dares idle on the harvest plain  
while all around him waves the golden grain  
and to each servant does the master say  
go work today.

Again, Hymn No. 483 says:-

We plough the field and scatter  
the good seeds on the ground  
but it is fed and watered  
by God's Almighty hand

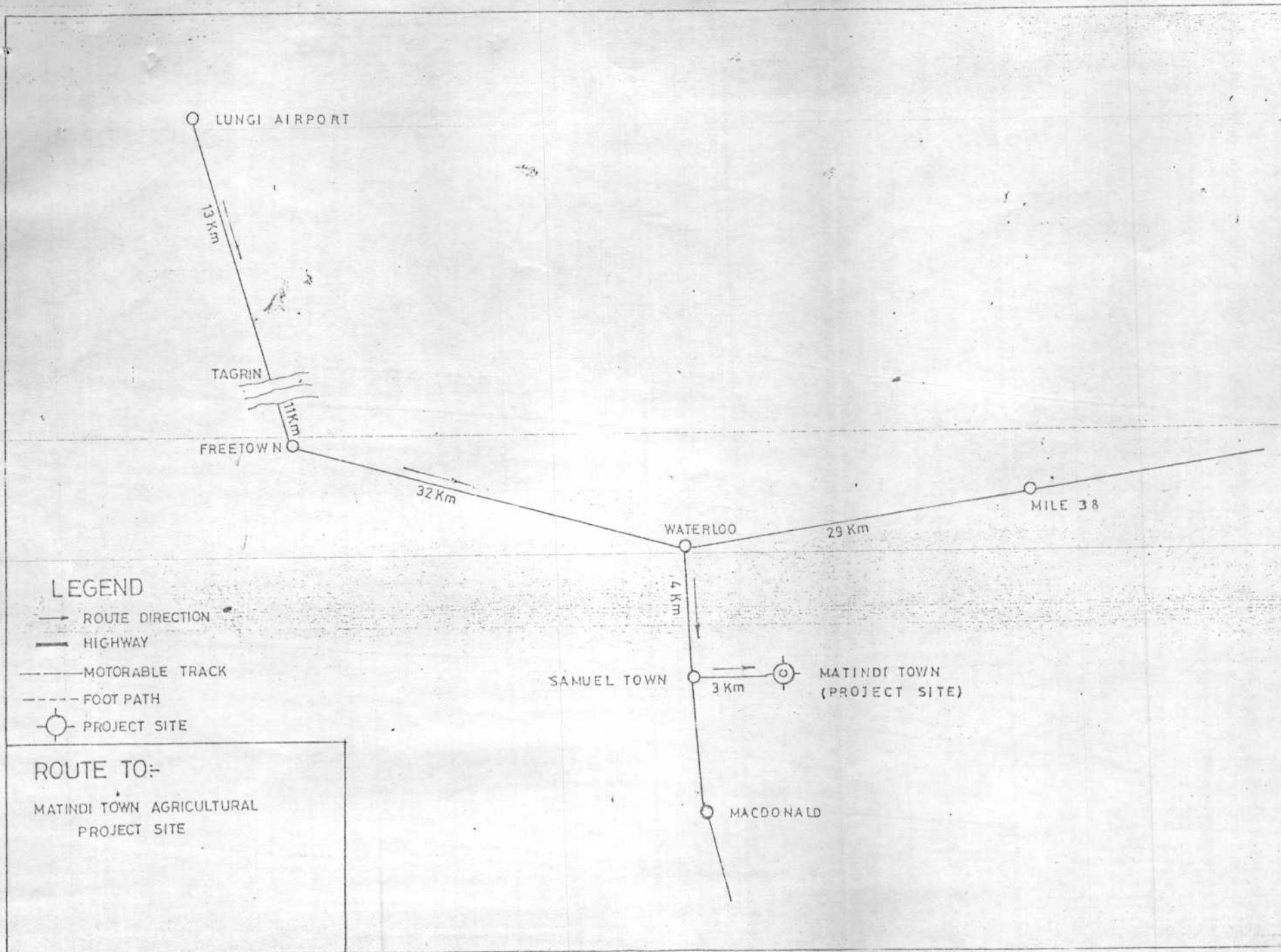
Sir, food enough for all is the first safeguard of peace, law and order. A picture must have life in it and life is the people, and the country. If I draw trees or fields there must be men in the fields or animals under the trees. That is how life is.

A feasibility study is welcome at anytime by your Donor Agency. The entire Matindi agricultural project participants are forwarding you this letter of request and are waiting for an early reply and help that your organisation may give to the community.

Yours faithfully

JOHN KAMARA (CONTACT PERSON)





# RETURN MADE PURSUANT "THE FRIENDLY SOCIETIES ORDINANCE, 1924"

Name or Designation of Society	Place where name Established	Name and Address of Officers	Number of Members in the Society on Date of Return	Name of persons, Depositing or receiving payments out of Savings Bank on behalf of Society	Aims and Objects
MATINDI TOWN AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT	3, SORIE LANE WELLINGTON FREETOWN 38/86	CHAIRMAN MR. URIAH G.S. COKER MATINDI VILLAGE VIA WATERLOO VICE CHAIRMAN MRS. ANNIE NICOL MATINDI VILLAGE VIA WATERLOO SEC. GEN./FIN. SECRETARY MR. MORIBA DUMBUYA TREASURER MISS NANCY KAMARA AUDITOR/YOUTH DEV. OFFICER MISS MATILDA KALLON SUPERVISOR AJANGBA GEORGE PROJECT MANAGER JOHN KAMARA	85 (EIGHTY FIVE)  Volume 12 page 38	(1) JOHN KAMARA (2) URIAH G.S. COKER (3) MISS NANCY KAMARA	(1) TO INTERGRATE SMALL FARM HOLDERS INTO COMMUNITY FARMING PROJECT. (2) TO ASSIST FARMERS IN TIME OF DISTRESS (3) TO OPERATE MIXED FARMING FOR NUTRITIONAL PURPOSES (4) TO IMPROVE THE LIFE STANDARD OF FARMERS IN AND AROUND MATINDI VILLAGE.

NOT 38/114292

THIS INSTRUMENT WAS DELIVERED TO ME FOR REGISTRATION BY Samuel Dumbuya Matindi Village near Newton

AT 10.39 O'CLOCK IN THE PM NOON

THIS 28<sup>th</sup> DAY OF August 1986

REGISTRATION OFFICER  
SIERRA LEONE

THIS INSTRUMENT IS REGISTERED AS NO 38

AT PAGE 38 IN VOLUME 12 IN THE BOOK OF Friendly Societies

THE OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL FREETOWN

REGISTRATION OFFICER



General Secretary *[Signature]*

DATED 26-8-86  
G.P. O/59/81/3,000/181



NATIONAL ASSOCIATION OF FARMERS  
OF SIERRA LEONE



*John Kamara*

for distinguished services rendered  
to Farmers and for the contribution  
to the advancement of Agriculture  
in the Republic of Sierra Leone

Dated this 6th day of December 1986

*Yumalub*  
NATIONAL PRESIDENT A

NATIONAL ASSOCIATION OF FARMERS  
OF SIERRA LEONE



CERTIFICATE  
of  
MEMBERSHIP



(MEMBER ORGANISATIONS)

Nº NAF/011/86

*This is to Certify that*  
*Matindi Town Agric. Dev. Project*

has been admitted as a Member of the  
National Association of Farmers of  
Sierra Leone on the

*11th* of *November* 19*86*

in the Membership Category below  
*Foundation* Membership

Dated this *6th* day of *December* 19*86*

*Journalis*  
NATIONAL PRESIDENT



ENDORSEMENT: The Matindi Town Rural Community Project participants hereby certify that the proposals submitted for support to your agency are a true statement of the opportunities hopefully wished for and the problems of their community.

With reference to paragraph (1), the entire Matindi Town Rural community Project participants approve the proposals forwarded to your agency and hopefully are looking forward to an early reply and help that your organisation may give to this community.

The community sincerely wishes your staff success in all their undertakings to eliminate human sufferings entangled by poverty, ignorance and disease.

ENDORSED BY:

1. Uriah G.S. Coker.....CHAIRMAN/VILLAGE CHIEF  
MR. URIAH G.S. COKER
2. A. Johnson.....VICE CHAIRLADY  
MRS. ANNIE JOHNSON
3. Moribas Dumbuya..... SECRETARY GENERAL/FINANCIAL SECRETAR  
MR. MORIBAS DUMBUYA
4. Nancy Kamara..... TREASURER  
MISS NANCY KAMARA
5. Matilda Kallon..... AUDITOR/YOUTHS REPRESENTATIVE  
MISS MATILDA KALLON
6. Ajangba George..... SUPERVISOR/DEVELOPMENT OFFICER  
MR. AJANGBA GEORGE
7. John Kamara.....PROJECT ORGANISER  
MR. JOHN KAMARA

PROJECT TITLE: MATINDI TOWN AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT

PROJECT TYPE: MIXED FARMING

PROJECT LOCATION: MATINDI TOWN  
VIA WATERLOO RURAL DISTRICT  
WESTERN AREA RURAL REGION  
REPUBLIC OF SIERRA LEONE  
WEST AFRICA.

TOTAL BUDGET ESTIMATED: US \$5,500

AID REQUESTED: US \$4,000

LOCATION CONTRIBUTION/  
COMMUNITY INPUT US \$1,500

CONTACT PERSON: MR. JOHN KAMARA  
C/o NO. 3 SORIE LANE  
WELLINGTON VILLAGE  
FREETOWN  
REPUBLIC OF SIERRA LEONE  
WEST AFRICA.

PROJECT LOCATION

Matindi Town where the project work is already in progress is situated within Waterloo Rural District, Western Area of the Republican state of Sierra Leone.

The town where the project originates is about 27 kilometres from the capital city(Freetown) and 5 kilometres from the Rural District of (Waterloo), as indicated on the Project ROUTE PLAN.

BACKGROUND INFORMATION

In the Matindi Town community most of the farmers are hindered by their traditional BELIEFS, which affects their farming system and that of their FARM FAMILIES. In most of the CULTURAL GROUPS men and women are not allowed to work as a group for their betterment. This often discourages FARMERS From going out to understudy agricultural techniques in modern farming.

As a result, such farm families can only boast of 2 or 3 acres of land which cannot even support a FARM FAMILY OF 4 persons, especially during LEAN PERIOD.



Also land of 200 acres had been provided by the members of the project; and this piece of land is permanent holding of the community. And it is the inclusive responsibility of the community to provide food for work throughout the course of the project. Part of the cost for the hire of skilled labour will be shouldered by the community, by the using of its limited funds.

#### COORDINATING BODIES

The project will be implemented by the entire Matindi Town Community through SELF-HELP in close coordination with

- A. The Ministry of Health Youth and Social Services
- B. The Ministry of Agriculture and Forestry
- C. The National Association of Farmers of Sierra Leone

#### PLANNING, EVALUATION AND MONITORING AND PROJECT REPORTS

- A. The Matindi Town Community is fully involved in decision making, planning and implementation of the project's work; these have been endorsed by the elders and the village chief.
- B. The lands are permanent holding of the Community
- C. A revolving loan fund will be established for the Community.

The project work will be subjected to TRIPATITE periodic review in accordance with the policies and procedures established by the AID DONOR for the MONITORING of project and programme implementation.

The project reports will be produced by the Project Manager or by the General Secretary at periodic intervals of 3 (three) monthly. Format and contents to be provided by the aid agency.

The community and its entire members are looking forward to receiving one of your personnel for verification and evaluation of our community work.

We look forward to your timely assistance.

Yours faithfully,



John Kamara

PROJECT ORGANISER.

Enclosed and attached is a route plan leading a visitor to Matindi Town Community Agricultural site.

Other factors affecting the MOTIVATION of farmers are:-

- (a) Inadequate transportation
- (b) Storage facility (which accounts for post harvest losses)
- (c) COLLATERAL - to raise loan from commercial banks in order to FINANCE large scale farming.

#### GENERAL AIMS AND OBJECTIVES

- A. The project aims at developing first and foremost, the project area and later the surrounding villages of the rural district with its inhabitants.
- B. To uplift the standard of living of the people not only of the villages within the project areas but the entire district and its surrounding villages in other neighbouring rural districts.
- C. To provide employment and training facilities for school drop-outs and to encourage small scale farmers to conform to community farming projects.
- D. To assist/advice subsistence farm families of the project area to be self sufficient and self reliant especially in matters of staple food production through improved methods of farming and gardening ensuring from extension services.

#### JUSTIFICATION

The improvement of farming conditions through extension services will reshape the role of FARM FAMILIES in the community and the country as a whole. The increase in agricultural techniques by the assistance from above services will liberate the Rural Poor from their traditional CHORES and ensure their fuller and more meaningful participation in the economic development of the area and the country also.

It is therefore important that Technical and Financial assistance should be given to the rural farmers in order to promote community farming projects.



## BENEFICIARIES

These include the less fortunate subsistence farmers within and outside the Matindi Town Rural Community Project area who are striving very hard to live by farming.

The entire Matindi Town Community is economically disadvantaged group in the country. This community will secure meaningful productivity employment for 200 community workers in the very near future; and there are about 3715 people. Credit facilities will be geared at rural area level, and soft loans with marginal interest at later stage when the Matindi Town Community Project becomes hopefully successful.

## CONSTITUTIONAL FRAMEWORK

The Matindi Town Agricultural Development Project is being steered by 7 (seven) principal officers. 6(six) of whom are elected annually. The other principal officer is the Project Organiser who organises the affairs of the project in close coordination with the other 6(six) principal officers. They are namely:

1. CHAIRMAN
2. VICE CHAIRMAN
3. GENERAL SECRETARY/FINAICIAL SECRETARY
4. AUDITOR/YOUTHS REPRESENTATIVE
5. SUPERVISOR/DEVELOPMENT OFFICER
6. TREASURER
7. PROJECT ORGANISER

## LOCAL CONTRIBUTION

Inspite of the problems involved in the acquisition of agricultural and related labour, the abled men and women of the project will be used throughout the course of the project. Brushing, ploughing, seeding/transporting to name but few of the operations of farming, the members will supply labour. Food for construction of the store, drying floor, and feeder roads project member labour force will be used. The workforce in addition provide sticks, boards, stones and sand for the construction of store and drying floor.

BUDGET BREAKDOWN - DONOR AGENCY

A. AGRICULTURAL IMPLEMENTS

<u>No.</u>	<u>Item</u>	<u>COST PRICE PER UNIT</u>	<u>QTY</u>	<u>TOTAL COST</u>
1	Shovels	\$ 5 Each	12	\$ 60
2	Spades	" 4 "	12	" 48
3	Cutlasses	" 6 "	30	" 180
4	Mattocks	" 5 "	10	" 50
5	Head Pans	" 6 "	20	" 120
6	Grobbling Hoses	" 5 "	10	" 50
7	Wheel-Barrows	" 100 "	8	" 800
8	Felling Axes	" 8 "	10	" 80
9	Knapsack Sprayers	" 120 "	2	" 240
10	Watering Cans	" 8 "	10	" 80
11	Garden Forks	" 5 "	10	" 50
Sub Total =				\$ 1,758

B. REVOLVING FUND

<u>No</u>	<u>ITEM</u>	<u>COST PRICE FOX UNIT</u>	<u>QTY</u>	<u>TOTAL COST</u>
1	Husk Rice High Variety Uria	\$ 10 per Bushel	20	200
2	Fertilizer 0-20-20	" 8 per Bag	20	160
3	Fertilizer 0-15-15	" 8 per Bag	20	160
4	High Variety Pine Apple Seed	" 1/2 per Seed	500	250
Total =				\$ 770

C. Miscellaneous

1.	Land Development Approximately 200 acres	=	\$ 1,282
2.	Unforeseen Expenditure due to the "Floating" of the Leone.	=	200
			<hr/>
Total =			\$ 1,482



SUMMARY DONOR AGENCY

A. Agricultural Implement	=	£ 1,758
B. Revolving Fund	=	770
C. Miscellaneous	=	1,482
		<hr/>
Total	=	£ 4,010
		<hr/>

COMMUNITY INPUT/LOCAL CONTRIBUTION

A. LABOUR ESTIMATED ANNUAL COST

Incentives to hired Skilled Workers - Masons, = £ 500  
Carpenters, Surveyors Agricultural Advisers  
and Community Participants in the Project Work  
Force.

B.

Food for Work = £ 700  
Estimated Annual Cost

C. LOCAL MATERIALS

Boards, Sticks, Sands, Nails, Cement for \* £ 300  
the construction of Storage and Drying  
bay facilities

Total = £1,500

GRAND TOTAL	=	DONOR AGENCY	=	£ 4,010
		COMMUNITY INPUT	=	1,500
				<hr/>
				£ 5,510
				<hr/>

# mfesane

Vereniging sonder winsoekmerk / Ingelyf kragtens Artikel 21 van die Maatskappijwet

Association not for gain / Incorporated under Section 21 of the Companies Act

Fondsinsamelingsnommer 09 900250 000 7 Fund-raising number

N.G. Kerk Naastediens / D.R. Church Compassion

WES KAAPSE STREEKKANTOOR / WESTERN CAPE REGIONAL OFFICE

☎ (024) 34457

Millsstraat 26 Mills Street  
7140 STRAND

15.2.1985

An den Missionsdirektor P Siegwart Kriebel  
Gossner Mission, Berlin  
Handjerystrasse 19-20  
1000 BERLIN 41



An den Herr Missionsdirektor

Von Mfesane haben Sie bestimmt noch nicht gehört. Mfesane ist ein Xhosa-Wort, bedeutet aber Nabelschnur. Diesem Wort hat die Xhosa-Bevölkerung eine neue Bedeutung gegeben, um Barmherzigkeit, Mitgefühl, und Liebe anzudeuten. Dieses Wort hat unsere schwarze Kirche gewählt um anzuzeigen was wir mit unserer Barmherzigkeits-arbeit wollen und worauf sie gegründet ist. Also im tiefsten Sinne auf dem Herrn Jesus selbst und auf Seinem Gebot der Liebe (Lukas 10: 25-37). Mehr brauche ich nicht zu sagen über Mfesane. Ich möchte aber um Hilfe bitten. Neben unseren heutigen 22 Projekten, wodurch seh-, gehör-, und gehbehinderte Kinder (etwa 1000) täglich versorgt werden, hat man auch Werkstätten aufgerichtet, wo die Erwachsenen versorgt und ausgebildet werden. Man glaubt daran, den Leuten lieber eine Angel in die Hand zu geben als einen Fisch.

Statt Bettler zu werden, sollen die Behinderten steuerfähige Leute werden, die ihr Vaterland unterstützen. Aber es ist unserer Hauptziel, die jungen Leute zum Herrn zu führen.

Ich sende Ihnen einige Blätter zu, leider nicht in Deutsch, damit Sie etwas sehen können, was man tut. Wir möchten aber sehr gerne auch weiter die Hände ausstrecken, Menschen in Not beizustehen, wo es nur möglich ist wo Mfesane konfrontiert wird mit menschlichem Leid und Not. Da möchte man nicht vorübergehen.

Falls Sie weitere Informationen brauchen, schicke ich Ihnen das Nötige gerne zu. Wir haben auch ein Konto bei der Deutschen Bank, Düsseldorf, Konto Nummer 300-7565104 im Namen "Mfesane".

Helfen sie uns bitte, anderen zu helfen im Namen des Herrn!

Ihr

ANDRE SCHEFFLER  
Direktor, Mfesane

Nachschrift: Ich bin Sohn eines Berliner Missions-Missionars Friedrich Scheffler, der sein Lebenlang hier arbeitete das Evangelium zu verbreiten. Seit 1936 bin ich selbst auch Missionar im Dienst der Reformierten Kirche in Südafrika.

A.M.S.





S.A.D. Lasekan, Westafrika: Christus segnet die Kinder

**DIE BRÜCKE**

Nr. 4/84  
 Dez. 1984

gebaut. Von aussen gleicht es wie ein schludriger Haufe Schilf, aber von innen ist es sauber mit Schlamm verputzt. Gegen Sonnenhitze hat der Hammerkopf und sein Weibchen mit Geschrei auf dem Dach ihrer Hütte ihre

possierlichen Tanzschritte ausgeführt. Das war, als ich noch Schüler war. Jetzt liegt das Nest verlassen und verfallen, die Hammerköpfe wohnen irgendwo anders.

## KINDERFÜRSORGE UND ARBEITSBESCHAFFUNG DURCH MFESANE IN TRANSKEI UND CISKEI

gewidmet A. M. Scheffler zum 74. Geburtstag 1985

Mfeseane („Erbarmen“) ist eine Dachorganisation um eine wachsende Zahl von Anstalten der inneren Mission rechtlich zu vertreten, zu sichern und zu fördern. Sie hat eine interessante Geschichte hinter sich, obwohl ihre Anfänge erst 27 Jahre zurückliegen.

Bis 1958 gab es in den reformierten Kirchen Schulen für farbige blinde Kinder nur in Bellville d.h. Athlone Schule, und für taubstumme nur in Worcester (Skool vir Doves). Schwarze Kinder, die dort aufgenommen wurden, mussten Unterricht in Englisch und Afrikaans durchmachen.

In den 50er Jahren bildeten nun die schwarzen Missionsgemeinden der Kapprovinz eine eigene Synode, die später zur NG-Kirche von Afrika erweitert wurde. Ihre noch jungen Transkeigemeinden baten die Synode, sich doch der Not der vielen blinden, tauben und sonst behinderten Kinder, um die sich niemand kümmerte, zu erbarmen.

Zudem standen die genannten Anstalten der Westkap unter dem Erziehungsministerium der Unionsregierung, und die schwarzen Christen sahen es als ihre Pflicht an, solche Liebesarbeit im Namen der Kirche zu beginnen und auf biblische Verkündigung auszurichten. Die paar Wortführer, sowie Pfarrer und Missionare meinten, es sei für den Anfang genügend, die Frauengebetsbünde (Manyano) dafür zu mobilisieren. Denn für die Kinder seien leicht Hütten an einem geeigneten Ort und mässige Schulräume zu finden. Später musste man natürlich die Kinder beruflich weiter ausbilden und ihnen

Arbeitsstellen verschaffen.

Sowie man aber zu rechnen anfing und die Zahl der infragekommenden Kinder feststellte, zeigte es sich, dass ungeheure Geldsummen benötigt würden, denn es müsste ja auch das geeignete Personal gefunden, ausgebildet und besoldet werden. Jetzt hätte man das Projekt gern fallen gelassen. Aber die Synode hatte es bereits genehmigt. Der Widerhall in den Gemeinden war vom Glauben, der Hoffnung und der Liebe her so stark geworden, dass die Wortführer gezwungen waren, sich vom Vater der Waisen weiter führen zu lassen.

### Die Anfänge von Effata

Im Mai 1958 wurden die ersten 7 Xhosakinder in einer verfallenen früheren Käsefabrik ausserhalb von Umtata (Hauptstadt der Transkei) eingeschult. Das Unternehmen bekam den Namen Effata aus Markus, 7, 34: „Öffne dich!“ Der erste Hauptlehrer J. P. Peach, der die ersten 7 Jahre anblieb und von der Taubstummenschule Roodepoort herüberkam, erinnert sich noch der Fussböden, die mit Kuhludung sauber gestrichen waren, an die Rondabel für die Lehrkräfte und den Lehrraum und an das alte Wohnhaus für die Hausmutter, zugleich Schwester; doch Liebe und Glaube halfen über alle Schwierigkeiten hinweg.

Die nahegelegene Farm Lutschabadi wurde von der Zentralregierung als Grant (zweckgebundene Schenkung) zur Verfügung gestellt. Dort sollten die Taubstummen ihre Heimat finden, denn man dachte, dass sie bald

sich landwirtschaftlich betätigen könnten. So wurde ein Landwirtehepaar, Martin und Anna Kotze angestellt, um die zusammengeholten Kühe und Schafe zu versorgen. Nach mehreren Jahren zeigten sich jedoch zu viele Verluste durch Dürre, Diebstähle und verwilderte Hunde aus der Nachbarschaft und man tauschte Lutschaba mit einer Farm, die an die Käsefabrik angrenzte.

Die erste auf Zeit angestellte Hauptlehrerin von Effata war Mej. Olive Morrison. Sie kam von der Blindenschule in Worcester und hatte soeben bei der Errichtung der Blindenschule Besele im Sekhukhuni-Land mitgeholfen. So konnte sie die besten Richtlinien und Unterrichtsmittel einführen. Nun musste das Direktorium, der Board, in Aktion treten und durch Besuche und Aufrufe Gelder flüssig machen. Pfr. Dr. J. C. Oosthuizen, der Moderator der Missionssynode, schrieb einen Artikel im Kerkbode, der so gut einschlug, dass ein Strom von Spenden einkam. Die Kaufsumme für die Käsefabrik (£ 2000,-) war gedeckt, und neue Gebäude wurden errichtet unter Leitung des Architekten Sikkal von Pinelands.

Missionar André M. Scheffler wechselte im Januar 1957 von der Westkap in die Ostkap über und wurde zum Vorsitzenden des Direktoriums gewählt, da seine Talente, sein unermüdlicher Arbeitseifer, seine Gabe der Leitung und Organisation schon bekannt waren. Obwohl er nach 4 Jahren wieder zur Westkap zurückkehrte, wo er unentbehrlich war, hat er all die Jahre, auch noch nach seiner Emeritierung 1980, das Wachsen des Werkes mitbestimmt, beaufsichtigt und gefördert. Um dieser Aufgabe willen liess er seine fast fertige Dissertation für den MTh-Grad links liegen.

Im Juni 1960 wurden die neuen Gebäude eingeweiht im Beisein des Gebietshauptlings Botha Sigcau und des Hauptinspektors für Bantuunterricht. Nun fanden die vielen wartenden Kinder ihre Heimat, und auch die Taubstummenabteilung Lutschaba wurde eröffnet, und zwar unter

dem Lehrer Job Mokgara, der ein besonderes Geschick bewies, Taube zu lehren. Diese zählten bald das Dreifache der blinden Schüler: 300 taube gegen 107 blinde Kinder; die Zahl der Lehrer stieg auf 47.

Aber bald wurde deutlich, dass blosser Unterricht ohne praktisch verwertbare Handarbeit unfruchtbar bleibt. So wurden grosse Werkstätten eröffnet. Schon immer war für Blinde die Korbflechterei, geflochtene Möbel u.a. die gegebene Arbeitsart. Dazu half der in SA entwickelte feinere Sisal, Formium Tenax. Halbautomatische Webstühle wurden aufgestellt und zuerst Matten für allerlei Zwecke gewebt. Das zweite Handwerk war die Maurerei, um selber Wohnheime u.a. Bauten zu errichten. Die Effata-Bauleute waren bald in der Umgegend sehr geschätzt und erhielten Kontrakte. Herr Kapp, der Leiter der Missionsbauarbeiten in der Transkei, war uns hierzu sehr behilflich. Daran schloss sich eine schnell wachsende Tischlerei.

Natürlich brauchte man dazu elektrischen Licht- und Kraftstrom. Erst durch eigenen Generator, dann durch Anschluss an das Elektrizitätswerk von Umtata. Der zweite Schulleiter war Dr. Harry Mocke, und sein Vice wurde Dries van der Merwe, der 1970 die Leitung übernahm, als Dr. Mocke Schulinspektor für ganz Natal wurde. Beide haben die veralteten Lehrmethoden auf modernen Stand gebracht.

Sie luden Marjory Miller ein, ihre Methode, die durch Herrn Nieder-Heimann in Kuthwanong-Rustenburg eingeführt worden war, auch in Effata zu demonstrieren. Es wurden drei ertragreiche Tage. Ihr System basiert auf der englischen Sprache, auf der Anwendung totaler Kommunikation bei der Kenntnismittelteilung und auf dem Fingeralphabet nur einer Hand (das Paget Sign System. Die meisten Schüler lernten das Alphabet im Lauf eines Tages.

1968 konnte Effata diese Fortschritte nach Ovambo weitergeben. Von dort kamen Pfr. Poikolainen und Frau zu einem viertägigen Besuch. Dann erbat

sich die finnische Mission von Ovambo die dreimonatige Ausbildung von zwei Blindenlehrerinnen durch Effata. Eine davon, Sara Nehale, ist noch heute dort an der Eluwa-Schule tätig. Im März 1968 erhielt Effata von der Bibelgesellschaft als ersten Bibelteil Lukas in der Xhosa-Blindenschrift nach Braille.

Um nötige Geldmittel zu sammeln, wurden laufend Besucher eingeladen, vielfach von Übersee her, und ihre Zahl überschritt schnell die zweitausend. Die Schüler der Anstalten gingen als Chöre und mit Ausstellung ihrer Produkte in die Gemeinden, bis nach Port Elizabeth und Westkapland. Hier sei dankbar aller Mitarbeiter gedacht: neben den Lehrern der Hausmütter, Heimleiter, Techniker und Faktotums. Unter ihnen war John Bengeza, der noch heute in Effata arbeitet, besonders hilfreich bei der Wasserversorgung. Besuchende Inspektoren bewiesen Sympathie bei Problemen, die auftauchten, und die Regierung der Transkei gab nach Kräften finanzielle Unterstützung.

#### Fürsorgewerkstätten: Effata Welfare

Seit 1967 beendeten so viele Schüler den Unterricht, dass es notwendig wurde, sie in Arbeitsstellen unterzubringen oder sie in eigenen Werkstätten gewinnbringend zu beschäftigen. Im Oktober 1967 begann Frau Stella Jolobe die erste produktive Spinnerei und Weberei mit Angorahaar und Wolle, sowie eine Schneiderei, deren Xhosatracht für Damen, Gardinen und Wandbehänge guten Absatz fanden. Die Jungens lernten auch schweißen; eiserne Fensterrahmen gegen Einbrecher waren ein nützlicher Artikel, und allerlei Zementartikel und Ziegel gingen auch reissend weg.

Diese Werkstätten brauchten jedoch eine eigene Organisation, um die Schule nicht zu belasten. So entstand EFFATA WELFARE, deren Leitung im Januar 1970 Don Horn übernahm. Sie vermittelt auch Lehrstellen und Arbeitsplätze und hilft begabten Schülern, mit der Zeit selbständig zu werden. Für ihre Sekretärsposten müssen immer wieder

opferfreudige Menschen gefunden werden.

Ein ganz neues grosses Arbeitsgebiet erhielt Effata Care bald in einer landwirtschaftlichen Musterfarm, die an der Wilden Küste der Transkei dicht bei dem „Loch in der Felswand“ entstand. Sie erhielt den Namen LIMA („Ackern“) und wurde eins der besten Gemeinschaftsprojekte zu vorbildlicher Arbeitsbeschaffung. Es fing mit einem Garten an, in dem im Winter reichlich Gemüse gezogen wurde. Dann gab man Arbeit um Lohn aus auf den Feldern der Leute selbst, jedoch nach genauer Anweisung. Nach der Ernte kam für sie ein Bonus heraus. Die Sache schlug dermassen ein, dass man heute über grosse Ländereien bei Zithulele verfügt.

Die kleine Gemeinde dort unter den heidnischen Bomvana verdoppelte sich in wenigen Jahren; die Menschen spürten, dass die Kirche sich durch Mfesane ihrer täglichen Lebensorgen annimmt. Leider hatte die lange Dürre viel Schaden zur Folge, (ca. R40 000,—) doch brachte das neue Jahr wieder genügend Regen. LIMA wurde der Lehrmeister und Ausgangspunkt für ähnliche Projekte in den andern Gemeinden der Transkei, wie Madwaleni, Isilimela, Mphoko, und auch in andern Kirchen.

Früher hatte man sich auf richtige Kinderernährung gelegt und Milchpulver hergestellt neben Landwirtschaftsprodukten wie Saat, Drähte u.a. Später betonte man mehr die rechte Bodenbestellung, Verbesserung des Bodens, Gemüseanbau im grossen Stil. Die Erfolge wirkten ansteckend, so dass Angebote von Ländereien die Möglichkeiten von LIMA übersteigen, obwohl die XHOSA traditionell sehr argwöhnisch sind, ihre Felder gemeinschaftlich zu bewirtschaften. Die Bauern werden auch gelehrt, Wasser sparsam zu gebrauchen und Regenwasser von Wellblechdächern in Reservoirs aufzufangen. Damit verschwinden nach und nach die Grasdächer, und die Frauen vergeuden nicht mehr Zeit und Kraft, Wasser von weither anzutragen.

#### Krüppel- und Waisenfürsorge in der Ciskei

Die Notrufe aus der selbständig werdenden Ciskei konnten nicht mehr überhört werden. Anfang der 70er Jahre plante man in Mdantsane bei Ostlondon zwei Anstalten für behinderte Kinder: (1) Vuk-Uhambé („Steh auf und wandle“) für Krüppel. Sie zählt über 70 Insassen, während fast 200 Anmeldungen auf Aufnahme warten. Auch hier soll die Ausbildung durch produktive Werkstätten ergänzt werden, denn man will das Schweizer Rezept befolgen: Bilde Schwerbehinderte so gut wie möglich aus, damit aus Armuts pensionären des Staates Steuerzahler werden! Leider hat die Ciskei bisher noch zu wenig Staatseinnahmen, um diese Schule zwecks Ausbreitung besser zu unterstützen.

(2) Kaya-Lethenba („Hoffnungsheim“) nimmt Waisen und vernachlässigte Jugendliche auf, z.Zt. über 200 Kinder. Das ist eine schwierige Aufgabe, hat aber eine umso grössere Verheissung, und dafür wird umso mehr gebetet. Gottes Geist kann in die härtesten Falten der Herzen dringen.

Ferner gibt es in Dimbaza bei Kingwilliamstown, dem berühmten Umsiedlungsgebiet, das aber zum Industriegebiet proklamiert wurde, noch 4 Anstalten: (3) Khanda („Tun“), seit 1974 eine Werkstatt für schwerbehinderte Blinde und Gehbehinderte, die hier ihr tägliches Brot verdienen.

(4) Zandla („Hände“), ein Pflegeheim für etwa 20 sehbehinderte Männer, die ihre Hände noch gebrauchen können.

(5) Zipha, eigentlich Ziphakameni („Steigt nach oben“ oder „Richtet euch selbst empor“), das sind zwei regelrechte Fabriken für Gerberei und Sicherheitskleidung, die aufeinander bezogen sind und 300 Menschen beschäftigen.

(6) Kunkani („formt, töpfer!“) ist eine Töpferei, die sehr schöne Waren liefert, aber wegen der entfernten Märkte es schwer hat, auf einen grünen Zweig zu kommen. Da die Ciskei über 160 000 Arbeitslose zählt, sind diese Arbeiten wenigstens

ein kleines Zeichen zur Selbsthilfe.

#### Warum der Überbau von MFESANE?

Die genannten Zweiganstalten stehen zwar unter eigener Regie und tragen eigene Namen, können aber nicht dauernd allein durchkommen. Daher die Dachorganisation MFESANE, die ihr Hauptbüro in Kingwilliamstown, 5600, Postfach 550 hat und vor allem Propagandaarbeit treibt. Das Büro für Westkapland ist Millstr. 26, Strand 7140 (A. M. Schefflers Wohnung). Der Name MFESANE bedeutet Erbarmen, innige Verbundenheit, wie die Nabelschnur (dies ist die Urbedeutung von Mfesane) den Fötus mit der Mutter verbindet. Auch in den Sprachen der Bibel wird inniges Erbarmen durch Teile der Eingeweide angedeutet.

Rechtlich legale Sicherung der Projekte ist auch deshalb nötig, weil bei Rückgang der Opferwilligkeit für einzelne Zweige leicht Einschränkung oder Schliessung infrage käme. Der Jahresanschlag für das ganze Werk stellt sich auf R300 000,— und die hauptsächlichsten Mittel kommen von freiwilligen Spendern. Es gilt aber auch, Lokalegoismus im Missbrauch von Gaben abzuwehren. In manchen Kirchen kam es vor, dass Gelder, die für soziale Entwicklung gegeben waren, durch Gemeindeleiter, ja durch höhere Amtswalter zweckentfremdet wurden, um private Dinge zu finanzieren in der Meinung, dass soziale Entwicklung leichter warten könne!

Umso wichtiger ist Disziplin, da auch Hilfe aus Deutschland und Holland kommt: von der Blindenmission Christoffel in Bensheim, von „Brot für die Welt“, „Woord en Daad“, Kindernothilfe Duisburg. Dies erfordert jedoch stets neue Besuche dort mit Berichten über die Arbeit hier. Der jüngste Zweig ist Khanyisa („Mach hell!“) in Port Elizabeth, weil Blinde ausserhalb der Transkei und Ciskei dort keine Aufnahme erwarten können. Über das Arbeitsziel schrieb A. M. Scheffler im Jubiläumsbericht 25 Jahre Effata wie folgt:

„Effata bedeutet Tür der Hoffnung. Behinderte Menschen sind ja nicht nur

physisch behindert, sondern, was viel tragischer ist, auch geistlich. Effata soll solchen, die seit ihrer Geburt gefesselt sind, ein Ruhehafen der Hoffnung sein: ihre Persönlichkeit wird befreit. Jugend ohne Zukunft und ohne Lebensziel entdeckt bei uns, dass sie Höhen ersteigen kann, die ihr bisher unerreichbar waren. Darum spielt der Gottesdienst, das alte Evangelium vom Heiland eine entscheidende Rolle. Nur Jesus kann Tore der Hoffnung öffnen und jedem Behinderten versichern, dass Er ihn ebenso nötig hat, wie Er das Eselein brauchte, um in Jerusalem einzuziehen. Sollten wir unsere Insassen nicht mehr zu Christus bringen, dann wäre Effata nicht länger der Ort, an dem Wunder der Heilung geschehen. Effata entstand durch Glauben, lebt aus Glauben und kann nur gedeihen, wenn alle im Dienst des Herrn stehen, um für die kommende Gottesherrschaft eine Rahmenstruktur zu errichten.

#### Vorläufer von Effata

Im Jubiläumsbericht 1983 gab der Bürgermeister von Umtata, Ratsglied

Mdlekeza den folgenden Rückblick auf alte Zeiten: „Wenn auch Effata ausserhalb des Stadtgebiets liegt, gibt es doch zwischen uns enge Beziehungen. Infolge des starken englischen Einflusses in der Transkei übersieht man oft die grossen Beiträge, die Afrikaansprechende uns brachten. Richard Calverley kam 1871 als erster Engländer zu uns. Schon 1872 aber liessen sich 5 Buren: Kriel, Kruywagen, Storm und zwei Boshoff mit Familien im Ciciratal nieder, ebenda, wo Effata jetzt steht. Sie legten die Saat für die Mission und Effata. Sofort bauten sie ein Kirchlein und liessen sich von Pfr. De Beer aus Dordrecht bedienen, dessen Bruder im Kirchlein Schule hielt zwischen 1872-77. Es war die erste Schule im ganzen Distrikt. Nachfolgerin jener Schule ist also Effata. Erst 1893 kam als der erste NG-Pfarrer, der hier Wohnung nahm, E. C. Anderson. Der grosse Beitrag, den sie leisteten, steht in keinem Verhältnis zur kleinen Zahl dieser Pioniere. Wir, die wir daraus Vorteil ziehen, wünschen ihren Nachfahren Glück: Möge Effata von Kraft zu Kraft voranschreiten!“



E. Mische

Christel Müller  
Harrlstr. 6  
3062 Bückeburg

28.1.1985

Sehr geehrte Frau Müller!

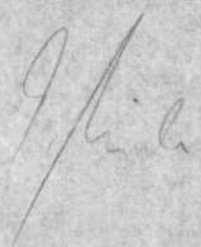
Besten Dank für Ihr Schreiben vom 21.1.85 , in dem Sie nach einer Tätigkeit in Übersee für die Gossner Mission anfragen.

Es tut mir leid, daß ich Ihnen eine Absage mitteilen muß. Die Gossner Mission, die partnerschaftliche Beziehungen nach Nepal, Zambia und Indien unterhält, ist seit längerer Zeit nicht mehr im pädagogischen Bereich engagiert. Das Schwergewicht unserer Übersee-Arbeit liegt im Bereich integrierte dörfliche bzw. ländliche Entwicklung.

Vielleicht versuchen Sie einmal, sich bei "Dienste in Übersee" nach einer entsprechenden Tätigkeit in Übersee zu erkundigen. Ich weiß, daß DU Lehrkräfte für Partnerkirchen in Übersee vermitteln.

Die Adresse von DU ist: Gerokstr. 17, 7000 Stuttgart 1.

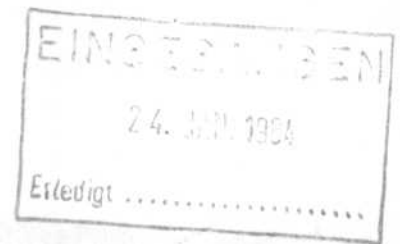
Mit freundlichen Grüßen



Erhard

CHRISTEL MÜLLER 3062 BÜCKEBURG HARRLSTR. 6 TELEFON (05722) 24789

21.1. 1985



An die  
GOSSNER-MISSION  
Angelistr. 19  
1000 Berlin 41

Betr.: Tätigkeit als Lehrerin in der Mission

Sehr geehrte Herren!

Schon mehrere Jahre erwäge ich eine Tätigkeit in der Missionsarbeit und wende mich in dieser Sache an Ihr Missionswerk. Ich bin Lehrerin für die Fächer Deutsch und Ev. Religion am Gymnasium, wäre aber bereit, auch in anderen Arbeitsbereichen der Pädagogik bzw. Theologie zu arbeiten. Zur Zeit bedenke ich, eine Fakultas für das Fach Englisch nachzuholen, werde das aber davon abhängig machen, ob überhaupt eine Möglichkeit besteht, in meinem Beruf in der Mission tätig zu werden. Als Lehrerin an eine deutsche Auslandsschule zu gehen, kommt für mich nicht in Frage, da mir eine Arbeit für eine Kirche in Übersee sehr wichtig wäre. Neben meinem Beruf bin ich in der kirchlichen Jugendarbeit tätig. Zum Schluß noch dies: Nach meinem 1. Staatsexamen habe ich eine Reise nach Burundi und Tanzania unternommen, wo ich verschiedene Missionare und Entwicklungshelfer besucht habe. Diese Reise war der Anstoß für die oben genannten Erwägungen. Meine Vorstellung von Mission sind von dieser Reise geprägt: Glauben und Wissen miteinander teilen. Es wäre schön, bald von Ihnen zu hören, ob Sie eine Möglichkeit sehen für einen Einsatz meiner Person.

Mit freundlichen Grüßen

Christel Müller →



Nkandabhuwe Primary School,  
P. O. Box 7,  
Swazere  
8-May 1984

Dear MR. MISCHKE

First of all I greet  
you in the name of God  
and also God be with you  
Sir in the name of God we  
are all brothers.

I am coming to my point  
Sir I would like you to be my  
pen-pal with you Sir I am  
School boy I am in grade  
7B, I had 17 year old Sir  
recieve this letter in the name  
of god Sir.

Again I am coming to  
onther point, Sir Can you send  
for your addrece School please  
and also can you send  
for me Shorts, shirt  
short and T-shirt,  
and also Least watch  
please Sir help me in the  
name of God Sir. try you  
best. also I remember that  
day when you came to  
to give us pens I am one  
of those who were there Sir  
and also reply Sir in the  
name of God Sir  
don't for get to reply  
exercise book 6, A pen  
and also bracket, I don't  
have any book bracket Sir  
can you send one bracket

LINGEGANGEN

28. MAI 1984

Erlidigt

for prepare clothes also  
Send as soon as possible  
or quickly please  
Send for me Sir in the  
name of God we are all  
brother Sir.

try your best has you  
can Sir send this  
thing quickly Sir

If you send this thi  
ng I am going to thank  
you and God because  
God Give sence thank that  
be person ~~at are letter~~.

REPLY REPLY REPLY  
not don't for get to  
reply

YOURS SINCERE  
Ly

or Mangwende Magaya  
MANGWENDE MAGAYA



Rev. M.K. Malyenkuku  
Kanchindu  
P.O. Box 52  
Sinazze via Choma  
Zambia / A f r i c a

January 17, 1984

Dear Ba Mark!

Thank you very much for your letter of November 17, 1983. Last week members of our Board have been able to discuss your request to be employed by Gossner Mission.

We wished to give you a positive answer in view of your long experience and in appreciation of your outstanding commitment and contribution to the development of your region and the work of the GSDP and particularly to the tonga-crafts-programme over the years.

Weighing all aspects of a possible employment by Gossner Mission, however, we feel that the decision is to be made by VSP. We still hope that the misunderstanding between VSP and you can be overcome and that a new arrangement between you and VSP can be reached.

Please, take our cordial greetings and wishes, still hoping for a good solution.

In the name of our Lord Jesus Christ,

faithfully yours,

Rev. Erhard Mische

cc: Gossner Service Team

KANCHINDU,  
BOX 52,  
SINAZEZE.

The Gossner Mission.

17th November, 1983

Dear Sir,

The purpose of writing this letter is to inform you of my present position. Earlier on as far back as 1972 I joined Gwembe South Development Project. I and Mr. Brett Frider opened Kafwambila Hand Pump Irrigation together with the programme of Tonga Crafts. I was then the organiser of Tonga Crafts for 10½ years. The Tonga Programme ran short of funds, I discontinued working for short of funds, this was since April, 1983 up now.

With enthusiasm I feel I must appeal to you asking for proper employment in order to use my experience as I am used to work among my own people. I am of the Gwembe South citizen born in the area and educated by the United Church of Zambia. Former Minister of Religion. I was at one time sent out on study tour in England for one (1) year to see real developed countries. So I feel I must use my experience as the new programmes are being opened by you in Gwembe South.

I do hope that my application will be considered as convenient.

Thank you.

Yours faithfully,

Rev. M.K. Malyenkuku

*Rev. M.K. Malyenkuku*



## GOSSNER MISSION

Mr. Stephen Momba  
P.O. Box 4  
Mazabuka  
Zambia / A f r i c a

1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystraße 19-20  
Fernsprecher: (030) - 85 10 21  
Postscheckkonto: Berlin West 520 50 - 100  
Bankkonto: Berliner Bank, BLZ 100 200 00  
Kto.-Nr. 0407480700

August 11, 1983

Dear Stephen,

Your nice letter which came in yesterday and for which I thank you cordially has reminded me that you have not yet received a single sign from our side after we have left your country. Please apologize for that.

After my return from Zambia Elisabeth, Moritz and I have taken vacation and spent some weeks on an island of the North Sea. It was a wonderful time full of relaxation, enjoyment and leisure-time.

But now it is time to thank very, very much for the wonderful day we have been privileged to spend with your family and your school. Days after the visit to Mazabuka our group has been still excited about the wonderful event and encounters, the football-game, the warm reception, the singing and dancing etc. Everybody tried to compare your welcome with an equivalent in our country and came to the conclusion that something like that would have never happened in one of our schools. Please, tell your teachers and your boys and girls our best greetings and regards.

In September we are planning to have an evaluation meeting with the whole group to exchange our experiences and impressions. Then I will inform them about your letter and how your teachers and pupils have been reflecting our visit.

In a letter to Mr. Sitte I have reminded him to get in contact with you because of a possible sale of their pick-ups. I hope that you will receive a reaction from his side during the next weeks. He told me the other day that he or Mr. Spreng are interested to sell you a car before they leave Zambia at the end of this year respectively the beginning of next year.

It was good to hear that your family is alright and your new house is making progress. Next time when I shall visit your place you surely will have moved into your new building. I am already anxious to see you there.

Moritz has started with school on the 2nd of August. He is still very proud of being a schoolboy and enjoys the morning at school very much. May this positive attitude towards to school last for long. Elisabeth is fine, too. She is trying to adjust herself to the new situation caused by the school. I am busy as you know. In November I shall visit India and the Lutheran Gossner Church there. Perhaps you will remember one representative of the Gossner-Church when you stayed in our country 1979.

In love and many greetings to your family

Erhard.





Mazabuka P. School,  
P.O. Box 4,  
Mazabuka  
2/8/83

My dearest Ehard, Elizabeth & Morris,  
I do hope you are in  
good health. How is the  
weather now?

I have been waiting for  
a note from you to inform  
me of your safe journey  
home. How did you spend  
the rest of the days in ~~Germany~~  
Zambia with the pastors?

I must record the great  
appreciation that you  
accorded our home by  
giving us such an honour  
of visiting us.

You are a busy man  
and like you fellow pastors,  
our pupils and teachers  
are always talking about

touches, plastering flooring  
etc.

We still look forward  
to getting the diesel Toyota  
from the man in the valley.  
I wrote him and Mrs. Krisfoe  
also wrote him but no  
reply up to now may be you  
can help us contact the G.S.T.  
members to sell us one.

With Love, Stephen Hamby

WEST GERMANY  
 1000 BERLIN 41  
 HANDELSSTRASSE 19/20  
 GOSSNER MISSION  
 Brothers Elard Mische



BY AIR MAIL  
 AIR LETTER  
 PAR AVION AEROGARANTE

AN AIR LETTER SHOULD  
 NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;  
 IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED  
 OR SENT BY ORDINARY MAIL

SENDER'S NAME AND ADDRESS  
 St. Monica  
 Box 41  
 Magalunga  
 ZAMBIA  
 AFRICA

your interest in our school.  
 The family is fine our  
 son has just taken our  
 career we remain with  
 Rodney who has just passed  
 his Overseas Cambridge  
 Examination and is still  
 at home helping us on our  
 new house, it has a roof  
 on now, but the final



Mr. Steven Momba  
Mazabuka School  
P.O. Box 4  
Mazabuka

April 15, 1983

Dear Steven,

many cordial thanks for your letter of January 4, 1983 and the programme which you have kindly designed for our group.  
You are really busy for us which I am very grateful for. I am sure that Mazabuka will become a place of friendship and hospitality for each of us.

Just some days before Sietske Krisifoe has sent an overall schedule. Comparing hers and yours I discovered that my first proposal has been changed a bit because the Christian Council of Zambia wants us to participate in the last day meeting of a seminar which is taking place on the 5th of May at Livingstone. I am realising that this interest and your programme are overlapping. You may have contacted already Mrs. Krisifoe on this point. If there is no way to put both together I would suggest that we split the group which bears the advantage for each participant to gain a more intensive personal encounter with the respective people, brothers and sisters.

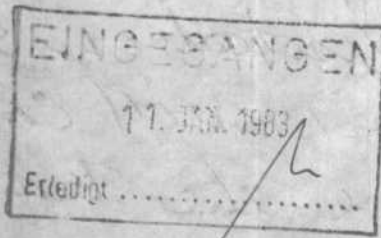
Anyway there is some time left for us during the week before the group will arrive to discuss the whole programme and to find out some practical ways. Our flight has been rescheduled which means that we shall arrive a day later because the flight via Rome has been canceled.

I am very anxious to meet with you and your family again. Take our warm greetings and wishes from our family to your family. Moritz has become a 6 year old boy and is due to go to school after summer vacation this year. That will end his wild life of freedom and careless childhood. As we say, the earnestness of life is taking command over him.  
Elisabeth and Moritz are alright and enjoy the living in Berlin.

With love

*Q.*

Mazabuka P. School,  
P.O. Box 4,  
Mazabuka.



4<sup>th</sup> Jan 1983.

My dear beloved ones,

I was so excited to get your well written letter, we enjoyed reading through the long paged letter from abroad.

We are anxious to know how you spent the Xmas and New Year's holidays, we were confined to our home, but drove to a rural school on 26<sup>th</sup> Dec. to see rural life.

Your letter has very good news in it, this is about visiting some of the places ~~in~~ of interest in Mazabuka. I am well aware of the way Europeans plan for their trips well in advance. There should be no problem to make this arrangement for ten, 10 visitors at Mazabuka Motel or the Nakambala house which should keep the visitors in good comfort and also make necessary arrangement for them to visit the factory, (Sugar) School and research station etc. Please keep me informed of your itinerary.



There will be time to be with you and make you see the places and make arrangements for your visitation successful.

It is nice that you will come earlier to Lusaka before the team arrives.

Upon the Confirmation of your notice to arrive I shall make all the necessary bookings for accommodation which I understand is likely to be a night or two plus feeding arrangement.

I am always happy to learn of your life in Europe. It is very hot in Zambia now as you know that Zambia is The Sun should really be hot. It is a very bad year quite dry.

We arrived from Botswana and Zimbabwe in December with Mama Momba and our youngest daughter we found it to be very dry.

The P.A.O. seem to favour one who has worked in the field of Agriculture or an expatriate, but none the less I am not disappointed for I know you'll succeed in securing the position for me in some years to come.

Lot of love from us all. Steven, Dorcas & children.



Mr. and Mrs. Stephen Momba  
P.O. Box 4  
Mazabuka P. School  
Mazabuka / ZAMBIA

December 10, 1982

Dear Stephen, dear Dorcas,

Many thanks for your last letter of the 6th of September 1982. We are moving fast towards the end of this year which is a good occasion to send to you and your family our warmest greetings and wishes for Christmas and the New Year. Times seem to become very rough, which will force all of us to change our understanding of life and life-style. So it was fine to hear that you are alright and are trying the best for your well-being.

In September my father who is still of good health celebrated his 80th birthday which convened the whole family since a long time. It was a very enjoyable event.

For me it is somewhat disappointing that our idea to appoint you as Project Coordinator can not be realized at the present. But I still hope that in the future an arrangement of that kind might become possible.

The newest information which I have received from the Ministry of Agriculture indicates that Klaus Schäfer is expected to be the new Project Coordinator.

Nonetheless we should continue our attempts to get you on the job. Please, let me know the results of your meeting with the PAO on that matter.

Do you remember that we have talked about the visit of the group of German Pastors to Mazabuka? This group will arrive at Lusaka on the 2nd of May 1983. After some days in Lusaka we are planning to travel to the Gwembe South District stopping in Mazabuka on the 6th and 7th of May. I would appreciate it very much if these days are suitable to you and if you have time and can guide us. We are interested in your school and the education system of Zambia, in the sugar-plant, the fishery and market to give some examples. We need to stay in Mazabuka over night which has to be organized. Therefore, I want to ask you kindly to arrange it for us. Please, contact Sietske Krisifoe first, because she is supervising our programme. We are all together 10 persons (2 women).

In your letter you have expressed your desire to hear more about the boys who live together with the women. Do you have in mind the group in Berlin which lives together in a community sharing its income and developing an alternative life-style in comparison to our normal way of life? That group is still much alive and very dynamic. We have contacts to them and see them once in a while. They have moved into another place, the old cinema studio of the thirties. Amazingly they are well respected even by our present conservative City-Government although they are pursuing socialistic ideas.

I am coming to Zambia a week prior to the group and shall arrive on the 25th of April 1983.

I am anxious to see you all again.

With love from Mama Mische, Moritz who has become 6 years old and me.

e

Mazabuka P. School,  
P.O. Box 4,  
Mazabuka.

6/9/82

My dear Ehard, Mama Mische & Moritz.

We thank you most sincerely for your well written letter. I am sorry we were not able to stay to-gether any longer than we had. It was really difficult to call you in Lusaka the telephone lines were bad.

I really thank you very much for the offer. I took trouble of going to Choma to see the P.A.O. unfortunately he was not in the office. Nonetheless I shall forward an application.

We met with some of the Gossiner service team members at Kazungula boarder on our way from Botswana they promised to buy me some kapenta so I can pick it from the camp.

Our boys and girls were here and had good time with them. The boys had a trip to Botswana & Zimbabwe, they enjoyed the pontoon on their way back.

I would like to hear more about the progress of the boys we visited who lived with women.

I plan to visit the valley anytime. We have opened the school and are really busy.

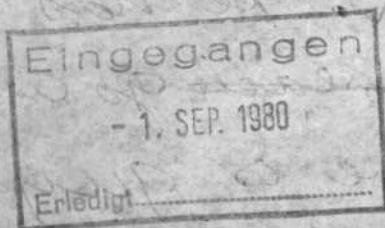
We love you .

*Stephen & Dorcas*  
Stephen & Dorcas & family

Please forward me his address.

*DS*





Maamba Mine P. School  
P.O. Maamba,  
via CHOMA,  
ZAMBIA  
20-08-80

My dearest Ehard, Elizabeth & Moritz,  
I hope and trust Ehard arrived home safely and found both mama Mische & Moritz in good health.

We are so happy in the valley that Ehard was able to be with us and celebrate the 10<sup>th</sup> anniversary of the Gossiner service team operating in the valley even during the acute days of war. This has a lot of meaning to the indigineous Tongas.

Mr. Zite the new engineer (building) ~~is~~ arrived and has already seen some valley places, they came to my house for a cup of tea with Mr. Nate. I recall the days when Ehard was here, he was so helpful to me in LUSAKA that, I really missed him when we departed. Rev. Phaitu from Samoa wrote to say he will be in SAMOA in August.

attending his Church meetings and will come back to U.K. He has been requested to choose to ~~preach~~ go and evangelise in Zimbabwe or Guyana South America by his Secretary. He prefers <sup>coming</sup> ~~going~~ to Zimbabwe.

The G.S.B. has finished digging the foundation of the New block here at Maamba, we expect the work to be in process pretty soon.

I shall let you know of my new place of residence when we move to Mazabuka.

My Love to you all.

Stephen



Mr. Stephen Momba  
Maamba Mine P. School  
P.O. Mamba  
Kaa Choma  
Zambia / A f r i c a

December 18, 1980

Dear Stephen!

Before Christmas is taking us in its particular enchantment again I want to send to you and your Beloved family our warmest greetings and well-wishes. It was good to hear from you about the newest development steps in the Valley. Many thanks for it. If I understand you correctly you have decided to move to Mazabuka and you will leave the Valley behind you with its hopes and aspirations. I guess this decision was not a very easy one nonetheless I feel that your leave will create a hole which nobody can easily fill up. But that seems to be the way of life.

Today we expect Mr. Sifte back from Zambia for two months who surely will give us the brand new information about the situation in the Valley. You might know that GSB are still the child causing anxiety. Sometimes I feel that they are one number too big for us although they are doing an excellent work and they have climbed up to a level upon which they have become an economic factor within the development framework. But to employ 60 people and more that is indeed something, a real sophisticated enterprise.

I am planning to visit Zambia again in June and July 1981. In March and April I shall fly to Nepal for three weeks because we found it necessary that I receive a firsthand picture of the life and work there.

Our family is alright. Moritz celebrated his 4th birthday in November. We have had invited 6 other children of his age and Moritz was so excited that he hardly could sleep the days before and after. In these days a lot of snow - you remember your experience with snow which we tried to explain to you - lied on the ground, for Moritz a real pleasure. He lugged tirelessly all afternoon so that we have had some problems to get him home. And so you know European children are not as obedient as it seems to be in your country. So we have had a fight every day.

Our love and friendship to you and your wonderful Mama Momba and your great grown ups

Erhard Mische

Mr. Stephen Momba  
Maamba Mine P. School  
P.O. Mamba  
Kaa Choma  
Zambia / A f r i c a

December 18, 1980

Dear Stephen!

Before Christmas is taking us in its particular enchantment again I want to send to you and your beloved family our warmest greetings and well-wishes. It was good to hear from you about the newest development steps in the Valley. Many thanks for it. If I understand you correctly you have decided to move to Mazabuka and you will leave the Valley behind you with its hopes and aspirations. I guess this decision was not a very easy one nonetheless I feel that your leave will create a hole which nobody can easily fill up. But that seems to be the way of life.

Today we expect Mr. Sitte back from Zambia for two months who surely will give us the brand new information about the situation in the Valley. You might know that GSB are still the child causing anxiety. Sometimes I feel that they are one number too big for us although they are doing an excellent work and they have climbed up to a level upon which they have become an economic factor within the development framework. But to employ 60 people and more that is indeed something, a real sophisticated enterprise.

I am planning to visit Zambia again in June and July 1981. In March and April I shall fly to Nepal for three weeks because we found it necessary that I receive a firsthand-picture of the life and work there.

Our family is alright. Moritz celebrated his 4th birthday in November. We have had invited 6 other children of his age and Moritz was so excited that he hardly could sleep the days before and after. In these days a lot of snow - you remember your experience with snow which we tried to explain to you - lied on the ground, for Moritz a real pleasure. He lugged tirelessly all afternoon so that we have had some problems to get him home. And so you know European children are not as obedient as it seems to be in your country. So we have had a fight every day.

Our love and friendship to you and your wonderful Mama Momba and your great grown ups

Erhard Mische



Annegret Mieg

Eingekommen  
0 2. JAN. 1980  
Erledigt.....

Zemb. Allg. Kost.

Wiesel

Kernerstr. 17

7900 Ulm

Im Advent 1979



Liebe Freunde und Verwandte,

Letztes Jahr schrieb ich einen Brief, den leider nur ein Teil der vorgesehenen Empfänger erhielt. Der Grund: ich hatte einfach nicht die Zeit und die Ruhe, um Weihnachtspost zu verschicken, denn die Weihnachtszeit ist ja - zum Leidwesen von Lehrern und Schülern - auch Stoßzeit in der Schule, weil halt das Zeugnis, obwohl es erst nach Weihnachten ausgegeben wird, doch nicht mehr weit entfernt ist. Dieses Jahr fange ich früher an, möchte mich möglichst kurz fassen und die Post bald wegschicken. Unter Umständen muß ich nämlich in der Woche vor Weihnachten auch noch auf eine Fortbildungstagung.

Der Anlaß dieses Briefes ist das nahende Weihnachtsfest, an dem man, besonders intensiv an die Freunde denkt. Erreichen möchte ich mit diesem Brief aber v.a., daß unsere Verbindung nicht abreißt. Zu erzählen gibt es eigentlich nicht arg viel.

Ich bin jetzt schon 5 Jahre wieder in Deutschland - fast nicht zu glauben! Je länger ich hier bin, desto mehr fühle ich mich in unserem Schulbetrieb wieder zu Hause, desto mehr Aufgaben kommen aber auch auf einen zu. Obwohl diese zusätzliche Arbeit mir neben dem Unterricht auch viel Freude macht, führt all dies doch gelegentlich zu enormem Stress. Am meisten Freude macht mir natürlich der Unterricht in den Klassen, die die 3. Welt und Entwicklungshilfe als Lehrplan haben, wie z. Bt. die Grundkurse in Erdkunde, von denen ich zwei habe. Auch mein Leistungskurs in Englisch ist eine schöne Sache. Er besteht aus einer Gruppe von 11 wirklich netten, interessierten und auch guten Schülern.

Je länger ich hier bin, desto mehr leide ich aber auch unter der Unverbindlichkeit, der Distanz in unserem täglichen Umgang miteinander und unter dem mangelnden Willen zu echten Kontakten, woran natürlich oft die Zeitnot schuld sein muß!

Gegen diesen Stress verschiedenster Art habe ich in den Sommerferien etwas getan: ich war in einem Haus in Bayrischzell, wo man gesund leben gelernt hat und ich erhalte mich dabei auch recht gut. Jetzt versuche ich, ein wenig bei Rohnkost, Schwimmen, Gymnastik, Sauna, autogenem Training u.ä. zu bleiben - im Alltag gelingt's nicht immer. Zu meinem Bedauern konnte ich dort nicht einmal den Wendelstein besteigen, da ich kurz vorher, beim Kirchentag in Nürnberg, einen Mittelfußknochen gebrochen hatte. Scheußlich anstrengend war das Gehen mit Gips während dreieinhalb Wochen und noch heute habe ich Schwierigkeiten mit dem Fuß.

Zu den musikalisch aktiven Hobbies bleibt leider wenig Zeit, zum Konzert zwingt man sich mit Hilfe eines Abonnements. Doch wir singen jetzt jeden Samstagabend die Komplet in der Pauluskirche. Der Kreis ist zwar mit 8 regelmäßigen Teilnehmern ziemlich klein, aber wir möchten diesen Gottesdienst nicht mehr missen.

Der "Arbeitskreis Energie-Umwelt der Gesamtkirchengemeinde Ulm", für den ich ja mitverantwortlich bin, erfordert auch einige Zeit. Aber es ist ja erstaunlich, wie sich das Bewußtsein der Bevölkerung für Energiefragen und Umweltschutz erweitert hat, wohl einfach deshalb, weil wir alle durch die Verhältnisse gezwungen werden, umzudenken. Wir wollen ein wenig mithelfen, diesen Prozeß zu beschleunigen. Hier in Ulm ist Wachsamkeit besonders nötig: das Riesen-KKW in Gundremmingen, in Sichtweite von Ulm, wächst und wächst und schon sind weitere Standorte für Kernkraftwerke in der Umgebung von Ulm ausgewiesen. Daß dieser Brief nicht auf Recyclingpapier gedruckt ist, hängt daran, daß dies mit der Kopiermaschine, die mir zur Verfügung steht, nicht geht.

Über Weihnachten und Neujahr war ich letztes Jahr im Kurhaus Bad Boll, um bei den Herrnhutern, mit denen ich mich ja seit meiner Arbeit in Tansania besonders verbunden fühle, einige ruhige Tage im Kreis von etwa 80 Gästen zu verbringen. Es war eine sehr schöne Zeit; allerdings hatte ich gleich wieder meine Aufgaben: die Musik wurde mir anvertraut und so sang ich viel mit Gästen und kam auch an den schönen Flügel im Saal. Das Thermalbad genoß ich natürlich auch sehr. Und das selbe werde ich dieses Jahr wieder tun: von 22.12. bis 2.1. bin ich wieder dort, und ich freue mich schon sehr darauf.

Ich wünsche von Herzen jedem von Euch für diese Weihnachtszeit viel echte Freude und fürs Neue Jahr Gesundheit, Kraft und Segen für alles Tun und Sein.

Elke Annegret Mieg

N



Ndeke Reformed Church in Zambia  
Rev. N.S. Zulu  
P.O. Box 13  
Chamboli / K i t w e  
Z a m b i a

September 12, 1988

Dear Sir,

Thank you for your appeal 'Transport for Church Growth and Evangelism' of 26.8.88. We congratulate you for all activities and work, your congregation is performing by the grace of our Lord in the Copperbelt Province of Zambia.

As you might be informed, Gossner Mission is since long time in charge of the Gwembe South Development Project in Zambia. Our partner is the United Church of Zambia and additionally we maintain close links to our Church partners in India and Nepal.

From experience in Zambia we are well aware how crucial the transport problem is for the churches' work in the field. In fact, it is this problem which has brought our annual budgets to their utmost limits.

It is for these reasons that we are not in the position to consider your appeal positively. Please, accept our regret but also our best wishes for the development of your congregation, hoping that another solution may come up as regards your special problem.

Yours sincerely,

*W. Damm*

Rev. Wilhelm Damm,  
Zambia-Secretary

Action

REFORMED CHURCH IN ZAMBIA

Eingegangen

9. Sep. 1988

Erledigt:.....

NDEKE CONGREGATION,

P.O BOX 13.

CHAMBOLI,

KITWE.

DATE 26-08-88

TO

GOSSNER MISSION,  
HANDJERYSTRASSE 19-20,  
1000 BERLIN 41 (FREIDENAU),  
WEST GERMANY.

Dear sir,

RE: APPEAL TRANSPORT FOR CHURCH GROWTH & EVANGELISM.

Ndeke congregation is a branch of Reformed church in Zambia, whose headquarters are in the eastern part of Zambia in Katete district.

Ndeke congregation is situated in the Copperbelt Province of Zambia in one of the main cities of Zambia called Kitwe.

We are at the moment finishing the church building which started in 1983, when the congregation was authorised to stand on its own by the Synod of Reformed Church in Zambia. This was done due to the fast growth of the congregation in the area.

At the moment we have more than 800 compared to 1983 where we had only 300 people. We expect to be more than 1400 by 1990 if through prayers the Loving God provided some of our means of communication to people.

We therefore asking for help on transport for the Church which will be used by the pastor who is a full time worker in outreach. He is doing alot that he doesn't manage on foot because of long distances. People can not be reached because they stay very far from town and there is no proper transport to go to them. Our concern is many people are suffering without the word of God just because no body can reach them. We have tried to reach them but its only once a year or twice because its far.

We request that may you kindly help us with any kind of transport that would help us reach this places with the word of God so that by the time He comes many will have heard it.

That would be a Motorcycle or pick-up which would help us go with some people in these places, or a car or Land Rover which would take us any where without fail. Please do what you can to assist us in spreading good news to all.

We promise as a church to work under your conditions with self supervision.

We hope our request will meet your esteemed consideration and reliability. The project will be administered by the Evangelism committee.

Yours faithfully,

Rev. N.S.ZULU. CHAIRMAN & PARISH MINISTER

CC. R.C.Z. HEAD OFFICE.

CC. CHRISTIAN COUNCIL OF ZAMBIA.





18.12.1984

Frau  
Gudrun Nolte  
Halfmannswiese 53  
4630 Bochum

Sehr geehrte Frau Nolte!

Besten Dank für Ihre Anfrage über eine mögliche Mitarbeit nach Ihrem Abitur.

Die Gossner Mission arbeitet in Zambia in einem ländlichen Entwicklungsprojekt mit. Grundsätzlich sind wir aufgeschlossen für eine begrenzte Mitarbeit in diesem Projekt, wenn unsere Mitarbeiter in Zambia zusammen mit der Projektleitung ihre Zustimmung geben. Allerdings sehen wir uns nicht in der Lage, finanziell Mittel dafür zur Verfügung zu stellen.

Sollten Sie trotzdem Interesse haben, dann möchte ich Sie bitten, daß Sie sich direkt an unsere Mitarbeiter wenden. Sie sind zu erreichen unter:

Pfr. Jan van Vliet, Gossner Service Team  
P.O. Box 4  
SinazeeviiáaCBBmaa  
Zambia

Anbei füge ich noch ein Faltblatt über die Gossner Mission allgemein und die Zambiaarbeit speziell bei.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr

Erhard Mische

Bodrum, den 5. 12. 84

Judith Nolte

Halgmannswiese 53

4630 Bodrum 5

Gossner Mission

S. Kriebel

Handjerystr. 19/20

1000 Berlin 41

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ich werde im Frühjahr nächsten Jahres mit 18 Jahren meine Abitur  
machen und möchte danach gerne eine Zeitlang ins Ausland  
arbeiten.

Gibt es dazu bei der Gossner Mission Möglichkeiten für mich?

Bitte schicken Sie mir Informationen zu.

Mit freundlichen Grüßen  
Judith Nolte



E. Mische

Herrn  
N. Niehoff  
Jägersruh 1  
33 Braunschweig

14.5.1984

Sehr geehrter Herr Niehoff!

Besten Dank für Ihr Schreiben vom 3.5.84 mit der Anfrage, ob Sie eventuell ein Praktikum in dem Projekt, in dem die Gossner Mission mitarbeitet, machen können.

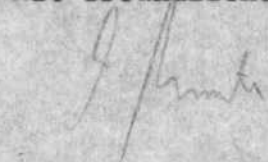
Beiliegend füge ich ein Faltblatt bei, das das Projekt beschreibt, in dem die Gossner Mission mit der Regierung von Zambia kooperiert.

Grundsätzlich ist es für Sie möglich, in diesem Projekt ein Praktikum zu machen, sofern die Mitarbeiter( der Staff) zustimmt. Am besten wenden Sie sich direkt an einen unserer Mitarbeiter, Herrn Klaus Schäfer, und tragen Ihr Anliegen vor. Es ist gut, wenn Sie erwähnen, daß wir miteinander korrespondiert haben.

Seine Adresse ist: Gossner Service Team  
Klaus Schäfer  
P.O. Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

Allerdings verfügt die Gossner Mission über keinen Stipendienfond, aus dem wir Ihnen einen Zuschuß bezahlen könnten. Für die Finanzierung dieses Praktikums müßten Sie darum selber aufkommen.

Mit freundlichen Grüßen



Anlage  
1 Faltblatt

Norbert Niehoff, Jägersruh 1, 33 Braunschweig

3.5.1984

An die  
Gossener Mission  
Hondjerystraße 19 - 20

1000 Berlin 41



Btr. Bewerbung um eine Praktikantenstelle

Sehr geehrte Damen und Herren,

Hiermit möchte ich mich um eine Praktikantenstelle in einem Ihrer Projekte in der dritten Welt bewerben.

Zur Zeit absolviere ich im 3. Semester ein viersemestriges Aufbaustudium am Studienzentrum für tropische und subtropische Land- und Forstwirtschaft an der Universität Göttingen; zuvor habe ich ein Geographiestudium mit den Schwerpunkten Landschaftsökologie, Bodenkunde und Hydrologie mit dem Diplom abgeschlossen.

Das Aufbaustudium gliedert sich in einen theoretischen mit dem Besuch von Lehrveranstaltungen verbundenen ersten Teil ( 2 Semester) und einen praxisorientierten zweiten Teil ( 2 Semester), in dem eine Magisterarbeit angefertigt wird. I.d.R. wird hierzu ein mehrmonatiges Auslandspraktikum (Mitarbeit in einem Projekt) absolviert, wobei während der Praktikantentätigkeit Daten erhoben oder Untersuchungen durchgeführt werden, die in der Magisterarbeit ausgewertet werden.

Mein besonderes Interesse im Bereich der tropischen und subtropischen Land- und Forstwirtschaft gilt der Erhaltung und Verbesserung der landwirtschaftlichen Produktivität, wobei ich speziell am Problem der Bodenerosion interessiert bin.

Bitte teilen Sie mir mit, ob ein derartiges Praktikum bei Ihrer Organisation absolviert werden kann und ob ggf. ein Reisestipendium gewährt wird.

Mit freundlichen Grüßen

*N. Niehoff*  
N. Niehoff



Norbert Niehoff

Lebenslauf



Daten zur Person: Norbert Niehoff  
Jägersruh 1  
3300 Braunschweig  
geb.26.07.1955 in Münster  
Staatsangehörigkeit:deutsch

Schulbildung: Volksschule Münster 04.1962 - 04.1966  
Ratsgymnasium Münster 04.1966 - 06.1975  
Math.-Nat.-Zweig  
Abitur (Note: gut) 02.06.1975

Berufsausbildung: Studium der Geowissenschaften in Braunschweig und Göttingen 01.04.1976 - 30.06.1982  
Diplomhauptprüfung im Fach Geographie (Note:sehr gut) 30.06.1982  
Nebenfächer:Geologie  
Bodenkunde  
Thema der Diplomarbeit:  
"Nährstoffaustrag bei rein agrarischer Nutzung im Einzugsgebiet des Wöllmarshausener Baches (Süd-nieder-sachsen)"

Aufbaustudium am Studienzentrum f.tropische u.subtropische Land- und Forstwirtschaft an der Universität Göttingen seit dem 01.04.1983

Studienreisen:	Sowjetunion:Sibirien und Sowjet-Mittelasien	3 Wochen im März 1981
	Asien:Nordindien und Nepal	8 Wochen im Februar und März 1983
Berufspraxis:	Berufspraktikum am Nieder- sächsischen Forstplanungs- amt Wolfenbüttel,Dezernat Standortskartierung	insgesamt 4 Monate in den Semesterferien 1979 und 1980
	Tätigkeit als wissenschaft- liche Hilfskraft am Geo- graphischen Institut der Universität Göttingen,Ab- teilung Hydrologie	01.01.1981 - 30.03.1982



OP

Dorsten, den 20. 10. 85

Sehr geehrte Damen u. Herren!

Endlich die gewünschte Adresse von Kunkels:  
Winkelstr. 42, 43 90 Gladbeck

Nun haben wir noch eine Frage: Ob jemand die  
Kittabäder der Gornes im Gornes-Valley in  
den nächsten Wochen u. Monaten besucht?  
Unser Sohn hat ein Paar Turnschuhe für seinen  
sambianischen Freund gekauft u. würde diese  
gerne sicherheitsvoller jemandem mitgeben, der  
nach Sambia fliegt. Ob Sie uns wohl auf diese

Absender

( 02362 ) 63 762  
(Vorwahl) (Rufnummer)

Gisela Paul  
Martin-Luther-Str. 539

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

4270 Dorsten 21

(Postleitzahl) (Ort)

Frage bald Antwort ge-  
ben können!

Herzliche Grüße

✓ H. Gisela  
Paul

Gossner  
Mission



Postkarte

Gossner Mission  
Handgeprägt

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

1000 Berlin

(Postleitzahl)

(Bestimmungsort)



GOSSNER MISSION

Handjerystr. 19/20  
1000 Berlin 41  
Tel. 030 - 85 10 21

18.12.1984

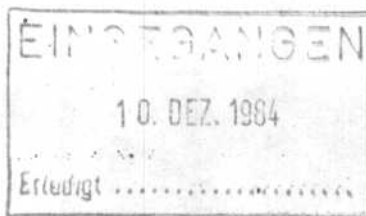
Herrn  
Jens Pfeil  
Am Sande 2  
3102 Hermannsburg

Sehr geehrter Herr Pfeil!  
Besten Dank für Ihre freundlichen Anfrage. Es tut mir sehr leid, daß ich Ihnen abschreiben muß. Wir haben vor zwei Monaten zwei neue landwirtschaftliche Mitarbeiter für Zambia eingestellt. Für die nächsten zwei Jahre besteht bei uns leider kein weiterer Bedarf.

Mit freundlichen Grüßen

Erhard Mische

Jens Pfeil  
Am Sande 2  
3102 Hermannsburg



, den 06.12.1984

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich habe Ihre Adresse durch das Evangelisch Lutherische Missionswerk in Hermannsburg erfahren und möchte anfragen, ob Sie im landwirtschaftlichen Sektor Projekte betreuen und Interesse an einem landwirtschaftlichen Mitarbeiter haben.

Ich bin 26 Jahre alt, in Hermannsburg aufgewachsen und bin dort in der Jugendarbeit (CVJM) zum Glauben gekommen. Nach meiner Ausbildung zum Landwirt habe ich 15 Monate Bundeswehr absolviert und anschließend während acht Monaten das Freizeitheim Lutterloh als Mitarbeiter betreut. Um laientheologisch noch besser geschult zu werden und in der Gemeinde noch effektiver mitarbeiten zu können, besuchte ich anschließend die Mitarbeiterschule in Ratzeburg. Den Gedanken an eine hauptamtliche Ausbildung im theologischen Bereich hatte ich erwogen, entschloß mich dann aber doch, mich in meinem bisherigen Beruf weiterzubilden. Ich besuchte die Fachschule für Landbau und arbeitete danach 2 1/2 Jahre als Wirtschaftler auf einem Betrieb, um praktische Erfahrungen zu sammeln.

Momentan besuche ich das 2. Fachschuljahr Landbauschule, das ich voraussichtlich im Juli 1985 als Staatlich geprüfter Landwirtschaftsleiter abschließen werde. Zusätzlich habe ich einen Meisterkurs belegt, um sowohl theoretisch als auch praktisch so gut wie möglich ausgebildet zu werden. Auch der Meisterkurs wird im Sommer 1985 abgeschlossen sein. Da ich mich nach wie vor für Missionsarbeit interessiere, würde ich mich gern über Arbeitsmöglichkeiten auf diesem Sektor näher informieren.

Zu meiner privaten Situation möchte ich sagen, daß ich verlobt bin und nach Abschluß meiner Ausbildung zu heiraten beabsichtige. Meine Verlobte ist ebenfalls missionsinteressiert und wäre bereit, einen solchen Schritt mitzugehen. Beruflich hat sie eine Ausbildung als Fremdsprachenkorrespondentin abgeschlossen und würde ebenfalls gern mitarbeiten. (Büro- o. Organisationsbereich etc). Da sie auf einem landwirtschaftlichen Betrieb aufgewachsen ist und auch ein Jahr Hauswirtschaft gelernt hat, wäre für sie auch eine praktische Tätigkeit denkbar.

Sollten Sie Interesse an meiner bzw. unserer Mitarbeit haben, freuen wir uns, wenn Sie uns nähere Informationen zusenden bzw. unsere detaillierten Unterlagen anfordern.

Mit freundlichen Grüßen

Jens Pfeil

11-7-81

Dear Rev. Wische,

Thank you very much for the cheque which I received on the 30<sup>th</sup> of July. I took to the bank to open an account with it but they said I have to wait until they have cleared it. They have not contacted me since then, but when I have the time I'll go and see if it is alright.

My parents are fine, still getting used to their new environment. Their address is

Bitte festhalten

J. Oglethorpe  
134 MANTRA FLATS  
SPUY STREET  
SUNNYSIDE 0002  
South Africa

Yours faithfully,

William Oglethorpe





BY AIR MAIL  
PAR AVION

*Aérogramme*



Rev. E. Wische  
Gossner Mission  
Handjergstrasse 19-20  
1000 Berlin 41  
West Germany.

ELCO

in: Ogilvie  
école d'agriculture  
2053 CERNIER  
Neuchâtel  
Suisse.

*Misere 2 km*

Frau  
Franziska Pinnekamp  
Sophienstr. 31  
4400 Münster

2.4.1981

Liebe Frau Pinnekamp!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 23.3., den wir am 27.3. erhielten, und der dann leider noch weiter liegen mußte, weil ich nicht in Berlin war.

Anliegend finden Sie eine kleine Auswahl unseres Materials über das Gwembe South Development Project und die Gemeinwesenarbeit in Lusaka, was wir gerade verfügbar haben. Sollten Sie zufällig mal in Berlin sein, könnten Sie bei uns hereinschauen und das übrige Material sichten. Ich kann Ihnen aber auch ein paar Hinweise geben, so daß Sie vielleicht abschätzen können, was für Sie interessant wäre.

Mit Kindergärten und Kindererziehung (vor und in der Schule) beschäftigen wir uns in Zambia nicht. Die Zahl der Kindergärten im Lande nimmt jedoch zu, vor allem in den größeren Städten. Kindergesundheit ist dagegen jahrelang ein Schwerpunkt unserer Arbeit gewesen, in Form von 'Under Fives' Clinics, UEC, das sind Mütterberatungsstunden z.T. an Gesundheitsstationen und z.T. mobil in Dörfern, wobei den Müttern geraten wird, wie sie ihre Kinder gesund erhalten können, die Kinder geimpft und gewogen und kleinere Krankheiten (Entzündungen usw.) behandelt werden. Das wird von Krankenschwestern gemacht, ohne Arzt. Der Höhepunkt dieser Zeit war 1976, als eine unserer Mitarbeiterinnen von der Regierung zur District Public Health Nurse im südlichen Gwembetal ernannt wurde. Sie hatte die Aufsicht über das vorbeugende Gesundheitsprogramm in dieser Gegend.

Mit Ausbildung von Jugendlichen beschäftigen wir uns nur wenig, d.h. nur wenige Jugendliche werden davon betroffen, in der Mechanikerwerkstatt, evtl. in den Bewässerungs-Projekten. Mitte der 70er Jahre hatten wir auch eine Ausbildung von Schneidern und einigen Dorfhandwerkern wie Schmieden, Maurern, Ziegelbrennern. Das waren allerdings nicht nur Jugendliche, sondern auch Erwachsene.

Damit bin ich schon bei den Erwachsenen. Der Nachdruck liegt jetzt auf der Gründung von Spargenossenschaften und anderen Genossenschaften.

Alphabetisierung haben wir nur einmal eine kurze Zeit lang etwa 1972 unterstützt, ganz nebenbei. Das Programm lief in den Dörfern ganz schlecht, auf kleiner Sparflamme. Es war kaum funktional, die Lehrer wurden dafür nicht oder kaum bezahlt. Da hatten sie wohl wenig Interesse.

Altersversorgung über Versicherungen gibt es nur für Leute, die in einer bezahlten Stellung waren, vor allem im öffentlichen Dienst und in der Industrie. Das sind nur wenige. Die meisten hängen von ihrer Familie ab.

Mit Frauenarbeit haben wir gerade wieder neu angefangen. Vor Jahren hatten wir versucht, mit Frauengruppen zusammenzuarbeiten (Nähen, Materialbeschaffung dafür, Vermittlung einer Mütterschule, die ein Vierteljahres-



programm zweimal im Gwembetal durchführte). Dazu kamen natürlich die Mütterberatung und Ernährungsberatung durch ein Food and Nutrition Programme. (entschuldigen Sie bitte, manche Ausdrücke gibts nur auf Englisch). Diese Programm ist im Gwembetal ausgelaufen, aber das Ziehen und Verkaufen von Obstbaum-Setzlingen ist davon übriggeblieben.

Zur Familien- und Sozialstruktur kann ich Ihnen nicht so viel schreiben. Aber es gibt ein paar gute Bücher, allerdings nur auf Englisch, schade.

Die Adressen, die mir in Zambia einfallen, sind:

Eva Engelhardt, Gossner Service Team, P.O.Box 4, Sinazeze, Zambia

und Violet Bredt, c/o C.C.Z., P.O.Box 30315, Lusaka, Zambia.

Frau Bredt spricht deutsch. Sie war in der BRD und ist Studentenfarrerin an der UNI in Lusaka. Frau Engelhardt ist Soziologin und macht Frauenarbeit im Gwembetal.

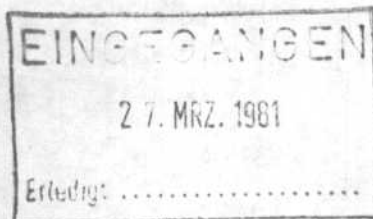
Viel Spaß bei der Arbeit! Für weitere Anfragen stehen wir Ihnen natürlich gern zur Verfügung.

Mit herzlichen Grüßen,  
Ihr



Siegwart Kriebel





Franziska Pinnekamp  
Sophienstr. 31  
4400 Münster  
Tel. 0251/663147

Münster, den 23.3.81

Betr. Diplomarbeit "Soziale Dienste in einem  
Entwicklungsland"

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ich bin Studentin an der Fachhochschule Münster für  
Sozialpädagogik. Zur Zeit schreibe ich meine Diplom-  
arbeit über das Thema "Soziale Dienste in einem  
Entwicklungsland".

*Colon*  
Mich interessiert vor allem die Familien- und Sozial-  
struktur in den Ländern Afrikas und die Frage, inwie-  
weit soziale Dienste in diesen Ländern überhaupt  
notwendig sind. Dazu kommt auch noch die Frage, ob  
ein Sozialpädagoge mit der Ausbildung in der Bundes-  
republik in einem Entwicklungsland arbeiten kann.

*Eva Engelhardt*  
Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie mir Informationen,  
Berichte und Erfahrungen zusenden könnten und mir  
Adressen mitteilen würden, von denen ich weiteres  
Material erbitten kann.

Im voraus vielen Dank für Ihre Bemühungen.

Mit freundlichen Grüßen

*Franziska Pinnekamp*

Ich habe mich für das afrikanische Land Zambia entschieden und möchte über die zambianische Geschichte und Entwicklung, über die gesellschafts- und Familienstruktur dieses Landes schreiben. Hat sich die Familie im Laufe der Zeit gewandelt, von Groß- zur Kleinfamilie oder ist sie die gleiche "Institution" wie hier in der BRD?

Meine wichtigsten Gliederungspunkte will ich Ihnen hier kurz nennen:

1. Kinder

Kindergarten - Erziehung - Gesundheit - usw.

2. Jugendliche

Schule - Schulbildung - Ausbildung - Berufe - Freizeit - usw.

3. Erwachsene

Erwachsenenbildung - Berufe - Gesundheit

4. Alter

Altersversorgung

5. Arbeitsplätze - Arbeitslos

6. Alphabetisierung

7. Land/Stadt - Dorf - Stadt - Slums

8. Gesundheitsversorgung der Bevölkerung

9. Ernährungversorgung der Bevölkerung

10. Hindernisse innerhalb der Bevölkerung: Behinderte

11. Frauenarbeit - Frauenbildung

Wenn Sie Informationen zu diesen Punkten oder auch Informationen über Ihre Gossner-Mission und Projekte in Zambia haben, bitte ich Sie mir diese zu versenden. Ich habe nach Zambia geschrieben, aber es dauert evtl. weile, um darauf warten zu können. Bitte senden Sie mir nur deutschsprachige Lit. und Informationen zu, da meine Englischkenntnisse dafür nicht ausreichen. Vielen Dank für Ihre Bemühungen. Mit freundl. Grup Franiska Pinn-Drama



Frau  
Franziska Pinnekamp  
Sophienstr. 31  
4400 Münster

17.2.1981

Liebe Frau Pinnekamp!

Herzlichen Dank für Ihre Anfrage vom 12.2.1981. Die Familien- und Sozialstruktur in Afrika ist natürlich ein großes Gebiet. Aus unserer Erfahrung im Süden Zambias können wir Ihnen als Literatur zum Thema nennen:

Elisabth Colson, The social structure of the Valley Tongas,  
" " , The social consequences of resettlement,  
erschieden als Band 1 und 4 der Kariba Studies um 1960 und 1970 herum.

Das Gossner Service Team  
P.O.Box 4  
Sinazeze  
Zambia

ist sicherlich aus unserer Sicht der beste Gesprächspartner für Sie. Sie können jederzeit dorthin schreiben. Eine Soziologin und ein Theologe im Team sind an Ihrer Frage besonders interessiert.

Zur Information über die Arbeit des Teams schicken wir den letzten Jahresbericht mit. Die Arbeit der Soziologin (Frauengruppen in den Dörfern) ist allerdings darin noch nicht enthalten.

Außerdem möchten wir Ihnen als Gesprächspartner empfehlen:

Mr. James Oglethorpe  
c/o Liaison Office, Gossner Service Team  
P.O.Box RW 50 162  
Lusaka, Zambia

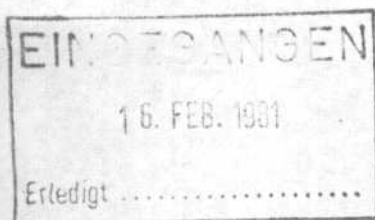
Er war oder ist der Secretary des Zambian National Council for Social Services, in dem alle zambischen Wohlfahrtsorganisationen zusammengeschlossen sind. Er hat an Ihrer Fragestellung ebenfalls großes Interesse. Mit ihm müßten Sie englisch korrespondieren.

Hoffentlich hilft Ihnen das weiter.

Mit guten Wünschen und herzlichen Grüßen,  
Ihr

6  
Siegwart Kriebel





Franziska Pinnekamp  
Sophienstraße 31  
4400 Münster  
Tel. 0251/663147

Münster, den 12.2.1981

Betr. Examensarbeit "Soziale Dienste in einem  
Entwicklungsland".

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ich bin Studentin an der Fachhochschule Münster für  
Sozialpädagogik. Zur Zeit schreibe ich meine Diplom-  
arbeit über das Thema "Soziale Dienste in einem Ent-  
wicklungsland".

Mich interessiert vor allem die Familien- und Sozial-  
struktur in den Ländern Afrikas und Lateinamerikas und  
die Frage, in wie weit soziale Dienste in diesen Ländern  
überhaupt notwendig sind. Dazu kommt auch noch die Frage,  
ob und wie ein Sozialpädagoge mit der Ausbildung in der  
Bundesrepublik in einem Entwicklungsland arbeiten kann.  
Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie mir Informationen,  
Berichte und Erfahrungen zusenden würden und mir  
Adressen mitteilen würden, von denen ich weiteres  
Material erbitten kann.

Im voraus vielen Dank für Ihre Bemühungen.

Mit freundlichen Grüßen

*Franziska Pinnekamp*

QR

Herrn  
Bodo Rehberger  
Leichhof 2

6500 Mainz 1

Berlin, den 21.2.89

Lieber Bodo,

sei herzlich begrüßt von den Mitarbeitern/innen des Berliner Gossner Büros.

Zwei Dinge möchte ich Dir heute gern mitteilen: 1. Der Verwaltungsausschuß hat auf seiner letzten Sitzung beschlossen, daß Dir die Rückreisekosten in Höhe von 1.770,-- erstattet werden. Darüber freust Du Dich bestimmt. So bald der Beschluß rechtskräftig ist (nach zwei Wochen), wird Dir das Geld überwiesen.

2. Gleichzeitig haben wir noch eine (kleine) Bitte an Dich: Im Sommer 88 hat unsere Zambia-Kuratorin Frau Markmann bei Ihrem Besuch im Tal eine ganze Serie von Fußbällen mitgebracht, die von einer Frau Dorothea Uhly, Altmeister Str. 3, 6200 Wiesbaden-Igstadt, gestiftet worden sind. Die ganze Aktion hat Frau Krockert (eine andere Zambia-Kuratorin initiiert, sie wohnt im gleichen Stadtteil Wiesbadens). Von Frau Krockert wissen wir, daß nie eine Reaktion aus Zambia bei Frau Uhly angekommen ist. Das ist zwar recht typisch aus zambischer Sicht, Frau Uhly aber wohl leicht verärgert (verständlich aus ihrer Sicht). Herr Damm möchte Dich nun bitten, daß Du Frau Uhly einen Dank- und Verwendungsbrief schreibst, denn Du warst ja damals noch da und weißt bestimmt noch, wohin und an wen die Fußbälle verteilt wurden. Ich lege Dir einen Kopfbogen der Gossner Mission bei und wäre Dir sehr dankbar, wenn Du unsere Bitte baldmöglichst erfüllen könntest. Bitte schicke uns dann auch eine Kopie Deines Schreibens an Frau Uhly.

Vorerst sehr herzliche Grüße,  
Deine  
(i.A.)

Action



Mrs. E. Roffe  
UNHCR Headquarters  
P.O. Box 2500

CH-1211 Geneva 2

10.10.1988

Dear Emilia,

thank you very much for sending the copy of Higher Education in Africa/  
Manual for Refugees, compiled and edited by the late Dr. Hugh Pilkington.

In a twofold sense, it is of a very high value for us. To our office it is a helpful instrument to orientate refugees here in Berlin towards an educational and social future in Africa. You might be aware that the Berlin Refugee Council is affiliated to Gossner Mission. The Co-ordinator, Mrs. Füllemann-Hoyer is a former DU colleague of mine having worked with AACC in Nairobi for several years. She apparently does a very good job for the refugees in this town.

To me personally the Manual is a precious souvenir since Hugh was a friend of ours. We had close working and private relations in Somalia and Nairobi as well as in Senegal, for the last time when he came to visit the educational institutions and facilities in West Africa. Still we feel sorrow about his sudden death.

Astride gives her regards. The boys are fine, too, although we are adapting to the new environment and still in the process of settling down. I'm enjoying the new responsibility for our Zambia desk looking forward to my first mission in January.

All the best for you and many thanks again.

Sincerely yours,

*Wilhelm Damm*

Wilhelm Damm  
(Zambia Secretary)

EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE  
CAPPEL  
PFARRBEZIRK I

3550 MARBURG 7, DEN 24.11.87  
MARBURGER STRASSE 2  
TELEFON (06421) 41517

Jochen Zief.

In die Gossner Mission  
Handpostkarte 19-20  
1000 Bism 41

Eingegangen
25. Nov 1987
Erledigt: 26.11.87

Liebe Freunde!

Mit großer Trauer und Betroffenheit  
habe ich von Isaak Krifoes Tod erfahren.  
Deshalb schreibe ich auch mit der Hand,  
die Maschine ist in solchen Momenten  
nicht brauchbar. Wie ist das denn geschehen?  
Während meiner Zeit in Kenya habe ich für  
auch das Quemele-Tal besucht und Isaak  
dort vor Ort erlebt. Ich fand es so gut,  
dass es als Mensch der sog. 3. Welt in einem  
Land der 3. Welt mitgearbeitet hat. Das was  
auch ein Zeugnis in sich selbst, von allen  
Diensten abgesehen, die es geleistet hat.  
Was wird denn nun aus Siebke und den  
Kindern? Ach, es ist schon schlimm.  
Wird es in Zambia beerdigt?

Bitte lest diesen Brief einfach als Reaktion  
eines Betroffenen und seid herzlich gegrüßt

von

Jochen Zief.

Frau  
Inga Rodewald  
Murrenberg 21  
2390 Flensburg

Erhard Mische

5.3.1987

Liebe Frau Rodewald!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 24.2.87. Zwischenzeitlich habe ich mit Dr. Grothaus gesprochen und die Frage der Finanzierung klären können. Herrn Dr. Rehling habe ich eine vorläufige Kostenaufstellung zugeschickt, damit er den Finanzierungsantrag weiterverfolgen kann.

Nun liegen mir die exakten Flugkosten vor. Wir können also etwas genauer kalkulieren: Ich möchte Ihnen die Zahlen nun nennen, damit Sie Ihrerseits den Antrag formulieren können.

Flugtickets: ab Hamburg bis Lusaka

1 erwachsene Person	2140,-- DM
1 Kind	1070,-- DM
	<u>3210,-- DM</u>

3210,--

Bahnfahrt: Flensburg-Hamburg

Unterhaltsgeld: pro Monat 600,--

1800,--

Unvorhergesehenes: Reisen innerhalb Zambias  
Ärztliche Versorgung etc.

600,--

Sicherlich läßt sich bei Punkt 3) und 4) etwas sparen. Bei einem Antrag sollten diese Posten jedoch so kalkuliert werden, damit ein gewisser Spielraum besteht.

Viel Erfolg.

Wie gesagt werde ich Sie benachrichtigen nach meiner Rückkehr am 16.4.87.

Mit freundlichen Grüßen



Herrn  
Dr. U. Rehling  
Pädagogische Hochschule Flensburg  
Mürrwicher Str. 77

2390 Flensburg

26.2.1987

Erhard Mische

Betr.: Praktikum von Frau Inga Rodewald in Zambia von Juli - August 1987  
hier: Kostenaufstellung

Sehr geehrter Herr Rehling!

Frau Rodewald hat sich bei uns beworben um einen Praktikumsplatz in Zambia, wo die Gossner Mission in einem ländlichen Entwicklungsprojekt engagiert ist. Von unserer Seite in Berlin aus bestehen keine Bedenken gegen ein Praktikum im o.g. Zeitraum. Allerdings muß die endgültige Entscheidung von unseren Mitarbeitern in Zambia getroffen werden. Ich werde am 19.3.87 nach Zambia fliegen und am 16. April zurückkehren. Danach kann ich definitiv sagen, ob es klappt oder nicht.

Nun hat mich Herr Grothaus gebeten, Sie über die Kosten, die nach unserer Meinung entstehen werden, zu informieren, damit Sie einen entsprechenden Antrag auf Bezuschussung seitens des Kirchenkreises oder auch der Hochschule in die Wege leiten können.

Frau Rodewald hat mich in Berlin besucht. Gemeinsam sind wir die möglichen Kosten durchgegangen. Als Minimum müssen folgende Beträge angesetzt werden:

Flugtickets für Mutter und Kind	4000,--
Lebensunterhalt ( 700,-- DM pro Monat)	2100,--
	<u>6100,--</u>

Es kann sein, daß die Reisekosten geringer ausfallen, da ich nicht genau weiß, wieviel für ein Kleinkind bezahlt werden muß. Für Frankfurt-Lusaka -Fft rechne ich für mich 2100,-- DM. Dann muß noch die Bahnfahrt hinzugerechnet werden.

700,-- DM würde ich für das absolute Minimum nach den mir mitgeteilten Informationen halten.

Innerhalb des Projektes werden Transportkosten entstehen. Sie sind nicht aufgeführt, da wir sie intern verrechnen können. Gegenüber möglichen Geldgebern sollten sie aber nicht verschwiegen werden, vielleicht + 1000,-- DM.

Ich hoffe, es gelingt Ihnen, die Finanzierung zu sichern. Über eine mögliche Beteiligung der Gossner Mission kann ich zum gegenwärtigen Zeitpunkt leider noch keine konkrete Aussagen machen.

Mit freundlichen Grüßen

Flensburg 24.02.87

Lieber Herr Münch,

ich habe gestern noch einmal mit Herrn  
Grothaus gesprochen. Der Großteil der Finanzierung  
geht von Flbg aus. Ich hatte es alles nicht so  
richtig verstanden. Um hier einen Antrag bei der  
Kirche stellen zu können, benötige ich von Ihnen  
- schriftlich - den Tagessatz, der für Zambia  
gilt, plus die Flugkosten.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie

mir die o. g. Zahlen noch vor Ihre Reise  
schicken würden, damit ich möglichst bald  
den Antrag stellen kann.

Viele Dank für Ihre Mühe.

Ich wünsche Ihnen eine gute Reise, und bitte  
Sie, meine Grüße dem GST zu überbringen.  
Ich hoffe, daß sie mit meinen Plänen bezug.  
Zam Sie einverstanden sind.

Inga Rockwald  
Murrensberg 21  
2350 Friesburg

Mit freundlichen Grüßen  
Inga Rockwald



# Gossner Mission



Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
Fernsprecher: (0 30) 85 10 21

- ☐ Indien ☐ Öffentlichkeit  
☐ Nepal ☐ Gemeindedienst  
☐ Zambia ☐ Verwaltung

- ☐ Lt. Rücksprache am \_\_\_\_\_  
☐ Erledigung Ihres Anrufs/  
Schreibens vom \_\_\_\_\_  
☐ Mit Dank zurück  
☐ Zum Verbleib bei Ihnen  
☐ Anruf

- Mit der Bitte um  
☒ Kenntnisnahme  
☐ Erledigung  
☐ Rücksprache  
☐ Stellungnahme  
☐ Abzeichnung  
☐ Rückgabe

Ihre Zeichen	Ihre Nachricht vom	Unsere Zeichen	Sachbearbeiter/Hausapparat	Datum
	16.1.86		Lischewsky 31	21.1.1986

Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

Pädagogische Hochschule Flensburg  
Dr. U. Rehling  
Bürwiker Straße 77  
2390 Flensburg

Sehr geehrter Herr Dr. Rehling!

Wir bestätigen den Eingang Ihres Schreibens mit o.a. Datum an Herrn Mische und bedauern, Ihnen mitteilen zu müssen, daß sich Herr Mische zur Zeit in Zambia aufhält. Das von Ihnen angeregte Schreiben an das Kultusministerium kann daher leider nicht Anfang Febr. '86 bei Ihnen sein. Mitte Februar wird sich Herr Mische bei Ihnen in dieser Angelegenheit melden.

Mit freundlichem Gruß

i.A. G.Lischewsky, Sekr.

PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE FLENSBURG

Dr. U. Rehling

Studiengang:

"Technik-Pädagoge im Entwicklungsdienst"

Flensburg, den 16.01.1986

Mürwiker Straße 77

Telefon 0461 / 3 50 53-54

Gz.

Pädagogische Hochschule · Mürwiker Straße 77 · 2390 Flensburg

(Geschäftszeichen im Antwortschreiben angeben)

Herrn

Erhard Mische

Handjerystr. 19/20

1000 Berlin 41

Eingegangen

22. Jan. 1986

Erledigt:.....

Lieber Herr Mische,

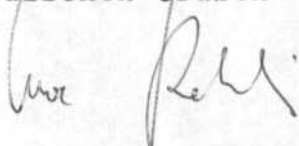
in einem weiteren Versuch wollen wir von der Hochschule aus versuchen, die Resolution aus der gemeinsamen Tagung von Entwicklungsdiensten und P.H. in Sankelmark (21.-23. November 1985) zu erfüllen.

Es laufen gerade Gespräche mit dem Kultusministerium über die Änderung der Zulassungsbedingungen für den Studiengang "Technik-Pädagoge im Entwicklungsdienst". Die Entwicklungsdienste, Missionen etc. haben stets betont, daß der Studiengang für alle Fachrichtungen geöffnet sein muß und nicht nur Lehrer zulassen darf. Um mehr nachhaltigen Druck auf das Kultusministerium ausüben zu können, möchte ich Sie bitten, aus Ihrer Sicht, Erfahrung und Position heraus ein kurzes Schreiben an den Kultusminister des Landes Schleswig-Holstein, Düsternbrooker Weg 64, 2300 Kiel mit Kopie an uns oder direkt an uns zu senden. Das Schreiben sollte deutlich machen, daß die Ausbildung eine Vorbereitung auf Entwicklungsarbeit im Sinne der Entwicklungsdienste ist, aber sinnvolle Arbeit und Vermittelbarkeit der Absolventen auch abhängig sind von der Öffnung des Studiums für alle Fachbereiche.

Ich halte ein direktes Schreiben aus der Sicht eines Entwicklungshelfers, eines Entwicklungsdienstes oder einer Mission als wesentlich durchschlagskräftiger in einer Kultusbehörde, als wenn immer nur eine "untergeordnete" Dienststelle wie eine Hochschule derartige Forderungen stellt.

Es wäre günstig, wenn das Schreiben (das natürlich auch nur bei innerer Überzeugung geschrieben werden sollte) Anfang Februar im Kultusministerium vorliegen könnte.

Mit freundlichen Grüßen



Anlage:

Resolution



AKADEMIE SANKELMARK

IM DEUTSCHEN GRENZVEREIN E. V.  
und

GESELLSCHAFT FÜR FREIHEITLICHE POLITIK E. V.

## *Technik-Pädagoge im Entwicklungsdienst*

*Neue Ansätze zum Techniktransfer für die Dritte Welt.*

### E n t s c h l i e ß u n g

der Teilnehmer der Tagung "Technik-Pädagoge im Entwicklungsdienst"

vom 21. bis 23. November 1985

in der Akademie Sankelmark bei Flensburg

Auf einer Arbeitstagung in der Akademie Sankelmark haben Vertreter der Entwicklungsdienste (Dienste in Übersee, Gesellschaft für technische Zusammenarbeit, Deutscher Entwicklungsdienst, Gossner Mission, Nordelbisches Missionszentrum, Missionswerk der evangelisch-lutherischen Kirche in Bayern, des Kirchlichen Entwicklungsdienstes der Nordelbischen Kirche), der Pädagogischen Hochschule Flensburg, ausreisende und rückgekehrte Entwicklungshelfer sowie an der Entwicklungsarbeit interessierte Gäste über Ziele, Inhalte und Probleme des Studiengangs "Technik-Pädagoge im Entwicklungsdienst" beraten. Es gab eine breite Übereinstimmung über die Ziele und Inhalte des Studiengangs, der sich insbesondere auf die dörfliche und ländliche Entwicklung in der Dritten Welt mit Hilfe angepaßter Technik konzentriert. Die Ziele und Studieninhalte sind im Studienführer der Pädagogischen Hochschule enthalten.

Die Vertreter der Entwicklungsdienste machten deutlich, daß ihrerseits ein hoher Bedarf an Absolventen gerade dieses Studienganges besteht; dabei interessiert vor allen Dingen die interdisziplinäre Ausbildung, die pädagogische, entwicklungspolitische und technisch-handwerkliche Ausbildungsinhalte verbindet, die für eine integrierte ländliche Entwicklung von Bedeutung sind. Der Studiengang war insbesondere auch deshalb eröffnet worden, um arbeitslosen Lehrern eine Zusatzqualifikation zu vermitteln.



Kirchliche Entwicklungsdienste bekundeten ihr Interesse durch eine finanzielle Starthilfe, die auf drei Jahre begrenzt ist.

Die Vertreter der Entwicklungsdienste haben deutlich gemacht, daß das Studium größere Effektivität erlangen würde, wenn der Studiengang geöffnet würde für Absolventen anderer geeigneter Studiengänge, wie zum Beispiel Ingenieure und Agrarwissenschaftler.

Die Einrichtung des Studienganges hat bei potentiellen Bewerbern bundesweit ein großes Interesse gefunden. Allerdings scheiterte für die meisten Interessenten die Aufnahme eines Studiums an der Finanzierung des Lebensunterhalts. Aus diesem Grund mußten einige Studenten und Studentinnen ihr Studium auch wieder abbrechen. Um den als sinnvoll erkannten Studiengang nicht zu gefährden, ist es dringend geboten, schnellstens Wege zur Finanzierung des Lebensunterhalts zu eröffnen.

Die Teilnehmer der Tagung fordern deshalb die Politiker sowie die Bundes- und Landesregierung auf, entsprechende Maßnahmen zu ergreifen.

*f.d. R. Albrecht*  
*Sankelmark B. n. 85-*

Dr. Dietmar Albrecht, Akademie Sankelmark

*W. Janßen*

Prof. Dr. Willfried Janßen,  
PH Flensburg

# Gossner Mission

Neue Telefonnummer  
030/85 10 21

Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41  
Telefon (0 30) 8 51 30 61

Albert-Schweitzer-Straße 113/115  
6500 Mainz  
Telefon (0 61 31) 2 45 16 · 2 04 93

Herrn  
Ralf Reinders  
Evangelische Zentralstelle  
für Entwicklungshilfe e.V.  
Mittelstr. 37

5300 Bonn-Bad Godesberg

Berlin, den 15.8.1979  
Mi:li

Sehr geehrter Herr Reinders!

Unser Liaison Officer, Peter Weiß, zur Zeit Lusaka, hat mir Ihre Adresse genannt. Ich möchte Sie nun um eine große Gefälligkeit bitten. Für unser Entwicklungsprojekt in Zambia benötigen wir für mehrere Jahre eine dauerhafte finanzielle Unterstützung.

Die Gossner Mission arbeitet seit 1970 aufgrund einer Vereinbarung mit der Regierung von Zambia mit zur Zeit 6 Fachleuten in einem ländlichen Entwicklungsprojekt - Gwembe South Development Projekt - in Süd-Zambia.

Nach dieser Vereinbarung verpflichtet sich die Gossner Mission für die technische Durchführung des Projektes, während die Regierung von Zambia die Haushaltsmittel zur Verfügung stellt und die Geschäftsführung hat.

Angesichts der wirtschaftlichen Schwierigkeiten in Zambia hat die zambianische Regierung ihre finanziellen Zuschüsse zum Projekt drastisch kürzen müssen. Es ist nicht zu erwarten, daß in naher Zukunft die zambianische Regierung ihre Unterstützung in alter Höhe gewähren wird. Wenn nicht eine ganze Reihe Einzelprojekte gefährdet werden sollen, müssen wir das Projekt auf eine dauerhafte finanzielle Grundlage stellen, leider notgedrungen mit ausländischem Kapital.

Wir prüfen nun alle Möglichkeiten, wie wir die Kontinuität des Entwicklungsprojektes finanziell abdecken können. Wir haben erfahren, daß über die EZE für solche Zwecke durchaus Bundesmittel in Anspruch genommen werden können.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie unser Anliegen an den zuständigen Sachreferenten weiterleiten könnten. Wir können später alle erforderlichen Unterlagen einreichen. Ich bin auch gerne bereit, persönlich unser Anliegen vorzutragen und zu erläutern.

Mit freundlichen Grüßen

Gossner Mission

E. Mische

Berlin: Postscheckkonto Berlin West 520 50-100, BLZ 100 100 10 · Bankkonto Nr. 0407480700 Berliner Bank, BLZ 100 200 00  
Mainz: Postscheckkonto Hannover 1083 05-308, BLZ 250 100 30 · Bankkonto Nr. 7522014 Mainzer Volksbank, BLZ 551 900 00

Dieses Papier ist umweltfreundlich und besonders billig





Rev. F.D. Sakala  
Justo Mwale Theological College  
P.O. Box CH. 199  
Lusaka / Zambia

September 12, 1988

Dear Rev. Sakala,

We gratefully confirm the receipt of your application for assistance which has been forwarded to us by Pastor H.-J. Meyer in Bad Meinberg / West-Germany.

We highly appreciate your work and struggle for the Reformed Church in Zambia as well as your intention to continue studies as laid down in the letter of recommendation from Prof. Nico Smith, Silverton / S.A.

As you may be informed, Gossner Mission is running a development programme in the Gwembe Valley in the South of Zambia being related to the United Church of Zambia. We also maintain close relations to our partners in India and Nepal.

In this context, our governing body has decided to keep up these oldstanding obligations and to assist our partner churches rather than individual applicants. We hope you might understand and accept this policy.

Wishing you the best for your further endeavours.

Yours sincerely,

*W. Damm*

Rev. Wilhelm Damm  
Zambia-Secretary

Action

# Ev.-ref. Kirchengemeinde Bad Meinberg

Ev.-ref. Kirchengemeinde · Am Müllerberg 2 · 4934 Horn-Bad Meinberg 2

An die  
Gossner Mission  
Handjerystraße 19/20

1000 Berlin 41



Hans-Jürgen Meier, Pfarrer  
4934 Horn-Bad Meinberg 2

Am Müllerberg 2 · Telefon (05234) 90154-  
9 88 86

Sparkasse Detmold  
(BLZ 47650130) 90 170879

Datum 6. 9. 1988

Sehr geehrte Damen und Herren!

Vor einigen Tagen bekam ich einen Brief von Professor Nico Smith, der seit einiger Zeit in der schwarzen Vorstadt Mamelodi in Südafrika als Pfarrer einer schwarzen Gemeinde wirkt und seitdem viele Bitten um Hilfe erhält. Er hat meine Adresse einem Theologen aus Sambia weitergegeben, der sich nun mit der Bitte um ein Stipendium an mich gewandt hat.

Da ich hier weder von unserer Kirchengemeinde aus noch von unserer Landeskirche, deren Ökumeneausschuß ich leite, Möglichkeiten für eine solche Hilfeleistung sehe, gebe ich Ihnen den Brief mit der Empfehlung von Nico Smith weiter. Sie können die Situation in Sambia besser überblicken. Vielleicht sehen Sie auch eine Möglichkeit, wie man helfen bzw. weiterempfehlen kann.

Mit freundlichem Gruß

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'H.J. Meier'.

# JUSTO MWALE THEOLOGICAL COLLEGE

(REFORMED CHURCH IN ZAMBIA)

Tel. 210852.....

P.O. BOX CH. 199  
LUSAKA,  
Zambia.

Our Ref. No.....



Your Ref. No.....

Date 23rd August, 1988

Pastor Hans - Jurgen Meier  
AM Mullerberg 2  
Bad Meimberg  
West Germany

Dear Pastor Meier,

I was in West Germany from 29th May to 26th June this year. When Prof. Nico Smith from South Africa heard about this visit, he gave me your address so that I could get in touch with you. He gave me the note and information found on the attached photo copy. Unfortunately I failed to reach you because of the busy programme we had during our visit there.

My application has now been posted to the University of South Africa in which I have applied to be enrolled in the doctor's degree programme.

Presently my problem is to secure scholarship. One organization has agreed to pay for all expenses at the University. The need I have now is money to help me to cover expenses when carrying out my research work which will involve a lot of travelling. I will need 8 to 10 United States Dollars over a period of 4 to 6 years.

Is there any way you can assist me in this particular problem?

Greetings.

  
F. D. Sakala.



P.O. Box 972,  
Silverton  
0127 Pretoria  
South Africa.

To whom it may concern.

This is to recommend to you Rev. Feston Sakala, Moderator of the Reformed Church in Zambia and Rector of the Theological Seminary of this church in Lusaka. Rev. Sakala is to a certain extent a lonely voice in his church. He is a gifted Church leader, struggling to liberate his church from the burden of colonialism which history has posed upon it and which is still continued at present. I will highly appreciate it if he can be assisted in his struggle for the liberation of the Reformed Church in Zambia.

Rev. Sakala holds a B.A. and M.A. - degree. He would like to continue his studies by doing a doctorate at the University which may accommodate him best. His field of interest is Church History. He would be interested to write a thesis on the history of the Reformed Church in Zambia since the independence of Zambia. Any assistance he may be given to achieve this goal, will contribute towards equipping him even better for his task.

Nico J. Smith.

26/5/88.

Busaiba, 11.08.88

hieß Gossner,  
der Einbeschleicher in gossnerische  
Gefilde ist <sup>mit</sup> etwas mühsamer  
Reise wohlbehalten auf  
dem Ibex-Bill eingetroffen  
und durch Faya gut unter-  
gebracht worden. (P.O. Box  
übrigens jetzt ohne "Kü" und  
Telefon: 26 15 80 !!) Zimmer-  
nachbar in der ersten Nacht  
war Ulrich Beng. Gleich gab's  
angenehme Zeit auf der Ter-  
rasse. Die Geschenke konnte  
ich noch nicht überreichen;  
denn die betreffende Reise-  
tasche war nicht eingetroffen.  
Sie kam erst - aber gleichlieber-  
weise - am Mittwoch. Jetzt  
geht's durch Boten; denn  
Faya kann nicht fahren.  
Sie muß sich ins Gästezentrum  
kürzen: Es ist eingebrochen  
worden; ein Kühlschranks und  
ein Schlüsselbund sind weg.  
Zahlreiche Schlösser werden  
ausgewechselt, die Polizei war  
da; jetzt werden wir durch  
zwei uniformierte Wächter be-  
schützt. — Bei der Bible  
Society, für die ich bei einem  
Projekt in verschiedenen Flüch-  
tingslagern mitarbeite, traf  
ich auf eine freundliche,  
eifrige Mannschaft von etwa  
zehn Leuten, von Boten bis  
zum Executive Director, Dr.  
Gossner  
Mission  
Sammujaye, mit dem ich

West Germany

D-1000 Berlin 41

Gossner Mission  
Gendystr. 19

An die



Eingegangen

19. Aug. 1988

Erledigt: .....

PAR AVION AEROGARME

AIR LETTER

BY AIR MAIL

K2

ZAMBIA



SECOND FOLD HERE

AN AIR LETTER SHOULD  
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;  
IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL

Manufactured by Mercantile Printers Ltd. NOOLA-Zomba

Südrain  
c/o Box 31316  
Lusaka  
Zambia

SENDER'S NAME AND ADDRESS

TO OPEN SLIT HERE

nich schon in Berlin ange-  
freundet habe. Wie bei Kirchengs  
bleich, sind mein Status  
und meine Vollmacht von  
Berliner Seite noch ungeklärt.  
Vorerst habe ich weder von  
einen, noch von anderen was.  
Wir warten auf die Fern-  
schreiben...

Herzliche Grüße,

Der Herrmann Südrain,

Gossner

Mission

Temperatur hier: 12 Grad.



# Gossner Mission



Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
Fernsprecher: (0 30) 85 10 21

Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

Mr. Jayson Simeya  
Moomba Primary School  
P.O. Box 660388  
Monze, Z a m b i a

- ☐ Indien
- ☐ Nepal
- ☐ Zambia
- ☐ Öffentlichkeit
- ☐ Gemeindedienst
- ☐ Verwaltung

Berlin, den

September 9, 1987

Dear Mr. Simeya!

Thank you very much for your nice letter of March 26, 1987. It was good news to hear that your family has got a new girl baby. My best greetings and wishes to you and your wife. May God bless and guide the new young life and be with you all for ever. Further it was very good to hear that you are able to teach the young boys and girls in the best way and to guide the young congregation at Namwala very nicely.

Now let me answer your personal request. I find it very difficult to disappoint you but I am not in the position to give you a positive answer. As you know it is a general rule within our Churches that any support of ecumenical programmes or individual promotions overseas are channeled through the official relationship between Churches. Without any official approval of a Church in your country - in your case the UCZ-Southern Province - I have no possibility to prove your application in your favour. I know the work which you have done within the Nkandabwe congregation and I know some difficulties which this congregation is facing. But my hands are tied to support you personally. Therefore I only can repeat what I have explained to you several times in the past when we have met: please come to terms with the UCZ that we understand that anything which you are doing is in line with the policy and planning of the Church and being endorsed by her.

This will be my last letter to you because I am leaving Gossner Mission at the end of this month and shall join a congregation in my home Church at Detmold. Despite this I would appreciate to hear from you again any time in the future.

With best greetings,  
yours,

Rev. Erhard Mische

I am sorry to say that I do not often go to Nkandabwe to strengthen <sup>the cong</sup> because of the ever-rising transport charges. I would happily go there if the members of the congregation met the part transport charges.

Ba- Reverend, is it possible for me to get a scholarship. I would like to train as a secondary school teacher so that I can work in the schools run by my church?

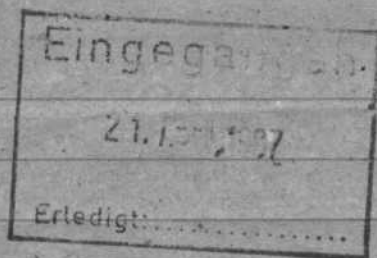
Please if ever you happen to come to Zambia call at our place to preach to our new congregation.

I am also happy to tell you that we have a new baby girl.

Praise God, my teaching is very effective here. Grade VII pupils <sup>have</sup> ~~are~~ qualified to go to form 1, grade 8. In 1985, 17 pupils qualified and in 1986, 23 pupils qualified to go to grade 8. I am very happy with my work as a teacher, the job at which one deals with adolescents - preparing to be useful citizens.

Yours in the Divine Love  
Jayson Simoya.

(Still choir conductor)



Moomba Primary School

P.O. Box 660388

Monze

Zambia

2

26/3/87

Dear Rev. E. Mische,

I hope that you are fine there in Germany. I also hope that your mission work is going on smoothly. We are fine here in Namwala District.

I am happy to tell you that I am now a confirmed teacher in the Ministry of General Education and culture.

I am still in Namwala. I hope that accommodation arrangements are now in your hands. We made an application to you for this late last year.

I am very happy to tell you that the Spirit of God is effectively working through us here in Namwala. I have set up a very big growing congregation, twice as big as that at Nkandabwe. The choir here is very strong and it is drawing a lot of people to the church.



# Gossner Mission



Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)  
Fernsprecher: (0 30) 85 10 21

Gossner Mission · Handjerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)

To Rev. Enock Shamapani  
Brethren in Christ Church  
P.O. Box 320093  
Woodlands, Lusaka  
Z a m b i a

- ☐ Indien
- ☐ Nepal
- ☐ Zambia
- ☐ Öffentlichkeit
- ☐ Gemeindedienst
- ☐ Verwaltung

Berlin, den  
September 9, 1987

Dear brother,

You may apologize for the long delay of this response to your kind letter of February 18, 1987 which you have written to the Evangelical Markus Congregation at Dortmund via our office. We have forwarded it to Rev. Koehn. He has answered in behalf of his congregation on May 29, 1987 and wishes to thank you very much for your letter. He has asked me to pass to you and your congregation his thanks and his greetings. Because I have been very busy during the last months this delay has been caused.

At the moment the Markus congregation in which Mr. Mudenda was a guest during his visit last December regrets to extend her partnership activities. As Rev. Koehn pointed out in his letter, his congregation is already much occupied with a wide range of ecumenical activities and relationships.

And only few members of his congregation are actively carrying out these various ecumenical programmes. This reflects unfortunately the normal situation in our Churches that only few members are committed to their Church life and activities and therefore bear the burden entirely of what is going on within the congregation.

Rev. Koehn therefore regrets to give you a negative answer which he felt was not easy for him to do and he kindly asks you to understand this situation.

With kind regards,  
yours

  
E. Mische



# Brethren in Christ Church

P.O. Box 320093,  
WOODLANDS,  
LUSAKA.  
ZAMBIA.  
18th February, 1987.

Dear *Paster*.....,

Receive special greetings in the precious name of our Lord Jesus Christ our Saviour.

I write to thank you most sincerely for the kindness you rendered to Mr. Philip C. Mudenda, the General Secretary of the Christian Council of Zambia. After Mr. Mudendas' trip from Europe, he reported into our Church how you as a family took good care of him. He also reported about the conversation you had one evening, he said, it was a very open one. We thank God for your openness and kindness showed to him. Our Church was greatly blessed by the report he gave about you and your Church.

The second reason I write to you is to request your Church to be a sister Church with our Church. We would like or wish to exchange views and share with us what God is doing in our Churches. We have very little knowledge about the European Church and how it is doing Spiritually. We also would like to know your struggles so that we can pray more specifically for you. We would appreciate your response to this.

Our Church has membership of about one Hundred. While the average attendance is about 150 - 200 every Sunday.

We have an active youth group which sings every Sunday and sings on National radio two times a Month and have sang on the National Television Station. I allowed to give Epilogues once every Month. I hope this gives you an idea of some of the things our Church is involved in.

God bless you richly. We shall be eagerly waiting to hear from your Church.

Yours In Christs' Service,  
BRETHREN IN CHRIST CHURCH

REV. ENOCK SHAMAPANI

Evangelische  
Markus-Kirchengemeinde

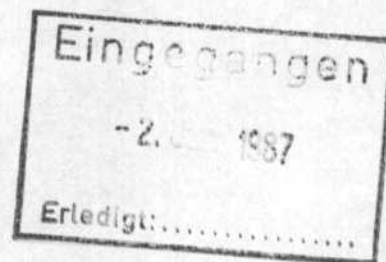
Koehn, Pfarrer

Gut-Heil-Str. 10-16  
4600 Dortmund 1, am  
Telefon 812133 + 811705

29. Mai 1987

Gossner Mission  
z.Hd.: Herrn Erhard Mische  
Handjerystr. 19 - 20

1000 Berlin 41



Betr.: Brethren in Christ Church Lusaka

Bezug: Ihr Schreiben v. 10.3.1987

Lieber Herr Mische!

Die Anfrage der Brethren in Christ Church - Gemeinde in Lusaka hinsichtlich der Errichtung einer Partnerschaft haben wir in unserem kleinen sehr aktiven Gwembetal - Kreis und im Presbyterium besprochen.

Angesichts auch unserer anderen ökumenischen Aktivitäten können wir uns zur Zeit eine weitere verbindliche Partnerschaft nicht erlauben. Als kleine Gemeinde haben wir weder Zeit noch Geld für notwendige Korrespondenz, Besuche und materielle Hilfe. Die Idee ist zwar reizvoll, hat aber bei uns z. Zt. wenig Chance auf sinnvolle Realisierung und Kontinuität.

Der Gwembetal - Kreis ist arbeitsmäßig zwar fähig und bereit, Kleiderpakete zusätzlich auch nach Lusaka zu schicken, wenn das von dort gewünscht wird. Der Kreis, der, wie Sie wissen, das notwendige Porto für die laufende Aktion privat aufbringt, wäre im Falle Lusaka jedoch nicht imstande, Portokosten aufzubringen.

Teilen Sie Rev. E. Shamapani unseren Bescheid bitte mit.

Ob die Herren Neumann und Wuttke nicht für die Anfrage aus Lusaka zu erwärmen sind?

Mit herzlichen Grüßen auch im Namen unserer Sambia - Gruppe

Ihr

Koehn



Herrn  
Pfarrer H.-U. Koehn  
MarkusKirchengemeinde  
Gut-Heil-Str.16  
4600 Dortmund 1

Erhard Mische

10.3.1987

Lieber Bruder Koehn!

Heute erhielt ich von Herrn Mudenda, Generalsekretär des Christian Council of Zambia, Post. Er bedankt sich ausführlich für die großartige Gastfreundschaft in Dortmund und die Hilfe aus Ihrer Gemeinde. Herr Mudenda gehört der "Brethren in Christ Church" an und hat in seiner Gemeinde wohl ausführlich über seine Dortmunder Erfahrungen berichtet. Nun schreibt sein Gemeindepfarrer einen Brief an Sie und bittet darum, daß zwischen Ihnen eine Partnerschaft aufgebaut wird.

Ich weiß im Augenblick auch nicht, wie mit dieser direkten Anfrage umgegangen werden soll. Vielleicht ist es gut, wenn Sie sich mit Herrn Grant und dem Kreis, der die Kleideraktion organisiert, besprechen und zugleich mit Udo Neumann und Manfred Wuttke, die bei dem Programm federführend waren, in Verbindung setzen.

Ich schicke Ihnen allen eine Kopie des Schreibens von Mudenda und des Schreibens von Rev. Shampani - Ihnen das Original - zu.

Am 19.3.87 werde ich wieder nach Zambia fliegen und hoffe auch, Herrn Mudenda zu treffen. Vielleicht können wir uns vorher noch telephonisch verständigen.

Zunächst mit besten Grüßen

Ihr

Durchschlag an:

U. Neumann  
M. Wuttke

Brief-Kopien



# Brethren in Christ Church

## NAMES:

1. Bishop Silungwe
2. Rev. Mwaalu
3. Rev. Mushala
4. Rev. Sikwangala
5. Rev. Munsaka
6. Rev. Hamukangandu
7. Rev. Hansumo
8. Rev. Mudenda
9. Rev. Moono
- 10 Rev. Muleya
- 11 Rev. Hamasele
- 12 Rev. Shamapani
- 13 Rev. Ross Mudenda
- 14 Rev. J. Sikalima



Herrn  
Ake Spreng  
Wolfgangstraße 59  
6000 Frankfurt 1

Erhard Mische

4.9.1987

Liebe Ake!

Die Hessische Kirche hatte bei uns angefragt, ob ehemalige Mitarbeiter/innen der GM der letzten 6 Jahre in ihrem Gebiet wohnen und Interesse an einem Rückkehrer-Familientreffen zeigen. Bei Durchsicht der Namen und Personen merkte ich, daß nur Du von unseren Ehemaligen in Frage kommst. Ich darf Dir freundlicherweise die Einladungsunterlagen zuschicken und Dich, wenn, wenn Du mit Renate an einem solchen Treffen Interesse zeigst, bitten, Euch direkt dafür anzumelden.

Wie geht es Euch? Bei mir steht eine Veränderung ins Haus. Ich werde zum 1. Oktober eine Pfarrstelle in Detmold übernehmen und dann Berlin verlassen. Moritz und Elisabeth bleiben noch ein weiteres Jahr in Berlin, bis Elisabeth ihr Fachabitur gemacht hat.

Von Paul Osakr haben wir einen Brief aus Somalia erhalten. Es scheint allen dort gut zu gehen. Mit Monika und Manfred haben wir noch gelegentlich Kontakte.

Beste Grüße auch an Renate  
Shalom



Eingegangen

25.10.1986

Erledigt:.....

M. S I T T E  
SESSENDRUPWEG 66  
4400 MÜNSTER  
TEL. (02533) 774

23.3.86

Hallo, lieber Erhard,

Vielen Dank für die Einladung zum Seminar zum Thema Arbeitslosigkeit in Ostafrika vom 28.-31.5. Ich möchte gern daran teilnehmen und würde bereit dazu anmelden. Manfred ist im Mai mit Seminaren zum Thema "Lehmbau" beschäftigt und kann deshalb nicht kommen.

Aus dem Seminarprogramm habe ich gesehen, daß es auch um traditionelle Lebens- und Arbeitsweisen in Sambia gehen soll und daß eventuell ein Film und Dias zu diesem Thema gezeigt werden sollen. Vielleicht könnte ich auch eine kleine Ausstellung dazu machen mit einigen meiner Fotos. Ich kenne nun die räumlichen Bedingungen am Veranstaltungsort in Ostafrika nicht. Wäre so etwas dort möglich bzw. von den Organisatoren erwünscht? Vielleicht gibst Du mir eine kurze Meldung - schriftlich oder telefonisch. - Wie war Dein Besuch in Sambia? Und was sind die Neugierigkeiten? Ich hoffe, daß im Ostafrika auch ein bisschen Zeit zum Schwätzen sein wird.

Herzliche Grüße - auch von Manfred -

Monica

Frankfurt 11.4.86

Hallo Eberd.

An dem Samstag werde ich  
Kil nehmen. ich melde mich  
also mit mir an.

Aber ein Artikel aus Saubig.

Heute sagt Du stellst Dich nicht  
zu sehr aufregen - & hätte →

schon • vieles in der Festung ge-  
standen.

Ansonste Grüße bis dann

Alu

P.S. Letztes Post habe ich heute  
eingeworfen!



Heinrich W. Socha  
Socha-MUSEUM

4352 Herten, 8.1.1986  
Achtenbecks Weg 7a

Gossner-Mission  
Handjerystraße 19-20  
1000 Berlin 41



Hochwürdige Herren,

Ich danke wirklich herzlich und verbindlich für Ihr liebenswürdiges Schreiben v. 18.12.85. Zugleich kann ich ebenso verbindlich und herzlich danken für den Empfang der "Tonga-crafts"-Schrift. Es handelt sich um eine vorzügliche, sehr brauchbare, nahezu wissenschaftliche Arbeit.

Verstehe ich das richtig, <sup>daß</sup> solche Objekte zu erwerben sind? Interessiert bin ich schon, zumal ich am liebsten komplette Kulturen sammle; soweit das überhaupt möglich ist. Nur, hier haben wir ein entscheidendes Problem, für ein Museum kommen nur wirklich gebrauchte, möglichst lange im Gebrauch gewesene Objekte in Betracht. Wenn die Museumsschau erst einmal "aufgezogen" ist, kann man moderne Nachbildungen etc. anbieten. Besonders wichtig sind natürlich hier alte Keramiken und alte Figuren.

Es ist richtig, daß die Knippenschnitzerei modernste Auftragswerke sind. Ich muß nochmals sagen, daß wir hier enttäuscht gewesen sind, daß diese nachbestellten Stücke nicht gefertigt worden sind. Aber da lag leider ein Mißverständnis vor.

Gern will ich überlegen, wie man den jungen Schnitzern in Zambia helfen kann. Einen Weg hatte ich bereits angedeutet. Da muß sich Mrs. Krisifoe allerdings einmal zu äußern.

Zum Ausgleich Ihrer Kosten lege ich 20,- DM bei. Sollte ein kleiner Betrag übrig bleiben, verwenden Sie ihn, bitte, als Spende.

Wenn ich einmal nach Berlin komme, werde ich Gelegenheit nehmen, Sie einmal aufzusuchen. Persönliches Kennenlernen ist in der Sache sicherlich förderlicher.

Mit den besten Wünschen - auch für das Neue Jahr -

Ihr *H. Socha*



Moomba Primary School  
P.O. Box 66 013 88

Mongezi  
Zambia.

21/12/1985.

Dear Mr

Thanks be to our heavenly father for the letter I got from you. I am very happy that you could take trouble and time to reply to me. Thank you, again for everything.

Let me now single out one thing in the letter that has filled the members of the congregation with pleasure and love. This is about your concern for the people here in Gwembe. When <sup>at</sup> the mention of your willingness to help in the building a house for the church at S Trinity, everyone present was speechless for sometime. Then there was a long clapping accompanied by whistling and applauding. Every member of the church was ready to do anything in his/her capacity. I was just lucky to be, at Trinity as I was the preacher that week, when the meeting was scheduled to take place. The congregation's letter is on its way to you.

You said something about my helping the congregation in the meantime. This also shows your concern for us. Anyway, I am now here making arrangements for Christmas celebrations. I am very willing to help the church but for one thing I can not always do it. Travelling charges have got up very much. If I use a bus to Trinity I pay K37 to and fro. Already in November and December I have made 4 trips of which costs I have to meet alone without any help from the congregation. I saw Rev. Van Fleit about this. The answer I got was that he himself does not get anything for his church travels. Not true.

Although, the congregation badly needs my services, she is at the same time not willing to help me in any way. It is only the people outside the congregation who will think of easing and making my work possible. You see two things stand out:

- a) The church as a whole really needs my services
- b) Travelling itself demands a lot from my pocket.

Anyway, I am serving my Lord. I will do what I can.



I have already done a lot in this way without any sympathisers.

I am now happily telling you that the church has a lot of people. Some people who went to the church in hills are now coming to us. The church choir is now stronger than ever. I am very much able to compose songs of our own in our own language. We are no longer depending on the already Bemba made songs as in the past. This alone makes me love Trinity where I easily utilise my God-given talents.

Now my personal requests. I know this will cause some smiles on your face when I request you to bring something for me. Please believe me I am not asking this for the sake of it. Here are my requests: (1) a medium radio cassette (2) a wrist watch,

The wrist watch that I was using got soaked in the rain when I was in a queue trying to get into the bus in Choma. This happened on 19th December, 1985 when I was coming for Christmas. I am, please, ready to pay for these things.

Zimbabwe or Zambia as a whole has a lot of rain. Already we are experiencing flowing streams which were dry some weeks ago and floods in flat areas like my new place. Because the rain season has begun well and early enough, I hope for the better yields this year.

Let me now wish you a very prosperous Christmas which we are Christians sharing and have in common. We in Zambia, particularly at Trinity hope that our Lord will find the inns in human hearts ready for Him. We in Zambia at Trinity believe that this expectation will create room in one's heart for the Baby Jesus.

Christmas wishes to your family and the congregation from my family and the church.

I am hoping to see you when you come here. For sure there is now no Zambian leader for Trinity now.

Yours in brother in Christ.

Jayson B. Simeya.



Herrn  
Heinrich W. Sacha  
Socha-Museum  
Achtenbecksweg 7a  
4352 Herten

18.12.1985

Sehr geehrter Herr Socha!

Ihren Brief vom 11.12.85 haben wir dankend erhalten. Es tut uns leid, daß offensichtlich einige Mißverständnisse eingetreten sind.

In Ihrem Schreiben vom 31.7.85 erwähnten Sie, daß Sie sich direkt an Frau Krisifoe in Lusaka wenden werden. So waren wir davon ausgegangen, daß durch diese direkte Beziehung alles Weitere zwischen Ihnen geregelt werde.

Von Berlin aus können wir nämlich wenig unternehmen. Auch wir müßten Frau Krisifoe bitten, die Angelegenheit weiterzuverfolgen. Wir kennen die Schnitzer nicht. Darum können wir auch keinerlei Aussagen über sie machen.

Uns ist nun nicht bekannt, ob Sie an Frau Krisifoe geschrieben haben. Ende Januar 1986 werde ich nach Zambia fliegen. Dann könnte ich mit Frau Krisifoe unmittelbar über den weiteren Auftrag sprechen. Ich könnte dann auch über permanente Lieferungen mit ihr sprechen. Allerdings werden wir uns als Missionsgesellschaft aus diesem Geschäft heraushalten. Wir sehen darin nicht unsere primäre Aufgabe, zumal die Schnitzer nicht direkt mit unserer Arbeit zu tun haben.

Zur Qualität kann ich wenig sagen. Nach meiner Kenntnis ist die Schnitzkultur, die sich mit der von Ihnen gewünschten Thematik beschäftigt, erst jüngeren Datums. Es ist nicht genuine afrikanische Kultur, sondern europäische Auftragskultur. Ob sie dann unseren Erwartungen entspricht, darüber möchte ich mir kein Urteil erlauben.

Allerdings ist dies innerhalb Zambias von Stamm zu Stamm verschieden. Die Tongas, mit denen wir leben, kennen von der Tradition her keine Skulptur-Kunst, wie sie von unserer Seite erhofft wird.

Die Skulptur-Kunst breitet sich aber auch in Zambia aus, weil sich hier ein Markt unter europäischen Touristen eröffnet. Diesen Zusammenhang muß man im Auge behalten, wenn eine Weihnachtskollektion in Auftrag gegeben wird.

Die fertiggestellte Broschüre über "Tonga-Crafts" werden wir Ihnen in den nächsten Tagen zuschicken.

Für eine kurze Mitteilung Ihrerseits, wie wir weiter verfahren wollen, wäre ich Ihnen dankbar.

Mit freundlichen Grüßen und Wünschen zum bevorstehenden Weihnachtsfest verbleibe ich

Heinrich W. Socha  
Socha-MUSEUM

4352 Herten, 11.12.1985  
Achtenbeckschweg 7a

Gossner Mission  
Handjerystr. 19/20  
1000 Berlin 41



Sehr geehrte Damen und Herren,

mit großer Enttäuschung muß ich feststellen, daß die "restlichen", für November fest versprochenen Krippenfiguren aus Sambia hier immer noch nicht eingetroffen sind; auch bedaure ich sehr, daß Sie bzw. Frau Krisifoe bisher absolut nichts auf meinen Brief v. 31.7.85 verlauten ließen.

Ich wünsche herzlich ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glücklich verlaufendes Neues Jahr!

*Heinrich Socha*

Heinrich W. Socha  
Socha-MUSEUM

4352 Herten, 31.7.1985  
Achtenbecksweg 7a

Gossner Mission  
Handjerystr. 19/20  
1000 Berlin 41



Sehr geehrte Damen und Herren,

ich bestätige gern den Eingang (heute) von vier handgeschnitzten Krippenfiguren aus Zambia; ebenso bestätige ich gern den Eingang Ihres Briefes v. 25.7.1985. In der "Kulturkreissache" werde ich noch an Frau Krisifoe schreiben und die Situation erläutern.

Nun, die hier angekommenen Krippenfig. haben bei meiner Familie ein unterschiedliches Echo ausgelöst: Meine Frau und mittlere Tochter sind sehr angetan, meine älteste Tochter nicht. Ich selbst halte sie für gute afrikanische Arbeiten mit interessanten künstlerischen Akzenten.

Ich werde sie also behalten und bitte Sie, folgenden Auftrag an die ~~die~~ zambischen Schnitzer weiterzugeben:

Für diese Krippe werden noch benötigt

- 7 3 Ochsen
- 2-4 Schafe
- 2-4 Ziegen
- 1 Hirte~~n~~ stehend
- 1 Hirte~~n~~ sitzend (auf einem Felsen)
- 3 Kamele
- 3 Kamelhirten
- 3 Fig. Hl. Drei Könige (einer kniend, einer stehend, einer herbeieilend).

Die Rechnung ist zu richten an Socha-MUSEUM !!!

Die Namen der Schnitzer, ihr Alter usw. sind schriftlich mitzuteilen (wer hat was geschnitzt usw.). Diese Angaben sind für die Museumsdokumentation unerlässlich.

Darüberhinaus mache ich noch folgendes "Angebot": Ich bin bereit, einen langfristigen Vertrag mit der Mission bzw. Frau K. bzw. der Schnitzergruppe abzuschließen des Inhalts, daß das Socha-MUSEUM ! exklusiv die Schnitzprodukte in Deutschland, der Schweiz, Holland, Belgien, Frankreich, Österreich, Luxemburg vertreibt.

Der mir im Foto bekannte Paravant ist durchaus für mein Museum interessant; ich würde ihn kaufen, wenn die Mission bereit ist, die Zahlungsziele zu strecken. Sie müssen davon ausgehen, daß das Engagement des Museums außerordentlich weit gesteckt ist und die Finanzpläne kurzfristig nicht geändert werden können. Die Universität Münster hat gerade 13 Kulturobjekte aus dem Museumsbestand wissenschaftlich publiziert usw.

Im Paket fand ich einen Lieferschein, ausgestellt an Sie; allerdings bereits von 84. Schriften über und aus Zambia interessieren hier ~~sie~~ und sind hier immer willkommen. Selbstverständlich bezahle ich auch die Schrift über "Tonga-Crafts", die ich gern erwarte.

Mit den besten Grüßen und Wünschen

Ihr

PS/ Die Holzauswahl ist ausgezeichnet; den Schnitzern unbedingt sagen: Kopf- und Fußproportionen müssen stimmen! (Nach der traditionellen afrikanischen Schnitzkultur sind die Köpfe~~n~~ überproportional groß und die mäßig ausgeschnitzten Füße zu klein oder viel zu klein).



Heinrich W. Socha  
Socha-MUSEUM

4352 Herten, 31.7.1985  
Achtenbeckschweg 7a

Gossner Mission  
Handjerystr. 19/20  
1000 Berlin 41

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich bestätige gern den Eingang (heute) von vier handgeschnitzten Krippenfiguren aus Zambia; ebenso bestätige ich gern den Eingang Ihres Briefes v. 25.7.1985. In der "Kulturkreissache" werde ich noch an Frau Krisifoe schreiben und die Situation erläutern.

Nun, die hier angekommenen Krippenfig. haben bei meiner Familie ein unterschiedliches Echo ausgelöst: Meine Frau und mittlere Tochter sind sehr angetan, meine älteste Tochter nicht. Ich selbst halte sie für gute afrikanische Arbeiten mit interessanten künstlerischen Akzenten.

Ich werde sie also behalten und bitte Sie, folgenden Auftrag an die die zambischen Schnitzer weiterzugeben:

Für diese Krippe werden noch benötigt

- / 3 Ochsen
- 2-4 Schafe
- 2-4 Ziegen
- 1 Hirten stehend
- 1 Hirten sitzend (auf einem Felsen)
- 3 Kamele
- 3 Kamelhirten
- 3 Fig hl. Drei Könige (einer kniend, einer stehend, einer herbeieilend).

Die Rechnung ist zu richten an Socha-MUSEUM !!!

Die Namen der Schnitzer, ihr Alter usw. sind schriftlich mitzuteilen (wer hat was geschnitzt usw.). Diese Angaben sind für die Museumsdokumentation unerlässlich.

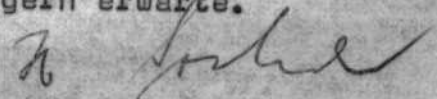
Darüberhinaus mache ich noch folgendes "Angebot": Ich bin bereit, einen langfristigen Vertrag mit der Mission bzw. Frau K. bzw. der Schnitzergruppe abzuschließen des Inhalts, daß das Socha-MUSEUM ! exklusiv die Schnitzprodukte in Deutschland, der Schweiz, Holland, Belgien, Frankreich, Österreich, Luxemburg vertreibt.

Der mir im Foto bekannte Paravant ist durchaus für mein Museum interessant; ich würde ihn kaufen, wenn die Mission bereit ist, die Zahlungsziele zu strecken. Sie müssen davon ausgehen, daß das Engagement des Museums außerordentlich weit gesteckt ist und die Finanzpläne kurzfristig nicht geändert werden können. Die Universität Münster hat gerade 13 Kulturobjekte aus dem Museumsbestand wissenschaftlich publiziert usw.

Im Paket fand ich einen Lieferschein, ausgestellt an Sie; allerdings bereits von 84. Schriften über und aus Zambia interessieren hier sfer und sind hier immer willkommen. Selbstverständlich bezahle ich auch die Schrift über "Tonga-Crafts", die ich gern erwarte.

Mit den besten Grüßen und Wünschen

Ihr



PS/ Die Holzauswahl ist ausgezeichnet; den Schnitzern unbedingt sagen: Kopf- und Fußproportionen müssen stimmen! (Nach der traditionellen afrikanischen Schnitzkultur sind die Köpfe überproportional groß und die mäßig ausgeschnitzten Füße zu klein oder viel zu klein.)

Herrn  
Heinrich W. Socha  
Socha-Museum  
Achtenbecksweg 7a

4352 Herten

Berlin, den 25.7.1985

Sehr geehrter Herr Socha,

Ihren Brief vom 9.7.1985 haben wir dankend erhalten. In den nächsten Tagen werden wir die Figuren verpackt an Sie per Post verschicken und hoffen, daß sie dann unversehrt bei Ihnen ankommen.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie nach Erhalt den Betrag von DM 156,-- auf das Konto der Gossner Mission überweisen können,

Alles Weitere müßten Sie mit Frau Krisifoe in Lusaka regeln. Allerdings befürchte ich, daß Frau Krisifoe Ihnen wenig behilflich sein kann im Hinblick auf die "Kulturen" in Zambia. Dies erfordert sehr viel Zeit, die Frau Krisifoe mit Sicherheit nicht haben wird, um sich so intensiv mit diesem Thema zu beschäftigen, daß am Ende eine Zusammenstellung geschrieben werden kann.

Die Gossner Mission plant jedoch, eine in englischer Sprache verfaßte Schrift mit Zeichnungen über "Tonga-Crafts" zu veröffentlichen. Sie ist von einem Tonga verfaßt worden und stützt sich auf die Studie von Barrie Reynolds "The Material Culture of the People of the Gwembe Valley", 1966, Kariba Studies, Vol. III.

Wir sind gerne bereit, Ihnen ein Exemplar zuzuschicken, sobald die Schrift gedruckt worden ist.

Wir haben diese Schrift nicht für deutsche Leser gedacht, sondern für Besucher in Zambia, die Tonga-Crafts in Lusaka kaufen.

Mit freundlichen Grüßen

Pfr. Erhard Mischke  
Zambia-Referent



Heinrich W. Socha  
Socha-MUSEUM

Eingegangen

15. Juli 1985

Erledigt:.....

4352 Herten, 9.7.1985  
Achtenbeckschweg 7a

GOSSNER MISSION  
Handjerystraße 19-20  
1 Berlin 41

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ihren Brief v. 21.6.85 nebst dem Schreiben von Mrs. Krisifoe habe ich erhalten und mit Interesse gelesen (nach Rückkehr).

Ich bitte Sie, die dort befindlichen drei Krippenfiguren ganz normal in einen Karton zu packen, die Figuren mit gestauchtem Papier zu umgeben und an mich zu schicken. Je eher, umso besser.

Ich unterhalte ein Museum und kann nichts erwerben, dessen sog. Qualität ich nicht durch Augenschein kenne.

Entsprechen die Figuren meinen Erwartungen, werde ich den entsprechenden Auftrag erteilen. Sie können auch davon ausgehen, daß die "verauslagten" DM 156,- von mir bezahlt werden.

Bitte haben Sie Verständnis, daß sich die Sache nicht anders abwickeln läßt, zumal eine gewisse Eile geboten ist.

Im Übrigen bin ich von dem beigelegten Foto (geschnittener Paravan) ange-  
tan, so daß ich folgenden Vorschlag machen könnte: Ich kann hier keine Verkaufsorganisation aufziehen, aber es wäre mir sicherlich möglich, Ausstellungen durch Banken und in Banken zu organisieren. Vielleicht könnte man auch öffentliche Stellen gewinnen und die Presse, mitzuziehen und auf diese Verkaufsausstellungen hinzuweisen.

Leider schreibt Mrs. K. nichts über meine sonstigen Wünsche hinsichtlich der Dokumentation der "Kulturen" von Zambia. Es wäre nicht richtig anzunehmen, daß sie als Mitglied einer Mission "das" nicht tun dürfe.

Vorbildlich arbeiten die Steyler Missionare auf diesem Gebiet; es ist auch für den öffentlichen Erfolg von Missionen wichtig, daß Stammeskulturen nicht "vernichtet", sondern übergeleitet werden in unsere christlich dominierte, für diese Völker moderne Zeit. Insofern braucht Mrs. K. keinerlei Bedenken zu haben, an der Museumsarbeit hier nach Kräften und ihren Möglichkeiten mitzuwirken. Sie können sich darauf verlassen, daß ich Ihre Missionsarbeit von meinen Möglichkeiten her auch ökonomisch voll unterstütze.

Mit freundlichen Grüßen

Heinrich W. Socha



Mr.

Jayson B. Simeya  
Moomba Primary School  
P.O. Box 66 03 88  
Monze  
Zambia  
Southern Province

October 16, 1985

Dear Simeya,

thank you very much for your nice letter of the 9th of September 1985 which I received after the return from a mission tour through West-Germany.

I appreciate very much the way how you have informed me about the situation of the Nkandabwe - congregation and your personal predicament. It is indeed too bad that nothings has happened or seems to be moved in regard to the unsolved leadership question of the congregation since I have left the Valley in May this year.

I agree with you that the congregation urgently needs a leader who is a good sheperd to the members as well as to the people of the surroundings; a leader who understands the sorrows and aspirations of the people and who is capable to encourage and to motivate the people.

I have got to know you during the years and I am convinced that you are very much dedicated to the Mission of our Lord and you understand the people and find the right tune to touch them.

A copy of your letter I have sent to Rev. Jan and Waltraut van Vliet to inform them about your expectation and your proposal.

As you know accomodation is a very sensitive matter in these days. If someone is gaining a certain advantage over others because of some links to outside organisations it may cause a lot of jelousy and tensions among the members and colleagues. Therefore we have to be very careful in what we do and promise.

Gossner Mission is determined to strengthen and to assist the congregation in Nkandabwe within our own possibilities. But first it is up to the congregation and to the UCZ to make up her mind and to make a decision over this question. If they want you and if they think strongly that you should stay and serve permanently as her leader besides your work as a teacher I would like to recommadd again: Discuss this matter with the congregation and Rev. Siatwinda who is the Moderator of Southern Province. If they decide in your favour they are kindly requested to write us a letter of application to assist the congregation in providing accomoda-tion for her Church-leader. But the congregation should say clear what she can do by herself, may be in form of a self-help programme which was the way that led to the Church building.

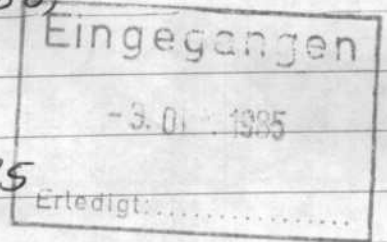
Gossner Mission will be very open to receive this letter. That's what I can promise you. In the meantime I want to urge you to help the congregation from Monze as far as it is possible for you. Please, keep us informed.

God may bless you and your work.

With best greetings

*[Signature]*  
c.c. Rev. van Vliets

Moomba Primary School,  
P.O. Box 660388,  
Monze,  
Zambia  
9th September, 1985



Dear Mr Mische,

I hope that you are well there with the family. I also hope that your journey back to Germany was a safe one and that you found your family in good health.

It is against your expectation that nothing has <sup>been</sup> done yet about my transfare to Nkandabwe. The problem is that there is no accommodation for me. I would go there and wait for accommodation while there. But because of what I suffered when I left employment in Gwembe South Builders, I want to go there when there is accommodation for me. Meanwhile I will be travelling to the place to help and encourage the choir and the congregation.

It is a pity that the congregation has no leader to strengthen the congregation. When

When I went home in the holiday, we had a very big attendance. There were 178 adults. This was a surprise to many people because the number of adults who come to church ranges from 2 to 6 every Sunday.

I hope that something will be done for my transfare. And I think that this can be done if the congregation becomes concerned and involved. As for me I feel my services are more needed at Nkandabwe than here.

Let me close by wishing you and other members of the family God's blessings.

Yours, Jayson B.  
Jayson B. Simoya



Gossner Mission  
Herrn Erhard Mische  
Handjerystr. 20  
1000 B e r l i n 41



29.6.84

Lieber Erhard!

1) Meine Fahrt nach Gerdau, um Walter Heinelt zu treffen, hat stattgefunden. Am 25. & 26. Juni besprachen wir "GSB-Matters", und zwar: betreffend Organisationsstruktur, Kontakte und Abhängigkeiten zu/von smbischer Administration wie Baubehörde (PWD), Tenderboard, Permanent Secretary, Fachministerien als Bauherren, Steueramt, Weiter besprachen wir betriebliche Detailfragen wie Kalkulation, Bauleitung, Buchhaltung, Löhne, Bank, Auftragsabwicklung, Materialeinkauf sowie Auftrags- und Finanzstrategie. Darüberhinaus diskutierten wir natürlich auch grundsätzliche entwicklungspolitische Fragen speziell in Bezug auf GSB, Während wir -übergeordnete- Gesamtprojektfragen nicht ~~besprachen~~ oder kaum behandelten. Wir haben uns sehr gut verständigen können, und Deine positive Meinung über meinen Nachfolger kann ich teilen. Ich habe Walter Heinelt zugesagt, dass ich für weitere Fragen, die möglicherweise auftauchen werden, im Rahmen des möglichen zur Verfügung stehen werde. In meiner Terminplanung habe ich den Oktober für Sambia freigehalten (und evt in den Nov. herein); so hat Walter H. Gelegenheit, sich erstmal umzuschauen, und kann Probleme dann präzise formulieren. Ich habe insgesamt 678 km (Münster-Gerdau-Münster) mit meinem Auto zurückgelegt, deren Kosten ich hiermit in Rechnung stelle (zu verfahren wie in meinem Schreiben vom 20.6.84).

2) Bitte nimm beiliegenden Scheck+Vollmacht+Anschiebenkopie mit nach Sambia und gib ihn bei Sietske ab, die dann das weitere veranlassen wird.

Gruss

Anlage  
erwähnt

Manfred

PS. Zeugnisse sind grad angekommen  
Dank schön



E. Mische

Herrn  
Heinrich Socha  
Achtenbecksweg 7a  
4352 Herten-Paschenberg

21.6.1985

Sehr geehrter Herr Socha!

Ein Mitglied unseres Kuratoriums ist kürzlich in Zambia gewesen und hat den an Sie gerichteten Brief von Frau Krisifoe mitgebracht, den ich in der Anlage beifüge. Er hat ebenfalls die im Brief erwähnten vier Figuren - es handelt sich um Maria, Joseph, einen Engel und einen Hirten - bei uns abgeliefert.

Wir müßten uns nun verständigen, wie diese Figuren in Ihren Besitz gelangen. In der letzten September-Woche werde ich in Dortmund sein, dann könnte ich die Figuren mitnehmen. Das hätte jedoch den Nachteil, daß Sie Frau Krisifoe einen Auftrag für alle Figuren geben können, ohne die Qualität und Design durch eigene Anschauung der schon geschnitzten Figuren geprüft zu haben, wenn Sie die Chance wahrnehmen wollen, daß die zambische Gruppe Anfang August alle Figuren mitbringt. Beim Verschicken von hier müßten die Figuren sorgfältig verpackt werden. Dazu fehlen uns jedoch im Büro die Voraussetzungen.

Der Preis für die 4 Figuren beträgt DM 156,--, die von Frau Krisifoe vorfinanziert worden sind.

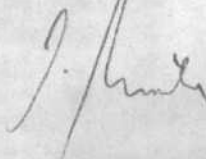
Es müßte eine schnelle Entscheidung getroffen werden, daß die Schnitzer sicherlich mindestens 2 Wochen für die Auftragsarbeit benötigen werden.

Frau Krisifoe können wir per Telex benachrichtigen und beauftragen.

Auf jeden Fall freue ich mich, daß es geklappt hat und Sie für Ihre Zwecke diese afrikanischen Figuren erhalten haben.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr



Anlage

Brief von Frau Krisifoe

# GOSSNER SERVICE TEAM

P.O. Box 4,  
Sinazeze.

Gossner Mission,  
Liaison Office,  
P.O. Box 50162, Lusaka.  
Tel: 250580.

16.6.1985.

Mr. Heinrich W. Socha,  
Socha Museum,  
Achtenbecksweg 7 a,  
4352 Herten-Paschenberg,  
West-Germany.



Dear Mr. Socha,

Thank you for your letter of 2.2.1985. My apologies for not writing back immediately, but as you see, I did not forget your request to look for some woodcarvers who could make figures for a Christmasstable.

Since I found it difficult to imagine what you really had in mind, I asked the carvers to make me some samples, e.g. a Maria, a Joseph, an donkey and may be a sheep. However he made Maria and Joseph, the angel and a shepherd.

Since I have the opportunity to send them with Dr. Runge, a boardmember of the Gossner Mission, and I asked Mr. Mische to take care that they reach your museum.

The carver which made the four carvings is a member of a group of young people, who after working all individuel in the different compounds, joined forces and have now a working room in a youth centre in Matero, one of Lusaka's biggest compounds.

We discussed the price if they would make the whole group of 15 figures. We thought about Joseph and Maria, the Angel, 3 shephers 3 wiseman, the donkey, the cattle two sheep and the manger with the child. They started with K 500.--, but I got them down to K450.-- for the whole work. So that comes to an avarage of K30.-- each, which is approximately K 30.-- x DM 1.30 = DM 39.--.

When I collected the enclosed four I have paid them K 120.--  
Please could you refund this to Gossner Mission, Liaison  
office account, Mr. Mische in Berlin? He and I will settle  
it then in our financial statements.

The carvers asked me, if the order would come through, if it  
would be possible to get, in stead of Kwacha payment, that  
you send them some tools for woodwork. If you would agree  
to this, then they will ~~give~~ me a list what they would like.

Enclosed you also find a picture of other items they make.  
The panel on the picture is carved on both sides and cna stand  
It would cost +K1000.- . A carving to hang on the wall which  
could be 90cm by 50 cm would cost + K 95.--. I thought ypu  
might be interested in such information.

Please would it be possible for you to react on this samples  
as soon as possible? I would have the chance to send the whole  
set with some teachers, who are going to Germany in August.  
So the sooner I know you want to continue in this way, the better  
chance you have them with you before Christmas.

I also understood from your letter that may be more congregations  
would be interested.

Hoping to hear soon from you, I remain with friendly greetings

Sietske Krisifoe.

*Sietske Krisifoe*

ps If you could agree to payment in  
tools, please could you send a prospect?

*Sietske Krisifoe*



22.5.85

Eingang

lieber Erhard,  
 wie verabredet, erhältst Du eine Expl.)  
 unseres „Ghetto“-Artikels\* über unsere inter-  
 kulturellen Erfahrungen und damit  
 einen Einblick in unser Bemühen,  
 unser Afrika aufzuarbeiten. Die Aus-  
 einandersetzung mit meiner beruflichen  
 Afrika ist noch in Arbeit: meinen  
 GSB-Bericht wirst Du noch erhalten  
 Grup. Nambed Sitte → in Akte „Reise“

Gossner

Mission

\* er ist auch im Rückkehrer-Bundbrief der Kübelstiftung gedruckt worden

GOSSNER MISSION

Handjerystr. 19/2o  
1000 Berlin 41,  
May 11, 1984

Mr. Sayson B. Simeya  
c/o Family van Vliet  
Gossner Service Team  
P.O.Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia / A f r i c a

Dear Mr. Simeya,


Sorry that I have not answered your letter before, but I was out of Germany for quite a long time.

I am happy to hear that you are now studying in a teacher's college. You have asked me for supporting you in clothing etc.

I am very sorry not being able to offer such help. But for sure Jan and Waltraut van Vlieth who are much more familiar with the situation and the people in Zambia, would like to help wherever any support is needed. VSP offers cheap clothes and I think those people who even cannot effort these things would get them free. Please, ask the family van Vlieth, they will help you if possible.

Please, give my regards to your family and the members of your choir. I wish you all the best for your training and your work in the church.

Yours sincerely

  
Bärbel Barteczko-Schwedler



C10

STEPHEN MULLELA SYANTO  
NTOLA

MR LLAUZE SHAFER

P.O. BOX #3 53

SINAZEZE

20 JANUARY 1984

Dear MISCHE

How are you over there in your country in Germany where I am just a fine here in Zambia at Namdabwile. So I am greeting you in the name of my Father God also the church Namdabwile Trinity is just like that when you left.

Coming to my few points I can say: I would like you to send me 3 watches so that I can use at school if I pass my grade seven examination also I would like you to send me some clothes like <sup>6</sup>trouse and a pair of shoes and send some chocolate, pens like Disco pens and my friend whom I work with him at a shalfer and single quaters would like you to send him a watch and he will send the money to you in Germany. You should use the above address.

Yours Stephen Mulela Syantola

STEPHEN



Charles Lwanga Teachers Training College,  
Private Bag 4,  
Chisekesi,  
Zambia.

24<sup>th</sup> January, 1984

Dear in the Lord, Barleel B. Schweidler,

Thanks and Praises to our heavenly Father for sending His Son to put all peoples together as brothers and sisters. It's my hope that you reached Germany safely from Zambia.

You may wonder who I am that is writing to you. Please refer to 1982 when you came to Gwembe valley in Zambia as a ~~lead~~ team of choir. I am the church choir director as well as choir conductor that sang with you in the church. I even invited you for supper at my home at Gossner Service Teams camp. I remember these great occasions with you.

I am very pleased to tell you that the church choir has greatly improved. We are now able to compose our Christian songs in our own language - Chitonga. How we wish you were here this time to listen to this U.C.Z. choir! I hope that even the choir of which you are a member is strong.

We had a wonderful Christmas celebration here. We started on 24<sup>th</sup> December at 6 P.M. to 2.30 A.M. In between we had a lot of events - singing, prayers, drama, and a sermon. On 25<sup>th</sup> we began at 8 A.M. We had services up to 12 hours. Then we broke for a Christian family lunch just at the church. Our departure was at 19.30 hours. New year was the same.

I hope that you have also had a merry Christmas and new year there.

I am very happy to tell you that I am now ~~at~~ training to be a teacher at the above mentioned college. I came here in May, 1983 and I will complete the two year course in April, 1985. Where I am I can not support myself and I have no other person to support my training. ~~because~~ At your convenience please send me clothes e.g. shoes size 43 and 42, trousers shirts or skippers or tee-shirts. This is the favour ~~for~~ and help I am seeking from you there. If you are able to send me these things please <sup>use</sup> the address: C/O Van Uliet Gossner Service Team, P.O. Box 4 Sinazeze Zambia.

If I get a casset I will tape the choir and send it to you.

Please take my regards to your friends, family and the church choir members. It's my prayer that God will make it possible for me to see your country sometime.

Greetings from my wife and other members of the family. They still remember that grand Supper we had together. Nothing like it will ever happen! Let God, the planner do it again.

Yours in the Lord,

Jayson B. Simeya.



27.1.1984

Herrn  
Ake Spreng  
Wolfgangstr. 59  
6000 Frankfurt/M.

Lieber Ake!

Hier nund die Adressen der Zambiaausschuß-Mitglieder:

Herr Professor Dr. Hans Grothaus, Norderlück 28, 2390 Fåensburg 10

Herrn Dipl.-Sozialwirt Joachim Lindau, Vogesenweg 21, 7024 Filderstadt 4

Herrn Wolfgang Mehlig, Dorfstr. 35, 3063 Obernkirchen

Herrn Pfr. Christian Schröder, Mozartstr. 1, 4350 Recklinghausen

Herrn Sup. Dr. MennosSmid, Douwesstr. 5, 2970 Emden

Das war's. Tschüss und viele Grüße von uns allen.

P.



E. Mische

1.8.83

Frau  
Birgit Sommer bei Hansen  
Gutenbergstr. 73  
7000 Stuttgart

Liebe Frau Sommer!

Zurück aus dem Urlaub finde ich die Korrespondenz mit Ihnen auf meinem Schreibtisch. So möchte ich mich kurz erkundigen, wie die Überlegungen bei Ihnen weitergelaufen sind. Sollten Sie sich mit dem Gossner Service Team in Verbindung gesetzt haben, wäre ich Ihnen für eine kurze Nachricht schon dankbar, damit auch wir Bescheid wissen, welche Kontakte nach Zambia laufen.

Ergänzend zu dem bisher Gesagten möchte ich noch hinzufügen, daß eine dreimonatliche Reise im Hinblick auf Visum und Aufenthaltsgenehmigung sich am leichtesten organisieren läßt. Eine mögliche Mitarbeit wird allerdings nicht so ganz einfach sein, denn dieses ist im Ablauf der Projektarbeit nicht vorgesehen. Es gibt zwar genug im Gwembe-Valley zu tun, nur ist das nicht kurzfristig angelegt. Aus Erfahrung weiß ich, daß unsere Mitarbeiter nur sehr zögernd auf ein Angebot zur Mitarbeit eingehen, weil sie fürchten, daß für sie dann zusätzliche Arbeit entsteht, um die sie sich dann auch noch kümmern müssen. Ich könnte mir aber vorstellen sehr gut vorstellen, daß besonders Ihr Freund einsetzbar ist, weil der zuständige Maschinenbau-Ingenieur für den Werkstattbereich Ende dieses Jahres in die Bundesrepublik zurückkehren wird. Über eine Wiederbesetzung ist noch nicht entschieden. Hier geht es freilich nicht um elektrische Dinge, obwohl die auch eine gewisse Rolle mit spielen.

Mit freundlichen Grüßen

*E. Mische*

(Halbe idr von BB + Erh.  
kommentarlos zurückhalte)

Frau  
Birgit Sommer bei Hansen  
Gutenbergstr. 73  
7000 Stuttgart

Berlin, den 4.7.1983

Liebe Frau Sommer!

Zur Zeit ist bei uns Urlaubszeit, deshh**ab** möchte ich Ihnen auch nur ganz kurz auf Ihren Brief vom 6.6.1983 antworten. Das diakonisch-missionarische Jahr vermittelt das Berliner Missionswerk, Handjerystr. 19/20, 1000 Berlin 41, von dort bekommen Sie auch Informationsmaterial. Wenn Sie in einem Projekt ~~vnn~~ der Gossner Mission mitarbeiten wollen, käme im Augenblick nur Zambia infrage. Ob es in Indien möglich wäre, könnten wir erst im Winter nachfragen im Rahmen der nächsten Reise dorthin. Die Adresse in Zambia ist:

Gossner Service Team  
P.O. Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia / AFRICA

Dort arbeiten mehrere Familien ~~dereinem~~ Regierungsprojekt im überwiegend dörflichen Bereich mit. Bitte erkundigen Sie sich direkt, bei unseren Mitarbeitern, ob und wann eine dreimonatige Mithilfe im Projekt möglich ist.

Mit freundlichen Grüßen  
G. Lischewsky, Sekr.

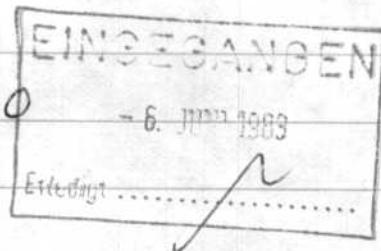
Auf.: Zambia-Besuch 81  
neues Fachblatt  
neueste Biene

Phred: GST?  
Iaba: Bejoirles?

Birgit Sommer

Stuttgart, 29.5.83  
Gutenbergstr. 73  
bei Haussen  
Tel. 0711 - 617857

An die  
Gossner Mission  
Haudjerystr. 19-20  
1000 Berlin 41



Vielen Dank für Ihre prompte Antwort  
auf meinen Brief. Ihre Auskünfte  
sind sehr hilfreich, und wir möchten  
uns auch gleich über die Möglich-  
keit eines 3-monatigen-Aufenthalts  
und Hilfe in einem Projekt er-  
kundigen. Dies, oder das diakonisch  
- missionarische Jahr sind für uns  
wahrscheinlich die besten Grundlagen  
für eine eventuell weitere Tätigkeit.  
Bitte senden Sie uns doch bitte  
ausführliches Informationsmaterial  
dazu.

Herzliche Grüße + besten Dank im Voraus.  
Birgit Sommer



1/ Baba ✓  
2) Eberd

Frau  
Birgit Sommer! bei Hanssen  
Gutenbergstr. 73  
7000 Stuttgart

16.5.1983

Liebe Frau Sommer!

Herzlichen Dank für Ihre Anfrage vom 9.5. wegen einer freiwilligen Überseetätigkeit. Dazu möchte ich zuerst etwas Grundsätzliches sagen und dann Möglichkeiten für Sie erörtern.

Entwicklungshelfer werden von Partnern in Übersee angefordert. Wir können sie nicht einfach hinschicken. Wir wollen das auch nicht. Unsere Partner bestimmen selbst, wieviele und welche Entwicklungshelfer sie haben wollen. Unsere Partner sind entweder Kirchen (Indien) oder Regierungen (Nepal, Zambia). Die Kirche in Indien muß sich außerdem danach richten, ob die indische Regierung für Entwicklungshelfer eine Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis erteilt. Das tut sie im Augenblick für kirchliche Mitarbeiter nicht.

Natürlich fordern unsere Partner nur solche Leute an, die sie selbst bei sich nicht haben. Denn die Arbeitslosigkeit in der Dritten Welt ist viel größer als hier. Kein Europäer soll einem Einheimischen einen Arbeitsplatz wegnehmen. Ungelernte Kräfte gibts natürlich überall mehr als genug. Bezahlte Arbeit kann es also in der Entwicklungshilfe grundsätzlich nur für Experten geben mit solchen Berufen, die in dem betreffenden Land noch nicht genügend vorhanden sind. Ungelernte Leute oder solche, deren Beruf in dem Land schon ausreichend vertreten ist, können nicht mehr als bezahlte Entwicklungshelfer vermittelt werden. Das betrifft in den meisten Ländern die Krankenschwestern, Grundschullehrer, Büroschreibkräfte usw.

Ein Elektrikergeselle hätte auch kaum Chancen, ein Meister schon eher, denn er könnte einheimische junge Leute ausbilden. Solche Entwicklungshelfer werden für mindestens drei Jahre ausgesandt. Besser ist aber eine längere Zeit in Übersee, denn die Einarbeitungszeit ist lang.

Aber das alles wollen Sie beide ja anscheinend gar nicht, sondern mal für eine begrenzte Zeit irgendwo mithelfen oder aushelfen. Das finde ich auch eine gute Idee. Aber wie gesagt, bezahlte Stellen gibts dafür leider nicht. Das könnten wir den arbeitslosen Einheimischen gegenüber nicht verantworten.

Trotzdem gibts für Sie Möglichkeiten. Die eine ist ein Studienaufenthalt, den Sie selbst finanzieren und der in der Regel 3 Monate dauert, denn für diese Zeit bekommt man ein Touristenvisum und braucht keine Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis. In den drei Monaten kann man in einem Projekt mitleben, alles miterleben, auch mal mit Hand anfassen, viel lernen über den Alltag in der Entwicklungsarbeit. Und man kann danach besser einschätzen, ob man so etwas mal für 3 Jahre mit einem richtigen Vertrag machen will.

Als Kosten würden die Reisekosten entstehen und die Verpflegung, denn die Unterbringung würde in den meisten Fällen kostenlos in einem Projekt möglich sein. Das wäre für uns vielleicht auch in Indien möglich.


Eine andere Möglichkeit wäre ein diakonisch-missionarisches Jahr. Das ginge über ein Jahr, Sie müßten die Flugkosten bestreiten, bekämen dann aber ein monatliches Taschengeld, von dem Sie auch leben können. Solche diakonisch-missionarischen Jahre werden zum Beispiel vom Berliner Missionswerk (dieselbe Anschrift wie wir) vermittelt. Falls Sie interessiert sind, schreiben Sie dahin. Die Helfer werden auch auf Anfrage einer Kirche in Tansania oder Südafrika vermittelt und leben in einem Projekt oder in einer Kirchengemeinde mit und helfen, wo sie eben können. Ich weiß allerdings nicht, ob auch Paare vermittelt werden. Sie könnten ja auch mal beim Evangelischen Missionswerk in Südwestdeutschland, in Stuttgart, anfragen, ob die auch so ein Programm haben.

Eventuell könnten Sie auch mal beim CVJM anfragen, ob die Kurzeinsätze machen. Ich weiß das nicht genau, aber bei deren weltweitem Netz von Projekten könnte ich es mir vorstellen. Ich weiß allerdings nicht, ob man dann ein altes CVJM-Mitglied sein muß.

Hoffentlich können Sie mit diesen Überlegungen etwas anfangen. Ich würde mich sehr freuen, wenn aus Ihren Plänen etwas würde, denn ich finde es sehr gut, daß Sie sich für die Menschen in armen Ländern interessieren und persönlich etwas tun möchten.

Zu Ihrer Information füge ich ein paar Nachrichten über unsere Arbeit bei.

Mit guten Wünschen für Ihre Pläne  
und herzliche Grüße,  
Ihr

  
Siegwart Kriebel



Bitgit Sommer

Stuttgart, 9.5.83  
Gutenbergstr. 73  
J. H. H. H.  
Tel. 0711-617857



An die  
Gossner Mission  
Handjergstr. 19/20  
1000 Berlin - 42

Gd. Interessierte mich für eine voluntäre Tätigkeit in der Entwicklungshilfe.  
Durch eine Bekannte habe ich von Ihnen gehört, und würde sehr gerne weiteres Informationsmaterial über Ihre Entwicklungshilfedienste und die Möglichkeit als Volontär dort mitzuarbeiten von Ihnen erhalten. Leider habe ich keine ausreichende Qualifikationen für eine derartige Arbeit, aber den Willen zu helfen, noch meinen besten Fähigkeiten.  
Gd. Schreibe außerdem auch im Namen meines Freundes. Er ist von irischer Nationalität, und Elektriker von Beruf. Eine wohl weitaus mehr praktisch nutzbare Qualifikation.  
Wir sind seit mehreren Jahren befreundet,



sind gemeinsam durch Australien und  
Asien geteilt und haben auch gemein-  
sam den Entschluß gefaßt, für einen  
Entwicklungshilfedienst zu volunteered.  
Wir würden uns beide sehr freuen,  
bald weitere Informationen von Ihnen  
zu bekommen.

Vielen Dank  
Bregit Solmer

Erhard Mische

Herrn  
Michael Sommer  
Scharnhauserstr. 51  
7000 Stuttgart 70

23.3.1983

Sehr geehrter Herr Sommer!

Für Ihre freundliche Anfrage danke ich Ihnen vielmals. Von unserer Seite bestehen keine Bedenken, daß Sie zusammen mit Ihrem Kommilitonen, Herrn Lutzeyer, für einige Wochen ins Gwembetal, Zambia, reisen, um sich vor Ort sachkundig über die Probleme des dortigen landwirtschaftlichen Projektes zu machen.

Wir haben aber mit unseren Mitarbeitern vereinbart, daß die Entscheidung über einen möglichen Besuch besser von den Mitarbeitern bzw. vom Projekt-Stab getroffen wird, weil sie letztlich auch die Betreuung übernehmen. Ich hoffe, Sie haben Verständnis für diese Regelung. So möchte ich Sie bitten, daß Sie sich direkt ans Team wenden. Hier die Adresse:

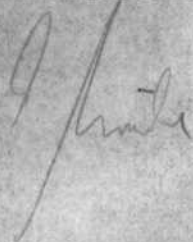
Klaus Schäfer  
Gossner Service Team  
Sinazeze via Choma  
Zambia  
P.O. Box 4

Es ist gut, wenn Sie mitteilen, daß wir miteinander korrespondiert haben. Sie sollten sich auch erkundigen, was Sie eventuell für Unterkunft bezahlen müssen und ob Sie für Ihre Verpflegung selber aufzukommen haben, was in den meisten Fällen so abgesprochen ist.

Ihr Brief wird ca. 14 Tage unterwegs sein. Ich fliege am 26.4.83 für ca. 4 1/2 Wochen nach Zambia und werde unsere Mitarbeiter dort treffen. Dann könnte ich direkt diesen Besuch abklären.

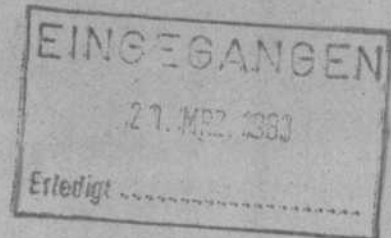
Sollte es klappen, sind wir gerne bereit, Ihnen vorab Informationsmaterial zuzuschicken.

Mit freundlichen Grüßen





Michael Sommer  
Scharnhauserstr. 51  
7000 Stuttgart-70  
Pleiningen, den 10.02.83



Sehr geehrte Damen und Herren,

ich bin Student der Agrarbiologie (7. Sem.) in Stuttgart-Hohenheim und habe vor, über die Tropen/oder Subtropen meine Diplomarbeit anzufertigen. Mein Hauptinteresse liegt dabei auf bodenkundlichem Gebiet. Sehr wahrscheinlich werde ich im Herbst 1983 über die Problematik des Wasserhaushaltes tropischer Böden in Ruanda diplomieren (bei Prof. Schlichting).

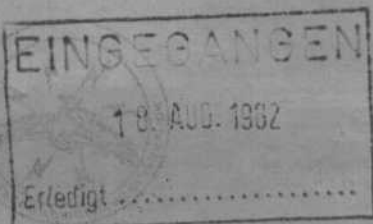
Über einen Kommilitonen (H.-J. Lutzeyer) habe ich von ihrem Projekt (Bewässerungs-) in Sambia erfahren. Meine Anfrage geht nun darin, ob es möglich ist im Sommer 1983 2-3 Wochen dort zu verbringen, um über Schwierigkeiten / Probleme der dortigen Mitarbeiter in Sachen Bewässerung, Versalzung, Pflanzenwahl und Standort, Informationen sammeln zu können.

Gerne würde ich mit Hans-Jörg Lutzeyer zusammen nach Sambia fliegen, da wir schon im Studium desöfters zusammengearbeitet haben. Die Finanzierung (Flug etc.) würde ich aus eigener Tasche sicherstellen. Ich hoffe auf eine positive Antwort Ihrerseits und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Michael Sommer







MOSIAS SYAKASASA.  
GOSSNER SERVICE TEAM,  
P.O. BOX 4,  
SINAZEZÉ,  
ZAMBIA.  
7/8/1982

Dear Brother/Sister,

I hope you are very well under  
god Lord's care. How are you? I am alright. Warm  
greetings from you brothers and sisters. #

May you kindly send me a camera. Sure if  
you help me a camera, I would be very gratefl. I  
would like to use it at school in history  
after taking some photo of some different place  
and activities.

The more happy I will be if send it in  
1982-september 8<sup>th</sup> when we starte course. you may  
send it any month possible.

Yours faithfully  
Mosias Syakasasa.

LIBEL FORD HERE



BY AIR MAIL  
PAR AVION  
AÉROGRAMME  
AIR LETTER



BARBARA  
C/O GOSSNER MISSION  
HAND JERYSR 19  
1000 BERLIN 41  
WEST GERMANY.

SECOND FOLD HERE

Enclosures are not permitted

~~MDS~~ MDSIAS SYAKASASA.  
GOSSNER SERVICE TEAM,  
P.O. BOX 4,  
SINAZERE,  
VIA CHOMA,  
ZAMBIA.

Sender's name and address

TO OPEN SLIT HERE

27. XII. 82

Lieber Herr Mische!

Nachmittag

Leitungsprogramm wird der VC der Univ. of Zambia  
am Mo, 24.1.83 im Reichstag auf der dortigen  
Fachtagung ' Dorf - Landschaft - Umwelt ' sprechen.

Wenn Sie einen Termin mit Jacob Mwanza aus-  
machen wollen, sollten Sie sich mit Herrn F. Wallz,  
' Akademie Ländlicher Räume ', Lehmbstr. 1, 1000  
Berlin 12 in Verbindung setzen. Tel. 030/3121009.

Mit guten Wünschen zum neuen Jahr  
bist Sie herzlich

Dr. R. Lach

39772204



Absender



(Vorwahl)

365 4850

(Rufnummer)

Internationale  
Grüne Woche  
Berlin 1983



28.1.-6.2.



L. Lark

Kraupacher Weg 108 A

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

1000 Berlin 22

(Postleitzahl) (Ort)

EINGEGANGEN

27. DEZ. 1982

Erledigt

Postkarte

Poststr.

E. Mische, Gossner Mission

Händjergasse

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

1000

(Postleitzahl)

Berlin 41

(Bestimmungsort)

Gossner  
Mission

# TECHNISCHE UNIVERSITÄT BERLIN

Fachbereich Internationale Agrarentwicklung (FB 15)  
INSTITUT FÜR SOZIALÖKONOMIE DER AGRARENTWICKLUNG  
Prof. Dr. R. Sachs

# BERLIN

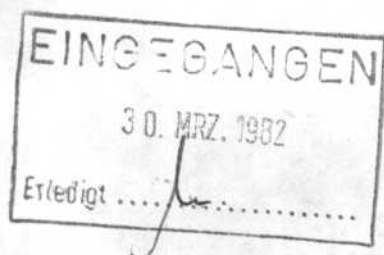
TU Berlin, Institut für Agrarentwicklung, Podbielskiallee 64, D-1000 Berlin 33

Gossner-Mission  
z.Hdn. Herrn Eberhard Mische  
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41

Podbielskiallee 64  
D-1000 Berlin 33 (Dahlem)  
Telefon: (030) 314 1 (TU-Zentrale)  
Durchwahl: 314 713 28  
Telegramm: Weltagrar Berlin  
Telex: 184 262 tubln-d-

Datum 25.3.1982 Sa/Zu



Lieber Herr Mische,

Endlich ist eine Studie zum Finanzierungsverhalten von Bauern fertig geworden, in der ich meine Untersuchungen in Sambia bisher am umfangreichsten ausgewertet habe. Daher denke ich, daß diese Arbeit Sie interessieren wird. Ich überreiche Ihnen anliegend ein Exemplar mit vielem Dank für all Ihr Entgegenkommen und die gute Zusammenarbeit.

Mit guten Wünschen und herzlichem Gruß bin ich

Ihr

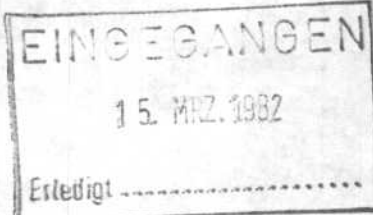
(R. Sachs)

Anl.

Ingrid Spiller  
Freisinger Str. 6  
1000 Berlin 30

Berlin, 13.3.1982

Gossner Mission  
Handjerystr. 19/20  
1000 Berlin 41



Liebe Frau Lischewsky,

vor wenigen Tagen von einem mehrmonatigen Auslandsaufenthalt aus Äthiopien zurückgekehrt fand ich leider erst jetzt Ihren Brief vom 27.11.81 vor, den ich sofort beantworten will.

Beide Bücher, nach denen Sie fragen, habe ich damals in Sambia gekauft, und somit bin ich nicht sicher, ob sie in Berlin erhältlich sind. (Am Savignyplatz gibt es einen Buchladen, der auf ausländische Bücher spezialisiert ist.) Auf alle Fälle kann man beide Bücher in London bekommen, und zwar können Sie sie entweder direkt beim Verlag bestellen, oder die ganze Angelegenheit von einer Berliner Buchhandlung abwickeln lassen. Hier noch einmal die genauen Angaben:

Andrew Roberts: A History of Zambia  
Heinemann Educational Books Ltd  
48 Charles Street, London W1X 8AH  
1976

Ben Turok (Ed.): Development in Zambia  
Zed Press, 57 Caledonian Road, London N1 9DN  
1979

Sollten Sie gerade jemanden in der Vorbereitung haben, für den die Bücher von Interesse wären, so bin ich gerne dazu bereit, die Bücher vorübergehend zur Verfügung zu stellen.

Es tut mir leid, daß ich Ihnen nicht weiter dienen kann.  
Mit freundlichen Grüßen

*Ingrid Spiller*  
(Ingrid Spiller)



GOSSNER MISSION  
Handjerystr. 19/2o

1000 Berlin 41, den 27.11.1981

Frau  
Ingrid Spiller  
Freisinger Str. 6  
1000 Berlin 3o

Liebe Frau Spiller!

Wir haben Ihre Diplomarbeit über die "Funktion von Selbsthilfeprojekten im Infrastrukturbereich, dargestellt anhand ausgewählter Beispiele in Sambia" inzwischen gelesen und bedanken uns noch einmal herzlich für die Zusendung.

Die Arbeit ist für uns besonders interessant, und wir möchten auch noch einige der von Ihnen angegebenen Literatur dazu lesen.

Daher wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns kurz wissen ließen, wie wir an die beiden nachfolgenden Titel herankommen können (Verlag, erhältlich in Berlin., etc.).

Besten Dank im voraus.

Andrew Roberts: A History of Zambia, Ld., Nair.,  
Ibadan, Lusaka, 1976

u n d

Ben Turok: The Penalties of Zambia's Mixed Economy,  
1979

Mit freundlichen Grüßen  
i.A. G. Lischewsky, Sekr.

Erhard Mische, Pfr.,  
(Zambia-Referent)

Herrn  
Dr. Martin Sauer  
Weseler Straße 99  
4200 Oberhausen 11

Berlin, den 27.7.1981

Sehr geehrter Herr Dr. Sauer!

Besten Dank für Ihren Brief und die Anfrage.  
Es wird nicht ganz leicht sein, für Stanley Mgemezulu einen Ausbildungs-  
platz in der Bundesrepublik zu finden. Aber ich möchte Ihnen empfehlen,  
sich an folgende Institutionen zu wenden:

Akademisches Auslandsamt  
3000 Hannover  
Im Moore 17  
Geschäftszimmer: Frau Davidson  
Leiter: Prof. H. Kruse

Niedersächsisches Studienkolleg  
3000 Hannover  
Hannomagstraße 8

Eine Möglichkeit bestände auch über das Diakonische Werk, die Stipendien-  
programme für begabte Menschen aus Entwicklungsländern anbieten.  
Schließlich sollte sich Stanley selbst an die westdeutsche Botschaft in  
Lusaka wenden. Meine persönliche Meinung ist gespalten bei solchen Anfragen.  
Ich verstehe durchaus das Verlangen junger Zambianer, in Europa zu studieren,  
zumal die Studienplätze in Zambia knapp sind. So hat vermutlich auch Stanley  
Schwierigkeiten, in Zambia einen Studienplatz zu bekommen.

Auf der anderen Seite ist ein solches Auslandsstudium sehr fraglich.  
Stanley versteht die deutsche Sprache nicht. Er muß also zunächst die  
Sprache erlernen. Das dauert mindestens ein Jahr. In den Vorlesungen wird  
keine Rücksicht auf Ausländer genommen. Dadurch wird sich der Aufenthalt  
weiterhin verlängern. Am Ende sind die Studenten aus Afrika ihrem eigenen  
Land so fremd geworden, daß sie bei einer Rückkehr große Schwierigkeiten  
haben, sich an die heimischen Verhältnisse wieder zu gewöhnen.  
Dies sind die Gründe, warum wir in der Regel auf die persönlichen Wünsche  
junger Zambianer nicht eingehen. Es ist etwas anderes, wenn eine Institution,  
sei es die Kirche, Gewerkschaft oder Regierung, offiziell den Antrag stellt,  
daß ein Zambianer in einem bestimmten Fach im Ausland ausgebildet wird, weil  
im eigenen Land die Möglichkeiten nicht ausreichen. In der Regel wendet sich  
jedoch die Regierung an Ostblockländer aus politischen Gründen oder an Groß-  
britannien aus sprachlichen Gründen. In der Bundesrepublik leben kaum zam-  
bianische Studenten.

Vielleicht hilft Ihnen diese knappe Auskunft ein wenig weiter.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Martin Sauer  
Weseler Straße 99  
42 Oberhausen 11



EINGEGANGEN

23. JUN 1981

Erledigt .....

An die  
Gossner-Mission  
Handjerystraße 19/20

1000 Berlin 41

Sehr geehrte Damen und Herren;

bei einem kürzlichen Aufenthalt in Sambia lernte ich einen jungen Mann kennen - Stanley Mgemzulu -, der dort in einem Dorfentwicklungsprojekt des Ihnen sicher auch bekannten 'Institute of Cultural Affairs' (ICA, Hauptsitz in Chicago) mitarbeitet.

Vor einigen Tagen erreichte mich ein Brief von Stanley, in dem er mich fragte, ob ich irgendwelche Möglichkeiten ausfindig machen könnte, daß er in Europa und möglichst in Deutschland eine Ausbildung oder ein Training in "social sciences - economics or buisness administration" absolvieren könnte und ob es für diese Zwecke hier irgendwelche Stipendien gäbe.

Stanley hat in Lusaka die Schule besucht; er besitzt ein Schulabschlußzeugnis der "University of Cambrigde, Local Examination Syndicate - International Examination" Grade Seven und spricht fließend Englisch.

Ich wende mich an Sie, da Sie durch Ihr Projekt im Gwembe Valley in Sambia vielleicht mit derlei Anfragen Erfahrungen haben und wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir hier mit Auskünften weiterhelfen oder mir mitteilen könnten, an wen ich mich in dieser Sache wenden könnte.

Mit freundlichen Grüßen !

*John Sauer*



Prof. Ted Scudder  
California Institute of Technology  
Division of Humanities and  
Social Science  
Pasadena- California 91109  
U.S.A.

Berlin, May 12, 1981

Dear Sir,

Mr. Frank-Lothar Krawolitzki has informed us that you intend to visit the  
Gwembe Valley and Gwembe South Development Project during the next year.  
Enclosed please find some reports of the members of Gossner Service Team  
concerning their work in Gwembe South Development Project.

Sincerely yours,  
GOSSNER MISSION

Miss G. Lischewsky, secr.

ERANK-LOTHAR KRAWOLITZKI  
734 GEISLINGEN - STEIGE  
WEINGÄRTEN 42 GERMANY  
Den 27. März 1981

Lieber Siegwart,

*erled.*  
*Li 11.5.81*  
*clische*  
Hier noch einmal die Informationen über Prof. Ted Scudder und Elisabeth Colson. T. Scudder wird vom 1. November 1981 - August 1982 in Zambia sein. Die ersten 4-5 Monate in der Lusito Area und danach travelling in the Gwembe Valley. T. Scudder würde sich freuen irgendwelche reports etc. zu erhalten. Adresse:

Prof. T. Scudder,  
California Institute of Technology,  
Division of Humanities and Social Science,  
PASADENA-California 91109  
USA

Die Buchtitel sind wie folgt:

- 1) Long-term Field Research in  
Social Anthropology,  
by Foster, Scudder, Colson, Kempt,  
Academy Press Inc.,  
New York, San Francisco, London
- 2) Secondary Education and the Formation of an Elite  
"the impact of Education in Gwembe District,  
Zambia"  
by Scudder, Colson,  
Academy Press, Inc.,  
New York, San Francisco, London

*heyer*  
*erl. 31.3.81*  
*hr.*  
Noch eine Bitte. Die Verwaltungs-Berufsgenossenschaft in Hamburg braucht noch den Namen und Adresse der Krankenkasse, bei der ich über die Gossner Mission versichert war. Ich wäre Euch daher sehr dankbar, wenn Ihr den Namen und Adresse der Kasse direkt an die Verwaltungs-Berufsgenossenschaft schicken könntet. Mein Aktenzeichen dort ist: 2779.00475.2. Dieses muss im Brief angegeben werden. Wäre Euch auch dankbar wenn ich davon eine Kopie für meine Unterlagen haben könnte.

Sonst ist alles in bester Butter. Gruss an Freunde und die Familie.

Herzlichst,

*Ernk. Frank-Lothar*

25.8.1980

Lieber Simeon!

Für Deinen Brief vom 31. Juli danke ich Dir herzlich. Obwohl ich ja nun auch schon ganz schön lange aus Zambia weg bin, möchte ich Dir <sup>du</sup> doch gern schreiben, was mir zu Deinen Fragen durch den Sinn geht.

Zunächst entnehme ich aus Deinem Brief, daß Du Dir vorstellst, irgendwann in den nächsten Jahren wieder nach Zambia zurückzukehren und dort Dein weiteres Leben zu planen. Das finde ich gut. In Zambia, wo Du geboren bist, kannst Du Dich sicher auch wohlfühlen. Und Du wirst dort sicherlich viele Freunde haben. Ich finde es darum auch gut, daß Du Dir Gedanken darüber machst, mit welcher Ausbildung Du in Zambia am besten etwas anfangen kannst.

Handwerk oder Landwirtschaft sind immer gut, weil man da niemanden braucht, der einen anstellt, sondern weil man da selbst arbeitet und nur noch jemanden finden muß, der einem die Ware abkauft. Ein guter Handwerker, der etwas herstellt, was die Leute brauchen, und der beweglich genug ist, seine Arbeit nach den Wünschen der Leute einzurichten, kann sicher immer von seiner Arbeit leben. Ein guter Landwirt kann sicher auch immer von seiner Arbeit leben, aber erst einmal braucht er ein Stück Land. Ich weiß nicht, ob Du das von Deiner Familie bekommen könntest oder ob Du Dich darum erst noch bemühen müßtest. Aber in Zambia ist es ja möglich, wenn jemand Farmer sein will, daß er dann auch Land bekommen kann, entweder im Valley oder auch auf dem Plateau.

Sollst Du nun in Deutschland oder in Zambia eine Lehre machen? Ich glaube, in Deutschland lernt man Sachen, die man in Zambia so nicht machen kann. Oder man lernt an Geräten und Maschinen, die es dort nicht gibt oder ganz anders. In Deutschland macht man alles mit elektrischen Geräten, sogar das Melken der Kühe, und im Valley gibt es keinen Strom. Mir fallen also viele Gründe ein, warum eine Ausbildung in Deutschland vielleicht nicht so gut ist, wenn Du hinterher nach Zambia gehen willst. Außerdem wird es in Deutschland vielleicht schwer sein, eine Lehrstelle zu bekommen. Aber das mag auch wieder mit Deinem Schulabschluß zusammenhängen.

Ich könnte mir vorstellen, daß Du in Zambia besser einen Beruf lernen kannst, als Landwirt oder als Handwerker. Bei Handwerkern könnte das allerdings schwierig sein. Denn ich glaube, es gibt in Zambia nicht viele Möglichkeiten, ein Handwerk zu lernen: ein paar Regierungsschulen wie das TTC in Choma, ein paar Regierungswerkstätten, wie z.B. RUCOM in Choma, aber die haben sicher auch wieder Mindestanforderungen an die Schulbildung, sicher Form III (10. Klasse).



Dann gibt es aber auch solche Werkstätten wie den Workshop in Nkandabwe, die keine bestimmten Anforderungen haben, sondern sich die Bewerber nach allgemeinen Gesichtspunkten aussuchen, oder die Gwembe South Builders, die sicherlich auch immer mal wieder Lehrlinge gebrauchen. Sicherlich gibt es in Zambia noch mehr solche Projekte, wo man versuchen könnte, eine Lehre zu machen und dann da zu bleiben.

In der Landwirtschaft ist es vielleicht ähnlich. Da gibt es einmal die Ausbildungsstätten mit richtigen Kursen wie z.B. die katholische Lehrfarm in Chirundu. Ich weiß nicht, was für Anforderungen sie heutzutage stellen. Dort kann man Bewässerungslandwirtschaft für kleinere Farmen lernen. Dann gibt es aber auch die Bewässerungsprojekte in Nkandabwe, Siatwinda, Buleya Malima, wo vielleicht mal ein Plot frei wird, um den man sich bewerben kann, und wo man dann an Ort und Stelle beim Anbau beraten wird. Schließlich gibt es auch noch die landwirtschaftliche Beratung für Bauern, die nicht bewässern, sondern Regenfeldbau betreiben.

Wann Du die Schule verläßt, hängt damit zusammen, was Du hinterher machen willst. Je offizieller eine Ausbildung ist, mit Kursen, Lehrgang usw., umso höher sind auch die Anforderungen an die Schulbildung. Dann müßtest Du versuchen, so lange wie möglich zur Schule zu gehen. Eine mehr informelle Ausbildung ist dagegen auch schon mit weniger Schulbildung möglich.

Das beste wäre es, glaube ich, wenn Du mal wieder hinfahren könntest, um in Ruhe alle Möglichkeiten zu erfragen bei allen möglichen Stellen, die Du eventuell hättest. Und danach kannst Du dann entscheiden, was Du genau machen kannst und willst, und wann dafür der richtige Zeitpunkt ist.

Ob es vielleicht eine Möglichkeit wäre, etwas zu lernen, was in Zambia noch niemand oder kaum jemand macht, z.B. mit Leder arbeiten? Wenn Du gerben und Leder verarbeiten könntest, dann könntest Du doch vielleicht im Gwembetal viel machen aus den vielen Tierhäuten, die die Bauern bis jetzt noch wegwerfen? Zum Lederverarbeiten müßtest Du dann aber unbedingt auch das Gerben können, denn fertiges Leder wirst Du in Zambia kaum bekommen. Und Du müßtest ohne große Maschinen auskommen.

Oder ob es vielleicht eine Möglichkeit wäre, auf einem biologischen Hof in Deutschland die Landwirtschaft ohne Kunstdünger zu erlernen? Aber auch dabei gilt wieder: in Deutschland werden ganz andere Sachen auf ganz anderen Böden und in einem ganz anderen Klima angebaut als in Zambia. Ich weiß nicht, wie sehr einem das dann nützt. Und auch biologische Höfe benutzen in Deutschland Maschinen, die Du dort sicher nicht hast.

Jetzt habe ich sicher schon so viel geschrieben, daß Du sicher genug zum Überlegen hast. Ich setze diese Überlegungen mit Dir auch gern ein andermal fort.

Herzliche Grüße,  
Dein

W

Lieber Herr Kriebel

31.7.80

Wie geht es Ihnen, mir gehts gut.  
Ich ~~er~~ habe 5 Jahre Schul hinter mir  
und bin im 6. Ich will fragen ob  
das, das genug ist <sup>um</sup> ~~we~~ ich  
die 7 Klasse mache. ~~so~~ dann ~~keine~~ Lehre  
in Zambia mache oder ich noch  
die 8te mache da machen wir  
nämlich Praktikum. Und ich wollte  
eine Handwerker oder Landwirt ~~Lehre~~ machen  
Lieber Samson

*Me*  
Gossner Service Team  
P.O.Box 4  
Sinazee  
Zambia  
19.5.79

DER SPIEGEL

LESERBRIEF zu SPIEGEL Nr.19 Artikel:Afrika/Deutsche  
Entwicklungsrainen

Das Gwembe Valley Projekt als Entwicklungsraine zu bezeichnen ist eine schludrige Recherche. Zwar gab es anfangs bei unserem Bewässerungsprojekt (übrigens nur eines unserer Programme) ein Salzproblem (Ph-Wert des Bodens 8,2) das wir aber bald in den Griff bekamen. Das 'durch und durch versalzene' Projekt gibt gegenwärtig 62 Familien ein gutes Einkommen, die Anbaufläche soll jetzt vervielfacht werden. Unsere 'Entwicklungsraine' wird in Zambia als vorbildlich bezeichnet und wir sind offiziell aufgefordert ab 1980 unser Arbeitsgebiet auszudehnen - der Mission fehlen nur noch die erwähnten Millionen.

Das Gossner Service Team, Zambia

H.M.Fischer Elektroingenieur (grad)

B.Haasler Dipl. Agraringenieur

K.Jankowski Wasserbauingenieur (grad)

J. Krisifoe Dipl. Agraringenieur

P.Sauer Dipl. Agraringenieur

G.Schmidt B.TH.



Kopia  
P. Wein + Lea

17.5.1979

Eilbrief

An die  
Redaktion  
des Nachrichten-Magazins  
"Der Spiegel"  
Brandswiete 19/Ost-West-Straße  
2000 Hamburg 11

Betr.: Leserbrief zum Artikel "Entwicklungs-Ruinen: das Geld ist weg" Nr.19/1979

Sehr geehrte Damen und Herren!

Mit Erstaunen habe ich Ihren Artikel über die "Entwicklungsrüinen" gelesen. Den Wahrheitsgehalt des Gesamtberichtes kann ich nicht beurteilen. Aber Sie führen auch das "Gwembe-South-Project", Süd-Zambia, in dem die Gossner Mission mit 6 Fachleuten mitarbeitet, als Beispiel an, wie leichtfertig und ohne Konzept staatliche Entwicklungsgelder verschleudert werden. Diese Darstellung ist schlicht falsch. Ihre Redakteure haben sehr oberflächlich recherchiert, sonst wären sie zu einer anderen Beurteilung gekommen. Das "Gwembe-South-Project" ist keineswegs eine "Entwicklungsrüine", sondern wird von kompetenten Stellen als Beispiel einer vernünftigen und zukunftsweisenden Entwicklungskonzeption beurteilt. Die Bewässerungssysteme sind nicht versalzen, wie sie behaupten, sondern arbeiten ausgezeichnet und tragen entscheidend zur Verbesserung der Lebensbedingungen der dort ansässigen Menschen bei. Eine Erweiterung der Anbauflächen soll demnächst sogar vorgenommen werden. Zum Gesamtprojekt gehören ferner ein umfangreiches Brunnenbauprogramm, die Entwicklung angepasster Technologie, landwirtschaftliche Beratung, eine Lehrwerkstatt und Gesundheitsfürsorge. Es handelt sich also um ein Verbundprojekt, das eine ganze Region erfasst. Den Menschen bringt dieses Projekt tatsächlich neue Hoffnung.

Ihre Behauptung, daß die Bundesregierung einen Millionenzuschuss der Gossner Mission für ihre Arbeit zur Verfügung gestellt hat, stimmt ebenfalls nicht. Aus der Bundesrepublik haben bisher nur Spenden und Kirchenmittel das Projekt mitfinanziert.

Was bezweckt "Der Spiegel" mit einer solchen unsachlichen und offensichtlich nur Effekt heischenden Berichterstattung? Die Redakteure sollten sich an Ort und Stelle sachgerechter informieren.

Erhard Mische  
Pastor  
Zambia- und Öffentlichkeitsreferat  
Gossner Mission



**Deutschland: Polizei-Ausrüstung in Somalia: Am Rande der Humanität**

dem Weißen Nil südlich von Khartum zu vernichten, die angeblich die Nil-schiffahrt behinderten. Schließlich kam einer auf den Gedanken, die betroffenen Kapitäne zur Sache einzuvernehmen.

Das Ergebnis der Umfrage war ernüchternd: Die Nil-Skipper sagten nahezu übereinstimmend aus, daß sie sich von den Hyazinthen nicht behindert fühlten. Doch das Projekt wird nicht eingestellt, weil die sudanesisische Regierung um den Verlust von 500 Arbeitsplätzen fürchtet.

Projektstand Mitte 1978: „Populationsdynamik des Wasserhyazinthenbefalls für den Weißen Nil ist erarbeitet, Logistik-Ausweitung nach Süden und Modernisierung wurden in Angriff genommen, mechanische Bergeverfahren befinden sich im Versuchsstadium“ (Gossner Originaltext). Diesen Erfolg hat sich Bonn bislang 8,6 Millionen Mark kosten lassen. Die Hyazinthen wuchern üppig wie eh und je.

Mitunter ist die Verschwendung von Hilfsgeldern nur eine Folge schludriger Recherche. So steckte die Münchner „Wirtschafts- und Infrastruktur Planungs KG“ über eine Million Mark in Vorstudien für den Bau eines Staudamms am Bandama-Fluß an der Elfenbeinküste. Dann wurde der Plan zu den Akten gelegt, weil sich herausstellte, daß das Projekt schon lange vorher von Uno-Experten als untauglich verworfen worden war.

Im BMZ-Etat haben viele Positionen Platz, die sich nur schwer mit entwicklungspolitischer Zielsetzung in Einklang bringen lassen. Der promovierte Agrarökonom Thomas Hartmann bezog zwei Jahre lang aus Bonn über 10 000 Mark netto monatlich, um für

die Teilnehmer einer als „entwicklungspolitisch relevant“ (so die GTZ) erkannten Konferenz der „International Association of Agricultural Economics“ Hotelbetten und Autobusse zu beschaffen.

Ziemlich am Rande der Humanität laborierten die westdeutschen Experten bei den in die Streitkräfte integrierten Polizeitruppen Äthiopiens und Somalias sowie bei dem paramilitärischen „Kenya Youth Service“. Und wie deutsche Fußballtrainer in Afrika entwicklungspolitisch zu motivieren sind, ist seit 15 Jahren ungelüftetes Geheimnis der Bonner BMZ-Bürokratie.

Weil Bonn die Zuschußwürdigkeit privater Entwicklungshilfe-Organisa-

tionen oft über den Daumen hinweg beurteilt, bekam auch das „Gwembe Valley“-Projekt der Goßner Mission im Süden von Sambia einen Millionenzuschuß. Die Berliner Missionare hatten sich vorgenommen, mehreren tausend durch den Bau des Kariba-Staudammes entwurzelten Sambiern eine neue Heimat zu geben. Aber erst nachdem sie Wohnhäuser, Läden und Kooperative gebaut hatten, stellten sie fest, daß der Boden der neuen Siedlung durch und durch versalzen war und deshalb ihre Bewohner nicht ernähren konnte.

Die Entwicklungsruine ist kein typisch deutsches Immobil. Andere europäische Geberländer lassen kaum mehr Umsicht bei der Hilfe walten. Die Italiener haben in Zaïre ein Stahlwerk gebaut, das keinen Stahl produziert, wohl aber weit übersteuerten Stahlschrott aus eigens dafür importierten Stahlblechen. Die Franzosen haben Macías Nguema, dem Killer-Kapo von Äquatorialguinea, einen Traumpalast und Mobutu Sese Seko einen 200 Millionen Mark teuren Rundfunksender finanziert.

Die Schweden füttern Tansanias bankrotte Planwirtschaft mit immer neuen Kronenmillionen, ohne daß sie nach dem Verwendungszweck fragen. Und die „Canadian International Development Association“ erregte 1977 den Unwillen der kanadischen Steuerzahler, als sie per Luftfracht 500 Zuchtrinder nach Uganda bringen ließ, die dann vom Flughafen Entebbe aus geradewegs in die Kochtöpfe der ugandischen Armee wanderten.

Deutsche Entwicklungshilfe-Strategen unterscheiden sich von ihren europäischen und amerikanischen Kollegen im wesentlichen durch ihren Unfehlbarkeitsanspruch. Laut BMZ „verschwindet kein Pfennig Entwicklungs-



**Deutsche Krankenschwester Beatrice Will in Kenia: Beschwerde über Korruption**



Manches, was in den Zeitungen steht, ist denn doch wahr, wenn auch nicht alles.  
(Otto von Bismarck)

## SCHÖNER WOHNEN

Wir haben uns deshalb bei Ledermöbelexperten in der Schweiz informiert, bei »de Sede« in Klingnau, wo man die altenglische Sattlertradition in wenigen Jahren neu belebt hat, wo man wertvolles Leder heute noch handwerklich verarbeitet, wo man hervorragend bequeme Sessel und Sofas baut. Außer vom Leder versteht man hier auch vom bequemen Sitzen eine ganze Menge, dafür spricht schon der Firmenname (»de Sede« kommt vom lateinischen sedere = sitzen).



Dieses Sofa war nach Architektenmeinung das bedeutendste überhaupt, das an den grossen Wohnmessen der vergangenen Monate in letzter Zeit entworfen wurde und stammt aus der neuen Kollektion von de Sede. Die runde Narbung des Rindernackens, die deutlich sichtbar ist, gab ihm seinen Namen »Neck«.

## form

Kostbare Zeitlosigkeit – ein Stück, das Möbeltrends überdauern wird und in der Patina des Alters wertbeständig bleiben wird: handwerklich und formal gekonnt verarbeitetes Mammut-Leder bei de Sede's Modell »DS 47«.

## L'OEIL

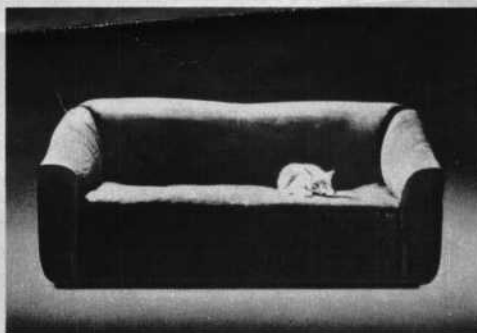
Les peaux utilisées par la Société deSede sont de la même veine, écossaise, que celles utilisées par la firme Rolls-Royce pour les coussins de ses voitures.

## wohnmagazin

Bedingt durch ihre steigende wirtschaftliche Bedeutung schenken die arabischen Länder der europäischen Wohnkultur, insbesondere komfortablen Sitzmöbeln, verstärkt Beachtung. Heute sind im Nahen Osten die exklusiven Lederpolstermöbel der Firma de Sede aus Klingnau in der Schweiz im Wohn- und Objektbereich sowie in den Palästen der arabischen Monarchen anzutreffen.

## mobilia

Was die Kollektion von DE SEDE in erster Linie charakterisiert, ist die exklusive Lederverarbeitung. Das ist Handwerk von bester Güte, wie man es kaum noch findet.



## CASA VOGUE

... das Leder, welches die Firma de Sede für ihr Modell DS-47 verwendet, ist eine echte Novität in der Branche.

## ABITARE

E' prodotta esclusivamente in »Neck-Leather« (pelle di forte spessore e aspetto vellutato), la nuova serie »DS-47« di poltrone e divani a due e tre posti. Le

cuciture sono nascoste all'interno delle pieghe del rivestimento. Nella poltrona, la seduta piuttosto stretta fa sì che il corpo si senta ben avvolto dai braccioli e dallo schienale.

## style

„de Sede – weltweit“ ist nicht etwa eine journalistisch-reißenische Headline, sondern eine bekannte Tatsache. Sie verdient insofern Beachtung, da vor rund zehn Jahren der Name de Sede in der Möbelbranche noch kein Begriff war. Heute steht der aus dem lateinischen Verbum sedere = sitzen abgeleitete Herstellername in über 80 Staaten rund um den Globus für Lederpolstermöbel von optimaler materieller wie formaler Qualität und dementsprechend exklusiver Marktgeltung.

## Architektur +Wohnwelt



Nun, das Geheimnis des Erfolgs dürfte sein, daß an diesen Möbeln eben alles „stimmt“: die Sitzhaltung, der Sitzkomfort, das individuell ausgelegte Design und – nicht zuletzt – eine hervorragende handwerkliche Verarbeitung, die besonders in den Details, seien es Nähte, Absteppungen, Raffungen usw., erkennbar wird. Und wer glaubte, daß mit der Entwicklung des Neck-Leders für deSede alle Möglichkeiten der Bearbeitung des Materials Leder endgültig ausgeschöpft sind, der sah sich wiederum getäuscht.

## JOURNAL

König Hussein hat es. Hans-Joachim Kulenkampff mag es. Audrey Hepburn liebt es. Helmut Kohl schätzt es. Ringo Starr räkelte sich drauf. Alexander Solschenizyn grübelte drauf. Franz Beckenbauer ruht drauf. Nana Mouskouri summt drauf. Im Unesco-Headquarter steht es, im BMW Pavillon, in der Universität von Kalifornien, beim Baron Rothschild und und und – das feine Sitzmöbel von deSede.

Zurück zur Natur – diese Maxime von Rousseau, heutzutage überall in vogue, setzen die Möbelmacher mit einem neuen Leder die Tat um.

Dem haben wir nichts beizufügen.

**Aschaffenburg**  
domici walter diehm  
frohnstrasse 16  
**Berlin**  
deSede Studio  
Neue Wohnkultur  
Hochhaus am Innsbruckerplatz  
Hauptstrasse 92/93  
**Berlin**  
ROLAND AM NOLLENDORF  
Nollendorferplatz  
**Berlin**  
deSede Studio  
Scanform  
Joachimstaler Strasse 10-12

**Bielefeld**  
deSede Studio Einrichtungshaus  
Friedrich A. Eggert KG  
Niedernstrasse 17  
**Bochum**  
deSede Studio  
BLENNEMANN  
DAS EINRICHTUNGSHAUS  
Brückstrasse 59-63  
**Bremen-Vegesack**  
KOEBER WOHNEN  
Am Sedanplatz 3-4  
**Bremen**  
Einrichtungshaus Harry Willem  
Martinistrasse 24 u. 33

**Dinslaken**  
BorgardsWK-Einrichtungshaus  
Fr.-Ebert-Strasse 92-96  
**Dortmund**  
Max Groth  
Designo Einrichtungshaus  
Hohenstrasse 7  
**Dortmund**  
deSede Studio  
WK-Einrichtungshaus Olbrich  
Westenhellweg 85  
**Düsseldorf**  
deSede Studio  
Rindlake von Endert  
Shadowplatz 3-5

**Essen**  
Die Einrichtung Belker  
Huyssenallee 82-86  
**Frankfurt**  
Interior Behr + Döhler  
das Haus der guten Form  
Berlinerstrasse 56-58  
**Frankfurt/Neu-Isenburg**  
Gesmann Einrichtungshaus  
Frankfurter/Schulstrasse  
**Fulda**  
Einrichtungshaus KRAMER  
Brauhausstrasse 3a

**Fürth**  
Böhm WK-Einrichtungshaus  
Am Platz der Fürther Freiheit  
**Giessen**  
Einrichtungshaus Rau  
Neuenweg 19  
**Gladbeck**  
Die Einrichtung Wegener  
Hochstrasse 24  
**Goslar**  
Junior Einrichtungshaus GmbH  
Im Schleeke 112-116  
**Göppingen**  
deSede Studio Dannemann  
Geislinger-Strasse 4

**Göttingen**  
deSede Studio  
REITEMEIER Einrichtungen  
Düstere Strasse »No. 20«  
**Hagen**  
deSede Studio  
WK-Einrichtungshaus Olbrich  
Elberfelderstrasse 84  
**Hamburg**  
ORDNUNG WK-Einrichtungshaus  
An der Mundsburg  
**Hamburg**  
deSede Studio  
Einrichtungshaus Schreiber  
Grosse Bleichen 19

**Hannover**  
deSede Studio  
FUGE WK-Einrichtungshaus  
Berliner Allee 19/Königstr.  
**Heilbronn/Ilfeld**  
deSede Studio  
Jäger Einrichtungen  
An der Autobahn  
**Karlsruhe**  
burger inneneinrichtungen  
waldstrasse 89  
**Kassel**  
Einrichtungshaus Busse  
Wilhelmstrasse  
+ Fünffensterstrasse 4



Sch

Helmut Schulz  
Studiendirektor

4763 Ense-Niederense, den 18. Juni 1986  
Buchenweg 8  
Tel.: 02938/730

Gossler-Mission  
z.Hd. Herrn Pfarrer Mische  
Handjerystraße 19-20

1000 Berlin 41



Sehr geehrter Herr Pfarrer Mische,

in unserem Telefongespräch am 16. d.M.' baten Sie mich, noch einige Angaben zu dem von mir geschilderten Vorfall der Festnahme von Frau Ruth Müller in Sambia zu machen. Die Schwester von Ruth Müller hat Ihnen in anliegendem Schreiben die notwendigen Informationen gegeben, die zur Verhaftung von Ruth Müller wohl geführt haben. Ergänzend dazu teile ich Ihnen mit, daß mir Ruth Müller persönlich aus der Zeit bekannt ist, in der ich in meiner Heimatgemeinde die pastorale Versorgung während einer Vakanzzeit vornahm. Ruth Müller besitzt einen deutschen Pass mit der Nummer NRS 642362 und ist in der Gemeinde Ense in Nordrhein-Westfalen polizeilich und kirchengemeindlich gemeldet. Ich bin sicher, daß Ruth Müller keine politischen Ambitionen auf der Urlaubsfahrt gegenüber dem Land Sambia gehegt hat. Neben den diesbezüglich gemachten Äußerungen ihrer Schwester kann ich berichten, daß Ruth Müller von ihrer Einstellung gegenüber Mensch und Tier niemals etwas unternehmen würde, was zu Feindseligkeiten führen könnte. Aus meiner Kenntnis und den Erlebnissen weiß ich, daß Ruth sehr großen Wert auf gute, zwischenmenschliche Beziehungen legt und Hilfsbereitschaft gegenüber anderen Menschen ihr am Herzen liegt. Sollte sie wirklich in eine Situation geraten sein, in der die mitfahrenden Begleiter eine bestimmte politische Absicht gehabt haben, so nehme ich mit Sicherheit an, daß Ruth davon keine Ahnung gehabt hat bzw. einen Hinweis darauf erkennen konnte. All das widerspricht einer ihr in Lusaka zur Last gelegten Handlungsweise.

Ich würde mich im Interesse von Ruth und den ihr anvertrauten Familienmitgliedern sehr freuen, wenn Sie eine erfolgreiche Intervention bei der sambischen Regierung durchführen könnten, die zur Freilassung von Ruth führen würde.

Für Ihre Reise nach Sambia wünsche ich Ihnen alles erdenklich Gute und Gottes Segen. Ich würde mich freuen, wenn Sie nach Ihrer Rückkehr mir kurz berichten könnten und verbleibe

mit freundlichem Gruß

Best, dem 18. Juni 1986

Lieber Pfarrer Sioche!

Anbei sende ich Ihnen die englische Übersetzung meines persönlichen Briefes an Sie zu. Aus zeitlichen Gründen war es mir nicht mehr gelungen, diesen demnächst zu übersenden.

Es freut mich sehr, dass Sie mir die Möglichkeit geboten haben, zu schreiben. Ich wünsche uns allen so sehr, dass diese Bemühungen Erfolg haben werden.

Mit freundlichen Grüßen

Rosemarie Nützel-Flöck

Police - headquarter

Singini, police visit once a week



E. Mische

Ulrike Schikowski  
Marienstr.16  
5000 Köln 40

28.1.1985

Sehr geehrte Frau Schikowski!

Besten Dank für Ihr Schreiben vom 23.1.85, in dem Sie anfragen, ob die Gossner Mission Sie in Übersee beschäftigen kann.

Es tut mir leid, daß ich Ihnen abschreiben muß. Wir haben in Zambia im vergangenen Jahr zwei neue Mitarbeiter aus dem landwirtschaftlichen Bereich ausgesandt. In Nepal kann frühestens Anfang 1986 mit einer Entscheidung gerechnet werden, ob im Herbst 1986 ein neuer Mitarbeiter bzw, eine Mitarbeiterin im Bereich integrierte dörfliche Entwicklung eingestellt wird.

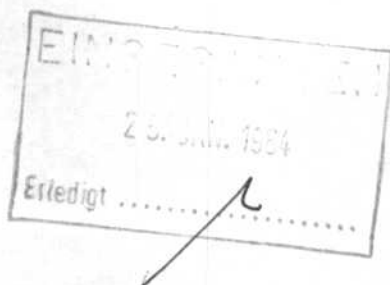
Wir können Sie gerne vormerken. Wenn Sie sich weiterhin interessieren, fragen Sie vielleicht im Herbst noch einmal nach.

Mit freundlichen Grüßen

Anlagen

Faltblätter über  
Nepal u. Zambia

Gossner Mission  
Erhard Mische  
Handjerstr. 19/20  
1000 Berlin 41



Ulrike Schikowski  
Marienstr. 16  
5000 Köln 40

Köln, den 23.1.1985

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich interessiere mich für eine Auslandstätigkeit und bitte um  
Zusendung von eventuell vorhandenem Informationsmaterial.

Von Beruf bin ich Gärtnermeisterin, 26 Jahre alt und habe zwei  
Jahre meiner Gehilfenzeit in Südamerika/Paraguay verbracht  
um dort einen Zierpflanzenbetrieb mit aufzubauen.

Seitdem bin ich als Teilhaber in einer Gartenbaufirma selbständig  
tätig gewesen und möchte meine Kenntnisse wieder im Ausland  
erweitern, da ich aus dieser Firma ausgeschieden bin.

Spanisch und Englischkenntnisse sind vorhanden. Über nähere Auskunft  
wäre ich Ihnen sehr dankbar und verbleibe  
mit freundlichen Grüßen

Ulrike Schikowski



*Für die vielen Zeichen der Mitfreude zur Geburt unserer  
GUDRUN und die guten Wünsche für die Zukunft  
des Kindes sagen wir unseren Verwandten, Freunden und  
Bekannten ganz herzlichen Dank.*

*Mechthild Schlottmann geb. Fach  
Ulrich Schlottmann*

*Abnatal-Weimar, im Juni 1982*



Ehepaar Mechthild und Ulrich  
Schlottmann  
Kasseler Str. 13

3501 Ahnatal-Weimar

Berlin, den 10.6.1982

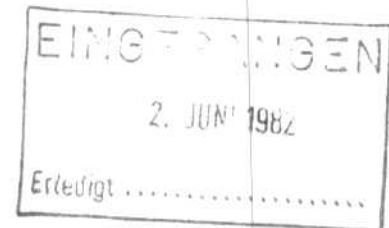
Lieber Uli

So schöne Nachrichten möchten wir jeden Tag pfundweise bekommen wie die von der Geburt Eurer Gudrun. Dir und Deiner lieben Frau Mechthild wünschen wir von ganzem Herzen Gottes Segen, die kürzeren Nächte, weniger Freizeit und das alles im Zeichen der Freude über das wachsende Gewicht des Glücks. Wir haben zuhause 30 Pfund mehr Frechheit und einen 30pfündigen Knacks im Selbstbewußtsein unserer hehren Erziehungsziele.

Darum kann ich aus Erfahrung schreiben, was die 6 Pfund im Bettchen bedeuten, wenn sie sich regen und bewegen, die Windeln naß und schwer machen und sich irgendwann zu einem einzigen Lächeln auflösen, das den Augenblick für die sich herabbeugenden Mama und Papa in eine Ewigkeit umwandelt. Gudrun, ja sie wird es für Euch machen und einer von Euch wird ihr mit zarter Hand - vorsichtig, nicht so grob, wird der andere über die Schultern flüstern - das Jäckchen anziehen.

Shalom  
aus Berlin von den Gossnerfreunden und Mitfreunden





*Gudrun*

*19. Mai 1982*

*Gott vertraute uns ein gesundes Töchterchen an.*

*Wir haben jetzt neue, wichtige Aufgaben, weniger Freizeit, kürzere Nächte,  
aber 6 Pfund mehr Glück.*

*In großer Freude und Dankbarkeit*

*Mechthild Schlottmann geb. Fach*

*Ulrich Schlottmann*

*Kasseler Straße 13, 3501 Abnatal-Weimar*





Frau  
Mechthild Schlottmann  
Kasseler Str. 13  
3501 Ahnatal-Weimar

Berlin, den 17.3.1982

Liebe Frau Schlottmann!

Good News aus dem Hause Schlottmann, das hat uns riesig gefreut. Aus der Zweisamkeit wird die Dreisamkeit und alles im schönen Monat Mai, der für Hoffnung und Lebensfreude steht. Wir werden viel an Sie denken, an den werdenden Vater selbstverständlich auch, in den kommenden Wochen bis zum ersten fröhlichen Schrei der kommenden kleinen lady, und hoffen mit Ihnen, daß alles gut gehen wird. Herzlichen Dank also für diese großartige Überraschung.

Nun zu Ihren Anfragen. Im Juli fliege ich wieder nach Zambia, dann könnte ich eine Armbanduhr mitnehmen, wenn Uli dieses Grundbedürfnis auf diese Weise befriedigen will für Ba Maxon. Für mich ist es kein Problem. Wenn Ihnen der Zeitpunkt passt, könnten wir so verfahren.

Die GSB scheinen zunächst aus dem Schneider zu sein. Im Januar hatten wir im Staff eine längere Sitzung über die Finanzsituation der GSB, an der auch drei Mitglieder des Board teilnahmen. Der Schuldenberg liegt bei ca. K 30.000,-- insgesamt, nachdem der lorry für K 8.800,-- endlich verkauft werden könnte. An Bargeld verfügen die GSB z.Z. über ca. K 12.000,--. Der Auftragsbestand im Valley ist für dieses Jahr sehr gut, so daß mit einer weiteren leichten Verbesserung gerechnet werden kann. Völlig gelöst bleiben die Strukturprobleme. Semeya ist leider als accountant nicht qualifiziert genug, was ein großer Unsicherheitsfaktor ist. Die tatsächlichen Kosten, die auch den manager, sein Km-Geld und Gehalt, mit einbeziehen, können nicht eingefahren werden, weil die Preise für Regierungsaufträge ziemlich gedrückt werden. Rücklagen lassen sich darum auch kaum bilden.

Um jedoch einigermaßen kalkulierbar zu bleiben, wurde im Januar beschlossen, daß die GSB nicht mehr Aufträge außerhalb des Valley annehmen wegen der enormen und unkalkulierbaren Transportkosten.

Ferner wurde empfohlen, daß in Zukunft selbstgebrannte Ziegelsteine anstelle von concrete-blocs verwendet werden. Die Kosten für Zement sind so hoch geklettert, daß diese Umstellung ökonomisch zwingend wird. Zu Ulis Zeiten war es genau umgekehrt. Dadurch könnten die Gesamtkosten erheblich gesenkt werden.

Als ernüchternde Erkenntnis gilt jedoch, daß die GSB nie ohne einen qualifizierten Manager auskommen werden. Da diese Person im Valley nicht zu finden ist, sie auch in Zambia rar bleibt, hängt es also von uns ab, wie lange wir einen Fachmann für diese Aufgabe ins Valley schicken.

Anbei füge ich den Jahresbericht von Eva Engelhardt bei. Einige Auszüge sind schon in der Biene veröffentlicht.

Siegwart und Bärbel Barteczko befinden sich z.Z. in Nepal. Vorher waren sie in Indien. Wir erwarten Siegwart Anfang April zurück, während die Kollegin noch zwei Wochen in Nepal dranhängt.

Soviel von hier.

Mit herzlichen Grüßen und guten Wünschen auch an den werdenden Vater  
Ihr

12.11.1982

Erledigt .....

Ahnatal, den 9.3.82

Sehr geehrter Herr Mische!

Ulrich bat mich, Ihnen diesen Brief zu schreiben, da er aus verschiedenen Gründen im Augenblick sehr eingespannt ist.

Zunächst haben wir folgendes Anliegen: Der junge Afrikaner Maxon Siandabyile, der bei Ulrich damals arbeitete, wünscht sich seit längerer Zeit eine Armbanduhr. Wir halten es für den besten Weg, sie jemandem mitzugeben, der persönlich nach Sambia reist. Könnten Sie uns bitte angeben, wer aus Ihrem Kreis in nächster Zeit das Gossner Service Team besucht? Dann könnten wir uns mit ihm in Verbindung setzen.

Von uns ist nur Positives zu berichten. Wir haben uns in unserer Zweisamkeit sehr gut eingelebt! Auch für mich war der Übergang vom Berufsleben zur Hausfrau ohne Komplikationen, obwohl ich meinen Lehrberuf, in dem ich 19 Jahre tätig war, mit Leib und Seele auszufüllen versuchte. Aber hier ist es ja ganz schlimm mit dem Lehrerüberschuß. Und es war trotz aller Bemühungen aussichtslos, eine Stelle zu bekommen. Wir freuen uns nun auf die Geburt eines Töchterchens, das im Mai geboren werden soll. Unsere Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Gemeinsam besuchen wir einen Säuglingskursus und schaffen so nach und nach die nötigsten Dinge an. - Außerdem beschäftigt uns unser Hausbau sehr stark. Heute begann die Raupe mit dem Abtragen des Mutterbodens. Zum Glück liegt unser Grundstück gar nicht weit von unserer jetzigen Wohnung entfernt. Wenn alles wunschgemäß läuft, könnten wir etwa Weihnachten im Haus sein. Wir wohnen zwar jetzt auch sehr schön, ruhig und gemütlich, aber mit dem Kind wird es dann doch zu klein, und es war schon immer Ulrichs großer Wunsch, ein eigenes Haus zu haben.

Baupläne haben wir auch in der Kirchengemeinde, für die hier in unserer Neubausiedlung ein Kirchenzentrum entstehen soll. Ulrich ist mit im Kirchenvorstand und auch im Bauausschuß. Wir hoffen, in diesem Jahr <sup>Ulrich</sup> einen eigenen Pfarrer zu bekommen, da diese Siedlung am 1.1.81 eine selbständige Gemeinde wurde.

Aus Sambia treffen doch öfter noch sehr liebe Briefe ein. Ulrich möchte mich ja so gerne einmal für kurze Zeit (Urlaub) mit dorthin nehmen, aber das wird ja nun in der nächsten Zeit aus mancherlei Gründen nicht gehen. So haben wir aber immer ein Fernziel. Übrigens wurde ein Lichtbildervortrag, den Ulrich kürzlich in unserer Gemeinde über Sambia hielt, sehr positiv aufgenommen. Und die herrlichen Schränke in unserem Wohnzimmer sind ja ein täglicher Hinweis auf diese Zeit.

Nun hoffen wir sehr, daß Sie uns für unser Anliegen in nächster Zeit eine positive Antwort geben können.

Wir grüßen Sie herzlich!

Ihre Mechthild Schlottmann.

Und Ulrich

P.S. Herzliche Grüße auch Bitte an Siegwast.

- 1  
Ob S mit G.S.B. jetzt wohl besser geht? Elisabeth erzählte mir, daß es für Herrn Lütke auch schwierig ist, die Probleme zu lösen. Wie liegt die Sache aus Sicht der forness Mission?



20.11.1981

Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13  
3501 Ahnatal-Weimar

Lieber Uli!

Herzlichen Dank für Deinen Brief, den ich gleich wenn auch nur kurz beantworten will.

Klaus Jähn hat folgende Bankverbindung: Hamburger Sparkasse, Kto.Nr. 1323462190, BLZ 200 505 50.

Ja, die GSB. Ich werde Ende des Jahres wieder nach Zambia fliegen, dann wollen wir eine endgültige Entscheidung darüber treffen, wie die Zukunft von den GSB aussehen kann. Die Schulden berufen sich auf ca. K 40.000,- und sind wohl kaum mehr zu erwirtschaften. Uns scheint, daß die GSB in den letzten Jahren einfach overstaffed gewesen sind. Hinzu kommt, daß eine gründliche und solide Kalkulation gefehlt hat. Von keinem Bauprojekt gibt es eine exakte Abrechnung, die Aufschluß darüber gibt, ob mit Verlust oder Gewinn abgeschlossen wurde. Das Geld von der DUBA-Ranch ist bezahlt, ich kann allerdings nicht die genaue Summe nennen. Auf jeden Fall hat dieses Geld auch keine nennenswerte Entlastung gebracht. Mehr später, wenn ich zurück bin.

Leider sind nur wenige Jahresberichte für 1980 erst bei uns eingetroffen, die auch noch nicht übersetzt sind. Es sieht so aus, daß wir erst wieder Jahresberichte 1981 veröffentlichen werden. Englische Kopien können wir Dir jedoch gerne zuschicken.

Soviel für heute.

Sei herzlich begrüßt und grüße auch Deine liebe Frau herzlich von uns.  
Shalom

*M*

Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13  
3501 Ahnatal-Weimar  
Tel. (0 56 09) 17 27

Ahnatal, den 15.11.1981

EINGEGANGEN

19. NOV. 1981

Erledigt .....

liebes Ehsad!

Heute werde ich mich noch einmal an dich,  
weil ich mit einer Samblaangelegenheit  
nicht vorankomme. Ich muß dem Klaus Jöh-  
feld auf sein Konto in Deutschland  
überweisen, damit es den Jöhfeld im Sambla  
auszahlen kann. Meine Bitte an dich:  
schicke mir doch diese Nummer, Band und  
Bandleitzahl.

Denn ein Brief von der Jöhfeld Mission  
einkommt, ist es meist eine Nachricht aus  
Indien oder Nepal. Ich würde auch gerne  
die Jahresberichte wieder vom GST lesen, die  
wohl <sup>im</sup> Januar 1982 bei euch zusammen-  
gestellt werden. Köttet ihr für mich nicht  
auch mal einen Report über GSB? Lebt  
die Gruppe eigentlich noch? Was ist wohl

mit der Abrechnung des JUBA-Ranch  
geworden? Wir hatten doch 1980 alles  
so weit fertig, wir hätten nur noch  
K 12,000.- zusätzlich dafür bekommen  
müssen. Hat das noch geklappt?

Schreib doch mal wieder und K  
für heute herzlich grüßt!

Ulrich



EINGEGANGEN

14.8.1981

27. AUG. 1981

Liebe Ehesd.

Erledigt

Den Dank für ~~den~~ ~~unseren~~ ~~Aus-~~  
gesprochenen Brief zu unserer  
Kochzeit verbinden wir mit  
einem Gruß aus dem Schwab-  
wald. Die wohlwollende Warte bei  
beständigem Wetter haben wir hier  
erlebt.

Kürzlich erhielt ich einen  
langen Brief von Maxen Syundale  
aus dem ~~der~~ seine junge

arbeitete danach bei uns  
im Garten, besuchte  
dann die Schule in Mause und  
ist jetzt bei GSD beschäftigt.  
Er wünscht sich eine Wk, die  
ich ihm auch gerne spenden  
würde.

Wann wird wohl das nächste  
Besuch eines ~~deutschen Mannes~~  
oder Fremdes im Samboia möglich?  
Kann das Wk nicht auch dann  
gerne die Wk mitgeben. Bitte  
schreibe uns und schicke uns  
auch Bericht über die Arbeit  
von GSD von der Litta!  
Herzlichst, Ulrich

45 Jahre  
Ansichtskarten

Ansichtskartenverlag W. Feldmann, 7240 Horb a. N. 8, Telefon 07483777

CL

Mission



*Berneck*



*Schwarzwald*



XXXXXXX  
85 10 21

Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Kasseler Straße 13

3501 Ahnatal-Weimar

Berlin, den 18.6.1981

Lieber Uli!

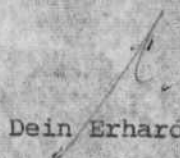
Als ich von einer Ostfriesenwoche nach Berlin zurückkam, fand ich Eure Hochzeitsanzeige vor, so kommt dieser Gruß leider ein wenig verspätet.

Dir und Deiner Frau möchten wir unsere herzlichen Segenswünsche schreiben. Nun wird es ernst mit der Wanderschaft zu zweit. Und dieser Ernst, da sind wir sicher, ist vor allem auch Freude. Als alter Ehemann, der schon manche gerade und verwinkelte Pfade gegangen ist, könnte ich Dir jetzt natürlich einige kluge Sätze schreiben, wie die Praxis aussieht und was einem so widerfährt.

Das tue ich aber nicht. Ich sage nur, auf und lebt und am Ende werdet Ihr dann hoffentlich zurückblickend sagen: ja, der 5. Juni 1981, kurz vor den Toren von Pfingsten, als der Geist mit Feuer und Überzeugungskraft auch die größten Skeptiker auf die Knie zwang, hat für uns schon eine erstaunliche und unvergeßliche Landschaft erschlossen.

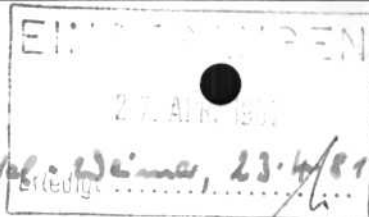
Shalom

und veni spiritus matrimonii bonni beatusque

  
Dein Erhard



Ulrich Schlotmann  
Kasseler Str. 13  
3501 Ahnatal-Weimar  
Tel. (0 56 09) 17 27



Liebes Christ!

Sei Dank für deine Einladung, im Juli in  
Recklinghausen mitzuarbeiten. Ich habe lange  
überlegt, ob ich mich dazu anmelden sollte.  
Es ist mit inneren Widerständen, daß ich für den  
Freiwilligen Dienst nicht so gut einsehbar bin. Die Ver-  
breitung scheint zu viel Zeit und Aufwand

ist dieses Dienst für mich fast unbeschwer  
aufregend. ~~für mich.~~

Mrs. beichte mir weiterhin über Samson  
d.h. über G.S.B. Ich würde gerne Flug  
dorthin und zurück. Würde alle Mitarbeiter  
im Team und bitte besonders Stephen!

Herzliche Grüße!

Deine Miel

9.4.1981

Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13  
3501 Ahnatal-Weimar

Lieber Ulrich!

Mit einer besonderen Bitte wende ich mich heute an Dich. Hast Du Lust und Zeit, für uns an der Westfälischen Missionskonferenz teilzunehmen und einen Gottesdienst zu halten?

Wir haben diese Konferenzen seitens der Gossner Mission bisher immer gepflegt, weil unsere Präsenz für unsere eigene Öffentlichkeitsarbeit wichtig war. In diesem Jahr kommt noch hinzu, daß das Thema ganz attraktiv ist und die Debatten und Kontroversen der letzten Monate aufgreift.

Leider können Siegwart Kriebel und ich nicht. S. Kriebel ist im Urlaub, ich bin in Zambia. Solltest Du zur Teilnahme bereit sein, dann laß uns dies wissen. Wir werden Dich von hier anmelden.

Am 4. Mai werde ich nach Amersfoort fahren, um einen 100.000,- DM Kredit von der Ökumenischen Genossenschaftsbank für die GSB auszuhandeln. Das Kuratorium hatte auf der letzten Sitzung zugestimmt, eine Bürgschaft zu übernehmen und für die GSB den Kreditvertrag abzuschließen. Hoffentlich klappt es.

Herzlich Grüße  
auch an Deine Verlobte



9.4.1981

Herrn Pastor  
Peter Weiß  
Kirchstr. 2  
5241 Gebhardshain

Lieber Peter!

Mit einer besonderen Bitte wende ich mich heute an Dich. Hast Du Lust und Zeit, für uns an der Westfälischen Missionskonferenz teilzunehmen und einen Gottesdienst zu halten?

Wir haben diese Konferenz seitens der Gossner Mission bisher immer gepflegt, weil unsere Präsenz für unsere eigene Öffentlichkeitsarbeit wichtig war. In diesem Jahr kommt noch hinzu, daß das Thema ganz attraktiv ist und die Debatten und Kontroversen der letzten Monate aufgreift.

Leider können Siegwart Kriebel und ich nicht. S.Kriebel ist im Urlaub, ich bin in Zambia. Solltest Du zur Teilnahme bereit sein, dann laß uns dies wissen. Wir werden Dich von Hier anmelden.

Am 4. Mai werde ich nach Amersfoort fahren, um einen 100.000,- DM Kredit von der Ökumenischen Genossenschaftsbank für die GSB auszuhandeln. Das Kuratorium hatte auf der letzten Sitzung zugestimmt, eine Bürgschaft zu übernehmen und für die GSB den Kreditvertrag abzuschließen. Hoffentlich klappt es.

Herzliche Grüße auch  
an Gerhild und Daniel

bitte für mich abgeben! D. Die.

Westfälische  
Missionskonferenz  
Studiengemeinschaft für Weltmission

Vorsitzender: Prof. Dr. Theo Sundermeier, Trionendorfer Straße 94, 5802 Wetter 4, Telefon: (0 23 35) 79 59  
Geschäftsstelle: Pfr. i. R. Friedrich Jung, Overbeckstraße 5, 4600 Dortmund 1, Telefon: (02 31) 52 92 77  
Postscheckkonten: Westf. Missionskonferenz Dortmund, Postscheckamt Dortmund Nr. 633 33 - 469; Postscheckamt Hannover Nr. 1218 93 - 309

Dortmund, den 30.1.1981

Lieber Bruder *Hau' Friedrich!*

Unsere Konferenz ist zur Durchführung der diesjährigen J A H R E S T A  
G U N G zum 4.u.5.Juli 1981 in den Kirchenkreis Recklinghausen eingela-  
den. Wir möchten diese Einladung an Sie weitergeben mit dem Hinweis, daß  
die Sommerferien in unserm Land erst am 23.7. beginnen.

Thema unserer Tagung: " E V A N G E L I U M   D E R   A R M E N "

Damit sollen die Anstöße von Melbourne 80 unter uns verdeutlicht und,  
wenn möglich, weiter gedacht und zu Ergebnissen gebracht werden.  
Als Referenten für die Studientagung (4.7.) haben zugesagt: Dr. Martin Leh-  
mann-Habeck, Direktor des Ev. Missionswerkes Hamburg und Teilnehmer von  
Melbourne, sowie Prof. Dr. Günter Brakelmann-Bochum. Von der Nordwest-Diö-  
zese der Ev. Luth. Kirche in Tanzania werden 3 afrikanische Mitarbeiter  
in dieser Zeit zum Besuch des Kirchenkreises erwartet.

Mit dieser Ankündigung, die Sie bitte in Ihren Terminkalender eintragen  
möchten, kommt unsere B I T T E: Es ist unser Anliegen, daß, wie in  
den Vorjahren üblich, auch in Recklinghausen in allen Predigtstätten am  
Sonntag, d. 5. Juli 81 ein Missionsgottesdienst gehalten wird. Aber der  
Kirchenkreis ist groß und die Anforderung von mehr als 30 Predigern  
geht über unsere Möglichkeiten hinaus. Deshalb werden wir uns an alle, die  
die Sache der Mission lieb haben, und bitten sie, uns mit der Übernahme  
eines Missionsdienstes zu helfen.

Wenn Sie diese Zeilen lesen, hat unsere Bitte auch S i e persönlich  
erreicht. Falls Sie zu einer Zusage bereit sind, genügt zunächst die Ein-  
sendung des nachstehenden Abschnitts. Wir werden mit Ihnen Kontakt auf-  
nehmen und Ihnen schließlich Mitte Mai Einsatzgemeinde und erbetene  
Dienste mitteilen können.

Mit freundlichem Gruß u. guten Wünschen für Ihre Arbeit im neuen Jahr  
Ihre

*Ilhu Sundermeier*

*Friedrich Jung*

Abtrennen u. einsenden an: Pfr. i. R. J u n g, Overbeckstr. 5, 4600 Dortmund 1

Für den 5. Juli 1981 bin ich bereit zur Übernahme

*Nichtzutreffendes bitte streichen!*

eines Missionsgottesdienstes  
einer Missionspredigt (ohne Liturgie)  
eines Missions-Kindergottesdienstes  
einer Gesprächsrunde "Mission" n. d. Gottesdienst

Besonderer Einsatzwunsch: Gemeinde \_\_\_\_\_

Anreise erfolgt mit Pkw./Bahn \_\_\_\_\_

Nachtquartier gewünscht f. d. Nacht/Nächte vom \_\_\_\_\_ zum \_\_\_\_\_ 1981

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_



von uns kann keiner helfen.  
evtl. Gottes-Freunde aus Westfalen!

han lide mit Er. [23.2] h.

EINGEGANGEN

30. JAN. 1981

Dr. Kriebel

# Westfälische Missionskonferenz

Studiengemeinschaft für Weltmission

Vorsitzender: Prof. Dr. Theo Sundermeier, Trienendorfer Straße 94, 5602 Wetter 4, Telefon: (0 23 35) 79 59  
Geschäftsstelle: Pfr. I. R. Friedrich Jung, Overbeckstraße 5, 4600 Dortmund 1, Telefon: (02 31) 52 92 77  
Postscheckkonten: Westf. Missionskonferenz Dortmund, Postscheckamt Dortmund Nr. 633 33 - 469; Postscheckamt Hannover Nr. 1218 93 - 309

Dortmund, den 30.1.1981

Lieber Bruder

*Kriebel!*

*Weitere Mithelfer sind erwünscht!*

Unsere Konferenz ist zur Durchführung der diesjährigen J A H R E S T A G U N G zum 4. u. 5. Juli 1981 in den Kirchenkreis Recklinghausen eingeladen. Wir möchten diese Einladung an Sie weitergeben mit dem Hinweis, daß die Sommerferien in unserm Land erst am 23.7. beginnen.

Thema unserer Tagung: " E V A N G E L I U M D E R A R M E N "

Damit sollen die Anstöße von Melbourne 80 unter uns verdeutlicht und, wenn möglich, weiter gedacht und zu Ergebnissen gebracht werden. Als Referenten für die Studientagung (4.7.) haben zugesagt: Dr. Martin Lehmann-Habeck, Direktor des Ev. Missionswerkes Hamburg und Teilnehmer von Melbourne, sowie Prof. Dr. Günter Brakelmann-Bochum. Von der Nordwest-Diözese der Ev. Luth. Kirche in Tanzania werden 3 afrikanische Mitarbeiter in dieser Zeit zum Besuch des Kirchenkreises erwartet.

Mit dieser Ankündigung, die Sie bitte in Ihren Terminkalender eintragen möchten, kommt unsere B I T T E: Es ist unser Anliegen, daß, wie in den Vorjahren üblich, auch in Recklinghausen in allen Predigtstätten am Sonntag, d. 5. Juli 81 ein Missionsgottesdienst gehalten wird. Aber der Kirchenkreis ist groß und die Anforderung von mehr als 30 Predigern geht über unsere Möglichkeiten hinaus. Deshalb werden wir uns an alle, die die Sache der Mission lieb haben, und bitten sie, uns mit der Übernahme eines Missionsdienstes zu helfen.

Wenn Sie diese Zeilen lesen, hat unsere Bitte auch S i e persönlich erreicht. Falls Sie zu einer Zusage bereit sind, genügt zunächst die Einsendung des nachstehenden Abschnitts. Wir werden mit Ihnen Kontakt aufnehmen und Ihnen schließlich Mitte Mai Einsatzgemeinde und erbetene Dienste mitteilen können.

Mit freundlichem Gruß u. guten Wünschen für Ihre Arbeit im neuen Jahr  
Ihre

*Ilse Sundermeier*

*Friedrich Jung*

Abtrennen u. einsenden an: Pfr. I. R. Jung, Overbeckstr. 5, 4600 Dortmund 1

Für den 5. Juli 1981 bin ich bereit zur Übernahme

eines Missionsgottesdienstes  
einer Missionspredigt (ohne Liturgie)  
eines Missions-Kindergottesdienstes  
einer Gesprächsrunde "Mission" n.d. Gottesdienst

*Nichtzutreffendes bitte streichen!*

Besonderer Einsatzwunsch: Gemeinde \_\_\_\_\_

Anreise erfolgt mit Pkw./Bahn \_\_\_\_\_

Nachtquartier gewünscht f.d. Nacht/Nächte vom \_\_\_\_\_ zum \_\_\_\_\_ 1981

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_



6.2.1901

Liebes Ehesch!

Deinen sehr originellen Brief hast du mir  
zur Verleumdung geschickt. Ich danke dafür und  
auch für deine Sammelhinweise.

Deine Bitte ist ja wohl mich geflohen um  
im Feld weiterzumachen. Ich gratuliere und  
möchte wünschen, daß du mich weiterhin  
unterstützt. Brief für heute! Much

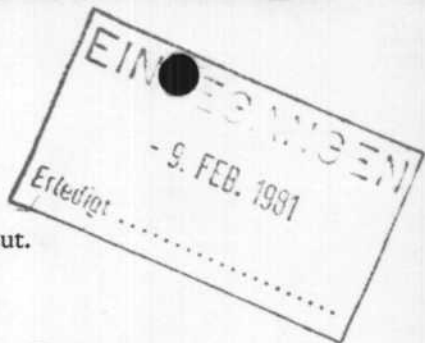
Über die guten Wünsche und Geschenke  
zu unserer Verlobung haben wir uns sehr gefreut.

Wir danken dafür herzlich.

*Medthild Fack*

*Ulrich Schlottmann*

Im Januar 1981



; den 29.12.80

Lieber Uli!

Das war eine gute Nachricht zum Jahresausklang, die Du uns ins Haus geschickt hast. Mit Würde und Freude, klarem Blick und schönster Zukunftsperspektive präsentiert Ihr Euch der Umwelt, die nicht ganz so klar <sup>u</sup>nd schön und würdevoll in die Zukunft schaut. Die Gossners wünschen Dir und Deiner Verlobten, Euch zusammen, eine abenteuerliche Reise, heraus aus der individuellen Freiheit und hinein in die Bindung, heraus aus dem Schwanken und Abwägen und hinein in den Gleichschritt der festen Tritte, heraus aus der "ich bin König" Haltung und hin mit schnellen Sprüngen zum Selbstopfer auf dem glücklichen Altar der Ehe, auf dem schon mancher ~~bare~~ Ritter sein eigentliches Ich gelassen hat, heraus aus der eigenen Last und flugs hin zur Umverteilung von Macht, Geld, Last und Rast.

Da dies keine so ganz einfache Reise sein wird, was sich angesichts der vielen unbekannten Abenteuer von selbst versteht, wünschen wir Euch vor allem Gottes Segen.

Elisabeth Hässler wird uns gleich nach Neujahr besuchen. Herr Sitte hat uns einen Überblick über die Finanzen der GSB zugeschickt, was nicht zu den erfreulichen Neujahrsgrüßen gehört. Abgesehen von den Schulden, die sich bei besserer Kalkulation sicherlich wieder ausbügeln lassen, scheint mir die Struktur und Entscheidungsschwäche der GSB vor allem problematisch zu sein. Hier hat sich etwas entwickelt, was aus eigener Kraft nicht lebensfähig ist. Am 10. Januar wollen wir im Zambia-Ausschuß zusammen mit Herrn Sitte die Gesamtsituation beraten. Da das Team uns gebeten hat, die GSB mit einem Polster von K 40.000,-- auszustatten, muß man natürlich eine Perspektive haben. Später werde ich Dir dann ausführlicher berichten.

Bei Isaak ist eine Martha Jantina am 9.12.80 angekommen. Vielleicht kannst Du den Krisifoes einen kleinen Glückwunsch schreiben, wenn Deine eigene Freude noch etwas Spielraum erlaubt.

Herzliche Grüße und ein gutes 1981





WIR HABEN UNS VERLOBT

*Mechthild Fach*  
*Ulrich Schlottmann*

im Dezember 1980

5276 WIEHL 1-ALFERZHAGEN  
Stettiner Straße 12

3501 AHNATAL-WEIMAR  
Kasseler Straße 13

Ulrich Schlotthmann

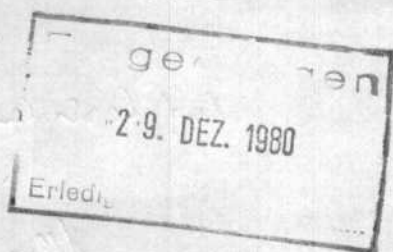
Kassel, den 23.12.1980

Herrn

Erhard Mische

Handjergstr. 19

1000 Berlin 41



Lieber Erhard!

• Zunächst danke ich Dir für deinen ausführlichen Brief mit den guten Informationen von Samla.

Ein frohes Weihnachtsfest hatte ich Dir, deine Familie und den Janssen-Mitarbeitern schon gewünscht, aber ich werde noch einmal deine Grüße!

Hörntest du voll die zwei Anzeigen am B. u. G. Weiss sowie E. Köster weiterleiten? Leider fehlen mir die Anschriften. Ich im voraus Dank!

• Auch für die Janssen Mission liegt eine Verlobungs-  
anzeige bei.



Nun bin ich gespannt, wie das Besitzt von  
Kessers Liebe ausfällt!!!

mit herzlichem Grüssen!

Heidi

Erhard Mische

, den 5.12.80

Lieber Uli!

Herzlichen Dank für Deinen ausführlichen Brief und den netten Rhododendrongruß, der sicherlich ein schönes Indiz dafür ist, daß Du Dich in einer guten und beschwingten Verfassung befindest. Mögen der Duft und die Farben weiterhin Deine Feder beflügeln und Dein Herz erheitern. Wir haben uns auf jeden Fall sehr gefreut und möchten Dir dies nicht vorenthalten, auch wenn wir Vergleichbares nicht dagegen zu setzen haben.

Du hast uns allerdings auch gleich Deine Trauer darüber mitgeteilt, daß Du von uns über Zambia und aus Zambia nichts erfährst. Ja, das ist so ein wunder Punkt. Auch wir erfahren nicht allzu viel und hoffen wie Du jeden Tag, daß wir aufschlußreiche Informationen erhalten. Wir rechnen in den nächsten Tagen mit der Rückkehr von Sittes, die uns dann hoffentlich entschädigen werden und uns umfassend Bericht erstatten.

Einiges kann ich Dir freilich schon vorab mitteilen. Elisabeth hat uns kürzlich einen Brief geschrieben. Darin teilt sie uns mit, daß sie zum 1.11. aus der Arbeit der GSB ausgeschieden ist. Bis zu diesem Zeitpunkt hat sie K 10.000,-- ans Team und K 6.000,-- an Zambian Steel and Building Supply zurückbezahlt, obwohl für Autoreparaturen K 12.000,-- aufgebracht werden mußten. Der Lorry ist immer noch nicht verkauft. Steuern müssen sogar für 1977/78 nachträglich bezahlt werden. Aber GSB erwarten Einkünfte von K 30.000,-- (Maamba School), K 20.000,-- (Mochipapa) bald und 25.000,-- K in den nächsten 4 Monaten. Sie schreibt abschließend: "Ich würde trotz allem sagen, daß GSB über den Berg ist". Am 21.11. hat ein Meeting der BSG über den gegenwärtigen Stand und die Zukunft stattgefunden, dessen Ergebnis noch nicht vorliegt. Schließlich kündigt sie einen Bericht über den Stand von GSB an, den Hans-Martin und sie gemeinsam verfassen wollen. Dieser Bericht, vielfach angekündigt, liegt noch nicht vor. Das sind die facts. Der Brief wurde am 15.11.80 geschrieben und traf am 28.11. hier ein.

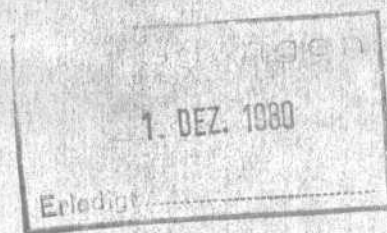
Die Credit Union Siatwinda wurde im September registriert. Über die Planung der Ausweitung von Siatwinda liegen noch keine Angaben vor. Isaak hat uns jedoch einen Bericht über die Sanierungsmaßnahmen von Malima zugeschickt. Es scheint, daß diese Planung nun konkrete Gestalt annimmt. Wenn es Dich interessiert, wollen wir Dir gerne eine Kopie zuschicken.

Mitte November diskutierte ich zusammen mit Herrn Buntzel vor dem Folgekostenausschuß des EMW in Hamburg dessen Evaluierungsbericht. Inzwischen versuche ich die bisherige Diskussion darüber zusammenzufassen, einzelne kritische Punkte positiv aufzugreifen und andere klarzustellen. Die Diskussion in Hamburg verlief fair und offen, auch wenn wir in einigen entscheidenden Fragen nicht übereinstimmen, die nach meinem Verständnis grundsätzliche Probleme ansprechen, mit denen jede personelle und finanzielle Entwicklungshilfe zu tun hat.

Dies über Zambia. Dir wünsche ich nun gesegnete Weihnachtstage und ein gutes neues Jahr.

Grüßte Deine Mechthild von uns ganz herzlich.

*Handwritten signature*



Almstedt, im Nov. 1980

Liebes Ebersd!

Schon so lange Zeit hätte ich viele Verwandte und Freunde besuchen sollen oder zumindest ihnen schreiben. Die oft wird man an Menschen erinnert, mit denen man wieder gerne ins Gespräch käme, es aber aus zeitlichen Gründen meistens nicht ermöglichen kann. Heute will ich versuchen, meine Versäumnisse auf diese Weise zu mildern.

Diesem Gruß zur Adventszeit hefte ich ein Foto bei. Dieses Bild habe ich im Garten meines Mutter im Beetel aufgenommen. Es ist eine besondere Rhododendronblüte. Auf diese Idee wurde ich durch Hochthied gebracht, die fast allen Briefen an mich solche Bilder beifügt.

Wegen der Unsicherheit bei der Post wünsche ich allen schon jetzt eine gesegnete Weihnachtszeit und ein frohes Jahr 1981.

Seit genau zwei Jahren bin ich wieder in Harsel und arbeite innerhalb des Wasserversorgungsamtes in der Abteilung für Grundwasserschutz. Über diese



meine Tätigkeit freut sich mich. Der Grundwasser-  
schutz ist ja zunehmend zu einer wichtigen  
Aufgabe geworden.

Kürzlich schrieb mir wieder der Mann aus  
dem Sambesital. Für ihn entscheidet es sich  
in diesen Tagen, ob er die Oberstufe der höheren  
Schule besuchen darf. Wenn er die langwierige  
Einführung nicht besteht, muß er sich eine Arbeitsstelle  
suchen. In Sambia ist das äußerst schwierig.  
Den Sambianern geht es heute schlechter als vor einigen  
Jahren. Dabei werde ich auch an die kirchliche  
Jahreslosung für 1981 erinnert: „Vergeßt nicht,  
Gutes zu tun und mit anderen zu teilen!“

Ich meine, daß diese Erinnerung von Jahr zu  
Jahr wichtiger wird und nicht überhört werden sollte.

Mit allen guten Wünschen und  
herzlichen Grüßen verbleibe ich

Mei. L.

P.S. Daß ich aus Sambia nichts höre, sondern immer  
nur aus Indien, daß das Team Briefe und Anfragen  
von mir nicht beantwortet etc, auch von Dir nichts  
höre, ob GSB noch lebt, finde ich traurig mein Lieber.

Ahnatal-Weimar, 16.8.1980

Lieber Erhard!

Einige bisher ungeklärte Fragen in bezug auf das  
"Florida-House - Juba Ranch" interessieren mich noch  
sehr. Ich würde deshalb gerne Kontakt zu Klaus  
Jankowski aufnehmen. Ob Du mir wohl dessen Anschrift  
in Malawi mitteilen kannst?

Ich würde mich freuen, bald von Dir zu hören!

Herzliche Grüße!

Heidi

P.S. Auch die neue Anschrift von P. & G. Weiß fehlt mir noch!  
Bitte schreibe mir diese ebenfalls;



**3500 Kassel** – Löwenburg mit Waffensammlung, Herkules und Wasserkünste, Bergpark Wilhelmshöhe, berühmte Gemäldegalerie im Schloß, schöne Umgebung, Bundesgartenschau 1981

Ulrich Schlottmann

(Absender)

Kasseler Str. 13

(Postfach oder Straße und Hausnummer)

3501

Ahnatal-Weimar

(Postleitzahl)

(Ort)

*Mr. Jan G. Kowski  
Private Bag 311  
Capital City, Lilongwe 3, Malawi*

Enggugangen

18. AUG. 1980

**Postkarte**

Gossner Mission

2. Hd. Herrn E. Mische

Handjerystraße 19

(Postfach oder Straße und Hausnummer)

1000

Berlin 41 (Friedenau)

(Postleitzahl)

(Bestimmungsort)





Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13

3501 Ahnatal-Weimar

Berlin, den 21.8.1980

Lieber Uli!

Besten Dank für Deine Karte. Ich möchte Dir nochmals sehr herzlich für Deine schnelle Entscheidung danken, Deine Ferien im Gwembetal zu verbringen, um ~~den~~ Baufreunde wieder in Schwung zu ~~bringen~~. Hoffentlich kommen sie durch. Die Achilles-Ferse "Duba-Ranch" wird dabei wohl noch einiges Kopfzerbrechen verursachen. Wenn wir nur mit einem blauen Auge davonkommen, ganz zu schweigen von den möglichen Gewinnen, die diesem Objekt doch noch abgerungen werden können. Wir haben auf jeden Fall keine Lust mehr, uns mit Klaus Jankowski zu streiten, wer was zu verantworten hat. Du kannst ihm ja freundliche Fragen stellen. Hier ist seine Adresse:

Klaus Jankowski  
Private Bag 311  
Capital City  
Lilongwe 3  
M a l a w i

Nach meinem Urlaub findet sich vielleicht eine Gelegenheit, daß wir nochmal zusammenkommen.

Die Anschrift von Peter Weiß ist: (z.Zt.)

Gossner Mission Mainz  
Albert-Schweitzer-Str. 113/115

6500 M a i n z

Herzliche Grüße  
auch unbekannterweise an Deine 'Mechtheld'

Ulrich Schlotmann

Eingegangen

- 6. AUG. 1980

Kassel, den 5.8.1980

Liebes Eberd!

Erledigt

Jetzt eben hatte ich das erste Telefonatgespräch mit Herrn Lütke und bin danach ganz unversichtlich. Ich habe also einen guten Eindruck gewonnen und <sup>dem H. Lütke</sup> auch dort freundl.

Hiermit schreibe ich Dir einen Durchschlag der Rechnung, die ich für die Arbeiten an dem Steinhaus (Dorba-Ranch) aufgestellt habe. Diese Arbeiten sind nicht im Angebot enthalten, beziehungsweise eine weitere Erweiterung dessen.

Auf der Rechnung habe ich vermerkt, daß ich auch eine Kopie schicken werde. Somit ist die ZRC Ltd (Zambesi Ranching Corporation) darüber informiert. Du weißt, wofür der gute Himmel nützlich sein könnte.

Ich kann zu der ganzen Sache nur noch einmal schreiben, daß infolge der Schwäche von Klaus Jandowski, GSB von der ZRC bestellt aus = gemacht worden ist und auch die dann damit beauftragten Stammesmitglieder nicht ganz richtig erkannt haben, was bei diesem Auftrag eigentlich zu = gueltig war. Ich habe den Eindruck, daß Neite hier viel erkannt hat, so als ob Landwieses kaum entscheidenden Einfluß hatte. Zumindest hat er sich mit dem Ranch-Manager Mr. Young sehr angelegt.

K 12,000.- sind es Hochleistung, durchaus gerechtfertigt und ich würde es nicht stehen, sie auf dem Rechtswege ggfs. einzulagern.

Nun hoffe ich sehr, daß ich GSB in den 6 Wochen etwas habe helfen können. Er hat am letzten Freitag versucht, einen kleinen Cheffe im Höhe von K 12,000.- für das Simbabwe-Projekt und die Mochipapa-Stämme im Linsipstene zu erhalten.

Bei meinem Versuch, noch im Linsipstene das "Exemption-Certificate" für GSB zu erhalten, ist mir das möglich mit dem Kopf von Hans Martin passiert. Ich stand so unter Zeitdruck, daß ich das Hochfellen von Del im Choma erledigen wollte, da nicht einmal bis dort hat es gerichtet. Nun werde ich darüber ja vielleicht mit Hans Martin Leute sprechen können.

So viel für heute. Ich bin natürlich enorm daran interessiert, wie es mit GSB verläuft. Bitte unterrichte Du mich.

Mit bestlichen Grüßen, auch an Siegwast und alle weiteren Mitarbeiter bei Euch

Ulrich

# Gwembe South Builders Co-Operative Society Ltd

Register No. 1495

P.O. BOX 1  
SINAZEZE  
Sinazongwe District

26th July 1980

Zambesi Ranching  
Corporation LTD.

P.O. Box 95  
M a z a b u k a

Attention for: The General Manager  
Mr. E.L.G. King

Dear Sir,

Re.: Florida House - Duba Ranch

We kindly submit our invoice for jobs, which have been carried out by our society at Florida-house, although they are not part of our contract.

Item	description	price per unit	total price
1	16.50 metres knocking down of walls, which should remain according to plan No.3	K 32.-	K 528.-
2	21.00 metres erecting of new walls as an alteration to the plan No.3 incl. the plasterwork	K 120.-	K 2,520.-
3	Building up <del>of</del> the existing walls to the required new hight of the building incl. the plasterwork and erection of scaffolding		
3.1.	3 No. of gabels (2 gabels outside and 1 gable inside)	K 280.-	K 840.-
3.2.	70.00 metres walls of 2 courses concrete-blocks	K 11.-	K 770.-
4	Concreteslab and floor		
4.1.	273 m <sup>2</sup> slab of 10 cm thickness	K 7.95	K 2,170.-
4.2.	273 m <sup>2</sup> floor incl. skirting and red oxyd-powder	K 1.95	K 532.-



# Gwembe South Builders

## Co-Operative Society Ltd

Register No. 1495

P.O. BOX 1

SINAZEZE

Sinazongwe District

Re.: Florida-house- Duba Ranch  
Page 2 invoice dated 26th July 1980

brought forward from  
page 1 K 7,360.-

Item	description	price per unit	total price
<hr/>			
			K 7,360.-
5	Making of high cupboards exceeding the normal height of approx. 1.80m The estimated price for cupboards with the height of 1.80m was K 135.-/m		
5.1.	18.- metres cupboards exceeding the height of 1.80m 75% from K 135.- = K 101.25		K 1,822.50
5.2	2.15 metres extra cupboard in the hall: 2.15 x 135.- = 290.25 2.15 x 101.25 = 217.69 <hr/> K 507.94		K 507.94
6	Sewagesystem Separation of toilet-water from waste-water from the kitchen and the bathrooms	lump sum	K 840.-
7	Rhodesien-boiler Extension of the water-capacity from 200 ltrs to 400 ltrs.	lump sum	K 300.-
8	Water-connections		
8.1.	From the overhead-tank to Florida-house incl. digging of the ditches	lump sum	K 230.-
8.2.	From the bore-hole to the overhead-tank	lump sum	K 450.-
9	Erection of the chimney according to the new roof	lump sum	K 80.-

brought forward K11,590.44

# Gwembe South Builders Co-Operative Society Ltd

Register No. 1495

P.O. BOX 1  
SINAZEZE  
Sinazongwe District

Re.: Florida-house- Duba Ranch  
Page 3 invoice dated 26th July 1980

brought forward from  
page 2 K 11,590.44

Item	description	price per unit	total price
			K 11,590.44
10	3 No. concrete-steps in front of the entrances	K 25.-	K 75.
11	2 No. pipes 2" in the scullery incl. fixing and erecting of scaffolding	K 30.-	K 60.
12	2 No. change of doors from left hand to right hand for the kitchen and the pantry	K 15.-	K 30.
13	10 No. repair of windows fit new panes	K 4.-	K 40.
14	Construction of an arch made from timber and ply-wood	lump sum	K 300.
Total sum			K 12,095.44

We kindly ask you to pay us the above amount of K 12,095.44 in good time. The money is badly needed to pay all the expenses spent for with the reconstruction of the Florida-house.

We deem your Florida-house now a valuable solid building of a fairl good standard. We estimate the total price according to our experience to ca. 65.500.- Kwacha. In this respect we trust that you may appreciate our job despite all the difficulties which we had to face during the time of construction.

Yours faithfully,  
per: Gwembe South Builders Co-Op

*U. Schlottmann*  
.....  
(U. Schlottmann)  
Acting Manager

c.c. The Gossner Mission, Berlin, Handjerystraße 19

Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13

3501 Ahnatal-Weimar

Berlin, den 9.6.1980

Lieber Ulrich!


Hiermit möchten wir Dich herzlich bitten, dem Gwembe South Development Project in Zambia noch einmal zur Verfügung zu stehen. Die zambische Baugenossenschaft "Gwembe South Builders", die Du bis 1978 beraten hast, braucht dringend für eine kürzere Zeit einen Berater.

Die GSB haben kürzlich eine ganze Reihe von Bauaufträgen von der zambischen Regierung erhalten, die bis zum Jahresende fertiggestellt sein müssen. Wir haben aber bis Anfang August keinen Fachmann, der die Mitglieder der Genossenschaft fachlich und administrativ beraten kann. Sie sind natürlich noch immer nicht in der Lage, ihre Genossenschaft ohne fremde Hilfe zu verwalten.

Da jetzt die Zeit drängt, wenn die in Auftrag gegebenen öffentlichen Bauten bis zum Jahresende fertiggestellt werden sollen, bitten wir Dich, für etwa sechs Wochen bis Anfang August die GSB noch einmal zu beraten. Wahrscheinlich hängt die Zukunft der GSB daran, und das sind immerhin etwa 60 Arbeitsplätze.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Du mit Hilfe einer Freistellung durch Deinen Arbeitgeber uns für die besagte Zeit von etwa sechs Wochen zur Verfügung stehen kannst.

Mit herzlichen Grüßen,

  
(Siegwart Kriebel)  
Direktor



Ulrich Schlottmann

3501 Ahnatal-Weimar, 23.2.1979  
Kasseler Straße 13

Gossner Mission  
z.Hd. Herrn Mische

Handjerystraße 19  
1000 Berlin 41



Lieber Herr Mische!

Zunächst sage ich Ihnen vielen Dank für Ihren Brief vom 6.d.Mts. Ich freue mich, daß Sie zumindest einige Gedanken aus meinem letzten Bericht verwenden können.

Ich wünsche Ihnen, daß Sie recht schnell in Ihren neuen Aufgabenbereich hineinkommen und daß Sie eine schöne und ergiebige Zeit in Zambia haben werden.

Wenn Sie mich etwas in die weitere Diskussion der Zambiaarbeit mit einbeziehen, würde ich mich ebenfalls freuen, auch wenn mir bekannt ist, daß es wohl für keine sehr lange Zeit möglich sein wird.

Die Sache mit Herrn Momba verhält sich folgendermaßen:  
In der Nähe des Tropenheims steht das Haus "Albblick", das von kirchlicher Seite gebaut wurde, um Missionsleuten, die nach Übersee ausreisen oder von Übersee zurückkehren, die erforderlichen Untersuchungen nicht zu teuer werden zu lassen. Diese Leute können hier nämlich günstiger wohnen.

Nun will sich der Mr. Momba aus Sinazongwe während seines Aufenthaltes in Deutschland ebenfalls gründlich untersuchen lassen. Da habe ich ihm den Vorschlag gemacht, sich von der Gossner Mission im Tropenheim und im Haus Albblick anmelden zu lassen, um in den Genuß der Vergünstigung zu kommen. Alle Kosten, die mit dem Tübingen-Aufenthalt verbunden sind, wird Mr. Momba tragen.

Sehr spät habe ich noch eine Rechnung der Firma Kühne&Nagel über meine Gepäcksache erhalten. Die Firma hat für mich die Zollangelegenheiten in Düsseldorf erledigt und mein Gepäck nach Bielefeld geschafft, Dafür also die anliegende Rechnung.

Die Gossner Mission bezahlt mir 140kg Gepäck. Das tatsächliche Gewicht beträgt jedoch 238 kg. Demnach teilt sich der Gesamtbetrag in Höhe von 428,28 DM wie folgt auf:

Gossner Mission  $\frac{428,28 \times 140}{238} = 251,93 \text{ DM}$

U. Schlottmann  $\frac{428,28 \times 98}{238} = 176,35 \text{ DM}$

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie veranlassen könnten, daß mir der entsprechende Betrag nach Prüfung auf mein Konto bei der Stadtsparkasse Kassel, Ktn.-Nr. 1.512.672 BLZ 520 501 51 überwiesen werden könnte.

Die Rechnungen der Firma K & N lege ich bei.

Ich würde mich freuen, wieder von Ihnen zu hören und verbleibe mit freundlichen Grüßen

*Ulrich Schlottmann*

6.2.1979

Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13  
3501 Ahnatal-Weimar

Lieber Herr Schlottmann!

Herr Kriebel befindet sich z.Z. in Detmold bei einem Gemeindeeinsatz. Er wollte Ihnen noch schreiben. Ich weiß nicht genau, ob es geschehen ist. So möchte ich Ihnen kurz auf Ihre beiden Briefe vom 31.1. und 20.1.79 antworten. Ihr Bericht hat sehr interessiert, und ich möchte Ihnen ganz besonders dafür danken. Vielleicht wissen Sie, daß ich seit dem 1. Oktober 1978 neuer Mitarbeiter in Berlin und für Sambia und die Öffentlichkeitsarbeit zuständig bin. Ich befinde mich noch im Stadium des Einarbeitens und bin bemüht, die Arbeit unseres Teams in Sambia recht zu verstehen und zu würdigen. Im April werde ich nach Sambia fliegen, um mich den Mitarbeitern persönlich vorzustellen und ihre Arbeit aus nächster Nähe kennenzulernen. Ihr Bericht gibt mir darum viele nützliche Anregungen, bei meinen Gesprächen in Sambia die eine oder andere Frage vorzutragen und mit den Mitarbeitern ausführlich zu besprechen.

Ich möchte nicht auf alle Einzelheiten eingehen, vielleicht soviel: Ihr Punkt 7 bleibt zweifellos eine wichtige Frage. Mir scheint es notwendig zu sein, die Arbeit im Gwembetal immer wieder mit unserem christlichen Zeugnis in Verbindung zu bringen. Wie dies geschieht, kann ich auch nicht sagen, aber daß die Reflexionen darüber nicht nachlassen dürfen, halte ich für entscheidend.

Mich berührt auch die andere grundsätzliche von Ihnen aufgeworfene Frage sehr, welchen langfristigen Einfluß die Anwesenheit von europäischen Fachleuten mit ihrem Wissen und den Möglichkeiten, an Finanzressourcen und Materialien heranzukommen, auf das Leben und die Denkweise der Tongas ausübt.

Nach meinem Besuch in Sambia würde ich gerne mit Ihnen darüber weiter sprechen.

In Ihrem ersten Brief erwähnen Sie die Absicht von Herrn Momba, der im Mai und Juni Deutschland besuchen wird aufgrund einer Einladung von uns, sich im Tropenheim in Tübingen untersuchen zu lassen. Uns ist von dieser Absicht bisher nichts bekannt. Auch ist uns nicht bekannt, daß für Mitarbeiter von Missionen ein Gebührennachlass gewährt wird. Wir wären darum sehr dankbar, wenn wir Näheres erfahren können. Aber vielleicht schreibt uns Herr Momba diesbezüglich noch persönlich.

Damit möchte ich vorerst schließen und verbleibe  
mit freundlichen Grüßen

E. Mische

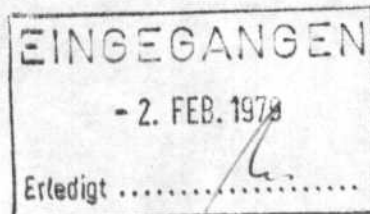


Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13  
3501 Ahnatal-Weimar

31.1.1979

*Ulrich*

Herrn  
Siegwart Kriebel  
Handjerystr. 19  
1000 BERLIN 41



Lieber Herr Kriebel,

was habe ich dann noch Hoffnung, von Ihnen mal wieder  
ein Lebenszeichen zu erhalten, dennoch werde ich noch einmal  
kurz an Sie schreiben.

Ich weiß nicht, ob Sie den anliegenden Bericht noch  
verwenden können. Etwas würde ich heute wohl etwas  
anders ausdrücken, habe dann jedoch keine Zeit mehr.

Wenn Sie diesen Bericht vervielfältigen lassen, dann  
schicken Sie mir doch auch bitte eine Kopie.

Was wird nun wohl aus der Sache des Mr. Momba?

Herzliche Grüße !

Ulrich Schlottmann



### B e r i c h t

#### über die Arbeit der Gossner Mission in Zambia nach Beendigung meiner 4-jährigen Mitarbeit

Es ist nicht unwichtig, früher aufgestellte Konzepte und Planungen, nach denen die Gossner Mission in Zambia arbeitet, anhand von praktisch gewonnenen Erfahrungen zu überprüfen. Insofern müßten Erfahrungsberichte von Mitarbeitern, die einige Jahre an Ort und Stelle in dieser Arbeit gestanden haben, hilfreiche Beiträge <sup>oder</sup> hierzu liefern.

Die Zusammenstellung der folgenden Gedanken steht auch im Einklang mit einem Brief der Missionsleitung, in dem die Vorlage solcher abschließenden Berichte positiv beurteilt wird. Jedoch sind hier nur die Bereiche der Zambiaarbeit angesprochen, die für mich persönlich im Laufe der Zeit wichtig wurden. Es sind:

1. ~~4.~~ Organisation und Arbeitsweise des Projektes
2. ~~4.1.~~ Gwembe South Development Project und Gossner Service Team
3. ~~4.1.1.~~ Verantwortung des Gossner Service Teams
4. ~~4.2.~~ Neue Zielsetzung der Projektarbeit
5. ~~4.2.1.~~ Planung der Projektarbeit
6. ~~4.3.~~ Beziehung Berlin - Team
7. ~~2.~~ Entwicklungsförderung als Teil missionarischen Zeugnisses
- ~~2.1. Zusammenarbeit mit Afrikanern~~

Wenn ein abschließender Bericht einen positiven Beitrag zur Beurteilung der Arbeit in Zambia leisten soll, dann müssen kritische Gedanken geäußert werden. Sie sollen jedoch nicht unnötig provozieren. Deshalb möchte ich vorab zum Ausdruck bringen, daß ich die Zambiaarbeit der Gossner Mission nach wie vor für unbedingt notwendig halte. Rückblickend kann ich nur zu der einen Feststellung kommen, daß diese Zeit für mich persönlich sehr wichtig geworden ist. Ich übertreibe nicht wenn ich schreibe, daß ich für diese Jahre in Afrika sehr dankbar bin.

#### 1. Organisation und Arbeitsweise des Projektes:

Beim Abschluß des Vertrages auf technische Zusammenarbeit zwischen der zambischen Regierung und der Gossner Mission wurde in bezug auf die spätere Organisation der Arbeit <sup>wenig</sup> nichts vereinbart. Es wurde lediglich festgelegt, daß die zambische Regierung die erforderlichen Gelder für die Projektarbeit und die Verantwortung für die Entwicklung in der Region Gwembe-Süd übernimmt, wobei die Gossner Mission Fachkräfte entsendet und hierfür die Gehälter zahlt. Die Fachkräfte aus Übersee sollten nur eine beratende Funktion wahrnehmen. Es mußte nun, nachdem die Mitarbeiter aus Europa bereits in Zambia eingetroffen waren, eine Arbeitsform gefunden werden, die sich in das zambische Verwaltungssystem eingliedern ließ. Daraufhin kam es zur Gründung des sog. Gwembe South Development Projects (GSDP), wobei die Verantwortung für die Arbeit praktisch in den Händen der Gossner-Leute lag. Die Einberufung des sog. GSD-Committees, das die Leitung und Aufsicht des GSDP übernehmen sollte, war ein zweiter Schritt, der als gutes Beispiel für eine typische unfruchtbare Verwaltungsmaßnahme bezeichnet werden muß. Auch wenn immer wieder ver-

*Mein, dieses  
Committee gab  
es schon vor der  
Ankunft des  
Gossner-Teams!*

sucht wurde, dem GSDP GSD-Committee die Verantwortung für die Projektarbeit neu bewußt und attraktiv zu machen, so war jedes Mal von vornherein abzusehen, daß diese Versuche scheitern mußten. Einerseits stellt die Gründung des GSDP keine richtige Integration in die zambische Verwaltung dar, sondern nur eine Anlehnung, andererseits sind die Mitglieder dieses Komitees mit ihren ureigenen Aufgaben so sehr beschäftigt, daß sie die Teilnahme an den Sitzungen für das GSDP als ein notwendiges Übel betrachten. Niemand wird wohl erwarten können, daß aus der Reihe dieser Leute die so notwendigen Initiativen hervorgehen. Die Folge war, daß die Sitzungen im Turnus von nur einem bis zu zwei Jahren anberaumt wurden. Der Vorsitzende des Komitees, der District-Governor, kann das Komitee nach eigenem Ermessen einberufen und macht hiervon nur insoweit Gebrauch, als ihm ein Desinteresse an der Arbeit der Gossner Mission nicht vorgeworfen werden kann. Auch sollte an dieser Stelle erwähnt werden, daß der DG während dieser sehr seltenen Sitzungen die Arbeit der GM sehr lobt und seinen Dank dafür zum Ausdruck bringt. Dabei darf nicht übersehen werden, daß gerade diese Anerkennung am besten geeignet ist, von der eigentlichen Verantwortung für die Arbeit des GSDP, die bis jetzt noch in seinen Händen liegt, abzulenken.

Diese Gedanken werden hier nicht zum erstenmal geäußert, Sie sind immer wieder laut geworden. Aber es muß hier auch gefragt werden, ob die Mitarbeiter der GM in Zambia wohl tatsächlich bereit wären, nach Richtlinien und Direktiven des GSDC zu arbeiten, wenn diese den Vorstellungen der Gossner-Leute zuwiderlaufen. Da sie mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit nicht dazu bereit wären und Vorschläge für neue Arbeitsansätze fast ausschließlich von den Gossner-Leuten ausgehen, wird das Komitee eine reine formelle Verwaltungseinrichtung bis zu dem Zeitpunkt bleiben, an dem diese Form der Arbeit geändert wird. Jedoch ist nach den bisherigen Erfahrungen auch hiermit nicht zu rechnen.

Änderungsvorschläge sind vom Beginn der Arbeit an bis heute immer wieder von verschiedenen Seiten eingebracht worden. Allein diese Tatsache deutet darauf hin, daß die Mitarbeiter eine bessere Form wünschen. Daß keiner der neuen Vorschläge zum Tragen gekommen ist, zeigt, daß wohl die gegenwärtige Organisationsform trotz erheblicher Mängel die einzig gangbare zu sein scheint. Zumindest steht fest, daß eine Änderung heute wesentlich schwieriger vorgenommen werden könnte als es z.B. vor drei Jahren noch möglich war gewesen wäre.

#### 4.4. Gwembe South Development Project und Gossner Service Team

##### 1. a) GSDP

Die Verantwortung für die Gesamtarbeit obliegt praktisch den zwei Einrichtungen, die kurz mit "Staff" und "Team" bezeichnet werden. Rechtlich wird sie dem im Vertrag zwischen der zambischen Regierung und der Gossner Mission so bezeichneten "Teamleader" zugeschrieben. Die personelle Zusammensetzung des Staffs unterscheidet sich vom Team dadurch, daß zu den Team-Mitgliedern lediglich die Zambianer Gray, Mark und Ncote hinzugezogen werden. Der entscheidende Unterschied ist deshalb in den unterschiedlichen Aufgabenbereichen zu sehen, die in den jeweiligen Versammlungen erörtert werden. Während das Team grundsätzlich nur Fragen ~~er~~ diskutiert, die ausschließlich das Team betreffen, werden im Staff Projektfragen besprochen. Gegen die Unterscheidung nach der Verschiedenartigkeit der Aufgaben sind wohl kaum Einwände vorzubringen. Jedoch muß die Unterscheidung nach der personellen Zusammensetzung kritisch gesehen werden.

In den ersten Jahren der Zambiaarbeit wurden vom Gossner Service Team Zambianer, die für die Mitarbeit geeignet



erschienen, vorgeschlagen und eingestellt. Dieses geschah in erster Linie aus Gründen, die mit "Zambianisierung der Projektarbeit" bezeichnet wurden. So hatte man seinerzeit die Vorstellung, daß der Mitarbeiter Gray den Kontakt vom Projekt zur Bevölkerung und zu den zambischen Regierungsstellen herstellen sollte. Mark wurde eingestellt, um in Kafwambila diese Verbindung herzustellen. Nur die Einstellung von W. Ncite erfolgte aus Gründen der zu bewältigenden Arbeit in der Baugruppe, und die von A. Siatwinda für die Führung des Bewässerungsprojektes in Siatwinda.

Bereits 1974 war klar abzusehen, daß dieser Versuch nicht die gewünschten Erwartungen erfüllen würde. Vielmehr kann heute gesagt werden, daß die Zambianer im GSDP gegenüber der Bevölkerung im Tal durch die Arbeit der Gossner Mission einen unverhältnismäßig und letztlich nicht vertretbaren Vorteil gewonnen haben. Eine weitergehende Kritik dieses Gesichtspunktes ist seit jeher aus zwei wichtigen Gründen besonders schwierig und wird deshalb von den jetzigen Teammitgliedern auch in offener Weise nicht mehr geübt. Vielmehr ist man zunehmend bemüht, Gründe zu finden, um diesen Zustand zu rechtfertigen.

Einerseits betrifft die Diskussion dieses Problems die Existenzgrundlage der zambischen Mitarbeiter Gray, Mark und Ncite, die ihr Leben inzwischen auf die Einkommen aus den Projektmitteln ausgerichtet haben. Zum anderen hat die notwendige einhellige Auffassung unter den Teammitgliedern in dieser Frage nie bestanden. Wie schwierig jedoch eine Änderung dieses Zustandes zu erreichen ist, hat das seinerzeit längst fällige Ausscheiden des Mitarbeiters A. Siatwinda gezeigt, das bedauerlicherweise nur über eine fein ausgeklügelte Raffinesse möglich wurde.

Da es bei der Arbeit in Zambia doch auch immer darum geht, Arbeitsplätze für Zambianer zu schaffen, hätte die damalige Entscheidung von Ncite, Gwembe South Builders zu verlassen, um weiterhin beim GSDP aus vermeintlichen Sicherheitsgründen zu bleiben, ebenfalls wesentlich kritischer gesehen werden müssen.

3.

#### 1.1.4. Die Verantwortung des Gossner Service Teams:

Das Gossner Service Team hat sich entgegen den Grundsätzen des v.g. Vertrages als eindeutig maßgebend bei der Diskussion der Policy-Fragen für die Projektarbeit herausgestellt. Dieser Rang wird ihm nur hin und wieder von Berlin aus streitig gemacht, wie z.B. bei der Einführung des Programms zur Förderung der Genossenschaftsbewegung (CUSA), die ohne Diskussionen im Staff oder Team vorgenommen wurde. Der Grundsatz des Vertrages, der vorsieht, daß die Verantwortung für die Entwicklungsarbeit in den Händen der Zambianer liegen soll und von den Mitarbeitern der Gossner Mission nur eine beratende Funktion zu übernehmen ist, ist wünschenswert, hat sich jedoch im Laufe der Zeit als nicht realisierbar herausgestellt. Deshalb ist die Tatsache schwer zu erklären, daß an diesem Wunsch weiterhin festgehalten wird, denn letztlich blockiert er die Durchführung weiterer Überlegungen. Vielmehr müßte das GST bereit sein, nicht nur hinter vorgehaltener Hand, sondern offen die Verantwortung für die Arbeit im GSDP zu übernehmen. Wenn berücksichtigt wird, daß das erklärte Ziel darin besteht, der Bevölkerung im Bezirk Gwembe-Süd bei der Entwicklung ihres Lebensraumes zu unterstützen, so ist die Diskussion hierüber in erster Linie mit diesen Menschen und außerdem in zweiter Linie mit den entsprechenden Regierungsstellen zu führen. Es ist nicht einzusehen, weshalb die Verantwortung hierfür nicht offiziell

*klare Verhältnisse  
durch alle  
Techniken!*

*ja*



vom GST übernommen werden kann. Schließlich wurden die Mitarbeiter aus genau diesem Grunde nach Zambia entsandt.

4.  
4.2.

#### Neue Zielsetzung der Projektarbeit:

In persönlichen Gesprächen der Teammitglieder untereinander kommt häufig zum Ausdruck, daß eine neue Zielsetzung der Projektarbeit für notwendig erachtet wird. Dahinter steht die Erkenntnis, daß bei der bisherigen Arbeit in einigen Programmen ein weiterreichendes Konzept trotz vieler Bemühungen und Versuche nicht gefunden werden konnte. Es müßte mit Nachdruck überlegt werden, ob eine Begutachtung der einzelnen Programme durch eine Person aus dem kirchlichen Entwicklungsdienst ins Auge gefaßt werden sollte. Ohne eine solche neutrale Begutachtung besteht die Gefahr, daß die Arbeit einseitig wird und wesentliche Erfahrungen und Erkenntnisse anderer kirchlicher Mitarbeiter in der Entwicklungsförderung ungenutzt bleiben. Das beinhaltet, daß solche Gutachter auch aus Zambia selbst angefordert werden können.

5.  
4.2.1.

#### Planung der Projektarbeit:

Eine generelle neue Zielsetzung soll hier von der Ausarbeitung von Planungen abgegrenzt werden. Diese bisher durchgeführten Planungen haben sich nämlich als problematisch herausgestellt. Schon sehr früh waren sich die ersten Mitarbeiter des GST darin einig, daß die Arbeit koordiniert und vorausgeplant werden müßte. Man vertrat die Meinung, daß Schwierigkeiten im Projekt auf den Mangel an ausgereiften Plänen zurückzuführen ~~XXXX~~ waren. Daraufhin wurden Planungen durchgeführt und die Ergebnisse schriftlich niedergelegt. Heute kann festgestellt werden, daß es an Entwürfen, Vorschlägen und Plänen nicht mangelt, die jedoch fast ausnahmslos unausgeführt zu den Akten gelegt wurden. Es begann mit der Ausarbeitung einer sehr umfangreichen Planung durch das Institut für Entwicklungshilfe, die auch auf Anregung des GST zustande kam. Sie wurde fortgesetzt durch eigene Planungen der GM von Lusaka aus. Weiterhin haben einzelne Teammitglieder des GST immer wieder Vorschläge zum weiteren Verlauf der Arbeit schriftlich oder mündlich eingebracht. Es war außerdem vorgesehen, durch eine wissenschaftliche Versuchsarbeit der im Gebiet Gwembe Süd eingeführten Bewässerungslandwirtschaft richtige Wege zu weisen. Auch soll im nächsten Jahr die Planung durch das GST neu aufgenommen werden. Der <sup>bisherige</sup> Erfolg all dessen läßt zwei berechnete Fragen aufkommen:

1. Ist nicht ~~allein~~ der Planungsgedanke, wie er praktiziert wird, schon so sehr europäisiert, daß er einer wirklichen Entwicklung ~~XXXXXXX~~ des Tals nach afrikanischen Erfordernissen hinderlich ist?
2. Greifen die notwendig durchzuführenden Entwicklungsarbeiten schon so kompliziert ineinander, daß nur Planungen sie verständlich machen können?

Diese Gedanken wurden geäußert, weil bisherige Erfahrungen gezeigt haben, daß mit dem Planungsansatz weit über das Notwendige hinausgegangen wurde. Weiterhin könnte man sich der Mühe unterziehen, die in Lusaka von der Regierung ausgearbeiteten Planungen mit den ~~den~~ daraus resultierenden Ergebnissen zu vergleichen. Auch da wird man feststellen müssen, daß Planung lediglich den Ausdruck eines fernen Wunschenkens beinhaltet.

Was in der Region Gwembe Süd notwendig ist, sind einfache praktikable Überlegungen, die von den Tongas verstanden werden und ~~die~~ ihre Situation ein wenig verbessern können. ~~den~~ Programmen mit Bulldozern müssen die einfachen Programme zur Unterstützung der Tongas in ihrer herkömmlichen Landwirtschaft gegenüber-

gestellt werden. Da die Landwirtschaft und die Rinderhaltung die Existenzgrundlage der Tongas darstellen, müßte der Schwerpunkt der einfachen Überlegungen hier ansetzen.

Eine einfache, nicht aufwendige Maßnahme, die vor wohl etwa 100 Jahren von Mönchen eingeführt wurde, ist die Anwendung von Pflügen für die Bodenbearbeitung. Keine Regierungsmaßnahme hat bisher einen so durchschlagenden Erfolg verbuchen können wie diese und deshalb kann sie ~~als-Richtungs~~ noch immer als richtungsweisend herangezogen werden. Sollte es dem GST gelingen, einmal ein~~e~~ ähnliches einfaches Programm vorzuschlagen, das eine derartige Verbesserung bewirkt, könnte damit mehr erreicht werden als durch aufwendige finanzielle und personelle Programme, die punktweise und ohne Ausstrahlungseffekt durchgeführt werden.

Die Farmer im Gebiet Gwembe Süd haben beispielsweise große Schwierigkeiten, mit der Unkrautbekämpfung während der Wachstumszeit fertig zu werden. Die Folge davon ist, daß die Kulturpflanzen in ~~ihre~~ ihrer Entwicklung erheblich beeinträchtigt werden. Bekanntlich versuchen die Menschen, die Felder vom Unkraut ~~mit durch-Verwendung einer~~ mittels Handhacken frei zu halten. Wegen des sehr starken <sup>[reichtend]</sup> Wuchses des Unkrautes gelingt das jedoch in sehr vielen Fällen ~~nur~~ <sup>44242</sup> nicht. Da erhebt sich die Frage, weshalb keine von Ochsen gezogenen Hackgeräte eingesetzt werden. Das wäre m.E. zumindest eines Versuche wert, bei dem die Menschen behutsam unterrichtet werden müßten.

In der Vergangenheit hat es heftige Diskussionen in der Frage nach der Wirtschaftlichkeit von Programmen gegeben mit dem Ergebnis, daß die letzte ~~mir~~ bekannte schriftliche Äußerung hierzu diese erst an die "zehnte Stelle" ~~XXX~~ <sup>müßte</sup> in der Prioritätenliste setzen. Anders ausgedrückt bedeutet das, daß Überlegungen zur Wirtschaftlichkeit von so untergeordneter Bedeutung sind, daß sie schließlich überhaupt nicht mehr angestellt zu werden brauchen. Weiterhin zeigen fast alle infragekommenden Programme, daß eine echte Wirtschaftlichkeit mit dem Ziel, diese in finanzieller Hinsicht unabhängig werden zu lassen, nicht zu erreichen ist. Das wird in Zukunft bei all denen, die die Zambiaarbeit der Gossner Mission mittragen, eine Enttäuschung hervorrufen. Ohne finanzielle Selbstständigkeit läßt sich kein Programm auf lange Sicht führen.

Aus diesen Gründen muß in die Überlegungen ~~mit~~ die Frage mit einbezogen werden, ob der Schwerpunkt der Arbeit im Gwembe-Tal nicht verlagert werden sollte. In Ausbildungs- und Informationsprogrammen spielen wirtschaftliche Überlegungen unmittelbar keine Rolle. Die Frage wäre zu erörtern, ob der Schwerpunkt der Arbeit nicht bewußt auf die Unterrichtung der Farmer in der Landwirtschaft und der Viehhaltung, auf die Ausbildung von Handwerkern, Frauenarbeit, Gesund-



Gesundheitsdienst, Genossenschaftsarbeit etc. gelegt werden sollte. Diese Programme werden zum größten Teil bereits durchgeführt. Deshalb erscheint lediglich eine Intensivierung als notwendig.

Bei der Durchführung von Programmen mit dem Ziel, daß diese später einmal selbständig weitergeführt werden können, hat sich nach den bisherigen Erfahrungen auch das personelle Problem als sehr schwierig herausgestellt. So z.B. bei der Genossenschaft GSB. Bis heute war es nicht möglich unter den Zambianern jemanden zu finden, der GSB verantwortlich leiten könnte.

<sup>6</sup>  
4.3. Beziehung BERLIN - TEAM:

Gedanken, die von Berlin aus zu der Arbeit in Zambia hinsichtlich Planung und Vorschlägen gemacht wurden, hat das Team meistens sehr kritisch beurteilt. Die Mitarbeiter in Zambia haben bis heute für sich in Anspruch genommen, Fragen der Entwicklungsförderung im Gwembetal authentisch beantworten zu können, jedenfalls im stärkeren Maße, als es von außen her möglich ist. Diese Einstellung hat zweifellos ihre Berechtigung. Der entscheidende Einfluß auf die Arbeit geht dennoch von Berlin aus und zwar durch die Auswahl und Einstellung neuer Mitarbeiter. Zwar wird in beschränkter Weise auch das Team hierzu gehört, doch läßt sich der von Berlin festgelegte Grundsatz nicht bestreiten: "Wen wir für die Arbeit in Zambia für richtig halten, der wird auch nach dort hin entsandt und der bleibt auch dort."

Für Schwierigkeiten innerhalb des Teams <sup>haben</sup> hat die Missionsleitung und das Kuratorium in den meisten Fällen Verständnis gezeigt. Während der Zeiten heftiger persönlicher Auseinandersetzungen wurde von Berlin aus keine Partei ergriffen. Das hat oft den Eindruck erweckt, als würde die Missionsleitung die letzte Verantwortung für die Zambiaarbeit von sich weisen. Heute erscheint diese Haltung jedoch als verständlich. Trotz der Schwierigkeiten, mit denen die Mitarbeiter vor allem in den ersten Jahren zu kämpfen hatten, wurde an der Arbeitsform als Team festgehalten. Hierüber wurde häufig abgestimmt. Als in einer Phase besonderer Spannungen der Ruß nach dem sog. "Starken Mann" laut wurde, hat das Team diesen Gedanken sogleich entschieden zurückgewiesen. Das wurde von Berlin aus unterstützt und hat sich rückblickend als richtig erwiesen. In anderen Projekten mit nur einer Person in der Projektleitung sind sehr viel schwerwiegendere Spannungen festzustellen. unter den Mitarbeitern festzustellen.

Das Team wird von Berlin aus schonend und wohlwollend behandelt. Wenn all die Schwierigkeiten berücksichtigt werden, mit denen das Team in zunehmenden Maße in Zambia fertig werden muß, so hat es darauf auch einen Anspruch. Allerdings muß auch festgestellt werden, daß in der Mehrzahl der Berichte, die von Besuchern über die Zambiaarbeit geschrieben werden, kritische Gedanken kaum noch geäußert werden. Das erweckt bei unvoreingenommenen Lesern den Eindruck, als sei in der Zambiaarbeit der Gossner Mission überhaupt neben der Sicherheitsfrage überhaupt keine weitere Problematik mehr zu bewältigen. Das war früher im ersten Team anders, was ich persönlich den ersten Mitarbeitern sehr zugute <sup>ge</sup> halten <sup>warden</sup> <sup>in d</sup>. Das muß an dieser Stelle m.E. auch ausgedrückt werden, weil durch die in jetzt übliche Verurteilung des ersten Teams in Bauseh und Bogen diesem auch viel Unrecht zugefügt wird. In der gleichen Weise sehe ich eine gewisse Gefahr für das jetzige Team, bei dem eine gewisse übertriebene Glorifizierung letztlich ebenfalls von Schaden sein kann.



7.  
2. Entwicklungsförderung als Teil missionarischen Zeugnisses:

Dieses Thema wurde innerhalb des Teams vor allem dann besprochen, wenn Besucher aus Deutschland hierzu den Anstoß gaben. Das deutet darauf hin, daß von Deutschland aus ~~in-a~~ gerade in dieser Hinsicht der ~~Arbeit~~ Gossnerarbeit in Zambia großes Interesse entgegengebracht wird. Eine einheitliche Meinung hierüber innerhalb des Teams gibt es nicht und wird auch sehr schwer zu erreichen sein. ~~Vielmehr werden Aktivitäten in dieser Richtung~~ Ob und wie eine biblische Begründung für diese Arbeit gegeben werden soll, kann somit von jedem einzelnen Mitarbeiter nur persönlich beantwortet werden. Diejenigen Mitarbeiter allerdings, die den missionarischen Gesichtspunkt vor allem in der aktiven Beteiligung an der kirchlichen Gemeindefarbeit sehen, werden geduldet. Allgemein hat man gegen eine solche Beteiligung nichts einzuwenden, würde sie aber auch nicht in besonderer Weise vertreten. Zukünftig wäre es unbefriedigend, wenn diese Arbeit in der Entwicklungsförderung nur im Hause der Gossner Mission in Berlin oder von Theologen in Zambia theologisch reflektiert würde und sich die übrigen Teammitglieder daran nicht beteiligen.

Die Bevölkerung im Gwembe-Tal steht Aussagen der Bibel sehr aufgeschlossen gegenüber. Besonders unter den Jugendlichen läßt sich feststellen, daß sie ~~echte~~ diesbezüglich echte Fragen stellen und Antworten ~~durchaus kritisch hinterfragen~~. ~~Auch haben die Menschen, die sich am Gemeindefleben beteiligen, eine oft festgelegte Meinung über Missionsleute. Für sie ist es beispielsweise nicht verständlich, daß Mitarbeiter einer Missionsgesellschaft sich nicht~~

Diejenigen Afrikaner, die sich an der kirchlichen Arbeit beteiligen, werden sehr stark verunsichert, wenn Europäer, die ihnen diese Arbeit gebracht haben, sich davon durch Passivität distanzieren. Die Beteiligung der Teammitglieder an den Gottesdiensten bedeutet eine wesentliche Stärkung für ~~die Afrikaner~~ <sup>sie</sup>. Erst durch das Miteinander im Gottesdienst versteht der Afrikaner ~~erst~~ das wirkliche Anliegen der Gossner Mission. Hier wird der praktische Einsatz in der Entwicklungsförderung in der richtigen Weise gewündigt. Sollte diese so wichtige Frage nicht genügend beachtet werden und die Arbeit der Gossner Mission auf ein rein soziales Engagement zurückfallen, besteht die Gefahr, daß die ~~letzte~~ Verantwortung für die Bevölkerung im Gwembetal verwirrt wird,

Heinrich / Schumann 31.1.1979

*Mische*

Ulrich Schlottmann

3501 Ahnatal-Weimar, 20.1.1979  
Kasseler Straße 13

Gossner Mission  
(z.Hd. Herrn Siegwart Kriebel)  
Handjerystraße 19  
1000 Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

Wir haben länger nichts mehr voneinander gehört. Sie werden sicher sehr viel Arbeit haben, so daß Briefe, die nicht unbedingt geschrieben werden müssen, liegenbleiben. So hoffe ich, daß es Ihnen und Ihrer Familie gut geht und auch allen Mitarbeitern der GM.

Vorgestern erhielt ich wieder einen Brief von Mr. Momba. Darin erwähnte er auch sein Kommen in diesem Jahr und den vorgesehenen Aufenthalt im Tropenheim Tübingen. Er schreibt: "Since you contacted Mr. Kriebel, did you avail anything? Really I should be lucky if the Missionaries would do the booking for discount's sake."

*so discount available!*

Ich bin auch der Ansicht, daß Mr. Momba sich in Deutschland untersuchen lassen sollte, vor allem, weil er bereits ein Leiden hat.

*Wie kann es das mit Kriebel?*

Da wäre es sehr günstig, wenn die GM ihn anmelden würde und er dadurch in den Genuß einer preisgünstigeren Untersuchung käme. Ich würde mich also freuen, wenn die GM ihn anmelden könnte. Die Kosten der Untersuchung wird Mr. Momba voll tragen. Bitte informieren Sie mich.

Nun zu einer anderen Sache: Die Freundschaftsreise nach Nepal und Indien, die ja wohl im November veranstaltet werden soll, würde ich gerne mitmachen. Ich wollte in dieser Angelegenheit an Frau Friederici schreiben, habe jedoch Ihre Anschrift nicht zur Hand. Ich hoffe, daß diese Anmeldung noch rechtzeitig genug eintrifft.

Meinen abschließenden Bericht schicke ich Ihnen über kurz oder lang.

Er ist schon fertig, nur muß ich noch etwas tippen. Auch eine Spende

*erl. P.  
23.1.79*

für Zambia werde ich noch überweisen. Ich hatte so an 400,-DM ge-  
dacht.

Für heute herzliche Grüße!

He. Ulrich/Chlothmann

P.S. Wenn ich gewusst hätte, daß der Liniendienst in  
Deutschland so schwierig ist, ich glaube, ich  
wäre in Zambia geblieben.



Ulrich Schlottmann  
Kasseler Straße 13  
3501 Ahnatal-Weimar

Ahnatal-Weimar, 17.12.1978



Gossner Mission  
Handjery-Straße 19  
1000 Berlin 41 (Friedenau)

Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gossner Mission  
in Berlin!

Eine gesegnete Weihnachtszeit und ein frohes Neues Jahr wünsche  
ich Ihnen.

Mit diesem Wunsch verbinde ich sogleich eine Bitte. Ich wäre  
Ihnen dankbar, wenn Sie die Anschriften der vier beigefügten  
Briefe vervollständigen könnten und sie dann zur Post geben.  
Keine Anschrift der betreffenden Empfänger ist mir bisher  
bekannt.

Für Ihre Bemühungen danke ich im voraus.

Mit herzlichen Grüßen!

*Ulrich Schlottmann*

Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Kasseler Str. 13

3501 Ahnatal-Weimar

Berlin, 21.Dez.1978

Lieber Herr Schlottmann!

Herzlichen Dank sagen wir Ihnen alle für die guten Wünsche im Schreiben vom 17.d.M., die wir genau so herzlich erwidern.

Ihre Briefe haben wir wunschgemäss mit den vervollständigten Anschriften am 19.d.M. weitergeschickt. Weil wir aber glauben, dass Sie für die Zukunft an den vollständigen Anschriften interessiert sind, folgen sie nachstehend:

Albrecht Bruns, Pappelhof, 2919 Potshausen;

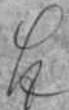
Thomas Bachmann, Goldäckerstr. 66, 7031 Steinenbronnen

Arnold Janssen, Rathausstr. 4 a, 2950 Leer;

Frieder Bredt, Breitenwaldstr. 16, 7000 Stuttgart 70.

Herzliche Grüsse von allen Berliner Gossners, wir würden uns sehr freuen, von Ihnen ab und zu einmal zu hören,

I h r e



Sekretärin



Ulrich Schlottmann  
Pellaweg 34  
4800 Bielefeld 13

Bielefeld, 6.10.1978



Herrn  
Siegwart Kriebel  
Handjerystraße 19  
1000 Berlin 41 (Friedenau)

Lieber Herr Kriebel!

Nun habe ich mich doch zu dem entschlossen, was ich ursprünglich nicht beabsichtigt hatte: ich werde am 1.11.1978 wieder eine Stelle in der hessischen Wasserwirtschaftsverwaltung antreten.

Als ich aus Zambia zurückkehrte, wollte ich wohl gerne in der freien Wirtschaft arbeiten, hatte auch ein Angebot aus Schleswig-Holstein, jedoch wurde nichts daraus.

In Hessen werde ich quasi auf den unteren Sprossen der Beamtenlaufbahn anfangen, etwa dort, wo ich vor nunmehr elf Jahren aufgehört habe. Kollegen meines Alters, die damals nach dem Examen sofort in die Beamtenlaufbahn eingestiegen waren und auch dabeigeblichen sind, haben inzwischen den oberen Bereich ihrer Laufbahn erreicht.

Nun habe ich noch erhebliche Schwierigkeiten, die Jahre außerhalb meiner Beamtentätigkeit bei der Berechnung der Dienstaltersstufe angerechnet zu bekommen. Wie günstig gestaltet sich diese Frage bei denjenigen, die im Beamtenverhältnis gearbeitet haben und nach der Zambiaarbeit sofort wieder in diesem Verhältnis weitermachen können.

Ich weiß nicht, ob es Neid oder ähnliche negative Motive sind, die mich beim Nachdenken über diese Frage fast aus der Fassung bringen.

Ich habe jetzt also gut drei Wochen Zeit, mir in Kassel eine Wohnung zu suchen und muß meinen Umzug von hier vorbereiten. Da können Sie sich auch vorstellen, daß da eine Menge Arbeit vor mir liegt. Deshalb kann ich leider doch nicht an der Kuratoriumssitzung in Augsburg teilnehmen. Es tut mir leid, daß ich Ihnen diese absagende Nachricht schicken muß, bitte jedoch um Ihr Verständnis.

Ich möchte noch einmal zum Ausdruck bringen, daß ich an dem weiteren Verlauf der Zambiaarbeit sehr interessiert bin und bitte Sie, mich soweit wie möglich auf dem Laufenden zu halten.

Mit herzlichen Grüßen für heute!

*Ulrich Schlottmann*

P.S. Das Team hat auf meine Bitte hin beschlossen, mir die Protokolle der Teammeetings zu schicken. Das scheint zu klappen, insofern werde ich auch aus Zambia informiert.



Herrn  
Ulrich Schlottmann  
Pellaweg 34  
4800 Bielefeld 13

11.10.1978

Lieber Herr Schlottmann!

Haben Sie herzlichen Dank für Ihren Brief vom 6.10., obwohl er neben Erfreulichem auch Betrübliches enthalten hat.

Erfreulich schätze ich ein, daß Sie jetzt eine Stelle gefunden und angenommen haben und damit die Zeit der Unsicherheit und des Suchens vorüber ist. Erfreulich erscheint mir auch, daß Sie sich für eine gesicherte Position entschieden haben, zwar mit einem spartanischen Anfang, aber dafür mit einigermaßen gesicherter Zukunft. Oder sehe ich das nicht richtig?

Betrüblich ist natürlich vor allem, daß Sie nun nicht mit nach Augsburg kommen können. Das sehe ich ein. Aber ich hatte mich schon gefreut, Sie wiederzusehen. Und ich hätte es auch schön gefunden, wenn Sie im Kuratorium und auf dem Gemeindeabend hätten sprechen können. Aber wie gesagt, ich sehe ein, daß Sie jetzt nicht können.

Bleibt mir also nur, Ihnen für den Start beim Land Hessen trotz der enttäuschenden Umstände einen guten Start und dann einen befriedigenden Weitergang zu wünschen. Ich werde mich auf jeden Fall freuen, wenn wir immer mal wieder Kontakt miteinander haben werden. Wenn Sie in Hessen sind, haben Sie es ja vielleicht nicht so sehr weit nach Mainz und besuchen uns dort einfach mal von Zeit zu Zeit?

Herzliche Grüße,

ls

St

Herrn  
Pfr. H. Stroh  
Crailsheimer Str. 9  
7410 Reutlingen 1

E. Mische

18.3.1987

Lieber Bruder Stroh!

Für Ihren freundlichen Brief vom 3. März möchte ich Ihnen herzlich danken. In besonderer Weise möchte wir an Sie in diesen Tagen denken, in denen Ihre Mutter im gesegneten Alter verstorben ist. Sie darf nun sicherlich schauen, was sie hier geglaubt hat. Dies ist eine Gewißheit, die unserem Leben Ziel und Richtung gibt. Ganz besonders dürfen wir uns bedanken, daß Sie als Familie in Ihren Gottesdienst uns mit einbezogen haben und nun 260,-- DM für unsere Arbeit in Zambia zur Verfügung stellen können. So ist der Abschied zugleich ein Auftrag und eine Verpflichtung gegenüber den Armen und im Abseits lebenden Menschen, über die Gott seine schützende Hand halten möchte.

Grüßen Sie bitte auch herzlich Ihre Familie  
von uns

Ihr





D. HANS STROH

D 7410 REUTLINGEN 1  
CRAILSHEIMER STRASSE 9  
TELEFON (07121) 160816 **610816**

3.3.1987

Herrn Pfarrer E. M i s c h e  
Goßner Mission  
Handjerystr. 19-20  
1000 Berlin 41



Lieber Bruder Mische!

Haben Sie herzlichen Dank für Ihren Brief.

Wir freuen uns, daß sich für das Gwembetal doch auch positive Aspekte zeigen, und insbesondere, daß unsere van Vliets einen Nachfolger haben werden.

Wir haben Ende Jhuar unsere 94jährige Mutter verloren. Unter den Kondolenzen befanden sich auch Spenden, die wir für die Sambia-Arbeit der GoßnerMission gegeben sehen möchten. Es handelt sich um DM 260.-, die ich heute überweise. Alles wird von uns aus bedankt, Sie haben damit keinerlei Arbeit.

Mit herzlichen Wünschen

immer Ihr

*Hans Stroh*

Eingegangen
03. März 1986
Erledigt: .....

28.2.86

Lieber Herr Mische!

Herzlichen Gruß von  
uns beiden. Wie zählen die  
Wochen bis zur Rückkehr unserer  
Kinder. Unsere Nachbarn,  
Mutter Hild, ist fast zurück-  
gekehrt.

Walter hat mir,  
Ihnen (bzw. der G.M.) die  
beiliegenden Photos zuzusenden.  
Wie wir ihnen sie festern wird  
sind sie rashestens.

Herzliche Grüße

Ihre Stroh

Hann Stroh

70. 7. 86

Eingegangen

13. Jan. 1986

Erledigt.....

Lieber Bruder Morke!

Ihre Glückwünsche für  
den Weg durch das Jahr 1986 sind uns  
sehr herzlich. Vor allem wünschen wir Ihnen  
sich Ihnen Reuegeantenn fester Jeleit und  
Wegweisung bei den Entscheidungen, die in  
Problembetal anstehen. Wir denken im Gebet an  
Sie!

Herzlich verbunden

Ihr Hann Stroh



D. HANS STROH

D 7410 REUTLINGEN 1  
CRAILSHEIMER STRASSE 9  
TELEFON (07121) 160816 61.08.16

5. August 1985

Herrn Pfarrer E. Mische  
Goßner Mission  
7000 Berlin 41



Lieber Bruder Mische!

Vor einigen Tagen überwies ich Ihnen im Auftrag meines  
Schwiegersohnes Jan van Vliet

DM 6417,00

als Gegenwert zu holländischen Gulden, die auf sein hollän-  
disches Konto kamen. Meine Tochter schrieb mir, daß sie mit  
Ihnen über dieses Geld schon gesprochen hätten, so daß ich  
über Herkunft und Bestimmung nichts zu sagen brauche.

Es geht uns gut, wir genießen den schönen August in  
Garten und Balkon und freuen uns der Stille, die nach  
Ferienbeginn in unserer Straße noch stiller geworden ist.

Mit herzlichen Wünschen für einen guten Urlaub und  
für Ihren Dienst

und Grüßen von meiner Frau

Ihr

*Hans Stroh*

E. Mische

Herrn  
Reinhard Stroh  
B.V. Suttnerstr.9  
A - 3300 Amstetten  
Österreich

20.5.1985

Lieber Herr Stroh!

Zurück aus Zambia finde ich Ihren Brief vor, für den ich Ihnen herzlich danke. Wie ich erfahren habe, sind Sie mit Waltraut verwandt, darum möchte ich auch von ihr und ihrer Familie Ihnen die besten Grüße übermitteln. Als wir das Gwembetal verließen, bekam Jan leider einen Malariaanfall, der ihm sehr zusetzte. Allerdings konnte er kurz vor unserer Abreise aus Zambia wieder aufstehen und Bekannte vom Flughafen abholen, wenn auch etwas geschwächt. Waltraut und der Kleinen geht es recht gut. Auch Esther hat sich bestens eingelebt, auch wenn sie einige Schwierigkeiten mit ihrer Haut an den Beinen hat.

Unser Gesamteindruck am Ende der Reise ist positiv. Gottseidank ist in diesem genug Regen gefallen, obwohl es am Anfang der Regenzeit noch ganz anders aussah, so daß mit einer guten Hirse- und Maisernte gerechnet werden kann. Die Menschen im Gwembetal machten alles in allem einen zufriedenen Eindruck.

Die wirtschaftliche Situation in Zambia insgesamt sieht jedoch wenig ermutigend aus. Der Schrei nach harter Währung, um auch nur die wichtigsten Ersatzteile für Maschinen und Fahrzeuge kaufen können, übertönt alles andere. Ohne die Hilfgelder der verschiedenen Übersee-Organisationen würde vermutlich kaum mehr etwas laufen. Innenpolitisch gewinnt man den Eindruck, daß eine wachsende Unzufriedenheit in der Bevölkerung die Regierung stark unter Druck setzt und den Einfluß der Militärs vergrößert. Wirtschaftlich ist das Land inzwischen total von Südafrika abhängig, und dafür wird mit Sicherheit ein hoher Preis gezahlt werden müssen.

Nun noch einige Sätze zum Saatgut-Programm. Wir haben bisher nur das Faltblatt erstellt, das ich in der Anlage beifüge. Ursula Wittern wird für dieses Programm zuständig. Sie beginnt, sich mit den vielschichtigen Problemen einer Saatgutvermehrung vertraut zu machen, was offensichtlich mehr Schwierigkeiten in sich birgt, als wir zunächst gehant haben. Es besteht ein großer Bedarf an geeignetem Saatgut, das auch bei extremen klimatischen Bedingungen, wie wir sie im Gwembetal vorfinden, verlässliche Ernten verspricht. Wir werden Sie aber gerne auf dem Laufenden halten und über den Fortgang des Programmes unterrichten. So läßt sich also zunächst noch nicht sehr viel berichten.

Bitte grüßen Sie auch Herrn Golda vielmals von mir. Es hat mir sehr leid getan, daß wir uns im April hier in Berlin nicht getroffen haben. Er bat mich um einige allgemeine Informationen über Zambia. Vielleicht können Sie ihm mitteilen, daß über Zambia und seine wirtschaftliche Entwicklung bei der Bundesstelle für Außenhandelsinformation vom April 1984 die jüngsten Wirtschaftsdaten erhältlich sind, hier die genaue Bezeichnung: "Zambia - Wirtschaftliche Entwicklung 1983", Reihe MI-AS, Bestell-Nr. 27.629.84.257, Bundesstelle für Aussenhandelsinformation, Blaubach 13, Postfach 10 80 07, D-5000 Köln 1.

Der zambische Kwacha steht jedoch inzwischen bei 1.355 DM, eine weitere 20% Abwertung wird für Juli befürchtet, IWF-Forderung.

Mit besten Grüßen  
Ihr

2.5.85

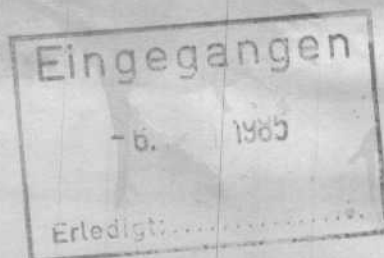
An die Leute von der Gossner Mission

Ich habe mit großer Freude von Ihrem  
Saatgutprojekt in Siatwinda / Zambia  
gehört und trage mich mit dem  
Gedanken, dieses Projekt zu unterstützen.  
Deswegen eruche ich Sie, mir entsprechen-  
des Informationsmaterial zukommen  
zu lassen

herzlichst

Reinhard Stroh

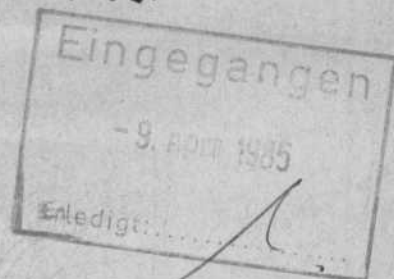
Reinhard Stroh  
B.v. Suttnerstr. 9  
A-3300 Amstetten  
Österreich



erledigt 2-11  
Nutzel



2. 4. 95.



Lieber Herr Mische!

Sobald habe ich ein Päckchen an Sie geschickt mit Inhalt für unsere Kinder - ich schreibe dazu, dass Sie nichts alles mit uns nehmen brauchen (das fehlt mir etwas mit 1 kg). Doch auf jeden Fall nehmen Sie viele liebe Wünsche v. Grissos an unseren Kindern v. Engelstöckchen mit!

Wie dankbar ich bin für Ihre Treue, Liebe und Wünsche, dass Sie auf der Reise behilflich bleiben, dass alle Gespräche u. Begegnungen in Liebe und Vertrauen vollen Gutes geschehen v. zu einem guten Ziel führen. Sehen Sie in Ihre Mitreisenden Gott befohlen!

Ihre Rosmarie Schön

Grüssen Sie bitte auch Frau. Schöfer.

E. Mische

Herrn

Pfr. H. Stroh

Crailsheimer Str. 9

7410 Reutlingen 1

21.3.1985

Lieber Bruder Stroh!

Ganz herzlichen Dank für Ihren Brief vom 9. März. Wir freuen uns natürlich sehr, daß Sie Anteil nehmen an der Arbeit Ihrer Kinder im Gwembetal und kräftig für eine Unterstützung in Ihrer Umgebung werben. Ich möchte Sie darum bitten, daß Sie für die verschiedenen Spenden allen, die sich daran beteiligt haben, besonders herzlich zu danken. Es ist in der Tat wichtig, daß im Gebet der Menschen und der Arbeit auch in Zambia gedacht wird. Das Gebet öffnet für die Sorgen und Nöte anderer Menschen und gibt uns die Kraft, für sie sensibel zu werden. Insofern ist es eine uns von Gott verliehene großartige Gabe .

Ich werde am 11. April nach Zambia abfliegen und möchte Sie bitten, mir rechtzeitig alles zuzuschicken, was ich mitnehmen soll. In einem Schreiben ist einmal erwähnt worden, daß ich für Photoapparate Filme mitnehmen soll. Vielleicht wissen Sie, welche Kamara Waltraut besitzt und was für Filme sie am liebsten verwendet. Ich möchte dem Team gerne auch Filme von uns mitnehmen, da wir für unsere Öffentlichkeitsarbeit von ihren Aufnahmen profitieren und auf sie angewiesen sind.

Grüßen Sie auch vielmals Ihre Frau von mir.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr



D. HANS STROH

D 7410 REUTLINGEN 1  
CRAILSHEIMER STRASSE 9  
TELEFON (07121) 160816

neu: 610816

Samstag den 9.3.85

Gossner Mission  
Herrn Pfarrer E. Mische  
1000 Berlin 41



Lieber Bruder Mische!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 27.2.

Die Rücküberweisung haben wir gleich vorgenommen. Weitere Überweisungskosten werden Sie mir ja noch mitteilen.

Vorgestern überwies ich an die Gossner Mission ( für die Arbeit im Gwembetal ) Dm 200.- Ich hatte tags-  
zuvor wieder einmal ( nach längerer durch Krankheit  
bedingter Pause ) einen größeren Vortrag gehalten (Ent-  
schuldigung!) mit dem Thema "Der Zweite Jesaja - seine Zeit,  
seine Botschaft, sein Schicksal". Anwesend waren Mit-  
glieder verschiedener Hauskreise in Reutlingen und Umgebung.  
Der Krankenhauspfarrer, der leitete, regte an, daß man eine  
Kollekte für die GM - Sambia zusammenlege. Das ergab  
170.-DM, die nicht von Ihnen aus bedankt werden müssen.  
Dazu kamen noch DM 10.- und DM 20.- von Freunden, die uns  
gelegentlich etwas zustecken. Wir freuen uns über das  
aufrichtige Interesse unter Bekannten in dieser Stadt.  
Manche Menschen wissen auch, daß ohne treues Beten solch  
eine Pionierarbeit nicht gelingen kann.

Gerne senden wir Ihnen Anfang <sup>April</sup> ~~Februar~~ eine  
Uhr zu, die Waltraut hier reparieren mußte. Vielleicht  
kommt noch was Kleineres hinzu, größere Dinge wollen  
wir Ihnen ersparen, dazu ist ja die Luftpost da.

Bis dahin gute Wünsche für Sie und Ihren Dienst.  
Mit herzlichen Grüßen von uns beiden

Ihr

Hans Stroh



Norbert Steinmüller  
Karolinenweg 10/209  
3400 Södingen  
E. Mische

ab. 15.2.85

Breitman 12  
8802 Obernzenn

Brief vom 8.1.85 vom Team  
weitergeleitet.

14.1.1985

Sehr geehrter Herr Steinmüller!

Besten Dank für Ihre freundliche Anfrage hinsichtlich der Möglichkeit eines 6-12 monatigen Praktikums in Übersee in einem landwirtschaftlichen Entwicklungsprojektes.

Die Gossner Mission kooperiert in Zambia in einem entsprechenden Projekt mit der zambischen Regierung seit 1970 (siehe beigelegtes Faltblatt).

Grundsätzlich haben wir in Berlin keine Bedenken gegen einen Praktikum im Gwembe-Süd Entwicklungsprojekt. Allerdings wird die Entscheidung nicht von uns, sondern vom Staff des Projektes im Gwembetal getroffen. Ich möchte Sie darum bitten, sich mit Ihrem Anliegen direkt an unsere Mitarbeiter in Zambia zu wenden. Dies ist die Kontaktadresse:

Rev. Jan van Vliet  
P.O. Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

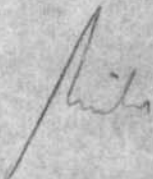
Folgende Punkte möchte ich aber erwähnen:

1. Die Gossner Mission wird nicht in der Lage sein, finanzielle Hilfe zu geben.
2. Die zambische Regierung muß ihre Zustimmung geben. Es muß also ein entsprechender Antrag gestellt werden.
3. Wir wissen, daß Missionsgesellschaften und andere Organisationen, die in Übersee tätig sind, von ihren zukünftigen Mitarbeitern Übersee-Erfahrung erwarten. Darum ist ein Übersee-Aufenthalt fast zwingend für die Möglichkeit einer Übersee-Tätigkeit.

Auf der anderen Seite werden nach unserer Beobachtung die betroffenen Menschen etwa im Gwembetal immer geservierter gegenüber jungen Menschen aus Europa, die nur nach Afrika kommen, um ihre Studien zu vollenden. Sie fühlen sich irgendwie mißbraucht.

Wir wissen auch nicht so recht, wie man aus diesem Dilemma herauskommt. Ich wollte Ihnen gegenüber diesen Punkt aber genannt haben, um Ihnen deutlich zu machen, auf was Sie sich einlassen und wie es verstanden werden könnte, wenn es für Sie klappen sollte, daß Sie Ihre Absicht in der von Ihnen beschriebenen Weise verwirklichen wollen.

Mit freundlichen Grüßen



Herrn Stammberger  
Amt für Industrie- und Sozialarbeit  
der Ev.-Luth. Kirche in Braunschweig  
Postfach 2609

3300 Braunschweig

Berlin, den 8.5.81

Sehr geehrter Herr Stammberger!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 23.4.81. Es freut uns besonders, daß Sie in Ihren Seminaren gerade auch die Arbeit von VSP vorstellen wollen. Leider sind unsere Informationen nicht ganz auf dem neuesten Stand. Das hängt damit zusammen, daß die Jahresberichte 1980 von unseren Mitarbeitern noch nicht vorliegen.

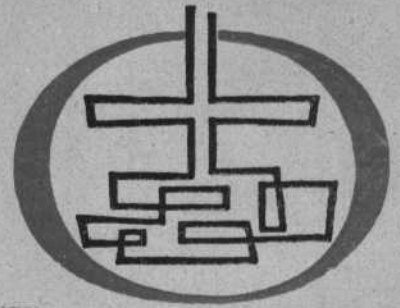
Am 21. Juni werde ich für 4 Wochen das Gwembetal besuchen. Danach will ich Ihre Anfrage gerne ausführlicher beantworten. Um Ihnen jedoch einen Eindruck von VSP zu vermitteln, füge ich eine Kopie aus dem Jahresbericht 1979 über VSP bei. Darin sind zahlreiche Selbsthilfe-Aktivitäten aufgelistet, die das Spektrum von VSP aufzeigen.

Mit freundlichen Grüßen

F. Mische, Pfr.

# Amt für Industrie- und Sozialarbeit

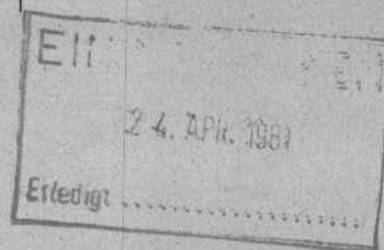
DER EV.-LUTH. LANDESKIRCHE IN BRAUNSCHWEIG



Amt für Industrie- und Sozialarbeit · 33 00 Braunschweig · Postfach 26 09

Gossner Mission  
Hansjerystr. 19

1000 Berlin 41



Haus Kirchlicher Dienste

BRAUNSCHWEIG

Klostergang 66

Telefon: (0531) 37 10 11-15

Postscheckkonto:

Hannover 38 38 08-304

Aktenzeichen: 3.20 - 413 - St/he

Datum: 23.4.1981

Betreff: VSP-Projekte in Sambia

Sehr geehrter Herr Mische,

*Mische*

ich bin an weiteren Informationen über die VSP-Projekte in Gwembetal interessiert. Im Rahmen unserer Seminararbeit weisen wir immer wieder auf die Notwendigkeit von Entwicklungsprojekten hin, die als Hilfe zur Selbsthilfe die beteiligten und betroffenen Menschen als Träger der Maßnahmen einbeziehen.

Mit freundlichen Grüßen

bin ich Ihr

*H. Kammberger.*







تعاونية تنج الزراعة وتربية الدواجن

## COOPERATIVE AGRICOLE et AVICOLE de TENADI

DÉVELOPPEMENT AGRICULTURE AVICULTURE ET ÉLEVAGE DU BÉTAIL

الواقعة على مسافة ٥ كلمترات شمال الكيلومتر ٩٠ من طريق الرابط بين انواكشوط و بنسبت

« مقاطعة واد الناك » المتخصصة في تنمية الزراعة وتربية الدواجن والمواشي

Comptes Bancaires N° 1106 BMDC Nouakchott et 2032 SMB NKC

Eingegangen

24. Juni 1985

Erledigt:

NKC, den 15 Juni 1985

GOSSNER MISSION  
Herr E. MISCHÉ  
Handjerystrabe 19-20  
D - 1000 BERLIN 41

Sehr geehrter Herr,

Wir Sie hochachtungsvoll um ihre Hilfe für die Ausföhrung der in der beilegenden Brief definierten Ziele. Sie können das Teil des Programms wählen, das Ihrer Organisation am besten passt.

Diese Hilfe zur Gunsten der Bevölkerung, Unkunde, Krankheiten, Wildnis, Einwanderungen und Länderausbreitung bekämpfen, völlig entspricht der Politik der mauritanischen Regierung, die diese Art Initiativen fordert.

Sie entspricht auch den Zielen der Nocht-Regierungs-Organisationen, die eine direkte Hilfe zu motivierten Bevölkerungen gewähren, welche, um sich selbst nähren zu können, kämpfen.

Wir stellen uns zu Ihrer Verfügung für jede weitere Information ; Unser Präsident wurde sehr froh sein, sich mit Ihnen zu unterreden, entweder in Mauritien, oder in Ihrem Land.

Wir würden sehr dankbar sein, wenn Sie uns auf Französisch antworten könnten.

Sie werden beilegend einen Empfehlungsbrief von Madame Anne de LATTRE, die Präsidentin von dem Sahel Club finden.

Wir hoffen, dass unser Gesuch bald eine günstige Folge bekommt.

Mit vorzüglicher Hochachtung.

Zugunsten der Feld- und Vogelzucht-Genossenschaft in Tenadi

Sidi El Mactar  
Präsident

جمله خبرم ٢٤/٥٢٥ رقم الحساب المصرفي ١١٠٦ بالناك الموريتاني لأشياء والتجارة الدالكس: ٢٥١٢.٠.٠.٠

ص ب ١٥١ مواكشوط العائقة رقم ٥٢٨٦٦ - ٥٢٨٢٢ السجل التجاري: رقم ٦٢٢١

Situé à 5 Km au Nord du Km 90 Axe Routier NKCTT BOUTILIMIT (Préfecture Oued Naga) Enregistrée sous le N° 24/511

Siege Social Nouakchott BP : 134 Téléphone : 528-66 - 528-27 R.C. N° 6221 Télec AMAMI-513 MTN Mauritanie

BEILAGEN

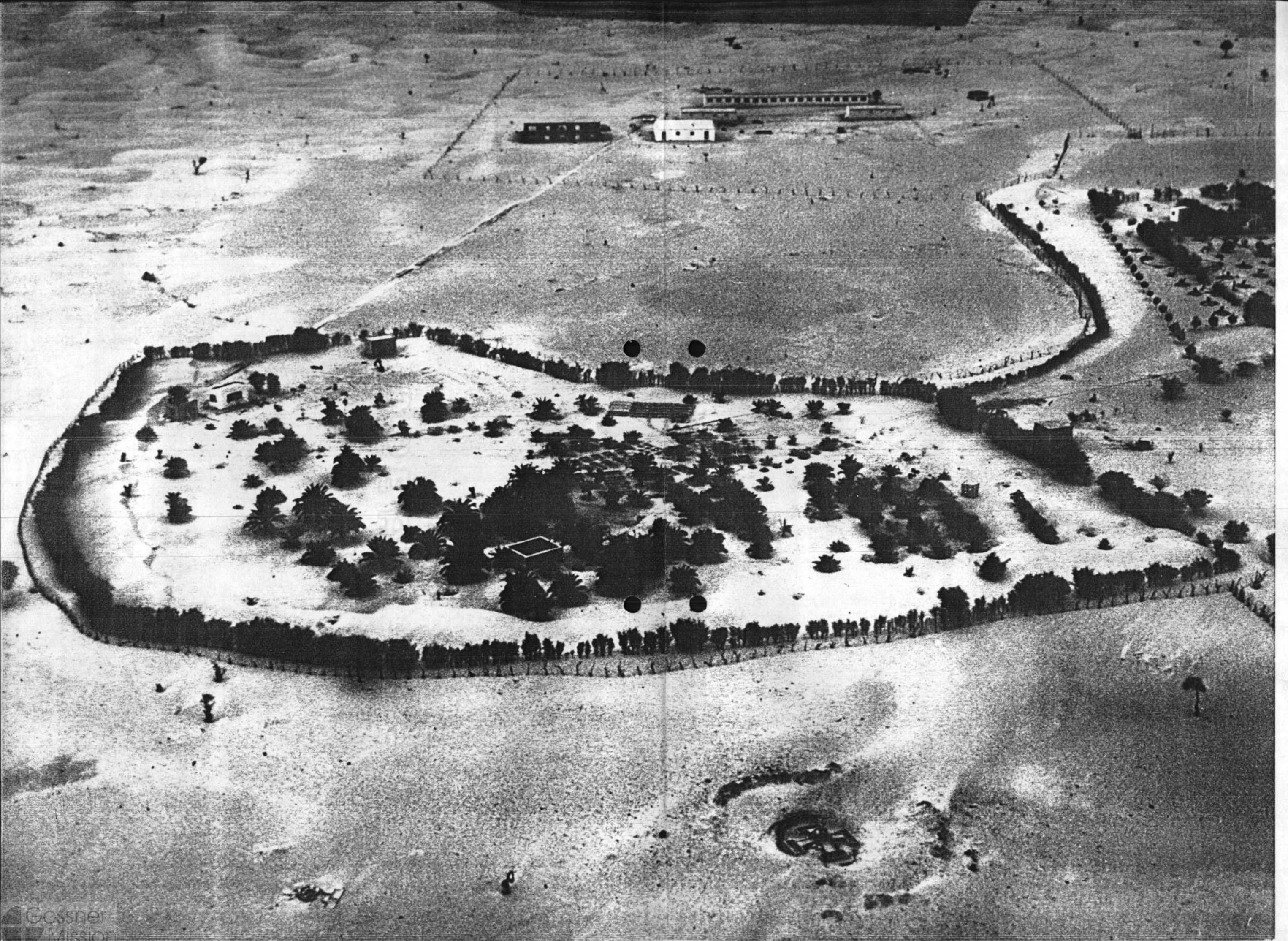
---

- . Vorstellung
- . Antrage von SAVEMAT
- . der Antrag von SIDAP
- . der Antrag von BROSSETTE
- . der Antrag von SULZER
- . der Antrag von Herr VIRMONT
- . der Antrag von MANUTENSION AFRICAINE in Dakar
- . der Antrag von GUERTON S.A.
- . Die Empfehlun von OCDE und SO NA DE R von Mauritanien

*deux photos du projet*

*17*











## Die Feld- und Vogelzucht- Genossenschaft in Tenadi

### Vorstellung

Mit diesem Zettel wollen wir die Genossenschaft vorstellen, besonders die Motivationen, die ihre Begründung gefordert haben, ihre aktuelle Struktur, ihre Ziele, Mittel, und Bedürfnisse.

#### 1 - URSPRUNG :

Die langen durren Jahre seit 1973 haben die Herden 90 % dezimiert, und die Hoffnung derjenigen, die seit mehreren Jahrhunderten Dehnzucht betrieben, und davon lebten, zugrunde gebracht.

Statt zu verzweifeln, und aus dem Land auszuziehen, haben manche Nomaden gewählt, sich zu gruppieren, niederzulassen, und neue Tätigkeiten zu schaffen.

Das unterirdische Wasser wurde benutzt, und einfache Landbautechniken eingerichtet.

In diesen Umständen wurde seit 1976 die Tenadi Genossenschaft geschöpft, die, obwohl sie schon einige ihrer Ziele, und eine gewisse Erfahrung erreicht hat, dringende Bedürfnisse, hauptsächlich wegen der Versandung und des Mangels an Sicherheit in der Zufuhr des Wassers, hat.

#### 2 - STRUKTUR :

Die Genossenschaft zählt ungefähr 2 000 Personen, und ist geteilt wie folgt :

- 1) Gemüsebau
- 2) Fruchtbaume
- 3) Hühnerhauser
- 4) Milchkuhezucht
- 5) Fremdenverkehrsamping

#### 3 - ZIELE

- 1- Die armen Nomaden niederlassen, und ihre Selbstnahrung fordern.
- 2- Ehemalige Hirten zu Kleinbau und ansässiger Zucht bilden.
- 3- Zur lokalen und nationalen Marktversorgung an Acker- und Milchprodukte beitragen.

#### 4 - MITTEL

Die Genossenschaft verfügt über einen Landraum von 10 ha, der mit einer Elektropumpe mit einem Abfluss von 20 bis 25 m<sup>3</sup>/Stunde bewässert wird.



Die Genossenschaft verfügt auch über eine kleine Vogelzucht von 12 bis 13 000 Hühner, die regelmässig in Nouakchott, Noudhibou, Zouerate, P.K. 90 und Poutilimit verkauft werden.

## 5 - BEDURFNISSE

Alle sind dringend. Doch gibt es Prioritäten :

- 1/ Die Ausführung einer zweiten Bohrung, und ihre Einrichtung, damit ,
  - a) die Wirtschaft, die Vogelzucht, sowie die Nomaden immer mit Wasser versorgt sein können.
  - b) die gegen die Desertifikation bepflanzten Bäume immer bewässert sein können.
- 2/ Ausführung und Material zur Befestigung der Sandhugel
- 3/ Die Ausführung der Gebäude und die Anschaffung der benötigten Einrichtungen für die Zucht von 4 000 bis 5 000 Legehennen .
- 4/ Die Anschaffung von Transit- Konservations- und Tiefkühlräume ist dringend benötigt, da die grosse Hitze eine immer bleibende Drohung in Mauritien ist, und zur Beschädigung der Produktion führt.
- 5/ Die Sozialstrukturen sind von grosser Wichtigkeit, sodass der Zusammenhang der Kooperative erhalten bleibt, das heisst :
  - a) Dorfpolyklinik
  - b) Dorfschule
  - c) Frauen erziehungszentrum
  - d) Alphabetisationszentrum
- 6/ Die benötigte Energie für die Wasserförderung, und ihre Verteilung.
- 7/ Die Anschaffung eines Brechers für das Zerreiben von Futter für Geflügel, sodass wir nicht zu importieren brauchen.
- 8/ Die Ausführung der Strasse von Nouakchott bis Poutilimit, oder "Strasse der Hoffnung" (PK 90)

Die gesamten Kosten sind um die 32 500 000 UM geschätzt, das heisst

1/ Bohrung	6 000 000	
2/ Befestigung von Sandhugel.....	2 000 000	
3/ Erweiterung für Legehennen.....	6 500 000	
4/ Kühlräume	6 000 000	
5/ Sozialstrukturen	7 000 000	
a) Dorfpolyklinik.....		2 000 000
b) Dorfschule		2 000 000
c) Frauenzentrum		1 500 000
d) Alphabetisationszentrum		1 500 000
6/ Benzin	1 000 000	
7/ Brecher	1 000 000	
8/ Strasse	3 000 000	

32 500 000 UM

TENADI, gegeben ihre geographische Lokalisation, im Zentrum einer traditionellen nomadischen Zone, ist schon eine zur Überleben Oase, die eben im Laufe der Zeit zum besseren Zustand sich entwickeln kann.

Sie ist ein ideales Feld zur Entwicklung aller Experimente, die zur Bekämpfung der verschiedenen Probleme der Nomaden helfen können

#### WICHTIGE BEMERKUNGEN

Alle Materialgeschenke können an die Cooperative D.P. 154 in NKC zugeschickt werden, genauso wie die Überweisungen.

Die Geldsummen sind auf das Konto Nr 1106 bei der BMLC (Banque Mauritanienne de Développement et du Commerce), oder bei der SMB (Sté Mauritanienne de Banque Compte) Konto Nr 2032 zu überweisen.



S.A.R.L.

**SAVIMAT**

CHAUFFRY

MATÉRIEL D'ÉLEVAGE

Boite Postale 42

CHAUFFRY 77120

SEINE ET MARNE

FRANCE

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVICOLE DE TENADI  
Monsieur SIDI EL MOCTAR  
B. P. 154  
NOUAKCHOTT  
MAURITANIE

J. DRIGT, REBAIS

A RAPPELER LORS  
DU PAIEMENT S.V.P.

**FACTURE**

N° PROFORMA

DATE 12 JUIN 1985

MATÉRIEL POUR L'ÉLEVAGE DE 5 000 PONDEUSES AU SOL  
DANS UN BATIMENT DE 85 M x 12 M (1 020 M<sup>2</sup>)

MATÉRIEL 1<sup>ER</sup> AGE

7	ELEVEUSES A GAZ	194.00 F	1 358.00 F
7	DETENDEURS	92.00 F	644.00 F
60	PLATEAUX DE DEMARRAGE	15.00 F	900.00 F
60	ABREUVOIRS SIPHOIDES DE 3 LITRES	12.00 F	720.00 F
60	MANGEOIRES RECTILIGNES DE 1 M	24.00 F	1 440.00 F

MATÉRIEL A PARTIR DE 1 MOIS

80	NOURRISSEURS DE 40 LITRES	145.00 F	11 600.00 F
80	ABREUVOIRS DE 20 LITRES	117.00 F	9 360.00 F
800	NIDS (MODULE EN TOLE GALVANISEE DE 10 NIDS EN 2 ETAGES) (L'ENSEMBLE DEMONTE)		54 000.00 F

TOTAL DEPART USINE

80 022.00 F

- \* ENCOMBREMENT : ENVIRON 15 M<sup>3</sup>
- \* MARCHANDISE NON EMBALLEE
- \* CONDITIONS DE PAIEMENT : - 25 % à la commande  
- Solde par crédit documentaire irrévocable et confirmé ouvert  
à notre banque, le CREDIT AGRICOLE de REBAIS 77510 compte n°  
12088145000.
- \* VALIDITE DE L'OFFRE : 90 jours

CONDITIONS DE VENTE AU VERSO

TÉLÉPHONE : (6) 404 49.10

(6) 404.49 09

TELEX : 690394 F

BANQUES SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
COULOMMIERS  
et CREDIT AGRICOLE REBAIS

R.C. Meaux B 320671951  
Siret 320 671 951 00012

SIÈGE SOCIAL :  
77120 CHAUFFRY





S.A.R.L.

**SAVIMAT**

CHAUFFRY

MATÉRIEL D'ÉLEVAGE

Boite Postale 42  
CHAUFFRY 77120  
(SEINE ET MARNE)  
FRANCE

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVICOLE DE TENADI  
Monsieur SIDI EL MOCTAR  
B. P. 154  
NOUAKCHOTT  
MAURITANIE

J. DRIOT, TEBANE

A RAPPELER LORS  
DU PAIEMENT S.V.P.

**FACTURE**

N° PROFORMA

DATE 12 JUIN 1985

MATÉRIEL POUR L'ÉLEVAGE DE 3 600 POULETS DE CHAIR DANS UN BATIMENT DE  
30 M × 12 M = 360 M<sup>2</sup>

MATÉRIEL 1ER AGE

5	ELEVEUSES A GAZ	194.00 F	970.00 F
5	DETENDEURS	92.00 F	460.00 F
40	PLATEAUX DEMARRAGE	15.00 F	600.00 F
40	ABREUVOIRS SIPHOIDES DE 3 LITRES	12.00 F	480.00 F
40	MANGEOIRES RECTILIGNES DE 1 M	24.00 F	960.00 F

MATÉRIEL 2EME AGE

50	NOURRISSEURS SUSPENDUS DE 25 LITRES	70.00 F	3 500.00 F
50	ABREUVOIRS SIPHOIDES EN TOLE DE 20 LITRES	117.00 F	3 850.00 F

DEPART USINE

12 820.00 F  
=====

- \* ENCOMBREMENT : environ 6 M<sup>3</sup>
- \* MARCHANDISE NON EMBALLEE
- \* CONDITIONS DE PAIEMENT : - 25 % à la commande  
- Solde par crédit documentaire irrévocable et confirmé ouvert  
à notre banque, LE CREDIT AGRICOLE de REBAIS 77510, compte n°  
12088145000.
- \* VALIDITE DE L'OFFRE : 90 jours

CONDITIONS DE VENTE AU VERSO

TELEPHONE : (6) 404 49.10  
(6) 404.49 09  
TELEX : 690394 F

BANQUES SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
COULOMMIERS  
et CREDIT AGRICOLE REBAIS

R.C. Meaux B 320671951  
Siret 320 671 951 00012

SIÈGE SOCIAL :  
77120 CHAUFFRY



S.A.R.L.

**SAVIMAT**

CHAUFFRY

MATÉRIEL D'ÉLEVAGE

Boite Postale 42  
CHAUFFRY 77120  
(SEINE ET MARNE)  
FRANCE

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVICOLE DE TENADI  
Monsieur SIDI EL MOCTAR  
B. P. 154  
NOUAKCHOTT  
MAURITANIE

J. ORLOT, NERAME

A RAPPELER LORS  
DU PAIEMENT S.V.P.

**FACTURE**

N° PROFORMA

DATE 12 JUIN 1985

1

INCUBATEUR BIG JOHN  
CAPACITE 34 816 OEUFs

30 000.00 F

1

ECLOSOIR BIG JOHN 90 H  
CAPACITE 11 520 OEUFs

15 000.00 F

-----  
45 000.00 F

EMBALLAGE MARITIME

9 000.00 F

TRANSPORT MARITIME

36 300.00 F

-----  
90 300.00 F  
=====

C &amp; F NOUAKCHOTT

- \* ENCOMBREMENT : environ 43 M3
- \* MARCHANDISE SOUS CAISSE BOIS
- \* CONDITIONS DE PAIEMENT : - 25 % à la commande  
- Solde par crédit documentaire irrévocable et confirmé  
ouvert à notre compte n° 12088145000 du CREDIT AGRICOLE de  
REBAIS 77510.
- \* VALIDITE DE L'OFFRE : 90 jours

CONDITIONS DE VENTE AU VERSO

TÉLÉPHONE : (6) 404 49.10

(6) 404.49 09

TELEX : 690394 F

BANQUES SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
COULOMMIERS  
et CREDIT AGRICOLE REBAIS

R.C. Meaux B 320671951  
Siret 320 671 951 00012

SIÈGE SOCIAL :  
77120 CHAUFFRY



S.A.R.L. **SAVIMAT** CHAUFFRY  
MATÉRIEL D'ÉLEVAGE

Boîte Postale 42  
CHAUFFRY 77169  
(SEINE-ET-MARNE)  
FRANCE

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVICOLE DE TENADI  
Monsieur SIDI EL MOCTAR  
B. P. 154  
NOUAKCHOTT  
MAURITANIE

V./Réf.  
N./Réf.

Chauffry, le 12 JUIN 1985

FACTURE PRO-FORMA

CAGES DE PONTE CALIFORNIENNES A 2 ETAGES POUR EQUIPER UN BATIMENT  
DE 30 M x 12 M

DESCRIPTIF :

- cage de 45.8 cm de façade et 47.5 cm de profondeur pour loger 5 poules
- section de 4 cages en longueur soit 1.83 m de 16 cages linéaires soit 80 pondeuses.

LONGUEUR HORS TOUT DE CHAQUE RANGEE :

- 14 sections de 1.83 m = 25.62 m
- 25.62 m + 1.30 m de garages à chariots = 26.92 m

NOMBRE DE POULES LOGEES :

- 4 rangées de 14 sections
- 56 sections de 80 poules = 4 480 pondeuses

OFFRE :

- cages avec agrafes et pinces
- mangeoires plastifiées à l'intérieur et galvanisées à chaud
- abreuvement par stiligoutte : 1 abreuvoir inox à chaque séparation de cage au dessus de coupelles de récupération
- adduction d'eau par bac flotteur à niveau constant
- chariots d'alimentation mobiles sur rails à traction manuelle
- garages à chariot tête et contre-tête.

L'ENSEMBLE AU PRIX DEPART USINE DE..... 123 887.00 F

- \* ENCOMBREMENT : environ 20 M3
- \* MARCHANDISE NON EMBALLEE
- \* CONDITIONS DE PAIEMENT : - 25 % à la commande
- 25 % par crédit documentaire irrévocable et confirmé ouvert à notre banque, le CREDIT AGRICOLE de REBAIS 77510, compte n° 12088145000.
- \* VALIDITE DE L'OFFRE : 90 jours

TÉLÉPHONE : (6) 404.49.10  
(6) 404.49.09

BANQUES SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
COULOMMIERS  
et CRÉDIT AGRICOLE REBAIS

TÉLEX : 690394 F

R.C. Meaux B 120871951  
Siret 320 67195100012

SIÈGE SOCIAL :  
77169 CHAUFFRY



société anonyme au capital de 650 000 F / r.c.s. paris B / n° sirene : 602010639.00014 / ape 2202 / c.c.p. paris 1496-83



# brossette

Société africaine brosette

S.a. capital de 90.000 000 de F. CFA

Siège Social : DAKAR - R.C. 6423-B

Succursale de Dakar, 34 avenue Faidherbe, B.P. 3394 Tél. : 22-06-49 - 21-70-37 - 21-72-28

légr. Brometo-Téléx 547 Dakar

A.O. 11-467-B.I.C.I.S. 1370/91

S.B. 185000 W - S.G.B.S. 1393 / 6

C.C.P. 3043 - DAKAR

COOPERATIVE AGRICOLE DE TENADI

B.P. 154

NOUAKCHOTT

(RIM)

**FACTURE** Les marchandises ci-après emportées suivant B L

ables à Dakar

e commande PROFORMA

En cas de retard de paiement l'intérêt sera dû sans autre avis  
Dakar, le

N° 8146-H

21 NOVEMBRE 1984

IMP. PAPIMEX 22-74-57

Code	Quantité	Unité	DESIGNATION	Prix	Montant	R	Net
			REPORT .....		3.032.755		
	7	P	Tuyaux souples 36ml	12.225	85.575		
	2	P	-"- 50ml	19.980	39.960		
	1	P	Groupe motopompe diesel moteur FAIRMAN K64 puissance 6cv pompe GROTHIER 2" équipée avec aspiration sur bassin et refoulement sur conduite EN 3" réservoir d'eau en tôle galvanisée et polyster pour 60m3		1.495.000 1.500.000		
	1	P	Transport et Installation		860.000		
					7.013.290	N	
			<u>CONDITION DE PAIEMENT</u> 50% à la commande 30% Départ Dakar Solde à la réception Validité 31 Décembre 1984 <u>Délai de livraison : 2 MOI</u>				
					HT/HD		7.013.290 CFA

Arrêté la présente facture à la somme de :

SEPT MILLIONS TREIZE MILLE DEUX CENT QUATRE VINGT DIX FRANCS CFA ./-

TVA

TOTAL TTC



# brossette

Société africaine brosette

S.a. capital de 90.000 000 de F. CFA

Siège Social: DAKAR - R.C. 6423 - B

Succursale de Dakar, 34 avenue Faïdherbe, B.P. 3394 Tél. : 22-06-49 - 21-70-37 - 21-72-28

Télégr. Brometo-Téléx 547 Dakar

B.I.A.O. 11-467-B.I.C.I.S. 1370/91

J.S.B. 185000 W - S.G.B.S. 1393 / 6

C.C.P. 3043 - DAKAR

COOPERATIVE AGRICOLE DE T-NALI

D. . . . .

AGRICULTURE (IM)

**FACTURE** Les marchandises ci-après emportées suivant B L

payables à Dakar

otre commande **PI. OFOMA**

En cas de retard de paiement l'intérêt sera dû sans autre avis  
Dakar, le

N° 8146-I

**21 NOV 1984**

IMP. PAPIMEX 22-74-57

Code	Quantité	Unité	DESIGNATION	Prix	Montant	R	Net
	1	P	Raccord HR 3" de départ	8.500	8.500		
	1	P	Té bout de ligne HR 3"	18.000	18.000		
	25	P	Tubes HR 3" 6ml SP	19.500	487.500		
	3	P	Tés Vannes V B Z 3"	30.000	90.000		
	3	P	Branchements VEZ HR 3"	26.700	80.100		
	2	P	Bouchons HR 3"	3.375	6.750		
	35	P	tubes HR 2" 6ml SP	14.925	522.375		
	25	P	tubes HR 2" 6ml AP	16.425	410.625		
	1	P	Coude HR 90° 2"	14.250	14.250		
	2	P	Té bout de ligne HR 2"	13.275	26.550		
	5	P	Bouchons HR 2"	3.150	15.750		
	25	P	Semelles stabilo 2"	3.500	87.500		
	25	P	Allonges galva 1"	1.500	37.500		
	25	P	Tédonctions 1" X 1/2"	300	7.500		
	25	P	Arroseurs 20 AH	7.975	249.375		
	102	m	tube PVC Ø 90 PN 6	1.275	130.050		
	1	P	Bouchon PVC Ø 90	2.570	2.570		
	2	P	Tés Ø 90	5.780	11.560		
	2	P	Collets +Brides Ø 90	7.500	15.000		
	1	P	Piquage IN 80 sur galva Ø 4"	15.000	15.000		
	3	P	Vannes VEZ & brides IN 80	30.000	90.000		
	3	P	Branchements VEZ HR 2"	26.700	80.100		
	31	P	Tubes HR 2" - 6ml SP	14.925	462.675		
	7	P	Tubes HR 2" - 6ml AP	16.425	114.975		
	3	P	Bouchons HR 2"	3.150	9.450		
	7	P	Branchements pour tuyau 36ml (mamelons, coude, vanne 1/4 tour)	8.900	62.300		
	7	P	Semelles stabilo 2"	2.500	24.500		
	2	P	Piquages sur galva 4" pour tuyau 36ml (allonge 1", manchon, coude Vanne 1/4 tour)	9.500	19.000		
			<b>A REPORTER .....</b>		<b>3.063.455</b>		

Arrêté la présente facture à la somme de :

TVA

TOTAL TTC



# Compagnie de Construction Mécanique Sulzer

Société Anonyme au capital de 110 000 000 de francs

R. C. PARIS B 542 067 699

## CCM SULZER

### SIEGE SOCIAL

51, boulevard Brune, 75014 PARIS  
Adresse Postale  
75669 PARIS BRUNE  
Téléph. : 539.22.44  
Télex : CCMSF 200937 F

### USINE

28, bd Roger Salengro, MANTES LA VILLE  
78202 MANTES LA JOLIE  
Adresse postale BP 1055  
78202 MANTES LA JOLIE CEDEX  
Téléph. : 092.92.10  
Télex : CCMSF 696922 F

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVICOLE  
DE TENADI  
BP 154  
Avenue Gamal Abdel Nasser  
NOUAKCHOTT  
MAURITANIE

réponse à adresser à

MME DORNIER

référence

référence

120/5159/Ado/MDO  
Offre n° 242/84.046

objet

Mantes, le 12 Septembre 1984

A l'attention de M. SIDI EL MOCTAR

Messieurs,

Nous accusons réception de votre demande et vous en remercions.

Nous vous prions de trouver, en annexe, notre meilleure proposition de prix et délais pour la fourniture du matériel, ci-après, défini.

### Conditions Commerciales

Suivant conditions générales pour la fourniture à l'exportation des matériels d'équipement de l'O.N.U. Annexe 188 et Additif CCM SULZER, ci-joints.

Délai d'option : 1 mois

Délai livraison : 3 mois

Les prix en Francs Français indiqués s'entendent nets, en exonération de taxes pour matériel emballé maritime - rendu CIF NOUAKCHOTT.

### Conditions Paiement

Par crédit documentaire - 100 % à la mise à FOB du matériel.

Dans l'espoir que notre offre retiendra votre meilleure attention,

Nous vous prions de croire, Messieurs, en l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

*Andornier*

CCM SULZER

Coopérative Agricole et Avicole  
de TENADI

D.P. 154

Avenue Général Abdel Nasser  
NOUAKCHOTT

R.I. MAURITANIE

Mme DORNIER

121/5159/ADO/CLE

Offre 242/84046

Mantes      1er octobre 1984

Messieurs,

Nous avons le plaisir de vous proposer notre meilleure  
offre de prix et délais pour la fourniture du matériel en annexe.

Nous nous tenons à votre disposition pour tous renseignements  
complémentaires dont vous pourriez avoir besoin.

Dans l'attente de votre commande, nous vous prions d'agréer,  
Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

*Ado*

P.J. Ann. 1 offre

OFFRE COMMERCIALEPrix Unitaire :

- 1 pompe immergée BU PG S6 - 32 - 12 étages .....	45 260 FF
- 1 groupe électrogène 39 Kw A secours .....	137 500 FF
- 1 pompe sur brouette .....	28 390 FF

Accessoires :

- Cable 4 x 10 mm <sup>2</sup> .....	80 F/m
- Collier .....	10 F/pièce
- Coffret de commande .....	4 000 F/pièce

Les prix s'entendent en Francs Français, nets, en exonération de taxes pour matériel sous emballage maritime rendu CIF NOUAKCHOTT.

Conditions de paiement :

- 20 % à la commande par crédit documentaire ouvert à la commande, irrévocable et confirmé dans une banque française,
- 80 % à la livraison FOB contre remise des documents d'expédition.

Délais :

Option : 2 mois  
Livraison : 2 mois

.../...



R. VIRMAUD et Cie  
Construction Métallique  
Ferronnerie  
Km. 4,8 Route de Rufisque  
B.P. 1098 - Tél. 21.60.79  
DAKAR

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVICOLE  
de T E N A D I - B.P. 154 (RIM)

**DEVIS** 1527/85

- Cuve réserve d'eau de 60 m<sup>3</sup> environ  
sur Pylône de 12,00 m hauteur sous cuve

Composé de :

- Cuve de 3,00 Ø haut 8 mètres fond  
bombé arbel - virole tôle de 6 m/m avec  
renfort support - dessus tôle de 5 m/m  
avec trou d'homme Ø 60 -  
Peinture intérieur flintkote HFC3  
Peinture extérieur minium brun -  
Départ atelier .....

2.925.000

- Ossature en H et IPE pour tour élévation  
de 10,00 m environ avec contreventement  
et fixation .....

2.075.000

- Ossature secondaire pour le montage de  
la cuve sur le pylône démontable et récu-  
pérable - 4 éléments contreventés de 12,00m  
environ .....

480.000

Ensemble départ DAKAR =

5.480.000

- Echelle et tuyauterie .....

475.000

- Transport Nouakchott .....

650.000

Total Hors taxes - hors Douane -

6.605.000

Exportation Hors taxes - Hors Douane -

Le Directeur,

R.C.VIRMAUD.-



# MANUTENTION AFRICAINE

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 500.000.000 DE FRANCS C.F.A.

**Siège Social à DAKAR**

1, Boulevard Pinet Laprade

TELEPHONE : 21.12.45

Adresse Télég : MEA DAKAR

Registre Commerce Dakar n° 482

DAKAR, le 20 Mars 1985

BOITE POSTALE 173

Télex : 606 MEA DAKAR

➔ Référence RJ/HL-DEV.10328/P.8643

(A rappeler dans votre correspondance)

A L'ATTENTION DE M. SIDI EL MOCTAR.

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVIGOLE  
DE TENADI

Boite Postale 154

NOUAKCHOTT - RIM

OBJET : Chateau d'eau de 84m<sup>3</sup>.

Messieurs,

En réponse à votre demande de prix, nous avons l'avantage de vous communiquer nos meilleures conditions pour la prefabrication, le transport et le montage de :

- 1 chateau d'eau  
capacité 84m<sup>3</sup>  
constitué d'une virole cylindrique Ø 4m  
hauteur 6,30m  
cône inférieur hauteur 1,20m  
toit conique  
hauteur totale 12,90m  
hauteur sous cône 5,40m  
pieds tubulaires  
barreaux d'accès soudés sur pied et sur virole

Equipement sur toit : tubulure de remplissage  
évent  
trou d'homme

Equipement à la base du cône : 3 piquages de 3"  
Fourniture de trois vannes P.D 3"

Protection intérieure : sablage et application de peinture alimentaire rexiplast  
Protection extérieure : 1 couche antirouille et une couche glycérophthalique.

Notre prestation comprend :

- Prefabrication hors taxes hors douanes des éléments du chateau d'eau.
- Transport de Dakar à TENADI (90 km de Nouakchott)
- Montage sur site (groupe électrogène prévu pour alimentation des postes de soudure).

Le client s'engage formellement à acquitter tous les droits et taxes qui pourraient être dus au Gouvernement Mauritanien tant au franchissement du cordon douanier qu'au cours des travaux de montage.

Délai de fabrication et montage : 3 mois (trois).

La commande ne sera effective qu'après ouverture en faveur de Manutention Africaine, dans une banque de Dakar, d'un crédit documentaire ferme et irrévocable du montant de la commande.

Conditions de règlement :

Le Crédoc sera débloqué et réglé à Manutention Africaine selon les termes suivants :

- 60 % avant départ atelier
- solde à 30 jours de date d'achèvement du montage.

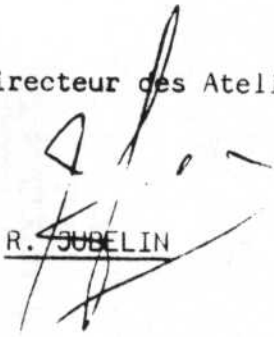
MONTANT EN EXONERATION DE TOUS DROITS ET TAXES AU SENEGAL ET EN MAURITANIE :

FRANCS CFA = 9.844.000 (neuf millions huit cent quarante quatre mille frs cf

Délai d'option : 2 mois.

Espérant que ces conditions nous vaudront la faveur de votre ordre,  
Nous vous prions d'agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

Le Directeur des Ateliers,

  
R. JUBELIN



# GUERTON S.A. B. P. 85 - 28200 CHATEAUDUN (France)

S. A. Capital 400.000 F

Siège Social : 98, Rue de la République, 28200 CHATEAUDUN - Tél. (37) 45.21.36

N° SIRENE : 806220372 00015

Usine et Direction Commerciale : 28200 LUTZ-EN-DUNOIS - Tél. (37) 45.12.83

N° SIRENE : 806220372 00023

C. C. P. La Source 282.81 F

Télex : 760534 F GUERTON

R. C. Chartres 62 B 37

N/Réf : 2281 MG/ET

COOPERATIVE AGRICOLE ET AVICOLE

DE TENADI

BP 154 NKE Mautaux

Châteaudun, le 12 Mars 1985

Messieurs,

Suite à votre demande, nous vous donnons ci-dessous devis pour la fourniture éventuelle de :

1 CUVE DE STOCKAGE EAU POTABLE - TOLE 6 MM - Ø 4m000  
CHARGE UTILE 90 TONNES - POIDS 7T300

Hauteur du toit	0m300
" de virole	6m000
" du cône	3m400
" sous cône	5m000

HAUTEUR TOTALE..... 14m700

SUR LE TOIT :

1 Trou d'homme standard Ø 500  
1 Coude évent  
1 Piquage de chargement

SUR LA VIROLE :

4 Corbeaux support poteaux

SUR LE CONE :

3 Piquages DN 80 PN 10 Sans les vannes

OSSATURE :

4 Poteaux tube avec contreventements et platines d'ancrage

.../...

PEINTURE INTERIEURE :

- 1 Grenaillage
- 2 Couches Epoxy qualité alimentaire

PEINTURE EXTERIEURE :

- 1 Grenaillage
- 1 Métallisation au Zinc 70/80 microns

NON MONTEE

NON MISE EN PLACE

DEPART USINE DE LUTZ EN DUNOIS (28) NON EMBALLEE

PRIX NET HORS TAXES..... 105.000 F

SUPPLEMENTS :

- 3 Vannes 3"  
PRIX NET HORS TAXES, LES 3..... 990 F
- 1 Tube acier galvanisé 80 x 90 pour alimentation  
PRIX NET HORS TAXES..... 2.500 F
- Colisage  
PRIX NET HORS TAXES..... 2.000 F

TRANSPORT :

de Lutz-en-Dunois (28) à ROUEN (76)

OU

de Lutz-en-Dunois (28) au HAVRE (76)

PRIX NET HORS TAXES..... 6.500 F  
(mise en FOB en sus)

DELAI DE LIVRAISON :

4 Mois (hors congés)

CONDITIONS DE REGLEMENT :

Acompte à la commande 15%  
Solde à la livraison : paiement par accreditif bancaire  
irrévocable et confirmé

PRIX FERMES SUR 6 MOIS A DATER DE CE JOUR.

Vous souhaitant bonne réception de la présente et,  
espérant être favorisés de vos ordres,

Nous vous prions d'agréer, Messieurs, l'assurance de nos  
sincères salutations.

M. GUERTON



# OCDE

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET  
DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES

Téléphone : 524 82-00

Télégrammes : DEVELOPECONOMIE  
Télex : 620160 OCDE PARIS

2, rue André-Pascal  
75775 PARIS CEDEX 16

CLUB DU SAHEL

AL-7496

# OECD

ORGANISATION FOR ECONOMIC  
CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

Le 5 mars 1985

Monsieur,

L'objet de cette lettre est de recommander le projet de coopérative agricole et avicole de Tenadi, en Mauritanie.

J'ai visité ce projet en janvier 1985. J'ai été impressionnée par l'effort considérable accompli pour fixer des populations nomades, développer des activités d'autosuffisance alimentaire et de lutte contre la désertification. Il existe à Tenadi des périmètres maraîchers productifs, un élevage de volaille important et des plantations d'arbres robustes.

Les travaux ont été exécutés grâce à des initiatives locales et individuelles, l'aide servant d'appoint pour appuyer ces initiatives.

L'environnement de Tenadi est âpre et austère. Il reste beaucoup à faire pour que les tâches entreprises sous l'impulsion de Monsieur Sidi El Moktar puissent être menées à bien.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, les assurances de ma considération distinguée.

*Anne de Latte*

Anne de LATIRE  
Directeur



SO. NA. DE. R

SOCIETE NATIONALE

POUR LE DEVELOPPEMENT RURAL

B. P. 321 — Tél. 521-61 & 518-00

Télex 807 MTN

Nouakchott — R.I.M

ش. و. ت. ر

الشركة الوطنية للتنمية الريفية

ص.ب ٣٢١ - ٥٢١-٦١ و ٥١٨٠٠

تلكس ٨٠٧ م ت ن

نواكشوط - ج.ا.م

*Le Conseiller Principal*

à M Le Président de la coopérative  
de TENADI

Nouakchott, le 27 mai 1985.

Monsieur le Président,

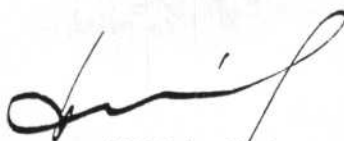
Suite à notre conversation d'aujourd'hui je vous remercie pour votre hospitalité lors de ma visite à la cooperative agricole et avicole de Tenadi.

J'étais impressionné par les efforts de la population en ce qui concerne la plantation de 4000-5000 arbres Prosopis, les activités d'autosuffisance alimentaire, l'élevage de volaille important et les actions sociales afin de fixer la population.

Je fais reference à mes lettres au PAM et à vous avec des suggestions pour des actions eventuelles.

Un tel action d'initiative locale merite une attention tout particulier. Dans ce sens je vous conseille d'établir un plan coherente pour le developpement de la cooperative dont vous êtes le Président inspiré. Sur base de ce plan, identifiant des taches partielles avec buts, budgets et plan d'execution vous serez en mesure de soumettre aux bailleurs de fonds des demandes concrets et coherentes.

Veillez agréer, monsieur le Président, l'assurance de ma consideration distinguée.



Willem Zijp

Conseiller Principal de la SONADER



Familie van Vliet  
Adm. Helferichlaan 56

NL - 6952 GJ Dieren

27.10.88

Liebe Familie van Vliet!

Wir hoffen, es geht Euch nach wie vor gut in der Heimat. Vielleicht habt Ihr aber doch manchmal etwas Heimweh nach Zambia? Wie Ihr bestimmt wißt, sind im Gwembetal inzwischen alles neue Mitarbeiter tätig. Mit Sietske hat uns die letzte alte "Gossner-Missionarin" verlassen.

Wir wollten heute bei Euch anfragen, ob Ihr uns einen großen Gefallen tun könntet, wenn es Eure Zeit erlaubt. Der neue Agraringenieur ist jetzt einige Monate im Tal und hat seinen ersten Rundbrief geschickt (s. Anlage). Allerdings in Holländisch. Wir können ihn so nicht unseren "Biene"-Lesern und dem deutschen Freundeskreis zuschicken. Wir würden uns daher sehr freuen, wenn Ihr ihn für uns ins Deutsche oder Englische übersetzen könntet. Vielleicht könnt Ihr uns nur kurz mitteilen, ob Ihr dazu bereit seid, sonst müßten wir uns anderweitig umsehen.

Mit guten Wünschen für Eure Familie verbleiben wir

mit herzlichen Grüßen  
Eure

*Gaby Lischewsky*  
i.A. Gaby Lischewsky



Mrs. and Mr. E.J. and J.P. Verweij  
de Heygraeff 7  
3931 MK Woudenberg  
Holland

E. Mische

May 21, 1987

Dear Mr. and Mrs. Verweij!

As promised I want to send to you some information about Zambia and the Gwembe Valley Development Project which is a joint venture between the Zambian Government and Gossner Mission:

- general information about Gossner Mission
- information booklet about the Project and the people
- outline of all activities since 1970 by Mrs. Krisifoe
- report on female extension by Mrs. Stroh-van Vliet
- contract - English version

The salary is due to the salary structure of civil engineers in West Germany and depends on education and diploma, family size and age. It consists of the basic remuneration and a cost of living supplement, the last is fixed by the West German Government, at the moment it is zero for Zambia.

In regard to transport we have the following regulation:

Each Team member buys his own private car. Gossner Mission offers a loan without interest to finance it. During the period of the contract a fixed amount is deducted from the monthly salary.

During the third year of contract another loan can be taken from the Team account within Zambia which is to be refunded after the car is sold within Zambia up to DM 10 000,--. Because the Zambian Kwacha cannot be converted into other currencies Gossner Mission will assist the exchange of the left over Kwacha.

Gossner Mission pays km-allowances up to 15 000 km per annum.

The contract is signed for 3 years.

This in brief in addition to our talks.

Now the address of Mr. and Mrs. Rev. van Vliet:

Adm. Helfrichlaan 56  
NL - 6952 GT Dieren

It would be recommendable to contact them. They have returned from Zambia last year.

I was fine to have met with you at Mainz. And you will hear from our side before vacation again.

Sincerely yours

gefaßt werden, wenn es Euch recht ist. Herr Luigg wird sich sehr sorgfältig auf seinen Dienst vorbereiten. Zum ersten Mal wollen wir in Berlin eine intensive Vorbereitung, die über 3-4 Tage geht, vornehmen und alles, was irgendwie relevant ist, durchgehen.

Besten Grüße und Wünsche auch an Eure beiden sunshines

Shalom

Eingegangen

26. Nov. 1986

24. Nov. 1986

Lieber Erhard,

Vielen Dank <sup>für die</sup> ~~für~~ Deinen Brief vom 17. Nov.

Ich will mir kurz auf Deine Einladung zu einem gemütlichen Zusammensein bei Euch reagieren. Wir haben ein Visum für die DDR (Ostberlin) beantragt vom Samstag - Sonntag, d.h. wenn wir dieses Visum rechtzeitig bekommen, sind wir am Sonntag Nachmittag/abend nicht in West-Berlin. Sollten wir kein Visum bekommen wollen wir mit Tagesvisen über die Grenze gehen. Dann ließe sich vielleicht etwas für den Sonntag abend regeln. Auf jeden Fall hätten wir auch noch am Freitagabend Zeit, aber ich weiß nicht ob das bei Dir/Erndt (und 'Krisifoes') möglich ist. Definitives können wir wohl erst in Berlin anmachen.

Kann kommen die 2 sambianischen Gäste an?

Viele grüße,

Walter



Adm. Helfulamm 56  
NL-6952 67 Dieren

Jan und Waltraut van Vliet  
Adm. Helfrichlaan 56  
NL - 6952 GJ Dieren

17.11.1986

Liebe Waltraut, lieber Jan,

herzlichen Dank für Euer Schreiben vom 10.11.86. Wir freuen uns schon, daß Ihr auch zum Jubiläum kommt und wir uns wiedersehen werden. Manfred Sitte und Monika wohnen wieder in Berlin, Manfred hat eine ABM-Stelle an der TU. Ake und Renate wollen auch zum Jubiläum kommen. Nun habe ich folgenden Vorschlag:

~~Ich~~ möchte Euch zusammen mit Krisifoes für Sonntag-Nachmittag zum Kaffee oder abends zum Abendessen einladen. Es hat sich herausgestellt, daß es für mich vorher kaum möglich sein wird, die alten Zambianer privat zusammenzubringen.

Am Freitag, 12.12., haben wir Kuratatoriumssitzung, von morgens bis zum späten Nachmittag; abends ist das bunte Zusammensein. Samstag-Vormittag ist Kuratoriumssitzung, nachmittags Sitzung des Zambia-Ausschusses, abends Jubiläum. Sonntag-Vormittag: Gottesdienst in Ost-Berlin, vielleicht anschließend noch informelle Gesprächsrunde. Am Donnerstag habe ich eine AI-Veranstaltung.

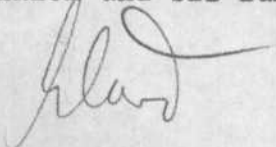
Ihr seht, die Tage sind so dicht gedrängt, daß für uns zum gemütlichen Plausch keine Zeit ist. Darum mein Vorschlag, daß wir wenigstens zum Ausklang am Sonntagnachmittag bei uns privat beisammen sind, Luft holen, Erinnerung pflegen und uns schlicht freuen, wieder einige Worte miteinander zu wechseln.

Überlegt bitte, ob Ihr dies so einrichten könnt. Sollte dies nicht der Fall sein, müßten wir überlegen, ob wir uns mit Krisifoes nicht am Samstag zum Mittagessen irgendwo treffen.

Mit der stillschweigenden Zustimmung von Waltraut vorausgesetzt haben wir Deinen Vortrag schon in Druck gegeben. Der Teil I mit den Dias ist weggelassen, Deine entsprechende Einleitung ist so zugeschnitten, daß sie zum eigentlichen Text paßt. Hans-Uwe Schwedler hat zum Ganzen einige Zeichnungen geliefert. Die Schrift wird gut lesbar 23 Seiten umfassen. Wir hoffen, daß sie zum Jubiläum gedruckt vorliegt.

Es bedrückt mich doch, daß die Suche nach einer Pfarrstelle sich für Euch so schwierig gestaltet. Wir wünschen Euch recht bald den erhofften Erfolg. Unsere endgültige Entscheidung bezüglich Detmold ist noch nicht getroffen. Aber dies muß in diesem Monat geschehen.

Shalom und bis zum Jubiläum





Waltraut van Vliet-Stroh  
Adm. Helfrichlaan 56  
NL - 6952 GJ Dieren

10.11.1986

Lieber Erhard,

Vielen Dank für Deinen Brief vom 21.10., der sich mit meinem überkreuzt hat. Es freut mich, dass Du den Vortrag über Frauen im Gwembetal gut findest. Ich habe nichts gegen einen Sonderdruck. Ich würde dann gerne ein paar ganz geringfügige Änderungen machen, da der Adressat sich erweitert. Auch überlegte ich, ob man anstelle der Dias entsprechende Photos abdrucken könnte, die das ganze etwas auflockern. Ich will nachsehen, ob ich die passenden Photos finde. Vielleicht habt Ihr auch noch geeignete Photos in Eurem Archiv. Ich habe mein Exemplar des Vortrags Udo Neumann hinterlassen, der es kopieren wollte. Bisher hat er es mir noch nicht zugeschickt, so dass ich im Moment nichts daran tun kann. Ich hoffe, dass ich im Dezember den Vortrag in geänderter Fassung und auch Dias mitbringen kann nach Berlin.

Wir wollen am Freitag (12. Dez.) in Berlin ankommen und von Samstag nachmittag bis Montag nachmittags nach Berlin-Ost gehen. Am Dienstag wollen wir zurück nach Holland. Das heisst zu einem Gespräch mit Dir (und Krisifoes?) hätten wir am besten Samstag vormittag Zeit.

Wie weit bist Du mit Deiner Entscheidung bezüglich Detmold? Wir wohnen inzwischen zwar in einem leerstehenden Pfarrhaus, aber Jan hat noch keine Aussicht auf eine Stelle. Ich könnte hier in der lutherischen Kirche arbeiten, aber mit den Kindern ist das im Moment schwierig.

Viele Grüsse bis bald,

*Waltraut*



Jan und Waltraut van Vliet  
Stenderinckstr. 17  
NL - 6981 JV Doesburg  
Holland

21.10.86

Liebe Waltraut, lieber Jan!

Die besten Grüße aus Berlin, wo der stürmische Herbst nun auch Einzug gehalten hat. Waltraut möchte ich nochmals herzlich danken, daß Sie in Dortmund gewesen ist und hoffentlich auch viel Freude dabei gehabt hat. Es hat mir sehr leid getan, daß wir uns nur so kurz und dann zwischen Redefluß und Pause unterhalten konnten. Vielleicht läßt sich dies in Berlin etwas ändern, wo wir auf jeden Fall versuchen sollten, zusammen mit Krisifoe's Zambia zu besprechen.

Ich habe inzwischen den Vortrag von Waltraut gelesen, den ich natürlich gerne live gehört hätte. Er hat mich sehr beeindruckt. Wenn es Waltraut recht ist, möchten wir ihn als Sonderdruck für unseren Freundeskreis und unsere Arbeit publizieren unter dem Thema "Begegnung mit Frauen in Zambia". Dazu hätte ich gerne die Zustimmung von Euch.

In der kommenden Woche fahre ich in Urlaub, vielleicht nach Wien. Ende November kommen Sikazwe und Mudenda.

Grüßt herzlich die Kinder von mir. Euch wünsche ich, daß Ihr bald in einem Pfarrhaus wohnt und mit einer Gemeinde leben werdet.

Bis Berlin

Shalom

*Alan*

Waltraut und Jan van Vliet  
Stenderinckstr. 17  
NL - 6981 JV Doesburg

25.8.1986

Liebe Waltraut, lieber Jan,

zunächst die besten Grüße von hier aus Berlin. Ich habe mich sehr gefreut, als Waltraut bei uns anrief und wir uns über die wichtigsten Ereignisse austauschen könnten. Ganz besonders möchte ich Euch danken, daß Ihr bereit seid, für Gossners im Einsatz zu sein, in Lippe und dann in Dortmund.

Inzwischen habe ich von Lippe einige Unterlagen und Informationen erhalten, die ich nun an Euch weitergeben möchte.

Das Generalthema lautet: Versöhnung leben. Wie Ihr dem einen Beiblatt entnehmen könnt (Nr.3), erwartet der Vorbereitungskreis, daß einer von Euch ca. 10 Minuten zu diesem Thema einiges aus seinen Erfahrungen von Zambia vorträgt. Vielleicht Tribalismus und Kirche, Konflikt in der Familie und christlicher Glaube oder irgendein anderes Thema, an das Ihr denkt.

Wie der Jugendafternoon strukturiert ist, kann ich im Augenblick noch nicht sagen. Erfahrungsgemäß werden nach einer musikalischen Einleitung Gruppen gebildet.

Der Gottesdienst für Euch findet in Cappel statt. Die drei Gemeinden Blomberg, Istrup und Cappel führen ihn gemeinsam durch. Pfr. Thomas Frevert, der damals mit der lippischen Pfarrerrgruppe in Zambia war, ist in Blomberg. Er hat den Kontakt übernommen. Seine Adresse ist: Im seligen Winkel 10, 4933 Blomberg, Tel- /5235 - 7443. Er wird auch für Eure Unterkunft sorgen. Ich habe mit ihm gesprochen. Er hat Eure Telefonnummer und wird sich sicherlich mit Euch in Verbindung setzen.

Die Gossner Mission nimmt regelmäßig an diesem Missionfest teil. Wir werden auch einen Stand aufbauen. Ich werde schon seit dem 21.9. in Lippe sein und an einigen Gemeindeveranstaltungen und Schulstunden teilnehmen.

Einige Sätze noch zu Zambia. Für Eure Nachfolge liegen einige Bewerbungen vor. Wir rechnen fest damit, daß wir Anfang 1987 wieder eine Familie oder ein Ehepaar aussenden können. Mit Siatwinda ist vereinbart, daß die neue Person "seconded" ist. Zusätzlich soll sie Hantuba zur Seite gehen. Ob dies klappt?

Die Folgen der Investitionen der Multis müssen noch genau analysiert werden. Es ist aber nicht ausgeschlossen, daß wir in Zukunft das Schwergewicht mehr auf Chief Mweemba's Gebiet legen. Auch hoffen wir, daß Kwalela endlich Anfang 1987 in Gwembe Central beginnen wird. Das wird dann Langzeit-Wirkung haben.

Am 25.9. trifft sich der ZA, wo alles eingehend erörtert wird.

Shalom, bis Lippe

*Viel Erfolg bei der Gemeindearbeit*

*Har*





Eva Engelhardt  
Peter Wendt  
c/O Euro Action Acord  
P.O.Box 6299  
Mogadishu  
Somalia

30.1.1987

Liebe Eva, lieber Peter!

Zunächst auf Umwegen über Zambia und dann durch Euren eigentlich gehaßten unpersönlichen Rundbrief habe ich erfahren, daß Ihr nun in Somalia seid, beide mit einem Vertrag und beide bei dem, wo Euer Herz schlägt. Es war gut, daß Ihr gleich zugepackt habt, da unsere Zimbabwe-Unternehmung immer noch auf der Stelle tritt. In diesem Jahr wollen wir einen neuen Anlauf nehmen, aber niemand weiß, ob mit Erfolg oder nicht.

Wir sind natürlich sehr daran interessiert zu erfahren, wie es Euch nun ergeht und wie Ihr die Gwembe-Erfahrung umsetzen könnt.

Wir stehen mit Gwembe-Süd sicherlich mit dem Rücken zur Wand und können wenig gegen Hoechst/Lummu ausrichten, die 2700 ha großflächig bewirtschaften zwischen Sinezeze und Sinazongwe. Ba Gray hat so ziemlich sein ganzes Land verloren. Kompensation ist bisher neben Versprechungen noch nicht in Sicht. Uns ist auch schon angedeutet worden von oberer Stelle, daß wir mit unserer Kritik vorsichtig sein sollen. So ist es ein Machtspiel ohne faire gleiche Chancen. Scudder hat einen neuen Report über diese Situation verfaßt.

Zu unserem Jubiläum waren Ake und Renate leider nicht gekommen wegen Umzug. Monika Sitte hatte eine gute Photoausstellung über die Tongas vorbereitet. Van Vliets waren da und die ganze Familie Krisifoe. Synod Moderator of UCZ Sikazwe war gleich nach seiner Ankunft an Malaria erkrankt und lag über eine Woche in einem Dortmunder Krankenhaus. Dafür war Mr. Mudenda, CCZ, ganz dabei und aktiv.

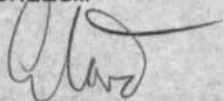
Inzwischen haben wir einen neuen Pfarrer, der Anfang Juni ausreisen wird, zunächst alleine, da seine Frau sich an der Mainzer Uni habilitiert. Sie ist Ethnologin.

Vermutlich wißt Ihr es schon längst, daß wir seit dem 2. Januar mächtig frieren in Berlin und von einer Kältewelle in die andere schlittern. In Polen sollen insgesamt 56 Personen schon erfroren sein. So legt sich auf Europa eine Eisschicht, unter der das Leben nach neuen Formen sucht.

In der Flüchtlingsarbeit sind wir immer noch verzweifelt bemüht, Abschiebungen in den Libanon zu verhindern und freuen uns über kleine Teilerfolge.

So viel von der alten Gossner, die im Dezember 150 Jahre alt geworden ist.

Shalom



Berlin 22.9.86

Liebe Freundinnen und Freunde!

Eigentlich hasse ich ja diese unpersönlichen Rundbriefe, aber so können wir euch am schnellsten und ausführlichsten informieren.

Wir fahren nämlich - am nächsten Freitag schon! - nach Somalia. Haben da beide eine Stelle, Peter soll ein Bewässerungssystem reorganisieren, ich soll mal wieder mit Frauen arbeiten. Unser Standort: Schlagt den Atlas auf, Somalia, habt ihrs, gut, jetzt Mogadishu, GSG 9 etc. dann folgt der Teerstr. Richtung Süden bis Baraawe, bzw. Brava. Dort gehts ab von der Teerstr. Richtung Westen bis zum Webi Shebelle, wo der erst seit kurzem bestehende Ort Sablaale liegen soll. entstand

Das Bewässerungsprojekt im Rahmen von Flüchtlingshilfe für Ogadenflüchtlinge, . Es ist riesig für unsere Vorstellungen, nämlich 1200 ha! Das war so: ca 1978 wurden ca 35 000 Nomaden an diese Stelle gebracht, wo sich zunächst nur ein Lager befand, wo die Menschen versorgt wurden. Drei Jahre lang wurden sie gefüttert, dann entschloß sich die Regierung zum Aufbau des Bewässerungssystems. Dabei waren die Nomaden von Anfang an beteiligt, allerdings als Hilfs- bzw. Landarbeiter mit festem Lohn, ohne eigene Entscheidung. Drei Jahre lang mußten alle Hingesiedelten auf der Staatsfarm arbeiten, dann beschloß man 1981 das Areal in 1 ha große Stücke aufzuteilen und den Farmern zu übergeben. Da diese von Landwirtschaft im allgemeinen und der Verwaltung eines Bewässerungssystems im besonderen wenig Ahnung hatten - von Lust ganz zu schweigen - sah es mit dem Projekt nicht so rosig aus. Noch dazu ist die Bodenversalzung in dieser Gegend eine große Gefahr. Als dann noch die dicke Unterstützung seitens der UN Flüchtlingshilfe ausblieb, ging es mit dem System steil bergab. mit Peter soll sich das ändern.

Der große Teil der Erwachsenen Bevölkerung besteht aus Frauen, die in Sablaale zurückblieben, während ihre Männern mit den Herden herumzogen, oder in in Stadt oder nach Saudi Arabien zum Arbeiten gingen. Manche von ihnen haben Land, andere leben von Kleinstgeschäften. Nach dem Grundgesetz, welches ja den Prinzipien einer sozialist. Gesellschaftsordnung entspricht - sehr angenehm - haben

Männer und Frauen genau die gleichen Rechte, trotz der Staatsreligion Islam. Also Frauen können Geschäfte tätigen, Boden besitzen und vererben gleichberechtigt zu den Männern. Wie es in der Realität zugeht werde ich rausfinden müssen. Wir verbrachten letzte Woche mehrere Tage in London bei unserem neuen Arbeitgeber, Euro Action Accord, und haben die Verantwortlichen in London kennengelernt. Zum großen Teil sehr nette Leute, deren politische Einstellung mir auch sehr gefiel. Alle sind sich darüber einig, daß das Somalia Programm "very innovative" und damit "very risky" sei.

Jetzt sind wir also wild am packen. Unsere Stimmung unterscheidet sich total zu damals als jeder allein für sich nach Zambia ausreiste. Jetzt haben wir viel mehr Angst, den Kindern könnte was passieren, wir könnten krank werden oder die ganze Familie wird unglücklich und stürzt in eine tiefe Krise etc. Vor allem ist uns diese Mischung islamisch- semi-arid ungeheuerlich. Wahrscheinlich müssen wir nochmal und gründlich Abschied von Zambia nehmen. Vielleicht hängt unsere Stimmung auch mit den letzten Ereignissen zusammen: Peters Mutter starb vor einem Monat, was uns alle sehr mitnahm. Dann gab es Ärger mit dem Tropeninstitut, die zwar die Antikörper zur Bilharzia im Blut finden, aber keine konkreten Nachweise. Deshalb verweigern sie auch eine Behandlung, runzeln aber die Stirn bei der Bescheinigung der Tauglichkeit. Und als letztes gab bzw gibt es Auseinandersetzungen mit dem Berliner Bezirksamt, die durch die Felder und Koppeln von Wendts Spazierwege führen wollen.

Naja, Nächsten Freitag steigen wir ins Flugzeug, und wenn wir in Mogadishu rauskommen sind wir in einer anderen Welt. Laßt mal was von euch hören, hier ist unsere neue Adresse: Eva Engelhardt, Peter Wendt - c/o Euro Action Accord POB 6299 Mogadishu, Somalia

Viele Grüße von uns allen!

Eva Eva, Peter  
Paul Arker und Max Jor

11.7.1986

Ihnen nun ganz herzliche Grüße auch an die anderen Teilnehmer, viele Interessante Begegnungen in Zambia und ein Bündel neuer und aufregender Eindrücke.

## Anlagen



An die

Gemeinde Augustdorf  
-z.Hd.v. Herrn Werning-  
Hauptamtsleiter

Postfach 1140

4936 Augustdorf

18.10.1985

Sehr geehrter Herr Werning!

Für die Bereitschaft der politischen Gemeinde Augustdorf, unsere Arbeit in Zambia, Afrika, mit zu unterstützen möchte ich ganz herzlich danken. Die gegenwärtige Situation in Afrika ist äußerst beunruhigend und in vielen Gebieten verzweifelt. Zambia galt bisher noch als ein Land, das wegen seiner Kupfervorkommen eine bessere Entwicklung seinen Bewohnern ermöglichen kann. Inzwischen hat sich dies dramatisch geändert. Der niedrige Kupferpreis, die 90-prozentige Abhängigkeit vom Kupfer und die Vernachlässigung der Landwirtschaft haben dazu geführt, daß eine akute Gefährdung in der Versorgung mit den wichtigsten Lebensgütern existiert.

Die Gossner Mission hat in einer ländlichen Region seit 1970 Basisarbeit betrieben. Seitdem sind auch deutliche Zeichen für Verbesserungen eingetreten vor allem viele, viele Menschen sind stärker motiviert als vorher. Trotzdem bleibt unsere Arbeit nicht unberührt von der nationalen Situation. Darum sind wir der politischen Gemeinde Augustdorf besonders dankbar, daß sie uns und der zambischen Bevölkerung zur Sicherung der Lebensgrundlagen behilflich sein will.

In der Anlage schicke ich Ihnen einige Faltblätter und eine zusätzliche Beschreibung der Projektsituation zu. Dann haben ich für den Gemeinderat 4 Projektbereiche angegeben, wo wir gerne Unterstützung erbitten. Die Ersatzteile sind besonders dringend, da die LKW's sonst vergammeln. Sie werden aber dringend für Transporte benötigt. In der Region mit einer Größe von ca. 6000 qkm gibt es keine weiteren Transportmöglichkeiten.

Das Schweißgerät wird von der Werkstatt unbedingt gebraucht für eigene Reparaturarbeiten.

Die Reifen sind eines der schlimmsten Engpässe zur Zeit in Zambia. Sie werden nicht mehr im Land hergestellt und müssen eingeführt werden.

Als Partner der zambischen Regierung darf die Gossner Mission zollfrei einführen, sofern es sich um Projektgegenstände handelt.

Die drei anderen Projekte sind Programme des Gesamtprojektes, die von besonderer Bedeutung geworden sind.

Ich weiß nun nicht, was ausgesucht und dann unterstützt wird. Auf jeden Fall ist jede Unterstützung für unsere Arbeit eine große Hilfe, die den betroffenen Menschen direkt zugute kommt.

Mit besten Grüßen auch an die Mitglieder des Rates

Ihr

(E. Mische, Pfr.)

Anlagen

# GOSSNER MISSION

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystraße 19-20

Fernsprecher: (030) - 85 10 21

Postscheckkonto: Berlin West 520 50 - 100

Bankkonto: Berliner Bank, BLZ 100 200 00

Kto.-Nr. 0407480700

## D A S   G W E M B E - S Ü D -   E N T W I C K L U N G S P R O J E K T =====

Die Gossner Mission hat 1970 mit der Regierung von Zambia einen Vertrag über technische Zusammenarbeit geschlossen, um die ländliche Entwicklung im Gwembetal, Süd-Zambia, zu fördern.

Die dort ansässigen Tongas mußten Anfang der 60er Jahre aufgrund des neu errichteten Kariba-Staudammes ihre traditionellen Wohn- und Lebensräume am Zambezi-Ufer gezwungenermaßen verlassen und wurden im höher gelegenen Buschland neu angesiedelt, wo die Lebensbedingungen weit ungünstiger sind. Die Folge waren Verzweiflung und periodisch auftretende Hungerzeiten. In den letzten Jahren hat die Dürre von 1982-84 das Gebiet zusätzlich besonders hart getroffen.

Die Gossner Mission und die zambische Regierung bildeten das Gwembe-Süd-Entwicklungsprojekt. Nach dem Vertrag verpflichtet sich die Gossner Mission, Fachkräfte zu entsenden, während die zambische Regierung die erforderlichen Projektmittel zur Verfügung stellen soll.

Zur Zeit arbeiten für die Gossner Mission in dieser Region:

3 Agraringenieure, 1 Agraringenieur als Planer und Koordinator, 1 Bauingenieur, 1 Theologenehepaar, 1 ehrenamtliche Mitarbeiterin im Bereich Frauenarbeit.

Wegen der wachsenden wirtschaftlichen Probleme und finanziellen Schwierigkeiten ist die Regierung nicht mehr in der Lage, ihren finanziellen Verpflichtungen nachzukommen. Die Gossner Mission ist darum gezwungen worden, immer mehr Mittel aufzubringen, um die einzelnen Projekte nicht zu gefährden.

Im Laufe der Jahre sind vielfältige Programme mit den Bewohnern entwickelt worden, die den Bedürfnissen der Bevölkerung entsprechen: 3 Bewässerungsprojekte zur Verbesserung der Ernährungslage, Beratung im Regenfeldbau, Kreditgenossenschaften, eine Baugenossenschaft, Verkaufsgesellschaften, eine Werkstatt in Verbindung mit 2 nun schon alten LKW's, Frauenarbeit.

Eines der gravierendsten Probleme des Landes ist die Devisenknappheit. Dadurch sind kaum mehr Ersatzteile für Fahrzeuge oder Maschinen im Land zu kaufen, und wenn sie auf dem Markt sind, sind sie astronomisch teuer. Wenn nicht vieles zum Erliegen kommen soll wie das Transportwesen oder die Bewässerungsprojekte, die mit Pumpen aus dem Karibasee bewässert werden, dann muß die Gossner Mission entsprechende Ersatzteile trotz ihrer begrenzten Mittel außerhalb Zambias kaufen und dorthin verschicken.



Es sollen nun einige Projekte genannt werden, für die wir dringend zusätzliche Mittel brauchen:

#### 1. Ersatzteile

1000 m Syphonschläuche	DM 6.100,--
Reifen für 2 LKW's	DM 5.500,--
Teile für Hinterachsen	DM 2.300,--
Schweißgerät für die Werkstatt (mit Dieselmachine betrieben)	DM 7.752,--

Neben diesen Sofortmaßnahmen seien noch drei Projekte besonders aus der Arbeit des Gesamtprojektes genannt:

#### Frauenarbeit

Die Frauen sind die Ernährer der Familie im ländlichen Afrika. Das gilt auch heute noch. Die landwirtschaftliche Entwicklung ist aber in den letzten 20 Jahren weithin an den Frauen vorbeigegangen. Es ist darum eine zentrale Aufgabe für jede Entwicklungsarbeit, die Frauen in die Beratung und Arbeit zu integrieren. Dabei müssen vor allem auch die traditionellen Aufgaben der Frau berücksichtigt werden.

Zum Programm "Frauenarbeit" im Projekt gehören folgende Schwerpunkte: landwirtschaftliche Beratung, Beratung in Hygiene und Ernährung, Schwangerschaftsbetreuung, Schaffung von zusätzlichen Einnahmequellen für die Frauen, Beschaffung von Saatgut, u.a. Erdnüsse.

In dieser Arbeit sind inzwischen drei Frauen hauptamtlich tätig. Die Gossner Mission bezahlt das Gehalt einer Mitarbeiterin und sämtliche Projektkosten. Gesamtkosten im Jahr ca. DM 12.000,--.

#### Wasserversorgung

Die Wasserversorgung ist auch im Gwembetal ein zentrales Problem. Seit vielen Jahren hilft die Gossner Mission mit, das Brunnen angelegt oder Pumpen installiert werden in den Dörfern. Die Dorfbewohner müssen in der Regel in Eigenleistung die Arbeiten durchführen. Sie werden entsprechend beraten und erhalten die Materialien zu besonders günstigen Bedingungen.

Die Gossner Mission bezahlt dieses Programm ganz. Jährliche Kosten ca. DM 15.000,--.

#### Saatgutvermehrung

Die Versorgung der Bauern mit geeignetem Saatgut zur rechten Zeit ist in jedem Jahr neu schwierig. So hat sich die Gossner Mission entschlossen, eine Mitarbeiterin zu entsenden, die ein Programm zur Vermehrung von Saatgut aufbauen soll. Dies geschieht in enger Zusammenarbeit mit den staatlichen Stellen. Inzwischen sind 2 ha. ausgewiesen. Die tüchtigsten Bauern eines Bewässerungsprojektes haben sich zur Mitarbeit bereit gefunden. Wir erhoffen uns, daß längerfristig die Versorgung mit Saatgut gesichert werden kann. Dadurch würde auch das Land weniger abhängig von ausländischen Saatgut-Betrieben werden.

Jährliche Kosten ca. DM 16.000,--.



**Zentrum für  
entwicklungsbezogene  
Bildungsarbeit**

Gerokstraße 17  
7000 Stuttgart 1 · Telefon (0711) 247081

Gossner Mission  
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41

9. Februar 1983 aw

Sehr geehrte Damen und Herren,

würden Sie bitte die beiliegenden Briefe an Klaus Schäfer  
und an Jan van Vlieth weiterleiten? Mir ist die jetzige  
Adresse nicht bekannt.

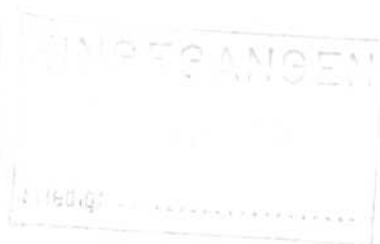
ab. 10.2.83 P.

Mit freundlichen Grüßen

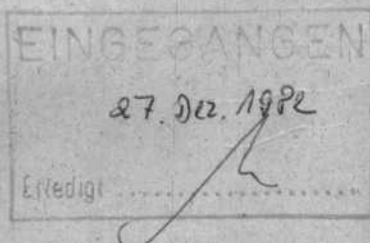


Anita Wichert  
Sachbearbeiterin

Anlagen



Klaus Waiditschka  
Gutenbergstr. 118  
7000 Stuttgart 1



24.12.1982

An die  
Gossner Mission  
z.Hd.v. Erhard Mische  
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41

Sehr geehrter Herr Mische!

Ich möchte Ihnen für Ihren ausführlichen Brief von 18.11.82 und für die kritische Lektüre meines Reiseberichtes recht herzlich danken und bedaure es gleichzeitig sehr, daß ich nicht früher dazu gekommen bin, Ihnen zu antworten.

Wie Sie dem Bericht ja schon entnehmen konnten, war ich in Zambia aufgrund einer Einladung des Jesuiten-Ordens. Das führte dazu, daß ich sehr viel mehr Gelegenheit hatte, mit Vertretern der katholischen Kirche zu sprechen bzw. katholische Einrichtungen zu besuchen, als sich Kontakte zur UCZ oder der Anglikanischen Kirche ergaben. Daher mag es vielleicht zu erklären sein, daß das TEEZ-Programm mir aus meinen Gesprächen in Zambia tatsächlich nicht bekannt ist. Ich werde aber meinen Freund Paul Lungu, s.j., voraussichtlich im April in Rom treffen; da er bis Ende dieses Jahres auch in der Theologenausbildung der kath. Kirche in Zambia tätig war, kann ich möglicherweise von ihm erfahren, inwiefern die kath. Kirche tatsächlich an diesem Programm beteiligt oder interessiert ist.

Was Sie über den Moratoriumsbeschluß der UCZ schreiben, deckt sich weitgehend mit meiner Einschätzung, daß nämlich die UCZ z.Z. kein Interesse an der Durchführung dieses Beschlusses hat. Daß dieser Beschluß formal zurückgenommen sei, ist mir allerdings nicht bekannt; möglicherweise ist mir dies aber entgangen. Ich hatte vielmehr den Eindruck, daß die UCZ Interesse daran hat, diesen Beschluß zu unterlaufen, ohne ihn formal aufheben zu müssen, d.h. ohne einen offiziellen Antrag auf Personalhilfe stellen zu müssen. Könnte nicht das

große Interesse an einer intensiveren Kooperation mit der Gossner

Mission daher kommen, daß der offizielle Partner der Gossner Mission die Regierung von Zambia ist, so daß die Kooperation eher auf einer inoffiziellen Ebene betrieben werden kann?

In dem, was ich in wenigen Sätzen zum Maisanbau im Gwembe-Tal geschrieben habe, spiegelt sich wohl meine allgemeine Skepsis und Zurückhaltung gegenüber kapitalintensiven Technologien in der landwirtschaftlichen Entwicklung (shilfe) wieder. Sicherlich gibt es technische Möglichkeiten, z.B. durch eine Elektrifizierung des Nordufers des Kariba-Sees mit Hilfe elektrischer Pumpen einen Großteil des Gwembe-Tales zu bewässern und damit dem Hybrid-Mais die für seinen Anbau notwendigen Bedingungen zu schaffen, dagegen gibt es aber doch zumindest zwei Einwände: ob ein solches technologisches Großprojekt nicht wie manche andere zuvor schon an sozialen und kulturellen Bedingungen scheitern wird und ob nicht durch einen geringeren Einsatz von Technologie, aber eine Intensivierung der landwirtschaftlichen Beratung im Bereich des dryland-farming mehr erreicht werden kann? Nun bin ich allerdings kein Landwirtschaftsexperte, daß ich dies abschließend beurteilen könnte.

Ich denke, es könnte Sie noch interessieren, daß voraussichtlich im Sommer 1983 eine Gruppe von Afrikanern aus dem Jugendleiter-Weiterbildungsprogramm der Mindolo Ecumenical Foundation die Bundesrepublik besuchen wird; möglicherweise haben Sie ja auch schon davon gehört.

Mit freundlichen Grüßen

*K. Waiditschka*  
(Klaus Waiditschka)



Herrn  
Kl. Waiditschka  
Gutenbergstr. 118

7000 Stuttgart 1

Berlin, den 18.11.1982

Sehr geehrter Herr Waiditschka!

Herr Kriebel hatte Ihnen schon kurz im September geantwortet und gedankt für die freundliche Übersendung Ihres Reiseberichts. Ich möchte mich diesem Dank anschließen, mit dem Sie uns an Ihren Erfahrungen und Eindrücken haben teilhaben lassen. Manches, was Sie über die Ausbildungssituation und die kirchlichen Programme geschrieben haben, ist für mich sehr aufschlußreich gewesen und eine gute Ergänzung zu dem, was ich bisher dazu an Informationen erhalten habe. Besten Dank auch für Ihre Antwort vom 3.10.1982.

Bei der Lektüre sind mir drei Fragen gekommen, die ich kurz erwähnen will:

- a) In dem Kapitel über die Situation der katholischen Kirche erwähnen Sie die UCZ, die im Sinne eines Moratoriums darauf bedacht gewesen ist, die Zahl der ausländischen Missionare gering zu halten oder gar abzubauen. Die UCZ hatte einen entsprechenden Beschluß 1978 gefaßt, aber meines Wissens 1981 zurückgenommen. Haben Sie gerade über diese Frage mit Vertretern der UCZ gesprochen? Im Juli d.Js. hatte ich den Eindruck, daß die UCZ an einer zunehmenden Personalhilfe von Europa interessiert ist. Sie steht offensichtlich stark unter dem Druck der Regierung, sich sozial stärker zu engagieren, ist aber personell nicht in der Lage, entsprechende Aufgaben zu übernehmen. Auch fehlt es an Finanzmitteln, zusätzliche Programme zu bezahlen. Ich war überrascht zu erfahren, daß eine intensivere Kooperation mit der Gossner Mission z.B. aus diesem Grunde sehr erwünscht sei. Von verschiedenen Seiten hörte ich dann, daß für die UCZ ein Moratorium zur Zeit gestorben ist.
- b) Es hat mich überrascht, daß Sie in Ihrem Bericht das TEEZ-Programm (Theological Education by Extension of Zambia) nicht erwähnen. Hier versuchen die UCZ und die Anglikanische Kirche, in Analogie zu vielen anderen afrikanischen Kirchen eine Alternative zur traditionellen Theologenausbildung aufzubauen. Auch die katholische Kirche soll angeblich an einer Mitarbeit in diesem Programm Interesse gezeigt haben. Spielte TEEZ bei Ihren Gesprächen keine Rolle? Mich interessiert diese Frage darum, weil wir als Gossner Mission in diesem Programm eine große Chance sehen, dem Theologenmangel für die ländlichen Regionen zu begegnen durch eine gezielte Laienschulung. Wir wollen uns auch in diesem Bereich engagieren.
- c) Dann möchte ich noch einmal kurz auf die Saatgut-Problematik eingehen, die sicherlich ein wichtiger Teilaspekt der Arbeit des GSDP ist, der uns allen große Sorge bereitet, aber auch unsere Verlegenheit sehr schön aufzeigt: Sie sprechen in diesem Zusammenhang von einer "landwirtschaftlichen Fehlentwicklung". Meine Frage ist dabei, wie diese "Fehlentwicklung" hätte vermieden werden können. Wenn eine Sache schiefgeht, läßt sich im nachhinein leicht urteilen, daß eine Fehlentwicklung stattgefunden hat.

Der Hybrid-Mais wurde ja eingeführt, weil man hoffte, daß damit die Engpässe in der Ernährung überwunden werden könnten. Sicherlich hat sich die Versorgungslage im Gwembetal nach der Entstehung des Kariba-Stausees verschärft, aber sie ist auch vorher eigentlich immer prekär gewesen.

Nun ist der Hybrid-Mais zu einem Fehlschlag geworden, aber welche Alternative besteht? Ich bin mir nicht sicher, daß der lokale Mais - sollte er wieder eingeführt werden - das Ernährungsproblem lösen kann. Vielleicht füllt die S.R. 11- Sorte diese Lücke, die bisher besteht. Nur scheint es nicht recht zu klappen, genügende Mengen zur rechten Zeit bereitzustellen. Nach meiner Einschätzung scheint darum nach wie vor eine Verbesserung der Gesamtsituation in der besseren Nutzung des Wasserpotentials des Sees zu liegen, also in der Bewässerungslandwirtschaft.

In diesem Bereich müßten aber sicherlich neue und auch andere Anstrengungen unternommen werden. Und diese werden dann ganz bestimmt auch in das kulturelle Leben und Sozialverhalten der Tongas eingreifen und nachhaltige Veränderungen bewirken. (2-3 Ernten im Jahr, Überwindung der Jahreszeiten in Arbeitszeit und Ruhezeit, rituelle Regentänze etc.).

Ob das Dryland-Farming überhaupt gleichzeitig so entwickelt werden kann, daß alle Familien, die nicht an der Bewässerungslandwirtschaft beteiligt werden, ihr Auskommen erwirtschaften können, erscheint mir manchmal fraglich. Ich beobachte auf jeden Fall, daß in den letzten 12 Jahren viel versucht worden ist, und meistens größere Ratlosigkeit zurückblieb. Vielleicht liegt eine mögliche Lösung in einer ausbalanzierten Mischung von cash-crop-Anbau (sunflower, cotton) und von Grundnahrungsmitteln (maize, sorghum-millet).

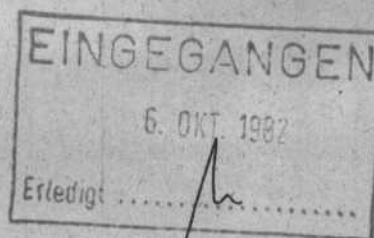
Auf jeden Fall nochmals besten Dank. Wir werden eine Kopie an Klaus Jähn schicken, dessen Adresse ist: Bargenkoppel 3, 2371 Staffstedt, Tel. 04875/1223. Er wird sich bestimmt freuen, wenn Sie ihm mal schreiben.

Mit den besten Grüßen

Erhard Mische, Pfr.  
(Zambia-Referent)



Klaus Waiditschka  
Gutenbergstr. 118  
7000 Stuttgart 1



3.10.1982

An die  
Gossner Mission  
z. Hd. v. Siegwart Kriebel  
Handjerystr. 19-20  
  
1000 Berlin 41

Lieber Siegwart Kriebel!

Vielen Dank für Ihren Brief v. 3.9.82; ich werde auf Ihren Wunsch hin gerne auch ein Exemplar des Reiseberichts an das Gossner Service Team nach Sinazeze schicken. Da ich aber weiß, daß sich Klaus Jaehn inzwischen wieder in der Bundesrepublik aufhält, und ich den Eindruck hatte, daß er sich am meisten für einen solchen Bericht interessieren würde, wäre es vielleicht sinnvoll, wenn Sie ihm eine Kopie zukommen lassen würden, zumal ich seine deutsche Adresse nicht habe.

Ein Mißverständnis scheint mir allerdings bezüglich meiner Erwähnung des GSDP vorzuliegen. Ich meinte nicht etwa, daß das Saatgutprojekt das Hauptproblem bzw. die Hauptaufgabe des GSDP sei, sondern vielmehr, daß mir dieser Punkt (subjektiv) über das, was ich schon zuvor über das GSDP gelesen hatte (und was anderen interessierten Personen auch bereits als schriftliches Material zur Verfügung steht), hinaus besonders wichtig und interessant erschien. Insofern ist das Saatgutprojekt, obwohl es relativ großen Raum in meinem Bericht einnimmt, doch angemessen relativiert als ein Aufgabengebiet des GSDP.

Mit freundlichen Grüßen

K. Waiditschka



Eberd 2. ltr.

Herrn  
Klaus Waiditschka  
Gutenbergstr. 118  
7000 Stuttgart 1

3.9.1982

Lieber Herr Waiditschka!

Haben Sie herzlichen Dank für die Zusendung Ihres Zambia-Reiseberichts. Über diese Aufmerksamkeit haben wir uns sehr gefreut und ich habe den Bericht sogleich mit großem Interesse gelesen. Was das GSDP betrifft, haben Sie mit Ihren Beobachtungen zur Saatgutpolitik Zambias sicher recht. Überraschend für mich ist die Perspektive, das als ein Hauptproblem des Projekts anzusehen.

Mein Kollege Eberd Mische, seit 1978 unser Zambia-Referent, ist noch auf Urlaub und kann den Bericht also erst später zur Kenntnis nehmen.

Sie würden dem Gossner Service Team, wo man ja Deutsch versteht, sicher eine Freude machen, wenn Sie Ihren Bericht auch dorthin schickten. Falls Ihnen das nicht möglich ist, bitten wir um eine kurze Nachricht, da wir dann erwägen, den Bericht hier zu diesem Zweck zu kopieren.

Mit herzlichen Grüßen,  
Ihr

W  
Siegwart Kriebel

Klaus Waiditschka  
Gutenbergstr. 118  
7000 Stuttgart 1

28.8.82

An die Gossner Mission  
z.Hd. v. Siegwart Kriebel



Sehr geehrter Herr Kriebel!

Sie haben mir durch die Übersendung von Informationen über das GSDP bei der Vorbereitung meiner Reise nach Zambia ganz wesentlich geholfen. Als ein Zeichen meines Dankes möchte ich Ihnen beiliegenden Reisebericht zusenden.

Mit freundlichen Grüßen

*Klaus Waiditschka*

Olend

REISEBERICHT ZAMBIA

31.1. - 4.3.1982

Verteiler:

Kirchenverwaltung der Evang. Kirche in Hessen und Nassau,  
Darmstadt (OKR Dr. K.-M. Beckmann)  
Amt für Jugendarbeit der Evang. Kirche in Hessen und Nassau,  
Darmstadt (Wilhelm Gänssle)  
Amt für Mission und Ökumene der Evang. Kirche in Hessen und  
Nassau, Frankfurt  
Kirchliches Außenamt der Evang. Kirche in Deutschland,  
Frankfurt (Karl G. Gutberlet)  
Gossner Mission, Berlin (Siegwart Kriebel)  
Arbeitskreis Entwicklungspolitik, Vlotho  
Pfr. Paul Geiß, Jugenheim  
Pfr. Peter Weiß, Gebhardshain  
Richard Brems, Stuttgart  
Paul Lungu, s.j., Kabwe  
Maria Adamowicz, Warszawa

Autor:

Klaus Waiditschka, Gutenbergstr. 118, 7000 Stuttgart 1

Im August 1982



# Inhaltsverzeichnis

Vorwort	S. 3
1) Das Bildungssystem in Zambia	S. 4
a) Formale Bildung	S. 4
b) Nicht-formale Bildung	S. 6
2) Die Situation der katholischen Kirche in Zambia	S. 9
3) Frontstaat Zambia	S. 14
4) Gwembe South Development Project	S. 16
5) Mindolo Ecumenical Foundation	S. 18
Anhang I	S. 21
Anhang II	S. 22

Vorwort:

Diese Reise war ursprünglich nicht so sehr als Studienreise, sondern vielmehr als eine private Besuchsreise geplant. Als sich dann durch die offizielle Einladung des Jesuitenordens von Zambia und die Möglichkeit, eine Reihe von verschiedenen (Bildungs-) Einrichtungen in diesem Land zu besuchen, für mich die Chance ergab, diese Reise auch zu Studienzwecken zu nutzen, blieb sie doch für uns (das sind außer mir noch meine Frau und eine Freundin) insgesamt immer eine Mischung aus Besuchs-, Touristik- und Studienreise. In diesem Bericht stehen natürlich diejenigen Erfahrungen im Vordergrund, die dem Bereich der Studienreise zuzuordnen sind; das bedeutet eine wesentliche Eingrenzung des Reiseberichts.

Ich möchte es an dieser Stelle auch nicht versäumen, Herrn Paul Lungu, s.j., und dem Jesuitenorden der Vizeprovinz Zambia für die Einladung zu danken, die diese Reise in der Form erst möglich gemacht hat, sowie ferner den Schwestern des Dominikanerordens in Kabwe, dem Gossner Service Team und der Mindolo Ecumenical Foundation für die freundliche Aufnahme während unseres Aufenthaltes in Zambia. Besonder Unterstützung bei der Vorbereitung dieser Reise habe ich erfahren durch die Gossner Mission, das kirchliche Außenamt der EKD und viele Einzelpersonen; nicht zuletzt gilt mein Dank auch der Kirchenverwaltung der EKHN für die finanzielle Unterstützung.

Selbstverständlich stehe ich interessierten Einzelpersonen und Gruppen mit meinen Erfahrungen gerne zur Verfügung. Weitere Exemplare dieses Berichts können auch gegen Erstattung der Kopier- und Portokosten bei mir angefordert werden.

Klaus Waiditschka

## 1) Das Bildungssystem in Zambia

### a) Formale Bildung

Das formale Bildungssystem in Zambia entspricht als ein Relikt der Kolonialzeit weitgehend dem Bildungssystem in Großbritannien. Die Primarschule mit 7 Klassenstufen (Grade 1 - 7) soll es laut offizieller Norm für alle Kinder des entsprechenden Alters geben, was zwar weitgehend, jedoch wohl nicht überall zufriedenstellend gewährleistet ist. Es ist kein Schulgeld zu bezahlen, jedoch muß jedes Kind eine Schuluniform haben, die von den Eltern zu bezahlen ist; dies stellt für einige Familien bereits ein unüberwindliches Hindernis dar, wenn sie ihre Kinder zur Schule schicken möchten. Schulbücher, Hefte und Schreibzeug sollten im Normalfall von der Schule gestellt werden, was aber wegen der schwierigen finanziellen Situation der zambischen Regierung oftmals nicht oder nicht in dem erforderlichen Maße geschieht. Das führte in einem Fall zu der Situation (1), daß eine Schule, die von der Dorfbevölkerung in Selbsthilfe erstellt worden war, deshalb nicht in Betrieb genommen werden konnte, weil die Regierung nicht in der Lage war, für Möblierung und Unterrichtsmaterialien zu sorgen.

Ein Beispiel, wie eine Schule das Problem zu lösen versucht (2): Nach dem üblichen Schultag (8 Unterrichtseinheiten à 30 Minuten) werden die Kinder zur Arbeit auf die schuleigene Farm geschickt. Die rechtliche Grundlage dafür gibt ein Erlaß aus dem Jahr 1979, nach dem Schulkinder auch im Gartenbau unterrichtet werden sollen. Da es für dieses Unterrichtsfach jedoch keine ausgebildeten Lehrer gibt, werden die Kinder

---

(1) Das Beispiel ist einem Zeitungsbericht der Sunday Times of Zambia entnommen; es handelt sich dabei um eine Schule im Mumbwa-District (Central Province).

(2) Aus einem Gespräch mit einem Lehrerehepaar.



als Hilfskräfte für die landwirtschaftliche Produktion eingesetzt. Aus dem Erlös dieser Farm kauft die Schule wiederum die nötigen Unterrichtsmaterialien, so daß die materielle Ausstattung dieser Schule im Vergleich zu anderen Schulen in Zambia relativ gut ist.

Die Sekundarschulen haben 5 Klassenstufen (Form 1 - 5), wobei nach Form 3 eine Zwischenprüfung stattfindet, so daß Schüler ihre schulische Ausbildung auch mit einem mittleren Bildungsabschluß beenden können. Sekundarschulen sind im allgemeinen Internate, wobei nicht nur die Schul- sondern auch die Internatskosten vom Staat getragen werden; ferner erhalten die Schüler ein kleines Taschengeld.

Wer Form 5 erfolgreich abgeschlossen hat, hat die Möglichkeit, seine Ausbildung an der Universität von Zambia oder einem der verschiedenen Colleges (z.B. zur Lehrerausbildung) fortzusetzen. Die Universität hat z. Z. ca. 3 400 Studenten. Zum Studium zugelassen wird nur, wer ein Stipendium erhält; dieses geben entweder der Staat, eine Firma oder eine Institution (z.B. die Vereinten Nationen). Fast alle Studenten wohnen auf dem Campus. Studiengebühren, Unterkunft und Verpflegung sind durch das Stipendium abgedeckt; außerdem erhalten die Studenten ein Taschengeld: wer ein staatliches Stipendium hat, erhält 20 Kwacha monatlich ( $1 \text{ K} \hat{=} 2,67 \text{ DM}$ , für die Kaufkraft gilt jedoch:  $1 \text{ K} \hat{=} 1 \text{ DM}$ ), wer jedoch z.B. Mineningenieurwesen studiert und von einer Minengesellschaft sein Stipendium erhält, hat meist ein wesentlich höheres Taschengeld, muß sich aber verpflichten, nach seinem Studium mindestens 5 Jahre bei dieser Firma zu arbeiten (3).

Als einer der wichtigsten sozialen Brennpunkte im heutigen Zambia gilt das Problem der (meist unfreiwilligen) Schulabgänger. So können in diesem Jahr (1982) nur 14% derer, die die Primarschule erfolgreich abgeschlossen haben, an eine Sekundarschule übernommen werden (es gibt ca. 3000 Primar-

---

(3) Aus einem Gespräch mit Studenten der Universität von Zambia.

schulen, aber nur 122 Sekundarschulen; um jedoch auch die Entwicklung richtig einschätzen zu können, gilt es zu bedenken, daß es 1940 in Zambia erst eine einzige Sekundarschule gab) (4). Genauere, absolute Zahlen sind dem dritten Nationalen Entwicklungsplan für Zambia (S. 61 und 343) für das Jahr 1983 zu entnehmen (5):

190 200 Schüler werden mit Grade 1 beginnen,  
156 640 mit Grade 7 abschließen; davon werden  
13 000 in Form 1 übernommen, aber nur noch  
6 400 mit Form 5 abschließen.

Das bedeutet, daß 33 560 Schüler die Primarschule verlassen, bevor sie Grade 7 erreichen; 143 640 müssen die Schulausbildung nach Grade 7 beenden, weil es nicht genug Plätze in Form 1 gibt und 6 600 werden die Schule nach Form 3 verlassen. Daraus ergibt sich für das Jahr 1983, daß es 183 800 Schulabgänger geben wird. Von diesen wird nur ca. ein Viertel eine bezahlte Arbeit finden; 137 850 müssen sich irgendwie selbstständig machen, um ihren Lebensunterhalt zu verdienen. Diese Zahl wird wegen der steigenden Geburtenzahl jedes Jahr um 5 000 - 6 000 zunehmen.

#### b) Nicht-formale Bildung

Um den daraus resultierenden sozialen Problemen zu begegnen, gibt es inzwischen einige Trainingsprogramme für jugendliche Schulabgänger, die der nicht-formalen Bildung zuzurechnen sind, da sie weder zu einem anerkannten Bildungsabschluß führen, noch in der Weise angelegt sind, daß die Absolventen dieser Trainingsprogramme eine bezahlte Anstellung finden, sondern vielmehr die Jugendlichen dazu befähigen sollen, sich als Bauern und Kleinhandwerker selbstständig zu machen. Auch gibt es bisher keine staatliche Gesamtkonzeption, sondern

---

(4) Informationen aus dem zambischen Rundfunk, Februar 1982

(5) nach: Christenrat von Zambia, Twafwane-Programm. Auswertungsbericht, Jan. 1982, S. 2 (aus dem Englischen übersetzt)



eine Vielzahl von Einzelprojekten, deren Träger meistens die Kirchen in Zambia sind.

Eine Studie der Universität von Zambia über diese Programme für Schulabgänger (6) ergab, daß es bisher kaum eine Auswertung solcher Projekte gibt. Die in dieser Studie untersuchten Projekte bildeten jeweils zwischen 6 und 45 Jugendliche aus, z.B. in den Bereichen Tischlerei, Schneiderei, Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte, Landwirtschaft und Metallverarbeitung. Einige der vorläufigen Ergebnisse dieser Studie sind:

- a) Keinem dieser Projekte ging eine systematische Erforschung der Bedürfnisse voraus.
- b) Keines dieser Projekte hatte einen Ausbildungsplan.
- c) Die meisten dieser Projekte wurden mit ausländischem Personal (Europäer bzw. Nordamerikaner) durchgeführt.
- d) Alle Projekte versuchen, die örtliche Bevölkerung (Eltern, Dorfälteste, Lehrer) miteinzubeziehen, jedoch mit unterschiedlichem Erfolg.

Ich hatte selbst die Möglichkeit ein solches Projekt im Rahmen der Jugendabteilung der Mindolo Ecumenical Foundation zu besuchen. Soweit ich es erfahren habe, trafen auch hier die o.g. Punkte mit Ausnahme von Punkt d) zu, da in diesem Fall das Projekt nicht in einem Dorf oder einer Stadt mit örtlichen Jugendlichen aufgebaut worden war, sondern auf dem Gelände dieses ökumenischen Zentrums mit Jugendlichen aus ganz Zambia.

Es handelt sich dabei um einen Kurs zum Erlernen des Töpferei-Handwerks in einem ganz umfassenden Sinne, da zum Trainingsprogramm sowohl das Auffinden und Zubereiten von geeignetem Ton, das Herstellen einer Töpferscheibe mit einfachen (örtlich erhältlichen) Mitteln, die Gewinnung von Glasuren

---

(6) Evaluation of Non-Formal Rural Training Schemes. With special reference to their suitability for unemployed youth and young adults in Zambia, in: Department of Education, School of Education, University of Zambia (Hrsg.), Zambia Educational Review, Bd. 1, 2. Aufl., Juni 1980, S. 47-51



aus Mineralien und pflanzlichen Stoffen sowie der Bau eines Brennofens gehört. Vom Erlös der während des Trainingsprogrammes hergestellten und verkauften Gegenstände werden 50% für die Fortführung des Projektes verwendet, 25% werden an die Jugendlichen direkt ausgezahlt und die restlichen 25% werden bis zum Ende des Kurses auf ein Sperrkonto zugunsten der Jugendlichen eingezahlt, so daß diese nach Abschluß des Programms ein gewisses Startkapital haben. Außerdem haben die Jugendlichen die Möglichkeit, alle benötigten Werkzeuge und Materialien für den Aufbau einer eigenen Töpferwerkstatt schon während des Kurses selbst herzustellen.

Vom Ansatz her völlig anders ist das Twafwane-Programm des Christenrates von Zambia (Christian Council of Zambia = CCZ). Als Grundlage dieses Programms wurden 1980 folgende 7 Punkte formuliert (7):

- 1) Das Training für Schulabgänger muß an Problemlösungen orientiert, nicht-formal, angemessen, flexibel und billig sein, auf der Dorfgemeinschaft basieren und sich am Menschen orientieren.
- 2) Es muß junge Männer und Frauen ermutigen, irgendwie wirtschaftlich selbständig zu werden und eigenverantwortlich in ihrer Dorfgemeinschaft zu leben.
- 3) Jedes einzelne Projekt muß ein örtliches Komitee haben, das aus Leuten besteht, die in dieser bestimmten Gegend leben, und das die Kontrolle über das gesamte Projekt ausüben soll, einschließlich der finanziellen Angelegenheiten.
- 4) Die örtlichen Leute müssen die örtlichen Bedürfnisse berücksichtigen - wie z.B. wirtschaftliche, politische und kulturelle Bedürfnisse -, die örtlichen Fähigkeiten, Materialien und Bedingungen, wenn sie dem Projekt einen Rahmen geben.
- 5) Das örtliche Komitee sollte sich verpflichtet fühlen, denen, die das Training abgeschlossen haben, kontinuierliche Fortbildung anzubieten.

---

(7) Christenrat von Zambia, Twafwane-Programm. Auswertungsbericht, Jan. 1982, S. 4 (aus dem Englischen übersetzt)